Paul Allen receiving treatment for cancer



GREG GILBERT / THE SEATTLE TIMES, 2008

Paul Allen was diagnosed with non-Hodgkin's lymphoma this month, his sister told Vulcan employees Monday.

BY BRIER DUDLEY
Seattle Times senior technology reporter

Fighting for a football stadium for the Seahawks and trolleys for South Lake Union is nothing compared with Paul Allen's latest battle.

The Microsoft co-founder was diagnosed earlier this month with non-Hodgkin's lymphoma, a form of cancer similar to the one that led to his early retirement from the software company in 1983.

"This is tough news for Paul and the family," his sister, Jody Allen, said in an e-mail Monday, disclosing the illness to employees of Vulcan, Allen's holding company. "But for those who know Paul's story, you know he beat Hodgkin's (lymphoma) a little more than 25 years ago, and he is optimistic he can beat this."

The son of a University of Washington librarian became one of the richest people in the world after he and childhood pal Bill Gates started Microsoft in 1975.

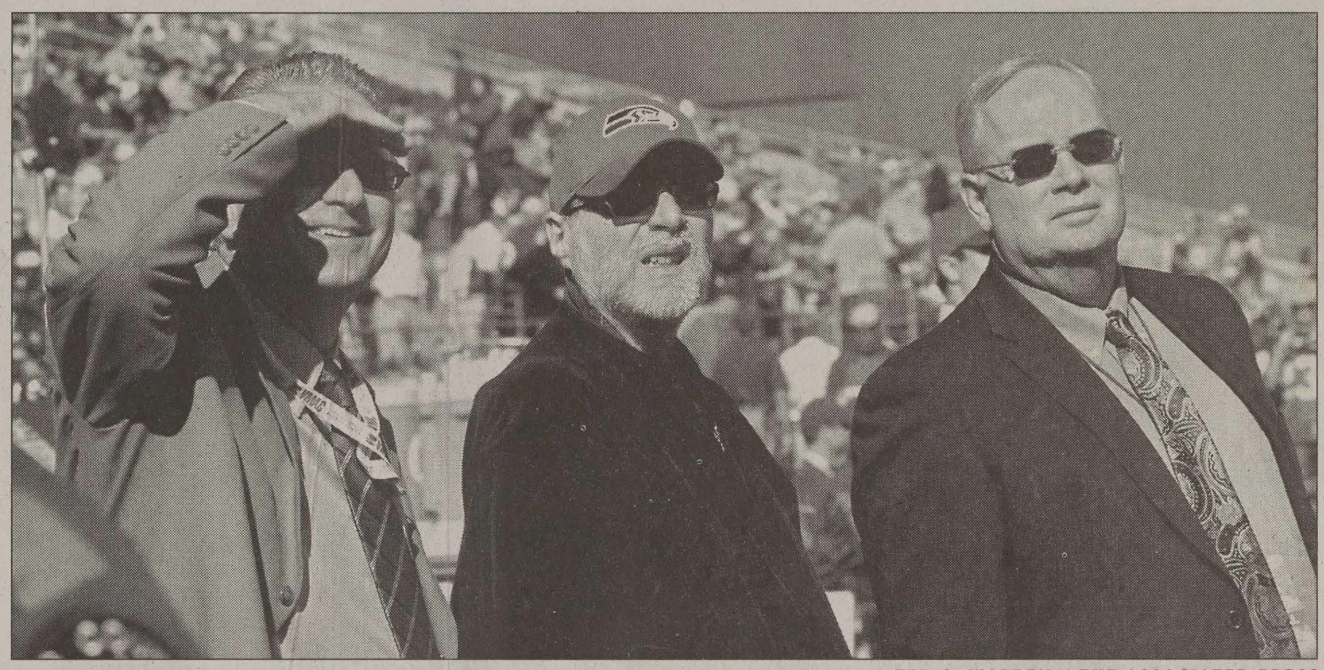
In recent years Allen, 56, invested heavily in Seattle real estate, becoming arguably Seattle's most influential developer and a player in state and local politics.

His largest chunk of land is in South Lake Union, where a planned biotech hub morphed into a dense neighborhood of con-

See > ALLEN, B4

ds cause ges

t power to cus-
Edmonds area
in the county,
xpected to be
morning.
damaged
g Harbor.
warn-
of the



TED S. WARREN / THE ASSOCIATED PRESS

From left, Seattle Seahawks CEO Tod Leiweke, team owner Paul Allen and Seahawks President Tim Ruskell watch warm-ups at Qwest Field before a game against the Jacksonville Jaguars last month.

< Allen

FROM B1

CHEMOTHERAPY ALREADY STARTED

Similar to cancer he had as young man

dominiums and technology offices, including the emerging new headquarters of Amazon.com.

Allen's holdings also include Experience Music Project at Seattle Center, the Seattle Seahawks, the Portland Trailblazers and an aviation museum at Paine Field in Everett.

The new round of lymphoma follows a bout with heart disease that sidelined Allen earlier this year and led to a heart-valve replacement. Details were largely secret until he confided in a sports columnist for The Oregonian who had seen Allen accompanied by a doctor to Blazers games.

"I'm fine, finally," Allen told John Canzano in September. "I'm much, much better. I hit a few bumps in the road."

Now he's hit another bump.

Jody Allen provided some details of the cancer to employees of Vulcan, Allen's holding company.

"He received the diagnosis early this month and has begun chemotherapy. Doctors say he has diffuse large B-cell lymphoma, a relatively common form of lymphoma," she said in the e-mail, which was disclosed by Allen's spokesman.

"Paul is feeling OK and remains upbeat," she said. "He continues to work and he has no plans to change his role at Vulcan. His health comes first, though, and we'll be sure that nothing intrudes on that."

Neither was available for interviews. Their spokesman, David Postman, said Allen is still active at Vulcan.

"He remains just as involved as always," he said.

Lymphoma is a cancer that starts in cells called lymphocytes in the body's immune system, according to the American Cancer Society.

Non-Hodgkin's "is a fast-growing lymphoma, but it often responds well to treatment with chemotherapy," the society's Web site says. "Overall, about 3 out of 4 people will have no signs of disease after initial treatment, and about half of all people with this lymphoma are cured with therapy."

Risk factors include a weakened immune system, which can result from drugs taken during a transplant procedure.

Allen has also been under considerable stress over the past year as his biggest investment, St. Louis-based Charter Communications, filed for bankruptcy protection in March with $21.7 billion in debt.

Brier Dudley: 206-515-5687 or bdudley@seattletimes.com



John W. Grubbs
2900 Clarice Court
Austin, TX 78757-4411
512-454-2876
E-mail: jgrubbs@austin.rr.com



July25, 2010

Ivan and Carol Doig
17277 15th Avenue N.W.
Seattle, WA 98177

Dear Ivan and Carol:

Here I am, again—perhaps a mistake, but if it is, it will not have been the fist nor will it be the last, as I am prone to be impulsive when it concerns those who, one way or another, mean a great deal to me—this time with a CD of a recording of Carl Heinrich Graun's Christmas Oratorio, which was to have been a Christmas present for you, my children, my brother and sister, as well as one or two other friends in December of 2008. I learned of this recording earlier that year when I was told that the choir at our church was going to perform it with orchestra during the Christmas season. The performance did not occur, but I did manage to get a copy of the CD. I thought all I would need to do would be to make copies of the liner notes to provide texts and translations, but discovered that there were missing texts, incorrect words, misunderstood aspects of the poetry, English translations here and there that were not quite right, and two recitatives not identified as separate numbers. So, I began to prepare a set of my own that would also provide more information about the individual movements from the manuscript, which I had located in the Library of Congress before I went to Germany in August of 1959 and described in great detail in my dissertation, which I defended and submitted in 1972. So, while I did share copies of the CD with my daughter, Kim, who I assumed would be singing this work with the church choir, and my brother Ed, when he and his wife were here for Jo's memorial service, the other copies remained here on one of my shelves, until a few days ago, when I decided to "take the bull by the horns," and finish the project.

I was also told that there is musical edition of this work, but I have not seen it, nor do I know if it was available when the recording was made or completed later. I think it must have been later, for I cannot imagine a reputable German music publisher would release an edition with the kinds of mistakes that are found in the liner notes. This recording was released in 1999, and Peter Wollney, who wrote the liner notes (English translation by Susan Marie Praeder), was obviously not aware of my dissertation (amazing in this age of Google), for he says that the manuscript for Graun's Christmas Oratorio was a "recent discovery," and that Graun's "compositional production during these years has hardly been studied at all," which is something of an understatement, given the dissertation whose length of 3 volumes in 2 and over 1200 pp. nearly killed me. Even so, I am going to provide a copy of the liner notes (minus the French translation on pp 16-19), as it does include some biographical information about Graun, the recording, and the libretto there did save me a lot of work, though I wish I did have time to go back to my microfilm of the manuscript.

So, if you have time, you may want to first read the liner notes, as my introductory comments are mainly about the manuscript, its date, and the GSV (Graun Sacred Vocal) number, which refers to the numbering established for the thematic index in my dissertation. As a basis for my system, I will forever be indebted to Dr. Wolfgang Schmieder, who was librarian at the Frankfurt am Main Stadtsbibliothek (City Library) when I was there from September 1959 to December 1961, befriended me, and showed me his system and research material for his *Bach-Werke-Verzeichnis,* which first established in 1950 the BWV numbers for the musical compositions of Johann Sebastian Bach—still the standard index for Bach's works, though corrections and supplements have been added over the years.

You will note that only 23 movements are identified in the recording, while my set of texts and translations have 25. The reason for this is that following no. 13, "Und Maria gebar ihren ersten Sohn," a recitative for tenor (evangelist, Luke 2:7), there is a recitative for soprano, "Gottlob, die bange Hoffnung ist gestillt"; and, similarly, following no. 18, "Und die Hirten kamen eilend," another recitative for bass (evangelist, Luke 2:16), is a recitative for tenor. "Ich eile wie dies Volk zu dir, o Jesu, hin." Why Graun set the words of the Evangelist her for bass instead of tenor, I do not know for sure, but in the manuscript the bass clef is indeed used for these words of the evangelist. while the reflective recitative that follows uses a tenor clef (movable C clef on the fourth line).

Although I would have preferred to provide parallel texts and translations, this is not only a tedious process but also where there are longer lines of the German texts, and I think it important to try to present the German texts as close to their intended poetic form as possible—difficult, of course, when there is no available libretto and the lines of poetry must be extracted from their musical setting, in which there are frequent repetitions of individual words and phrases. I also wanted to be able to show the A and B sections of the da Capo and dal Segno arias in which there is a return to the A section after the end of the B section—in the da Capo, all of the A section from the beginning, in the dal Segno only back to where the sign (segno) is place, often truncating the opening instrumental ritornello. Beyond that, I will not bore you with the more complex aspects of these traditional form-types, nor explain how Bach's genius took them to new levels of subtlety. The most difficult of the da Capo arias in Graun's Christmas Oratorio to represent as a poem is the duet (CD no. 21, my no. 23), "Herr, in Frieden will ich sterben," a duet for two sopranos or soprano and alto. In this poem, actually two poems are merged, and I have seen various ways in which such texts are shown in printed libretti. The easiest solution, in my opinion, since we have not libretto in which we the librettists preference, is to include the words for the second voice in italics. In the music

you will see/hear how the tendency is to have one voice first answer another and, later on, to sing their lines together as the section moves towards its cadential climax. I have also provided my own English translations, though when convenient saw no reason not to use some of the translations provided in the liner notes by Astrid Reisener and Kim Moore.

Similar to Bach's Christmas Oratorio (BWV 248-1-6), which is actually a set of six oratorical cantatas. Graun's Christmas Oratorio (GSV 25) is not really an oratorio, but rather an oratorical cantata, including some recitatives for a tenor or evangelist, using passages from one of the New Testament gospels' accounts of the Christmas story, traditional choruses using words of prophecy from the Old Testament (such as Isaiah), and appropriate stanzas from Lutheran chorales, but focusing on pietistic reflections in recitatives and arias intended to help the congregation perceive the story in more intensely personal ways, as it they were present at the events portrayed and thus contemplating their guilt and redemption as individual Christians.

This a quite a nice recording of an oratorical Christmas cantata, written for what must have been an important occasion in about 1726, 1727, or 1728, written about six to eight years before Bach's six oratorical cantatas for the Christmas days of 1734, a work in which he re-used music from earlier works, including some movements from secular cantatas written in 1733 and 1734—the autograph manuscript for which was still in Marburg am Lahn when I was there and which I was able to see and hold in my own hands. Such manuscripts were later returned to Berlin, where they originally had been in the Preussische Staatsbibliothek during World War II, but moved to various locations in Germany in the hope of saving them from destruction by Allied bombing. And this library was, indeed, badly damaged by bombs Some of the manuscripts and books wound up in other places, such as Princess Amalia's (sister of Frederick the Great) music collection that ended up in Tübingen.

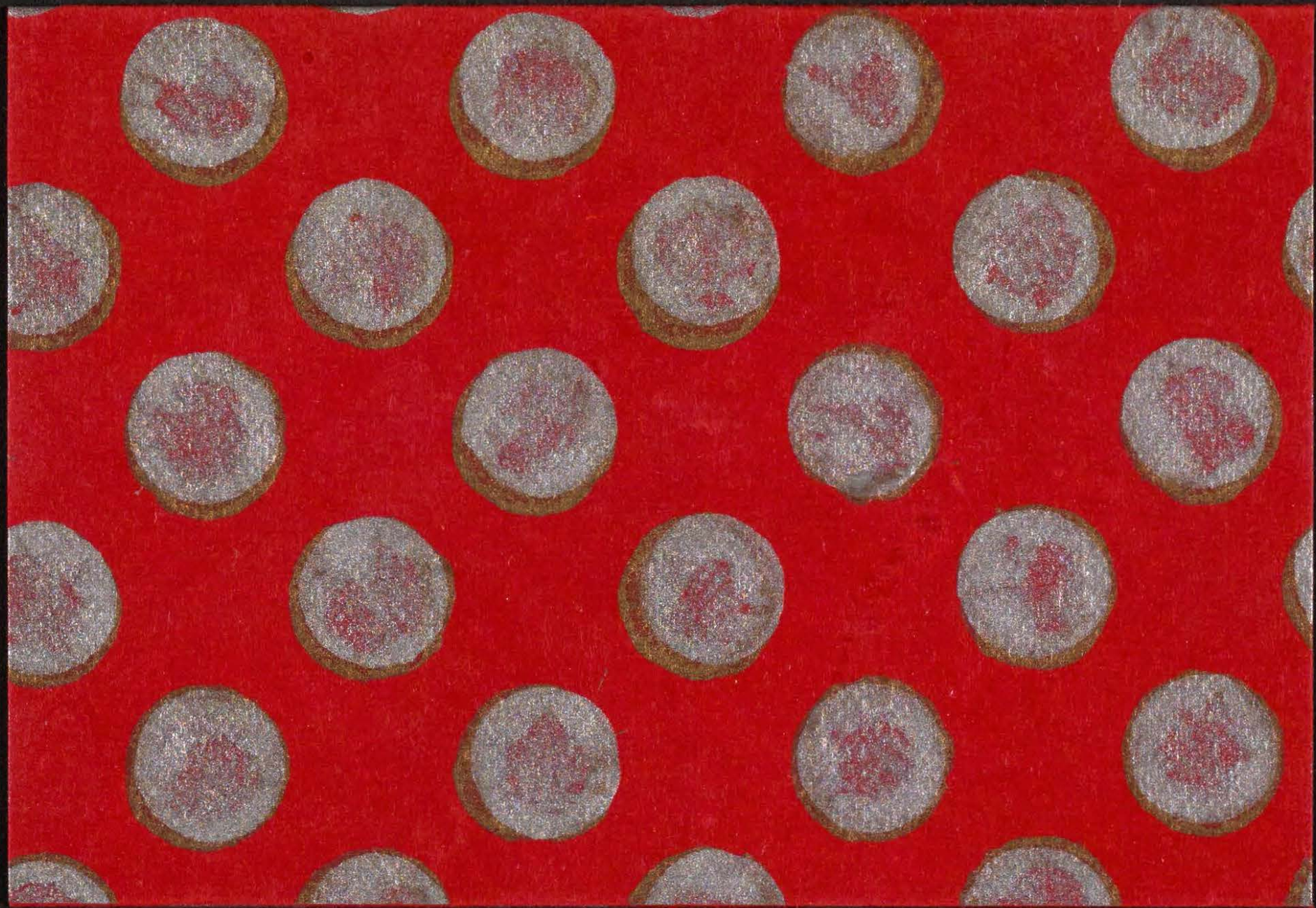
My English translations follow at the end of each movement, with only a double line space separating them. A line there might have been useful, but I didn't like the way that looked, I have kept my footnotes to a minimum—a major restraint on my part, indeed, as you might guess from this somewhat lengthy letter of explanation.

I hope this letter, CD, liner notes, and my texts and translations finds you and good health and spirits and that you will enjoy this recording.

Love,

John

John W. Grubbs



Ivan & Carol

Thank you so much for attending the birthday soiree on Saturday. The bottle of wine is in the holding bin awaiting that perfect moment 'to crack'. I sit on time, waiting for varnish to dry, contemplating my happy life. So glad we met you along the way.

See ya soon, Betty





"Winter brothers" too
John on left, Ed on right
but obviously not a winter day
here in Austin, out front, at
2900 Clarice Court
a few years ago —

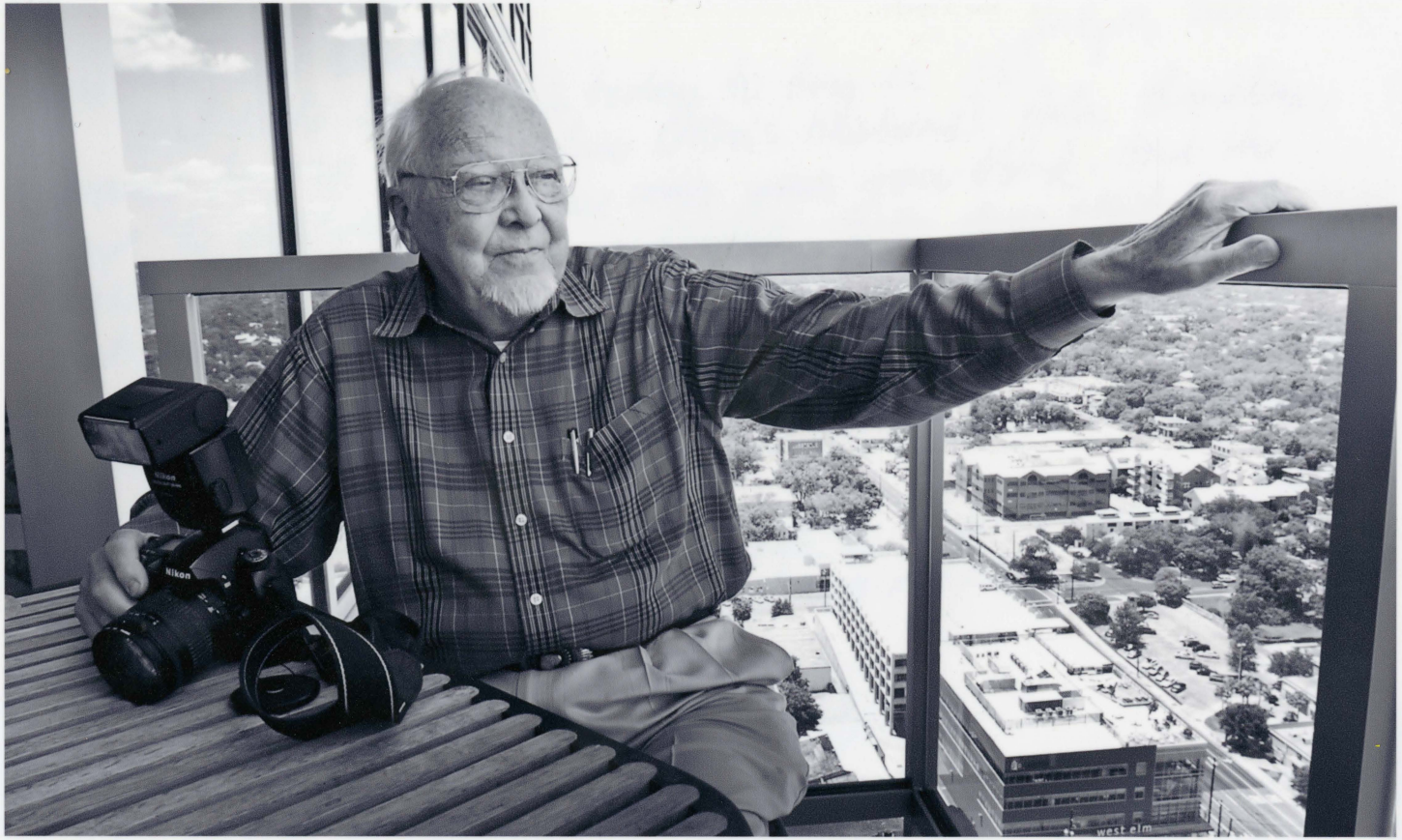
August 4, 2010

Dear Ivan and Carol:

No surprise that I enjoyed your latest book so much — even sent my brother Ed a copy last month for his birthday. also had to send him another copy of this CD, because the one I gave him in December of 2008 was damaged somehow —

Hope you are both well and that Ivan is busy writing a new book. It was partly because I note such an ongoing interest in music that I thought you might not be averse to seeing and hearing a bit about my area of research way back when —

Stay well
Much love,
John


Nikon
Nikon
west elm

Here's looking at you, Kids
from daughter Kim's condo
in downtown, Austin, TX
June 2010

July 10, 2010

Dear Ivan and Carol!

Went to the bookstore today to buy a present for my son-in-law (Kim's husband) John Bradley, and "lo and behold," there was your new book. Read the first chapter having a pedicure. Ever done that? If not, you must - heaven. Will read on on a trip I start tomorrow - to Deer Island, Maine - friends in graduate school with me at UCLA - late 50s & early 60s. Don't count! I was a late bloomer with a wife who believed in me.

So enjoyed seeing you both in April 2009. Ivan, your books have long touched me deeply. A gift!

Love,
John (Grubbs)

82 going on 83
Health still good - don't deserve it but will take that "clock"

Betty Mayfield

From: Betty Mayfield [BettyM@vulcan.com]
Sent: Saturday, May 03, 2008 2:54 PM
To: betty@mayfield.name
Subject: FW: Yes, indeed ...

From: Betty Mayfield
Sent: Saturday, May 03, 2008 1:57 PM
To: 'betty@mayfield.name'
Subject: FW: Yes, indeed ...

From: John Grubbs [mailto:jgrubbs@austin.rr.com]
Sent: Thursday, February 22, 2007 9:08 PM
To: Betty Mayfield
Subject: Yes, indeed ...

Dear Betty:

Now why would a pretty young lady like yourself need to go exercise? However, if you enjoy it and Roy approves, by all means, be my guest :+) I am sure that an exercise regime would not hurt me, but it seems that I keep acitive enough that my weight remains about the same, I feel well, and I had no difficutly whatever taking a 3-hour walk today on Austin's hike and bike trails with a friend of ours who is visiting from Germany. He and his girlfriend, then wife at the time were our very best friends and remain so. We didn't even stop to rest and I was not huffing and puffing. Not bad for a young man set to be 80 this coming August. Jo is slated for 79 in March. I still do all my own yard work (love it) and can work out in the hot Texas sun for hours. I also still get up on the roof, use the blower, and clean out the gutters several times a year. And when the leaves come down, I have often had as many as 40 or 50 yard bags of them to put out for the pickups. Charles Atlas I am not, nor have I ever been, but so far I am still blessed with pretty good health.

Anyway, yes, indeed, it was The Whistling Season that I most recently read and bought copies for my siblings and one or two others. I certainly sung its praises to others, as the closest to the spirit of his *This House of Sky* he has ever written; by that, I mean that even though the earlier work was non-fiction and the recent on fiction, he somehow gets into the psyche of childhood and childhood memory in much the same way, even though his writing is different and a bit more modern. He still can do it and I look forward to whatever he might do next. Few writers have so touched me in my personal life. I have no idea if he, as a writer, has any idea what his writing and human insights does to individuals like you or me.

I will eventually get that letter written, but these have been busy months in other ways. There is much I would like to tell you someday, but now is not the time. Suffice it to say we are doing as well as we possibly can and continue to be blessed to still have each other. For those of you who are not here (or there) yet, all I can say is that it will come and, when it

does, then is the time to accept life as it is and to find things to enjoy every day. Yesterday we have, in many ways—thank God; and also today—let us use each day well; tomorrow is not a problem—it will either be there or it won't.

We have had such a rich, full life. I don't know many who have had all that we have in the way of living, education, friends, experiences, travel, and worthwhile stretches of time. Once, of course, they appeared to have no end; that is the folly of youth and thank God for that, too.

Thanks for the information on the Diabelli Variations. I think the one that has the problem is the one by William Kinderman, certainly one of the fine recordings still available. I want to do a bit more research before I settle on a definitive recording, but the one I heard on my car radio last Sunday night on the way home from a concert so blew me away that I when I got home, I sat in my car another 45 minutes or so because I had to know who it was—so strong and precise and expressive. Who could that be? I asked myself. Well, it was Alfred Brendel, who was, indeed, a very wonderful pianist. Is it the best? Not sure I will ever have the time (an hour or so for each of the many performances), but I also have some very wise friends who I can talk to and whose judgment I respect.

Best to Roy,
Best to you,
Loads of joy
The whole year through

Love,

Jo and John

P.S. Not sure if I sent you this picture of Jo taken last year. Not necessarily for Faye. Will leave that up to you, but I love it. She does have some very good days, but not as often as we would like. Even so, she is so strong, had a wonderful sense of humor, and I love her very mch.

Betty Mayfield

From: Betty Mayfield [BettyM@vulcan.com]
Sent: Saturday, May 03, 2008 1:56 PM
To: betty@mayfield.name
Subject: FW: Thanks, Betty

From: John Grubbs [mailto:jgrubbs@austin.rr.com]
Sent: Thursday, February 07, 2008 7:17 PM
To: Betty Mayfield
Subject: Thanks, Betty

Dear Betty:

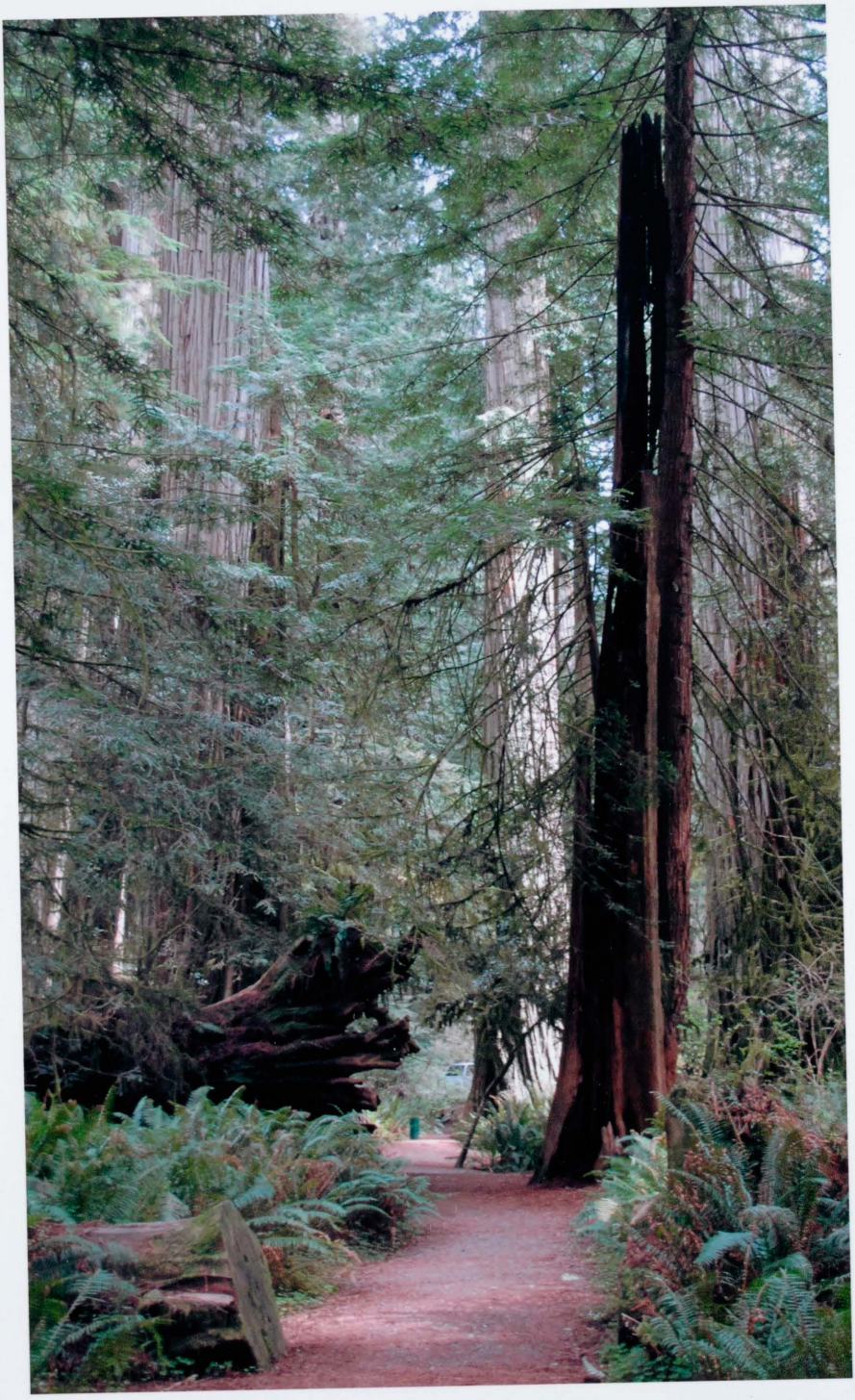
Thanks for copying me in on the DVDs that are coming in. I have long loved the one on Beverly Sills, and had it first in a VDR I taped when it was broadcast oon PBS here a year or so ago. It's not new, of course, I I presume you know that she died last year. Remarkable woman and brilliant singer.

Mostly, I just hope you and Roy are doing well. We miss you.

Does Ivan have a new book in the "oven," as it were? I loved his most recent one and have given copies to four or five people, starting with my siblings. Must be wonderful for him to know how deeply he touches people with his extraordinary gifts as a writer. Deep down he is a poet, which is part of why his books mean so much to me.

Love to you all,

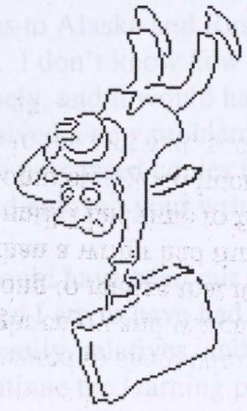
Jo and John



Jedediah Smith Redwood
Park – Stout Grove, April 2009
That's Tom way down the path
waiting for me

Fond regards,
John

John W. Grubbs
2900 Clarice Court
Austin, TX 78757-4411
512-454-2876
E-mail: jgrubbs@austin.rr.com



July 6, 2009

Ivan and Carol Doig
17277 15th Avenue N.W.
Seattle, WA 98177

Dear Ivan and Carol:

After I returned from my trip out west in April, I began pulling some material together that I wanted to share with you, including some of my grandfather's stories that I thought you might enjoy and which you might want to save in your idea file. However, it didn't take me long to realize that it was far too much, and that I was not going to burden you with more than a writer had time to read. Just couldn't do that, so I tossed it and decided to wait until I had time to find a better way. Alas, such procrastinations are the sure way to uncompleted good intentions, of which I have a large supply. Even so, I do take some pride in the fact that, sooner or later, I almost always finish something I start. Time will tell, I guess.

Tuesday morning, July 7th, I head west again, this time to San Diego, where I will spend about a week with my brother Ed and his wife Mary Jo, after which we will drive north to Gladstone, Oregon to spend a few days with my and Ed's sister Mary Jane and her husband Bill Jackson. Bill has terminal lung cancer and we wanted to have this time together again while we still could. The drive north and south will be leisurely, so that we can visit others and stop at some of the scenic places. On the way back we will spend several days at Mammoth Lakes, a place that holds important memories for all of us. I will fly home from San Diego on the 28th.

For now, I just wanted to have this opportunity, before another three more weeks are lost, to thank you both, once again for the delightful opportunity to see you both while I was in the Seattle area; also, to tell you that I was able to find a copy of your book, *The Eleventh Man,* which I so enjoyed: a brilliant idea and an amazing and compelling novel of friendship, loyalty and love in World War II—unbelievable, rooted in small town Wyoming life, newspaper writing, football, insights into the life of men and women who served in the military or chose to be conscientious objectors, aviation, Lend Lease and getting the planes to Alaska and Russia, various theaters of war, and even local and national politics. I don't know how you did it Ivan, but you must have enjoyed this tour de force immensely, and it would have been hard not to have a big smile on your face each time you solved a new problem. I enjoyed the book so much that I have told others about it and have purchased copies for both my brother Ed and sister Mary Jane, who have admired and enjoyed your writing for a long time.

Today would have been our 58th wedding anniversary. So very hard. However, I know how blessed I am to have had such a rich and meaningful life and to have the love and support of family, relatives, and friends, so I do my best to focus on my passions and interests and continue the learning process.

Jo is buried in Austin Memorial Park Cemetery, nearby, and our joint marker is now in place there. Not sure if I told you, but I think you will appreciate the light humor when I say that we will be in good company, as James Michener and his wife are buried ten or fifteen feet away. Very nice marker, with three short attributes for each—elegant and tastefully modest.

The weather has been very hot here for nearly a month, records broken almost every day. The local lakes are down 17 or more feet and the blistering heat and drought has been very hard on farmers and cattlemen. I think it was 104 here yesterday, but that didn't stop me from finishing the yard work in the daunting heat. I enjoy it and seem to be able to do it. Very good chance I was a desert lizard in a former life, though it could also be the genes that have evolved in four prior generations here in Texas. Guess you either evolve or don't make it :+)

I hope your new book is coming along well, Ivan. Sure look forward to it.

Love to you both,

John

John W. Grubbs

Dec. 10 '07

Dear Vernon and Gabri--

This has been a long time coming, way too long, and I wanted to pass along this bit of reversion to my newspapering days to verify that I still exist. That's a joke, but with a little more behind it. To sum it all up, when Gabri gallantly called, when, last spring? in the aftermath of David Halberstam's wretched fatal car accident, I was having a medical episode of my own and a lot of things did not get done, such as calling back. Boring story, which I'll sometime give you the capsule version of, but suffice to say, I'm doing fine now. Carol in fact believes I'm an improved version, although it's not a recommended way to rejuvenate one's self. I guess keep this under your hat, just because I don't need people asking me all the time how I am; of the buddies from the wondrous Paul Allen cruises, only Betty Mayfield--head of Paul's library staff--and her husband Roy know there ever was anything wrong (more than usual) with me.

Well, hell, enough of that. We pine for you two; why don't you move to the West Coast? (I know, why don't we move to maybe Brooklyn.) Saw Vernon's name on the humongous list of greats who were to perform in whatever that New Yorker festival was, and whimpered. Wish we could have been there doesn't begin to say it. Anyway, do let us know if you come this direction. I frankly don't know if we're ever going to make it to New York, but you're at the top of our list to mooch some time from.

So, we hope you're thriving. Carol and I both are, actually, as the Xmas letter attests. Despite the medical timeout back there in the spring, I'm closing in on finishing my next book, a World War II novel. I think of you and your omnipresent notebook, Vernon, every time I write what passes for a song for my characters. Several of them are WWII pilots, so I give 'em drinking songs along the line of "Bought the farm, bought the farm! Crashing the plane leads to harm!" Not in Living Color's league, but it keeps me off the streets. Hey, you two, have a great '08.

affectionately,

AUSTIN TX 787

21 FEB 2006 PM 5 T



G

Jo and John W. Grubbs
2900 Clarice Court
Austin, Texas 78757-4411

Ivan and Carol Doig
17277 15th Avenue N.W.
Seattle, WA 98177

98177+3846 C083



Cover: Family of James Riley Bourland and Mary Anne ("Polly") Grubbs, Calloway or Marshall County, Kentucky, ca. Summer 1895. Courtesy of our 3C1R William Hamilton ("Woody") Woodruff, Sr.*

Comfortably situated behind the fence, the family of James Riley Bourland (front and center with a flowing white beard) and Mary Anne ("Polly") Grubbs (next to him on the right, daughter of our 2G grandparents John Thomas Grubbs and Jane Duncan) gaze at us across a span of 110 years. Ten years earlier, on December 3, 1875, James purchased 70 of the 160 acres of the Callloway County farm (plus an adjacent 3 acres in Marshall County from our grandfather Vincent Woodbury Grubbs, acting as attorney and agent on behalf of his father-in-law Richard Orlando ("Lando") Anthony, mother Anne Utley Wade Grubbs Anthony , and siblings Thueston Ulayous, Laura Ann, and William Henry ("Willie") Grubbs. It is possible that the picture was taken on this property, and that the older log cabin part of the home on the right was that of the Grubbs family, but we do not yet know for sure. At the same time, 93 acres, the eastern half plus 10 acres at the bottom of the western half and 3 adjacent acres in Marshall County, were sold to Louis Jackson Butler, Sr., who two years later married Martha L. Greenfield, great grandmother of our 3C1R^ Carl Wayne Greenfield. The Butler cemetery is still located on the property and has recently been cleaned up and renovated. We know that when our great grandmother Anne Utley Wade Grubbs and her five children (of whom Jane died in 1857) left their Calloway County, Kentucky home to go to the New Hope settlement in Kaufman County, Texas in late 1855 that she left the property in the care of family or friends, who may already have been James Riley Bourland and Louis Jackson Butler, Sr. It is my belief that when the picture was taken ca summer, 1895 that the home seen in the picture was either that of James Riley Bourland or his son Samuel Franklin Bourland, all of whose children at that date are present in the picture.

Back row (L-R): Laura A. Bourland?, Valina Adeline ("Lena") Bourland Parker, holding a child, perhaps Ed Parker?, Valina's husband James M. Parker, Thomas Jefferson ("Tom") Bourland, and Samuel Franklin ("Sam" and "Pappy") Bourland.

Front row (L-R): Sarah Thweatt?, Susan Esperann ("Essie") Thweatt?, their father Ishom Edward Thweatt, Sr.?, his wife Susanna Olivia ("Susan") Bourland Thweatt?, holding Faithie ("Lovie"?) Thweatt?, James Riley Bourland, Mary Anne ("Polly") Grubbs Bourland, Edith May ("Ettie") Bourland and Albert Clatus Bourland, children of Samuel Franklin Bourland, Isabella Lynne ("Belle") Jones, wife of Samuel Franklin Bourland, holding their daughter Beaulah Lee ("Aunt Boota") Bourland,, and Grover Curti Bourland and Inez Pearl Bourland, the two other children of Samuel Franklin Bourland and Isabella Lynne ("Belle") Jones Bourland.

Renewal

When shadows lengthen in the fields
And evening's shawl
Draws near, and all
Of nature silent lies
O'er generations still,
Remember that tomorrow will
The sun again unfurl
And morning flood the skies

J.W.G. 12-21-2005

Love and Best Wishes for 2006

Jo and John Grubbs

Dear friends:
I say, once again, Joan, that your gift of insight and inner poetry have touched my life! Always waiting for the next book, and your "This House of Sky is my Bible —
Love Joan

Jo and John W. Grubbs
2900 Clarice Court
Austin, TX 78757-4411
jgrubbs@austin.rr.com

Dear Friends: February 2006

Please note our e-mail address, and if you have e-mail, drop us a line so we can reach you via e-mail. Most of our correspondence during the year is via e-mail.

That this card arrives so late is indeed a reflection of circumstances. Jo was hospitalized for eight weeks, beginning on November 20th, having suffered a focal seizure due to various medical and medicinal events that left her dehydrated and undernourished. We were finally able to bring her home on January 13th, and every effort is now being made to help her recover—a process whose end and degree of success we cannot yet predict. Still, she is at home, comfortable, well-cared for, and she joins us in sending our love to all.

Most of the year we were here in Austin, but we did have a few outings and visits. *February:* John to Minnesota to see Al Biales' latest opera, *Mozart in Manhattan* and to visit Al/s family, the Kagans, the Newlins, Helmi Harrington, and Jill Trinka; later brother Ed & wife Mary Jo & sister Mary Jane here. *April:* Son Tom here for a visit and to help with a new computer; later brother-in-law Bill Jackson and friends the Kagans here. *August:* To Dallas to celebrate the 80th birthday of cousin Bess Grubbs; later nephew Wayne Jackson & wife Judy visited from Oregon and are building a new home here near Round Rock. *October:* To Seattle to visit Jo's sister Faye. *November:* Son Tom here again; and visit with Carol Whittington and her parents Dick and Mary Whittington at their ranch home near Lockhart, Texas. Carol, her mother and we are descendants of Vincent Anderson Phoebe Utley Wade who came to Texas in 1845.

Love,

Jo and John Jo & John

Enclosed picture: Jo and John, Christmas Day, December 25, 2005—courtesy, JWG, Jr.

St. Petersburg trip mementoes--menues, Neva News etc.--are in '99+ Ivan & Carol mementoes blue archival box, in office supplies closet.



Dad and Uncle Max, ca. early 1893

Cover: Seated on a blanket on a chair over which is draped a bearskin rug, and holding one of his shoes, our father, Thomas Whitfield Grubbs looks at us quizzically in this picture taken ca. 118 years ago. He was born on November 23, 1891 in Greenville, Texas, the first child of our grandparents Vincent Woodbury Grubbs and Lydia E. ("Liddie") Parr Stacy. Standing next to him is his half-brother Max Stacy, born on July 1, 1881, the son of our grandmother and her first husband Max Stacy, who died by 1891.

This is a fascinating picture of our uncle Max, dressed to the hilt in a beautifully tailored and pressed suit. Note the lined fabric, perhaps gray or tan in color, the double row of buttons on the coat and the pockets at the hip, the knee length trousers, the collar, cravat, jewelry, including a necklace that appears to have a ring on it (perhaps his fathers'), the long black stockings and the shoes.

Uncle Max also looks at us across the years, confident and proud, a very different picture of him than we remember as children when he and his wife Violet lived in the mountains in Crestline, California, diagonally across the street from the cabins of Dad's brother V. W. and that of Aunt Frances, known as "Grubbs Wiggle Inn." In those years, Uncle Max wore overalls and peddled in junk, which was scattered about his yard. Inside his home were two huge yellow tiger cats that were as frightening to us as if they had been real tigers, which they partly were (one of them did nearly do in Uncle Max in later years). Eventually, he and Aunt Violet sold the cabin and built a nice home at the bottom of Highway 10 on North Sierra Drive.

A† least once a year, generally on Thanksgiving, Uncle Max and his wife and Aunt Frances would join us for dinner at 3027 Terry Place in Lincoln Heights, Los Angeles, all with rosy scrubbed cheeks and wearing radiant smiles. And after one of Mother's famous dinners, Uncle Max would find a chair in the front room and fall asleep. Uncle Max and Aunt Violet died in an automobile accident on August 3, 1950 on the San Bernardino Freeway near Colton, California.

Now fall the leaves
Of ash and elm,
Their golden sheaves
All heed the call
Of winter's voice,
Which, soon enough,
Shall claim us all.

But safe beneath the frigid earth,
Bulb, root, and seed await the call
Of springtime's voice
To rise again in garments fair
And nature's message with us share,
The cycle of rebirth.

J. W. G.

Merry Christmas, Happy Hanukah,

and Season's Greetings from Jo and John Grubbs

In every picture, there's a story. Would love to read your story about this one. Look forward to your next book.
Love from your loyal readers and fans,
Jo & John

Jo and John W. Grubbs
2900 Clarice Court
Austin, TX 78757-4411

jgrubbs@austin.rr.com

December 2004

Dear Friends:

Please note our e-mail address, and if you have e-mail, drop us a line so we will know how to reach you in cyber space. Most of our correspondence during the year is via e-mail. And with e-mail we can also send and receive pictures as JPEG (a.k.a. jpg) attachments, unless you use AOL, in which case we can correspond but may not be able to share pictures.

This has been a busy year, here in Austin and out of state. The highlights were: New Year's holiday season at my brother Ed and Mary Jo's home in San Diego. At the end of January on a two-week cruise in the Caribbean. In August, a three-week trip to Athens, Greece for the Summer Olympics in Athens, and afterwards on an incredible voyage among the Greek islands and on to Turkey. In October, we also visited Jo's sister in Seattle, Washington as well as my sister Mary Jane and her family in Gladstone, Oregon.

Our children and grandchildren, here and in the state of Washington, are all well and we are all doing our best to follow another of Dad's adages: "Do what you can and can what you can't." You might as well: *vita brevis est, ars longa* (Seneca).

We covet for you the blessings of Christmas and the holiday season

Love,

Jo and John

Jan & Bot Whitsitt 1-425-453-0558

2325 91st Pl. NE
Bellevue 98004



MULTIMEDIA REVIEW

Voices, Video and Dance, Conversing on Emigration

By JENNIFER DUNNING

Something happens in Gabri Christa's "Dominata." That cannot be said of a great many dances these days, full though they may be of steps and gestures, pure movement or large themes. But Ms. Christa and her grittily individualistic dancers manage to transform the black-box stage of Dance Theater Workshop, where her DanzAisa company opened on Wednesday night, into a Caribbean streetscape, and to evoke the state of mind of a Caribbean transplant to New York.

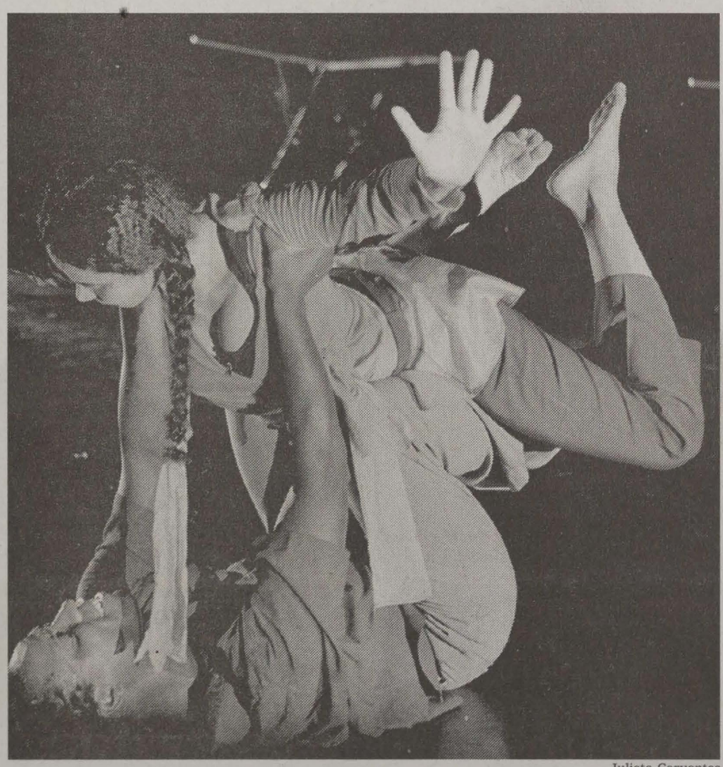
The hourlong piece, which will be performed through tomorrow, gets off to a worrying start as Ms. Christa, in bright pink with long pigtails, begins to declaim in disjointed phrases that sound like a sampling of Anna Deavere Smith and Maya Angelou. She seems to be ruminating on emigration, and once the text becomes a conversation with Latasha N. Diggs, "Dominata" takes off. Ms. Diggs is a rich-voiced wonder whose West Indian lilt is mesmerizing. And her cooing, nuzzling scenes with Justice Dilla X, a sensuous, almost menacing force of nature, are among the best in the piece.

Everything works in this multimedia dream of a past that has become both exaggerated and muted with time. Erik C. Bruce's darkish lighting suggests little streets, plazas and a neighborhood bar where the regulars gather to play dominoes and comment lazily on life. Through this remembered landscape, nine performers drift and congregate in brief but meaningful encounters.

They sidle into momentary dances, in a loose conga line, a laid-back soft-shoe male quartet and, best of all, a dance for a woman and three men that makes stunning, stylized use of lurching bodies and solid tables. Ms. Christa, a modern-dance choreographer, performer, writer and filmmaker from Curaçao who trained in Amsterdam and New York City, has a way of making dance and theater happen without seeming to lift a finger.

She is also lucky in her collaborators, among them the dancers Niles Ford and Nathan Trice, co-choreographers of "Dominata," and performers who include Alysia Ramos, a subtle mix of frailty and toughness, and Gen Hashimoto and Julio Arroyo, with Marcel Stomp wandering in and out as a dominoes-playing tribal elder with eloquent salsa hips.

Ms. Diggs wrote the text. The funky, casual costumes were designed by Liz Prince. Atmospheric video by Marilys Ernst is woven seamlessly into this rich fabric, along with music by Burnt Sugar, the Arkestra Chamber and the Yohimbe Brothers. The video includes a stylish clip of a pair of bare feet dancing around a row of wine bottles.



Julieta Cervantes

Niles Ford holding Gabri Christa in Ms. Christa's "Dominata."



8-22-04 AIR MAIL



Αρχαία Αγορά. Στοά Αττάλου.
Ancient Agora. Stoa of Attalos.

Dear Ivan & Carol:
This reconstructed stoa at the Agora, here in Athens, offers an amazing glimpse into what magnificent buildings the Greeks were able to build in the age of Socrates and others. How little we have progressed since then, if at all! Truly loved your last book and am waiting for a sequel!
Love, Jo & John Grubbs

Ivan & Carol Doig
17277 15th Ave. N.W.
Seattle, WA 98177
U.S.A

Hellenic Culture Organization
42 Bouboulinas str., GR 106 82 Athens Greece

Οργανισμός Προβολής
Ελληνικού Πολιτισμού
Μπουμπουλίνας 42, 106 82 Αθήνα

MINISTRY OF CULTURE
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

98177+3846 83



Kaufman, Texas, September 1881

Cover: This is a picture (postcard) taken in the I. J. (or T.) Peery Studio in Kaufman, Texas shortly before or after September 7, 1881, when Thueston Ulayous Grubbs (1849-1906) and Ida Vergilia Rightmire (1859-1944) were married in the New Hope settlement, now Crandall, Texas, ca ten miles to the west. June Cheema, daughter of our cousin Mary Virginia Grubbs Workman, had told me about this picture at a Grubbs reunion in 1999 and recently sent me a copy. Virginia is the granddaughter of Thueston Ulayous Grubbs and knew that this was a picture of her grandparents' wedding, but she and her family were not sure about the other five persons.

Based on a careful study of this picture, there can be little doubt that the persons shown here are (seated, L-R) stepfather of the Grubbs children, Richard Orlando ("Lando") Anthony, Thueston Ulayous Grubbs, and Ida Vergilia Rightmire; and (standing, L-R) Vincent Woodbury Grubbs, Laura Ann Grubbs, William Henry ("Willie") Grubbs, and his wife Sarah Frances ("Momama") Fondren, married January 24, 1876.

The *Kaufman Sun* (September 9, 1881) reported: "Married—At the New Hope church on the 7th inst. By Rev. E. B. Thompson, Mr. T. U. Grubbs, of Kaufman county to Miss Ida V. Rightmire, of New Orleans, La. [actually born in Cuba]. After the ceremony, the bridal party repaired to the residence of Mr. J. I. Kilpatrick where an elegant supper was given in honor of the newly married couple. The bridegroom is one of Kaufman Co.'s most thrifty and substantial young farmers and the bride a young lady of rare accomplishments. We congratulate them upon their union and sincerely hope they may realize in its fullest measure the happiness incident to married life." This article was most likely written by Thueston's older brother Vincent Woodbury Grubbs (our grandfather) who frequently wrote for the *Kaufman Sun* at that time. The poem that follows also has the earmarks of grandfather's style: "Oh married love!—each heart shall own, / Where two congenial souls unite,/ They golden chains inlaid with dawn, / Thy lamp with heavens own splendor bright."

Postscript: Great Aunt Ida D. Vergilia Rightmire Grubbs

Any genealogist worth his or her salt, which I do not claim to be, should learn to hedge his or her bets. My brother once said when he roasted us at our 50th wedding anniversary, "John is a fast learner," referring to our arrival here in Austin, Texas without air conditioning and noting that all the cars we passed in the heat of August, 1966, were driving with their windows up, when caused me to think, "maybe they know something I don't," and so tried the same, only to discover later that they all had air conditioning. But at age 76, I can't claim that I was ever a fast learner, then or now.

This is the second version of the present Christmas card, the first version indicating that Thueston Ulayous Grubbs and Ida Vergilia Rightmire were marred in Kaufman, the county seat of Kaufman County, Texas. It was a reasonable thought when I saw their wedding picture, taken in the Peery studio there. Well, I was wrong: they were married in the New Hope settlement just west of Kaufman, where they and most of their relatives lived. This fact was brought to my attention by copies of information from a family Bible, recently shared with me by our 2nd cousin once removed June Cheema, daughter of our 2nd cousin Mary Virginia Grubbs Workman, both of whom now live in Houston, Texas. Pasted on the "Family Record" page of grandparents, parents, and children, is a contemporary newspaper article, which I know, from the work of our cousin Carol Whittington, to have been from the Friday, September 9, issue of the *Kaufman Sun,* a paper grandfather wrote for in those days and which he briefly owned.

If I had looked more carefully at the rest of the informatinon from the family Bible, I would have avoided my second mistake, which was to indicate that Ida had been born in Cuba, which I had long assumed from various information I gathered over the years. Wrong: the Bible indicates Ida was born in Mexico on June 3—the year looks like 1858 but her gravestone in the Crandall, Texas Cemetery (joint stone with Thueston) indicates 1859. I'm not about to try to judge with year is correct.

Continued:

I wouldn't bother you with all of this unless it was interesting, which it may not be to many of you, and that's O.K., but it is intriguing to me that the woman who wound up in the New Hope settlement, presumably with her mother, and married grandfather's younger brother Thueston Ulayous Grubbs on September 7, 1881 had been born in Mexico in 1858 or 1859 and raised in Cuba—where her father (an engineer, I believe, but don't quote me) died on June 12, 1861—until 1871 or 1872, perhaps then returning to New Orleans, Louisiana before making her way west.

She was also an extraordinary reader of the Bible. Careful notes in the family Bible indicate she read it from cover to cover ten time: (1) from March 3, 1877 to April 18, 1878, (2) June 3, 1878 to July 11, 1879, (3) August 8, 1879 to October 13, 1880, (4) November 7, 1880 to January 1, 1881, (5) February 1, 1881 to February 11, 1882, (6) March 10, 1882 to May 22, 1883, (7) May 23, 1883 to July 25, 1884, (8) August 7, 1885 to November 16, 1886, (9) June 1, 1887 to June 6, 1889, and (10) February 15, 1895 to June 7, February 16, 1899.

Another newspaper article, perhaps also from the *Kaufman Times* of (ca. 1889).is included in the family Bble with the dates of Ida's ten readings of the Bible.:

A Bible Reader

"Mrs. Ida Grubbs, who lives near Crandall, has read the Bible through from Genesis to Revelations nine times and is now going through it the tenth time. Mrs. Grubbs is 30 years old and was born in Mexico and raised in Havana until she was 13 years old. Se was baptized into the Christian church 16 years ago by the father of Addison Clark of Add-Ran University;"
Quite a lady, our Great Aunt Ida D. Vergilia Rightmire Grubbs!

J.W.G:

New feet within my garden go,
New fingers stir the soil;
A troubadour upon the elm
Betrays the solitude.

New children play upon the green,
New weary sleep below;
And still the pensive spring returns,
And still the punctual snow!

Emily Dickinson (1830-1886)
Complete Poems (1924) *Nature,* No. LII

Merry Christmas, Happy Hanukah,

and Season's Greetings from Jo and John Grubbs

Finished your wonderful book. Would like to know the rest of the story. Surely you have to know, too, don't you. May God bless you both— Love, Jo & John

P.S. Thank you so much for the article (interview)—

Jo and John W. Grubbs
2900 Clarice Court
Austin, TX 78757-4411

jgrubbs@austin.rr.com

December 2003

Dear Friends:

Please note our e-mail address, and if you have e-mail, drop us a line so we will know how to reach you in cyber space. Most of our correspondence during the year is via e-mail. And with e-mail we can also send and receive pictures as JPEG (a.k.a. jpg) attachments, unless you use AOL, in which case we can correspond but may not be able to share pictures.

Otherwise, yes, we are still here in Austin, Texas, counting on gravity to keep here on planet earth as it completes yet another peregrination around the sun. How many times have you been around the sun? Whatever the answer, we hope that you will enjoy many more such trips in the coming years.

Because so many trees surround our home—hackberry, Arizona ash, non-blooming mulberry, oak, and cedar elm—this is a busy time of the year for John, raking and mowing up the leaves, twigs, and debris, but we are glad that he enjoys working in the yard and can, though his children would prefer it if he stayed off of the roof. Jo finds things to do inside and we also get her out several times a week to North Austin Medical Center to ensure that she has more appropriate exercise, followed by lunch out.

Our children and grandchildren, here and in the state of Washington, are all well and are doing things that are "useful as well as ornamental," as Dad always requested; and so are we!

Love,

Jo and John

Wilson to head OCLC

By Bob Roseth
News & Information

Betsy Wilson, director of University Libraries, has been elected chair of the OCLC Board of Trustees. OCLC, the Online Computer Library Center, is the largest organization for libraries in the world, with more than 45,000 member institutions from 84 countries and territories.

"This is a huge honor," Wilson says. "I am proud to be working with an organization that has made such significant contributions to providing information to library patrons around the world."

OCLC, which is a private nonprofit that works as a member-driven cooperative, is known by users for creating WorldCat, the world's largest database. WorldCat allows users to search the holdings of most OCLC member institutions, which have banded together to share cataloging information. Interlibrary loans then allow users to obtain books or other material from any member institution through an automated, efficient system.

"OCLC's WorldCat has helped libraries drive down the cost of doing business by avoiding duplication and developing an efficient system for providing universal access to information," Wilson says.

In the past few years, OCLC has expanded its services to provide digital collections. Currently, more than 100 libraries have made more than 500,000 scanned images available, using CONTENTdm software developed by Greg Zick of the UW Department of Electrical Engineering, and now licensed to OCLC through DiMeMa.



Betsy Wilson

OCLC also has developed QuestionPoint, a system that allows users to ask reference questions that can be referred to the appropriate OCLC member anywhere in the cooperative. "If we get a question about Maori culture, for example, we can refer it to a library in New Zealand which might have more local expertise," Wilson says. "In turn, we receive many questions about regional issues, and issues pertaining to fisheries, that are referred to us through QuestionPoint."

One of the greatest challenges OCLC faces is in becoming a truly global cooperative, overcoming barriers of language, culture and varying qualities of infrastructure.

"WorldCat is moving to Unicode, which will permit display of languages from different alphabets, such as Arabic," says Wilson. "But globalizing OCLC will present some interesting challenges beyond language, especially as museums and other kinds of cultural institutions join the group, and as we reach out to libraries in countries that have very little in the way of information infrastructure."

Although Wilson's initial appointment is for one year, it is typical for the chair of OCLC to serve three or four terms. Wilson served as OCLC Members Council president from 1999 to 2000 and has served as a member of the OCLC Board of Trustees since 2000.

Greg is Mark's rowing partner.
University Week Dec. 4, 2003

Dear folks,

Thanks so much for the book! We haven't had a chance to read it yet, since we have been busy with our biggest collaboration yet: the birth of our daughter Idea Viola, who came on this planet on 6/3/03 at 6.03 pm. She's a doll. We're juggling a lot: my new release of a new short film this January in some festivals, Vernon's three new CD's and also music for a new disney movie and so on. We will be (all 3 of us) in Seattle the day after Thanksgiving. May be we can have lunch?
my cell: 718 781 9987 Vernon's: 917 797-9101. Hope to see you.

Love, Vernon, Gabi, & Idea

1 Dec. '03

Vernon & Gabri, hi--

It was great to see you again. Carol and I are going to have to try to take our turn and come east sometime.

Vernon, I think you're really onto something in wanting to write about band culture. If you ever want a conversation about writing, nudge me with a phone call--we do have e-mail capacity that I could be dragged into if you alert me first.

We hope the rest of the tour was socko, and all best wishes for the holidays.

Kram

Michael Kamen, 55, Award-Winning Composer

LOS ANGELES, Nov. 19 (AP) — Michael Kamen, a composer who won Grammy Awards and Oscar nominations for fusing hard-rock riffs with classical style in albums for Pink Floyd and for films, died on Tuesday in London. He was 55.

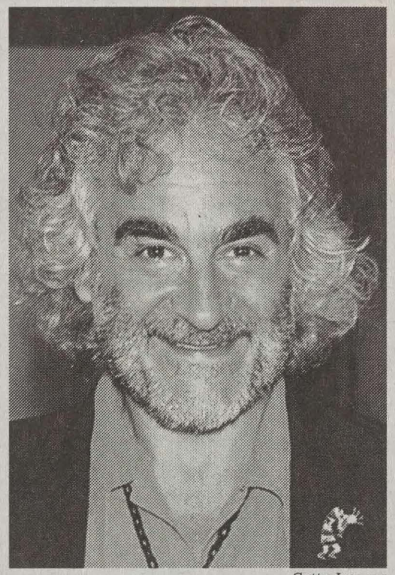
Mr. Kamen collapsed in his home, apparently after suffering a heart attack, said Jeff Sanderson, his publicist in Los Angeles.

Mr. Kamen collaborated with a wide range of artists, from the London Philharmonic to Aerosmith, Metallica and the jazz saxophonist David Sanborn. He also provided the music for the films "Lethal Weapon" and "Die Hard."

Mr. Kamen was classically trained and studied oboe at the Juilliard School in New York, but his distinctive beard and long curly hair made him look more like a heavy-metal guitarist than a classical musician.

He was known for combining those two sensibilities. Among his most famous collaborations was on the orchestral arrangements in Pink Floyd's 1979 album "The Wall." He also worked with the band on the albums "The Final Cut" and "The Division Bell."

Mr. Kamen's most recent Grammy came in 2001, when he shared the award for best rock instrumental performance with Metallica for conducting the San Francisco Symphony Orchestra in the band's song "The Call of Ktulu."



Getty Images

Michael Kamen earlier this year.

His first Grammy was in 1992 for best pop instrumental performance in the theme music to "Robin Hood: Prince of Thieves." He won another Grammy in 1996 for best instrumental arrangement with "An American Symphony," which he derived from his work on the musical drama "Mr. Holland's Opus."

In "Mr. Holland's Opus," Richard Dreyfuss portrayed a passionate teacher who sacrificed his own ambitions to engage the imagination of his students through music. Inspired by the movie, Mr. Kamen established the Mr. Holland's Opus Foundation in 1997 to raise money to make musical instruments available to children.

He worked with the singer Bryan Adams on the movie theme songs "(Everything I Do) I Do It For You" from "Robin Hood" and "Have You Ever Really Loved a Woman?" from "Don Juan DeMarco." He received Oscar nominations as co-writer of those songs.

He also worked with pop, jazz and rock stars like Sting, Rod Stewart, David Bowie and Eric Clapton.

Mr. Kamen was born in New York City in 1948. He started learning to play the piano at 2 and later added the guitar, clarinet and oboe. Among his parents' friends were Huddie Ledbetter and Pete Seeger, and he grew up listening to recordings of Bach and Gilbert and Sullivan. He played folk-blues in a jug band while studying oboe at Juilliard and later experimented with techno, disco and rock while writing pure classical music for ballet performances.

Mr. Kamen is survived by his wife, Sandra Keenan-Kamen; his daughters Sasha Kamen and Zoe Kamen; his father, Saul Kamen; and his brothers Jon, Paul and Dr. Len Kamen.



October 11, 2001

Dear Ivan and Carol:

Greetings from Austin – Self-portrait taken a week or so ago, when a picture was not worth a thousand words; but this couple old do make so bold as to show their faces from one of the places where we take walks which Jo's strength girds —

Love,

Jo and John

John W. Grubbs
2900 Clarice Court
Austin, TX 78757-4411
512-454-2876
FAX: 512-454-3369
E-mail: jgrubbs@austin.rr.com



October 11, 2001

Ivan and Carol Doig
17277 15th Avenue N.W.
Seattle, WA 98177

Dear Friends, Ivan and Carol::

I am remiss not to have answered sooner, since it looks like your very welcome card was posted September 4. It was so thoughtful of you to say you were sorry that we were not able to participate in Paul's St. Petersburg, Russia party and to tell us a bit about the trip and your excursion to Tallinn, Estonia and your conversation with our Johnny-come-lately Texan, Bill Moyers, whose TV programs on a variety of subjects have long impressed us. We have never met him, but admire him very much. And now that we have received your card, i.e., a card from such a distinguished author as yourself, Ivan, whom I have receommended to every person I can, my brother Ed thinks I should write to Bill Moyers, a rather funny thought, for Ed thought Bill Moyers would be interested to hear about my grandfather's arrival at the New Hope Settlement, present-day Crandall, Texas at the end of 1855 and his experiences, some humorous, in his life-long work on behalf of vocational education in the state. So what would I say, if I tried to tell him about a man who he criticized in his early newspaper days and then wound up sitting in his barber chair for a shave and having to madly talk his way out of a situation where he was trapped by an angry barber with a straight edge in his hand? No, I doubt that I shall do it. I am not a person who seeks to be a name-dropper or who wants to worm his way into an acquaintanceship with a distinguished person. However, if I happen to meet someone accidentally, that is another matter. That is fate, fortunate or otherwise.

Having waited so long to reply, my instincts tell me that I should try to lay out valid excuses, which I suppose any of us could do and often does. In your case, however, I suspect that the main excuse was one of failing to write an interesting letter to a couple who have had such rich education and experiences and have managed to communicate important and meaningful thoughts, memories, and observations to a vast reading public. What brings me to write now, though, is not that I have managed to find a solution but rather the laws of propriety, politeness, and respect laid down by my wonderful parents. Of course, Dad would have also said, "I'll do it or have it done," and if he did it, he would have written in short, compact sentences covering only a few lines. One letter I so well remember was when Nixon and Kennedy were running for president, and Jo and I were in Frankfurt am Main, Germany (then West Germany), where I was on a Fulbright Fellowship, and we were living on a grand 100 dollars a month, translating into 400 marks, all of which were needed for our rent! Dad, raised a staunch Protestant all his life, his parents having belonged to the Cumberland Presbyterian Church, could not stomach the thought of a Catholic being elected as president as such papery was tantamount to worshiping the Pope or, worse yet, the Devil himself. So, Dad, who was a staunch Democrat all of his life, and who always voted a straight party ticket, felt he had no recourse but to vote for a Republican for the first time in h is life. When Dad's letter arrived, it said, "Dear Son, I was the first in line to vote today. My candidate did not win. Love, Dad."

If you have already lost my train of thought, my sincere apologies. However, knowing how complex a sentence or paragraph you are able to write, this may be akin to a primary reader.

By now, I have read all of your novels, autobiographical or otherwise—though I always feel the boy who was or is Ivan in almost always somewhere there in everything you write, a comforting thought to those of us who need to identify with some character or characters in a book. And I look forward to any new book you may bring out. All of these books are heavily marked for thought-provoking observations or mind-altering metaphors. And my brother, Ed, and sister, Mary Jane, have had many conversations about your insights and skills. Mary Jane even found tape cassettes of one or two radio interviews you gave and made copies for me, which I enjoyed very much, especially the observation by one interviewer that you, Carol, said something about Ivan's sense of sound and rhythm and his tapping his pencil rhythmically on the desk when he read through passages from time to time.

But enough hero worship; I know you don't want it and that praise can all to easily turn into mawkish, sentimental, flattery, and I think better of you and of myself than that. Perhaps, on my account, that is pure vanity. Yet, perhaps Berthold Brecht could turn vanity into a virtue instead of a vice, as he did in *Die sieben Todsünden der Kleinbürger*, and interesting twist on the Seven Deadly Sins: Faulhleit, Stolz, Zurn, Vollerei, Unzucht, Habsucht, and Neid; and an interesting bit of social propaganda. I saw it with Kurt Weill's music when I was in Frankfurt from August 1969 through December 1960, and interesting period in our life, since our youngest son John was born there in a German hospital on February 9, 1960. Fortunately, we knew a young German doctor who worked at the hospital and helped make arrangements for us and served as an important liason; his skills were very much needed when it turned out that the hospital had never had a circumcision in its long history, and Peter had to convince the hospital that it was necessary so John would not feel himself to be different when he returned to the U.S.A. and was with other little boys in school. Ultimately we were asked if we wanted the

regular or ceremonial version. If I had my wits about me, I might have asked for the ceremonial version just for the heck of it. After all, this would make a great story, though having the distinction of the only child ever circumcised in this hospital (and probably many or all German hospitals is a fair story in itself.

At one time I had a lot of questions to ask you, Ivan, but I have either forgotten them (senior moments, you know) or I just don't want to be too presumptive. So, for now, I shall waive any such pursuit and not wave my flag of ignorance, a dangerous metaphor in any interpretation.

Not long after you sent us the card, our world here in the USA was changed forever by the terrorist attack on September 11. Tragic events, indeed, and now a war whose outcome and length cannot be known. Nor does there seem to be any way to correct some of our foreign policy that is at least related to the hatred so many Arabic and Muslim people have for us, and which makes possible the propaganda of the extremist Muslims and support of terrorists and terrorist training. What a dilemma? We shall see, but I surely hope that, somewhere along the road, we can learn from our mistakes and help see that more stable and less repressive regimes emerge in Afghanistan and elsewhere afterwards. We just don't get it; we don't understand why the people of some of the countries we have helped the most hate us; they hate us because they have no liberty under their leaders and have not been able to do anything about it. But, of course, it is much more complicated than that, and I am no expert; I can barely qualify as an expert in my own former profession of musicology.

I have recently read a remarkable biography by Klaus Eidam, *The True life of Johann Sebastian Bach*, trans. Hoyt Rogers (New York: Basic Books, 2001). Eidam has a pathological hatred of musicolgists, which is unfortunate, because this mars his book here and there and will somewhat limit his reading public and thus his success. However, the insights into Bach's life take one's breath away, and leave one feeling much like I did after seeing Ken Burn's TV series on the Civil War. A strong claim, to be sure, but perhaps because this is about a composer whom I honor as I only also do Mozart, and in this book I almost felt like I was there as an observer. If you have any time at all for such reading, you might enjoy this book. I have already mentioned Eidam's blind spot regarding musicology and musicologists (probably reflecting some experience or experiences he had as a young man); he is right and he is wrong: he is right about so many of my profession who are more interested in promoting themselves than understanding and helping us understand the lives of great composers and their music; but he is wrong about how much we know about the music itself, and I am not convinced by any of his rather vague descriptions of the music that he understands any of Bach's compositions very well, as he hides behind the notion (partly true) that one cannot explain music and trying to study its structure and organization is a waste of time. Just wanted to give you fair warning, though I really do recommend the book.

I also just finished a couple of other interesting (to me) books: Rick Bragg's *Ava's Man* and Larry McMurtry's *Boone's Lick*. I am sure you know Bragg from his *All Over but the Shoutin'* and may also have read Ava's Man. If you haven't, however, in my opinion it is even better than his book about his own life. Either he writes extremely well or his subject matter touches a nerve in my own experience, or both. McMurtry's book is only a pleasant and short diversion, but is clever, interesting, and quite enjoyable, though not of the caliber of his

Lonesome Dove series (tetralogy? I think there are at least four books, one a sort of added prequel).

By the way, I was terribly confused by promotional information concerning your *This House of Sky* as being a part of a trilogy. And after I thought I had finished your trlogy, I discovered that one or more of the books that were considered to be part of it were not written in sequence and I had not yet read them. Of course, this ensured that I read even more of your books. Your *This House of Sky* will always be the window into your world as a writer, but after that, it is hard to find a favorite over the others. If I had to pick another, however, it might be *Dancing at Rascal Fair*. Perhaps in this book more than any other I discovered your poetic imagination. And I still think that you ought to write a book of poetry. And were I vain and stupid enough, I might already have shared some of my pygmian efforts. All I know is that I want to express myself, somehow, but I can never quite get it all out. Reminds me of the story in *Beyond the Fringe*, which I saw in London in December of 1961, on my way home from Germany, and which later came to New York. I do not remember it precisely, but the narrator, Alan Bennett, I think, tells of a man who climbed a mountain to seek wisdom and inspiration where he could look out and see the countryside for miles and miles. And he climbed higher, and higher . . . higher and higher . . . higher and higher, until he at last reached the top, turned around and beheld the breath-taking view of the valley below . . . and suddenly, and violently vomited. Concerning what he saw, I think he said that it was a bit like opening a can of sardines: you find the key, insert it, and roll back the lid. And there are the delicious sardines all laid out before you, and you eat them one by one with great enjoyment. "But," he concludes, "there is always a bit in the corner you can't get out!" So much for Grubbs would-be sardine can!

And now the time has come to close. It is time for me to take Jo to have her hair done. It appears that we will be coming to visit Faye in a week or so. Not much chance that we will see you this time, but I do pray that we will again have the pleasure of your company at yet another Allen party, hopefully next year.

We pray that you are both well and happy and that God will watch over you and protect you both now and evermore.

Love,

Jo and John

Jo and John

P.S. I apologize for not addressing more of this letter to y ou Carol, as you are obviously Ivan's "better half and are very special in your own right. Why don't you tell me more about your own life one day, even if a good hunk of it was devoted to loving and being supportive to Ivan.



February 5, 2002

Dear friends:

We thought you might enjoy a few things that captured the fun of our shared experiences in St. Petersburg. In that spirit, please accept this commemorative DVD and group photo from our Russian adventure last summer.

I have many fond memories of our voyage, and I hope that you do too. Some of mine include the jam sessions; the jugglers, curiosities and oddities at Tauride Palace; the opera singing at Yusupov; and of course, the grand finale evening.

On a very sad note and as you may already know, we lost our dear friend Ted Demme recently. Ted is featured in the video frequently and I hope that when you see him, it will bring back memories of his humor, talent, warm heart and kind spirit. He will be greatly missed.

I'd like to thank you once more for joining me and my family on that extraordinary trip. As fascinating as our travels were, the best part about our Russian adventure was the company. Thanks again for celebrating with us.

Sincerely,

Paul G. Allen

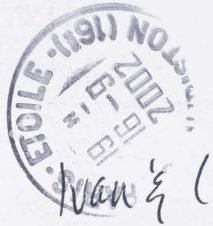
Paul G. Allen


Les Deux Magots
LOUIS VUITTON

Ivan & Carol

... as is our want, we are sending you a card from another eating establishment. This time we decided to hang out where Beartre & Simone de Beauvoir sipped hot chocolate. I have managed to drag Roy along on one of my 'business' trips where I needed to visit the Villa in Nice & the house in London. We are off to London tomorrow to catch the train and 'do the chunnel'. Hope to do some book shopping there before we head home. Roy has had a marvelous time checking out the sites - and we took some extra days to see more of the south of France. We'll have to be in touch when we get home to fill you in on the details. Hope you had a good summer ~~and the writing & gardening have~~ been successful! See you soon, Roy & Betty





Ivan & Carol Doig
17277 15th Ave NW
Seattle, WA
USA 98177

Olivier Martin Gambier
Saint-Germain des Prés

© 2000 Martin Gambier / Archipress

Éditions du Désastre, 21, rue Visconti, 75006 Paris
Printed in France
PN 253
3 700004 310064

Microsoft Corporation
One Microsoft Way
Redmond, WA 98052-6399

Tel (425) 703-6254
Fax (425) 936-7329

Microsoft®

Maxine H. Lee
Sr. Research Analyst
US-HR Information Services (Svcs)
maxlee@microsoft.com

3 Oct. '02

Dear Betty and Roy--

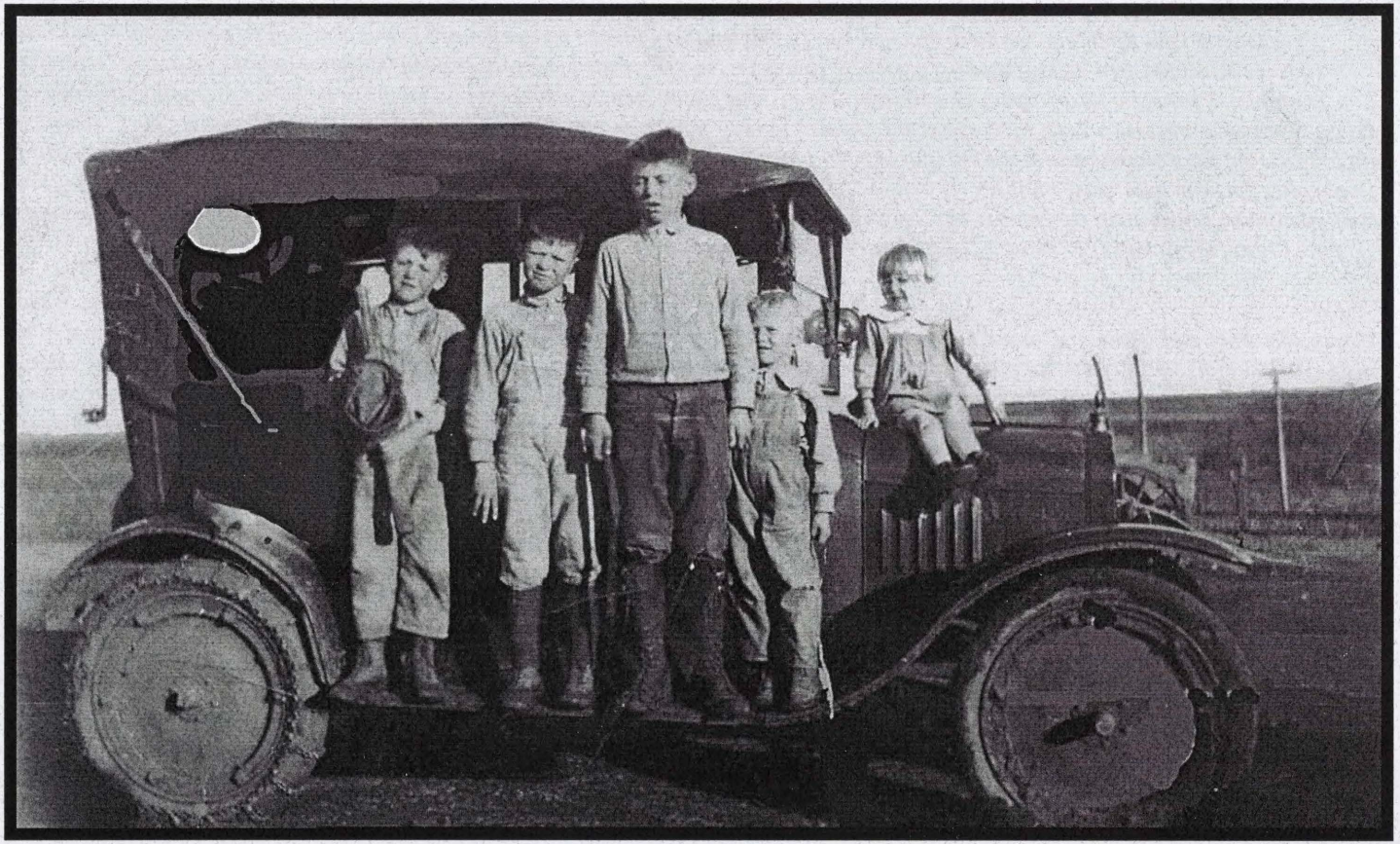
Wondered if you'd seen mention of this. Done in "one continuous, uninterrupted take"? It must be like going through the Hermitage on a magic carpet. Anyway, it's something Carol and I are keen to see sometime, and figured you two might be.

Loved the Paree postcard, and the others. We haven't been that far afield--Oregon recently, to soak up some Shakespeare at Ashland (please tell Faye: it rained the night we watched As You Like It, but because of the Allen pavilion the Doigs were under cover by about the width of one row--kisses, kisses, Faye!) and walk some of the great coast, and before that a mostly research trip to Montana. Figured Betty would get an archival kick out of the enclosed photocopy; there's a fairly hilarious story that goes with it, but through no great doing of our own Carol and I have ended up as kinda sorta the liberators/saviors of Montana's livestock brands records. Will tell you more when we see you, which we hope will be soon. I am putting the absolute finishing touches on my next book--the manuscript will be sent in to Scribner in the next week or ten days--and then let's get together, even if it's just meeting for lunch somewhere, OK?

Have crossed paths with Betsy Wilson and Marjan a little lately; I got a backstage tour of the Suzzalo renovations, and I'm going to help Marjan shake the money tree at a donors' dinner in December. We're also going to be at the Nov. 14 dedication doings.

Hope you're both thriving.

Ivan



Cover: Picture courtesy of cousin Shirley Jean Grubbs Latham, whose father, Will Hugh, is the tall boy standing in the center. Taken ca. 1922-1923 on the family farm, parts of which are still owned by Richard and Maude's children and their descendants, on FM148 in Crandall Texas, just south of town, at that time referred to as the Crandall-Warsaw Road. Children of Richard Fondren ("Fatty") Grubbs (1881-1960) and Cora Modena ("Maude) Cawthon (1887-1961). Digitally enhanced to correct damage.

What a fascinating photograph! Four boys stand out of the mud on the running board and a little girl sits on the hood of an old automobile with mud on the wheels, probably a 1918 model 490 Chevrolet convertible, though it could be as late as 1922. The 490 series was introduced in 1915, and I have seen pictures of a 1918 model with the same odd lever near the back of the convertible top. The three older boys have been working in he fields, as they have mud on their boots and are suitably dressed, perhaps the fourth has also had his chores. L-R: Robert Fondren ("Saint) 1916-1986) may be holding a rifle he wants us to see; Henry Wade ("Happy" "Hap") (1913-1993 stands close to his brother; Will Hugh ("Bill") (1911-1990) asserts his size and age, though only two yeas older than Henry;, Joseph Earnest ("Joe") (1918-) is not so sure about it all;, and Maude Ann ("Ann") (1914-2000) sits like a little princess all by herself. A daughter Sarah Lou (1922-1923 had died before this picture was taken; and two more children were born later: Mary Elizabeth ("Bess") (1925-) and James Richard ("Bud") (1927-). Three of the eight children are still living, our second cousins Joe, Bess, and Bud. And Bess still lives on part of this land parts of which were purchased by our grandfather's youngest brother William Henry ("Willie") Grubbs (1855-1900), who was less than a year old when he and his mother and siblings arrived in the Crandall area, then known as the New Hope settlement. Joe now owns the farm that belonged to Will Hugh just south of where Bess lives, and across the street are the farms of Bess's nephews Bobby and David.

This land was surveyed for Richard Fondren Grubbs in an abstract dated April 2, 1945. Some of it was likely part of land grants made to settlers such as the Wade family in 1845 by the Mercer Colony. However, the Wades lost their initial homestead later on when the State of Texas nullified many claims, though we do know from a letter written by Virginia Wad, who married Lafayette Murphy, that it was a short walk from their home to where she was born, and I believe that the Murphy home was not far north of the property. This land was part of the Samuel Gilleland and Jeremiah Bowlin surveys, parts of which were conveyed to William Henry Grubbs (grandfather's youngest brother) by Matthew Cartwright in 1888. Others who owned land nearby included grandfather's stepfather, Richard Orlando Anthony, brother-in-law (Laura Grubbs' husband) Roderick Dhu McSween, and Lafayette Murphy (previously mentioned as the husband of grandfather's cousin Virginia Wade). As you can imagine, these are only part of the extended Grubbs relatives of Crandall, Texas, and my apologies for not having room to go into greater detail

Voyages

We sail our ship upon a sea
Somewhere in eternity,
Hold close each gift of day or night
By dawn or sunset's fading light
As something precious, something so
Divine, dear friends, although
We know not what it means
Nor how long there we'll be
Somewhere in eternity.

J.W.G. 12-29-2007

Love and Best Wishes for 2008

Jo and John Grubbs

Jo and John W. Grubbs
2900 Clarice Court
Austin, TX 78757-441
jgrubbs@austin.rr.com

Dear Friends: February 2008

Life here on Clarice Court is much like it has been for the past two years. Jo is cared for here at home and enjoys hearing from or visiting with her children, grandchildren, relatives, and friends. John keeps busy with various chores and interests, and a party for his 80th birthday, hosted by our children on November 3rd (instead of August) at Threadgill's South, was a grand affair enjoyed by all. John Jr., Anne and Emory are still here in Austin and are busy as ever: John and Anne at work and home, Emory in the second grade, and John Jr. also pursuing his new-found photographic interests (http://www.rockslidephotography.com/), Kim and John are also still in Austin and they, too, are as busy as ever: John at Liant Corporation, Kim painting, in the bell choir at church, and in a fine performance of Handel's Messiah with period instruments this past December, Jo Ellyn lives and works in Colorado Springs, Colorado, and John Robert has been studying in Japan. Tom and LaDon still live in Issaquah, Washington, Tom still with Vulcan Corporation in Seattle, and Kate is here in Austin, attending St. Edward's University. Tom has been all over the world last year, Africa, the Antarctic, France, England, and elsewhere,, but was sidelined in November, when he unexpectedly needed multiple-bypass heart surgery in Seattle, Washington. His recovery is going well and he is back at work full-time.

We covet for you health, happiness, and well being, now and in the years to come.

Love, Jo and John

Jo and John

Inserted photo of Jo and John taken by John Jr. Christmas Day, 2007

More than just fans. — Here's to your running board of life and stories that never end!



G

Jo and John W. Grubbs
2900 Clarice Court
Austin, Texas 78757-4411

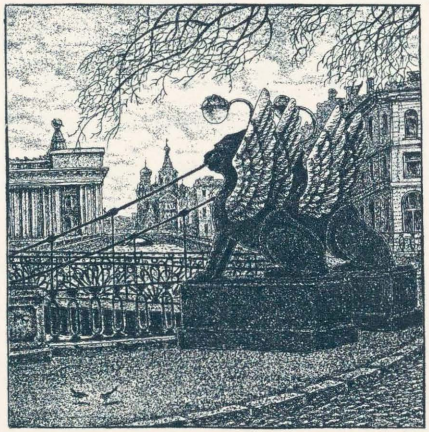
AUSTIN TX 787



Ivan and Carol Doig
17277 15th Avenue N.W.
Seattle, WA 98177

98177+3846

JOHN W. GRUBBS
2900 CLARICE COURT
AUSTIN, TX 78757-2411



January 9, 2002

Dear Carol & Ivan,

I've been meaning to write this note for months .... ever since I finished "House of Sky." What a treat to have the chance to read it after meeting you. It made it so much more meaningful. I loved it. I cried in several spots. one ... the last sentence of the Introduction! Your words chosen to describe landscapes, kinship, lineage and emotion are impeccable & created such powerful visual images for me. Thanks for sharing your works with us. I got a bit side tracked, but plan to begin other Doig books soon.

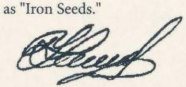
Hope we can rendezvous soon.

Love, Jan

BANKOVSKIY MOST

Bank Bridge

St. Petersburg artist Maksim Kiselyov creates his unique, detailed artworks in a variety of mediums, notably etching and painting. Learning his craft under the famous Paharevskiy, he has illustrated more than 20 books and exhibited his work across Europe, Canada and the United States. In 1989, Kiselyov also founded a creative union, an association known in Russia as "Iron Seeds."





Cover: This is the family of Thomas Robert Williams (1855-1908) and his second wife Mary Ann Ellison (1869-1951), the maternal grandparents of Clarence Griffin Gardner (1920), Edna Fay Gardner Allen (1922), and Ina Jo Gardner Grubbs (1928), taken ca. spring 1908 at the Williams' farm in Oklahoma, about a year after Oklahoma was admitted as the 46th state in 1907 and shortly before grandfather Williams died in September of 1908.

The picture, of course, speaks reams about the hardships and difficulties experienced by early settlers in what had been Indian Territory, but one can also see it as a statement of pride: a large family of eight children, ranging in age from the oldest, ca. 17, to the youngest, not yet 1 (and there had been five others, three from Thomas Robert's first marriage to Hanna Bern, Mary Edna (1880), Louella (1882), and James Coleman (1884), and two from his second marriage to Mary Ann Ellison, both of whom died in infancy, Rhoda (1896) and the unnamed twin of the baby, Ruth Jane (1907); the home was probably only recently built and had at least two rooms, each with its own wood stove, stove pipe vent, separate door, and window (grandmother Williams had even made curtains for the window of smaller room on the right), gutters in front conveyed the rain water via a drain pipe on the left, the rain barrel out of sight. Can you imagine all ten members of the family sleeping in this small structure? Also proudly shown are five or six mules (three pair if there are two in the center), a stylish four-wheel buggy with a top, a large-wheeled cart behind grandfather Williams, and possibly firewood stacked in front between the two doors. Even the wagon and chair serve as useful props. This is a proud family. As Jo's mother used to say, "We may have been poor but we were never pore."

In the back row (L-R): aunts Ina Fay Caskey (1900-1993) and Winnie Julia Reed (1897-?), mother Josie Eveline Gardner (1894-1855), uncle Sampson Alexander (1891-1973), and grandparents Mary Ann Ellison (1869-1951) and Thomas Robert Williams (1855-1908). In the front row (L-R): uncle William Joshua ("Jake") (1904-1966), barefoot and holding the handle to the wagon, uncle Thomas Raleigh ("Tommy") (1902-1940), sitting in the wagon (at some point he lost his legs in an accident; Jo remembers him as being very handsome), James Simon ("Sim") (1906-1970), and finally aunt Ruth Jane (1907-1963), the baby in the chair. (I offer my sincere apologies if any of this information is misleading or incorrect.)

[1] At Half past Three, a single Bird
Unto a silent Sky
Propounded but a single term
Of cautious melody

[2] At Half past Four, Experiment
Had subjugated test.
And lo, Her silver Principle
Supplanted all the rest.

[3] At Half past Seven, Element
Nor implement, be seen—
And Place was where the Presence was
Circumference between.

Emily Dickinson
No. 1084

Merry Christmas, Happy Hanukah,

and Season's Greetings from Jo and John Grubbs

Dear Ivan and Carol: Faye has ever told you about her family (Jo's, too, of course) but the third girl (L-R) in the back row is their mother. And, when T.R. Williams died later in 1908, his wife took to bed, and the 14-15-year old girl raised this family! Hope you are both well—

Love, Jo and John

Dear Friends:

Another year has come and gone; there is a bit more silver in our hair (at least in what I have left of mine); we perhaps walk a bit slower; and we hope that we have gained additional wisdom and inner peace, as we continue to enjoy our many blessings, our children and grandchildren, and acceptance that we have done the best we can in the ways we have spent our years and treated family and friends from day to day.

Jo and I are both well and, as always, travel some, but are home in Austin most of the time. Tom, LaDon, and Kate still live and flourish in Washington State: both LaDon and Kate have taken classes this year, LaDon an advanced computing course and Kate one in interior design; Kim, John Morgan, Jo Ellyn, and John Robert are busy in their daily lives and education: Jo Ellyn is in her second year at Knox College in Illinois, while John Robert is in his senior year at high school here in Austin; and John Jr. and Anne are busy in their daily lives and another kind of education—the pleasures of parenthood, as they learn from their 18-month-old son Emory Jackson.

The happiest event of the year was the celebration of our Silver Wedding Anniversary this past July 7th (celebrated a day late for the convenience of the guests, as this was a busy weekend for many). The celebration was planned and hosted by our three children, Tom, Kim, and John Jr., for which we will be eternally grateful. We are also grateful to those who could come and for the many cards we received from those present and those who could not be with us.

Love, Jo and John

Whitsitt
2325 91st Pl NE
Bellevue 98004



Ivan & Carol Doig
17277 15th Ave NW
Seattle, WA 98177

98177+3846

10/8/01

ivan, ivan, ivan,

what a surprise!
how are you and carol?
i can't tell you how thrilled i was to receive the book. to think that you even remembered me.
i've been telling everyone about you. your book sales should increase by at least 5. when my wife is done reading it, i'll read it. she knows how to read (and type in case you were wondering).
how is that massage murder mystery coming along? (smile)
thank you so much for the book; i was touched by your inscription. i memorized it and recite it every chance i get.
i include you and carol in the highlights of the trip.
if you ever come east, give me a call. it would be my pleasure to meet you someplace.
i hope you are both well.

your friend,

Sonny

sonny robinson
1063 schmidt lane
north brunswick, n.j. 08902
(732) 422-4943
sunra766@aol.com

P.S. Have you found a good therapist yet?


therapeutic massage
Carl 'Sonny' Robinson L.M.T.
N.Y. state licensed
nationally certified
(732) 422-4943
cell (908) 896-7582



Mr. Carl Robinson
1063 Schmidt Ln.
North Brunswick, NJ 08902

KILMER P&DC NJ 080
PM
12 OCT
2001



Elvan Daig
17277 15th Ave N.W.
Seattle, Wa. 98177

98177+3846



Man seems to be a rickety poor sort of thing.... He is always undergoing repairs. A machine that was as unreliable as he would have no market.

Mark Twain
1835-1910

I am off to the Caribbean for 2 days next week. I will probably be travelling as long to do 2 days work. When I get back we will be gearing up for Thanksgiving etc. 4 days of pure bliss in my mind - as I won't have to budge after the turkey is cooked.

Glad to hear Ivan is cranking out the pages, we look forward to them all. Hope to see you soon.

Cheers.

Roy & Betty

and, of course, Mrs. A!!

Nov. 2

Dear Ivan & Carol

A very, very belated thank you for the wonderful afternoon we spent with you a few weeks ago. Freye was absolutely thrilled to be with you. She cheerupped (how do you like that word!!) all the way home.

It was absolutely courageous of you to take both of us on at the same time. I could have spent the entire day clowns tricks in your office. It is days like that, in the midst of my hectic job, that I realize how lucky I am.

We received the photos yesterday - and thank you for those as well. What swank company we keep.

well said!

Recycled paper.
Antique letterpress printing. Typeset by hand.

SATURN PRESS
Post Office Box 368 Swan's Island, Maine 04685

Rickety

0216-1.95
MADE IN THE U.S.A.



Dear Ivar,
I'm sorry it has taken me so long to write this note but I wanted to at least start reading <u>Dancing at the Rascal Fair</u> before sending my thanks. I am enjoying the book <u>so</u> much and can't believe you went out of your way to send it. I love reading about immigration in that era — My great grand parents came from Sweden in the 1880's. And I love learning about the North West. I have only driven through Montana so this should be an adventure. Thank-you so much. It was a pleasure to meet you & your wife. I hope our paths cross again

Sincerely Kathy Holmgren



BM 951-2

© HALLMARK CARDS, INC.
MADE IN U.S.A.

www.hallmark.com

Kathy Holmgren
7441 W Mercer Way
Mercer Island, WA 98040-5536

SEATTLE WA 981
04 OCT
2001



Mr. Wax Doug
17277 15th Ave. N.W.
Seattle, WA 98177



Dear Mr. Doig —

Thank you for the lovely note and book. It is always a pleasure hearing such wonderful stories from guests as they return from such an awesome adventure. This makes the months of endless planning worth it!

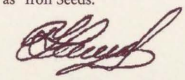
Sincerely,

Joanne Berry

KHRAM SPAS-NA-KROVI

Church on Spilled Blood

St. Petersburg artist Maksim Kiselyov creates his unique, detailed artworks in a variety of mediums, notably etching and painting. Learning his craft under the famous Paharevskiy, he has illustrated more than 20 books and exhibited his work across Europe, Canada and the United States. In 1989, Kiselyov also founded a creative union, an association known in Russia as "Iron Seeds."

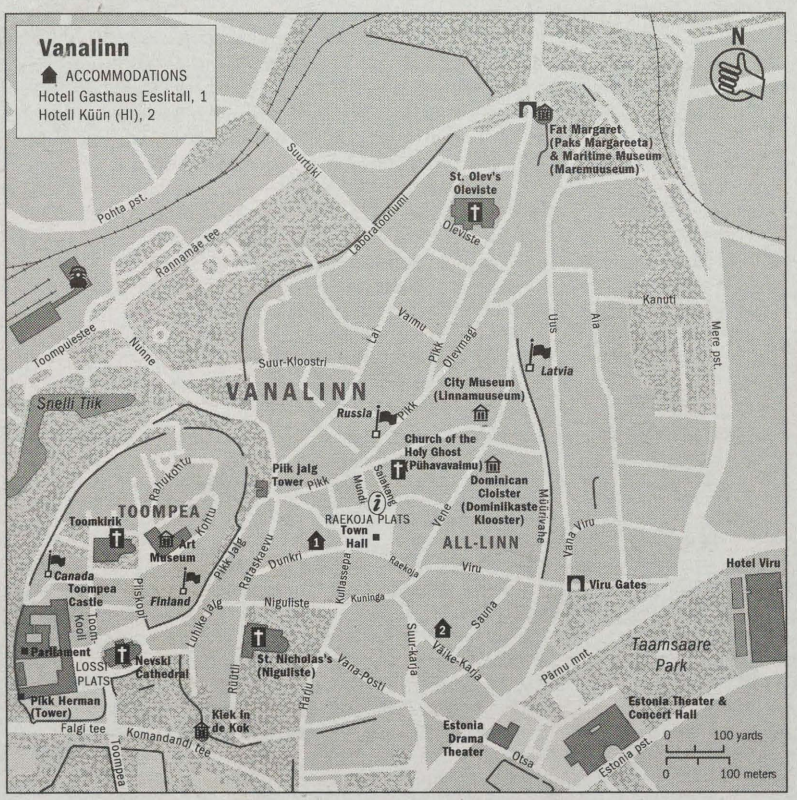


REALTIME

PRODUCTIONS

Jeanne Berry
Principal

324 9th Avenue North
Seattle WA 98109
P 206.264.7770
F 206.264.1530
jeanneb@realtime-productions.com
www.realtime-productions.com



prised of a Gothic limestone courtyard, two Catholic churches, a windmill, stone carvings, and a granary. (☎515 54 89. Open daily 11am-7pm. 225EEK.)

To get to **St. Nicholas Church** (Niguliste kirik), at the south end of Vanalinn, take Dunkri from the southwest corner of the square, turn left on Rataskaevu and continue until you reach the church. With its mighty spire, St. Nicholas houses the ghoulish 1520 gravestone of Johannes Ballivi and anachronistically modern stained-glass windows. It also contains a museum of medieval art. (☎644 99 11. Open W-F 10am-6pm, Sa-Su 11:30-6pm. 15EEK.)

TOOMPEA

The center of Toompea is **Castle Square** (Lossi pl.). From St. Nicholas Church, turn left onto Niguliste kirik, which turns into Lühike jalg. Uphill, Toompea leads to Castle Square. The **Alexander Nevsky Cathedral** in the center of the square was dominated by the Russian minarets of this cathedral, begun under Tsar Alexander III and finished just in time for the Bolshevik Revolution. A marble marker from 1910 recalls Peter the Great's 1710 victory over Sweden. (Open daily 8am-7pm. Services 9am and 6pm.) **Toompea Castle,** the present seat of the Estonian **Parliament** (riigikogu) stands on the square, but its doors are shut to prying eyes. Directly behind it, a fluttering Estonian flag tops **Tall Hermann** (Pikk Hermann), Tallinn's tallest tower and most impressive medieval fortification. To get to **Toomkirik,** head north from the square on Pilskopi. The 13th-century spires of this Lutheran Cathedral tower over Toompea. (Open T-Su 9am-6pm.) The three best views of the lower town from Toompea are at the end of Kohtu and at Patkuli vaate plats.

MUSEUMS

City Museum (Linnamuuseum), Vene 17 (☎644 18 29). The history of Tallinn, from its founding in 1219 until becoming the capital of the 1st republic, is condensed into the City Museum. Particular attention is paid to the brief period of independence from 1918-1940 (see **History,** p. 276). Open M and W-Su 10:30am-5:30pm. 5EEK.

Maritime Museum (Meremuuseum), Pikk 70 (☎641 41 12). At the northern end of Pikk. In the large, squat tower known as Fat Margaret (Paks Margareeta), this museum houses temporary exhibits on Tallinn's port history. Scale models of ships are set among nautical charts. Open W-Su 10am-6pm, final admission 5:30pm. 15EEK, students 7EEK.

Theater and Music Museum (Teatri-ja Muusikamuuseum; ☎644 21 32). On the 2nd street to the left from Viru Gate. Over 500 musical instruments, from rare pianos to the inventions of 19th-century farmboys. Open W-Su 10am-5:30pm. 10EEK.

Peek in the Kitchen Tower (Kiek in de Kök), Komandandi 2 (☎44 66 86). This 1475 tower presents a look at medieval Tallinn, complete with cannon-ball-embedded walls. Also miniature models of the old town wall and voyeuristic panoramas of 16th-century Tallinn homes. Open Tu-F 10:30am-5:30pm, Sa-Su 11am-4:30pm. 10EEK, students 5EEK.

Art Museum (Eesti Kunstimuuseum), Kiriku plats 1 (☎ 644 14 78). Displays Estonian art from the 19th century to the 1940s and shows how Estonia handled impressionism, realism, art deco, and other schools of art. Open W-Su 11am-6pm. 10EEK, students 5EEK.

ENTERTAINMENT

Tallinn This Week, free at the tourist office and hotels, lists performances. The premier theater in town, **Estonia Theater,** Estonia pst. 4, offers opera, ballet, musicals, and chamber music. (☎626 02 15; www.oopu.ee. Ticket office open daily noon-7pm.) **Eesti Kontsert,** Estonia pst. 4, has classical music nearly every night. (☎614 77 60; fax 614 77 69; www.concert.ee. Box office open M-F noon-7pm, Sa noon-5pm. Students 30EEK.) The **Church of the Holy Ghost** (see p. 288) holds performances by students of the Estonian Music Academy and Tallinn's conservatory. **St. Nicholas Church** (see p. 289) holds organ concerts and choir performances. (Recitals Sa-Su 4pm. Tickets available Tu 3-7:30pm, W 3-5:30pm, and Th 11:30am-5:30pm.) Check the athletic complex in Kadrioru Park for national **sports** events. Get tickets for international matches at the stadium gate (100-150EEK). On Sundays, Tallinn converges on the **beach** at Pirita (buses #1, 1a, 8 or 114) on the city's outskirts.

FESTIVALS

Tallinn loves music festivals. During the **Old Town Days,** usually the last week of May into the first week of June, the city hosts open-air concerts throughout Vanalinn, as well as fashion shows, singing, and skits at Raekoja pl. The first week of July provides just one more excuse (as if one were necessary) to loose the taps in Tallinn bars, as **Beersummer** celebrates all things hoppy. During the **Organ Festival** (Aug. 1-10), churches around town host recitals. Tickets are sold at St. Nicholas Church (see p. 289). The **National Song Festival,** which occurs once every four to five years (next in 2004), proved instrumental to Estonia's drive to independence in the "singing revolution" of 1990-91.

NIGHTLIFE

Bars have sprouted up on almost every street of Vanalinn; most have a loyal clientele, although all but the most popular empty by 11pm as the local scene moves to the nightclubs. While young mafiosos dominate some, expats and tourists are also carving out a niche. In an effort to keep their clientele suave and sophisticated, many establishments enforce an age minimum of 21-23, applied mostly to men. Barhopping with older friends should help admission.

From Horní nám., take Mahlerova to the **Jan Sarkander Chapel** (Kaple sv. Jana Sarkandra) on the right, which honors the Catholic priest tortured to death by Protestants in 1620 after he refused to divulge a confessee's secret. There's an exhibit on his "threefold torture" inside. Continue on Mahlerova, turn left onto Univerzitní, and then right onto Denisova. On the left, the **Museum of National History and Arts** (Vlastivědné muzeum), Nám. Republiky 5, presents the history of *homo olomoucienses* from mammoth to noble, as well as the pre-Communist history of the town hall's astrological clock. (☎522 27 41. Open Tu-Su 9am-6pm. 30Kč, students 15Kč.)

Leave Nám. Republiky on Mariánská to reach Biskupské nám., home of the Renaissance **Archbishop's Palace** (Arcibiskupský palác), a 17th-century palace and the site where Franz Josef ascended the Habsburg throne during the revolutionary turbulence of 1848. Turn right on Wurmova, cross 1. máje, and climb up Dómská to reach Václavské nám. Let the spires of the **Metropolitan Church of St. Wenceslas** (Metropolitní Kostel sv. Václava) lead the way. The church interior is in impeccable condition, having been reworked virtually every century since it caught fire in 1265. The crypt exhibits Christian paraphernalia, including the gold-encased skull of Olomouc's protectress, St. Pauline. (Sv. Pavlína. Open M, W, and F-Sa 9am-5pm, Th 9am-4pm, Su 11am-5pm.) The **Přemysl Palace** (Přemyslovský palác) next door is a Gothic cloister with fine 15th-century frescoes and the 13th-century **Chapel of John the Baptist** (Kaple sv. Jana Křtitele). Across the square sits the **former Capitular Deaconry** (bývalé Kapitulní děkanství), where an 11-year-old Mozart composed his Symphony in F major while his buddies were learning to tie their shoelaces.

NIGHTLIFE

It's no secret that the students of Olomouc provide the juice for night-time activities; when they are gone for the summer things turn down a notch. Popular among the young'uns, **Depo No. 8,** Nám. Republiky 1, pours *Staropramen* (Pilsner Urquell; 20Kč) in three underground rooms with metallic decor and comfy seats. In the wee hours, the basement becomes Olomouc's most happening student dance club. (☎522 12 73. Occasional cover 30Kč. Snacks served all night. Open daily 7pm-4am.) If it's nice out, dance the night away at **Exit Discoteque,** Holická 8, the Czech Republic's largest outdoor club. From Horní nám., walk to Dolní nám., then follow Kateřinská to 17. listopadu. Turn left, then right onto Wittgensteinova. Cross the bridge; the club is on the right (25min.). Listen to all kinds of music until you have to exit. (☎523 20 84. Cover 50-100Kč. Open June-Sept. F-Sa 9pm-5am.) Closer to town is **Barumba,** Mlýnská 4, a new techno-pumper with cheap beer. Follow Pavelčákova out of Horní nám. and turn left onto Mlýnská. (☎08 12 67. *Krušovice* 13Kč. Cover 30-60Kč, women free. Open M-Th 7pm-2am, F 9pm-6am, Sa 9pm-5am.)

ESTONIA (EESTI)

IF YOU'RE HERE FOR...

4-6 DAYS. Spend a couple of days touring the museums of Tallinn and then hit the mud baths of Pärnu for some seaside relaxation.

2 WEEKS. Make a loop around the country: from Tallinn, head to Tartu to scope out the university and night scene. Then head to Pärnu, stopping by the castle ruins of Viljandi, on the way to hiking, biking, and driving around the cliffs of the Estonian Islands.

Happy to shuck its Soviet past, Estonia seems quick to revive its historical and cultural ties to its Nordic neighbors, as Finnish money (and tourists) revitalizes the nation. The fancy cars, cellular phones, designer shops, and ever more stylish youngsters that litter the capital indicate that Estonia is benefitting from its transition to democracy and capitalism. Material trappings, however, mask the declining living standards that lurk outside of big cities, as well as the chagrin of the ethnically Russian minority (35%) over Estonia's Finnish leanings. Still, having overcome successive centuries of domination by the Danes, Swedes, and Russians, Estonians are now proud to take their place as members of modern Europe.

ESTONIA AT A GLANCE

OFFICIAL NAME: Republic of Estonia

CAPITAL: Tallinn (pop. 471,608)

POPULATION: 1,400,000 (65% Estonia, 28% Russian, 7% other)

LANGUAGES: Estonian (official), Russian, Ukrainian, English, Finnish

CURRENCY: 1 Estonian kroon (EEK) = 100 cents

RELIGION: Evangelical Lutheran, Russian Orthodox, Estonian Orthodox

LAND AREA: 45,226 km^2

GEOGRAPHY: Lowlands, marshes

BORDERS: Latvia, Russia

ECONOMY: 70% Services, 24% Industry, 6% Agriculture

GDP: $5500 per capita

EMERGENCY PHONE NUMBERS: Police, Ambulance, and Fire 112 (In Tallinn, add leading 0)

COUNTRY CODE: 372

INTERNATIONAL DIALING PREFIX: 800

HISTORY

VIKINGS AND GERMANS. Estonia's new-found freedom stands against a history of foreign domination and repression. Ninth-century **Vikings** were the first to impose themselves on the Finno-Ugric people who had settled the area long before. In 1219, King Valdemar II of **Denmark** conquered northern Estonia. Shortly thereafter, Livonia, now southern Estonia and northern Latvia, fell to the crusading German knights of the **Teutonic Order,** who purchased the rest of Estonia in 1346.

RUSSIANS, A SWEDISH INTERLUDE, THEN MORE RUSSIANS. German domination continued until the emergence of Muscovite Tsar Ivan the Terrible, who, in 1558, crushed many of the tiny feudal states that had developed in the region. In an attempt to force Ivan out, the defeated states searched for foreign assistance: northern Estonia capitulated to Sweden, while Livonia yoked itself to the Polish-Lithuanian Commonwealth. By 1581, Russia had lost control of the country, and the rest of Estonia devolved to Sweden with the 1629 Truce of Altmark.



The **Swedish Interlude** (1629-1710), a relative improvement for the Estonian peasantry, brought an end to the worst abuses of the feudal system. During this era, Estonian-language schools and the **University of Tartu** were established. Tolerance ended in 1721 when the **Peace of Nystad,** concluding the **Great Northern War,** handed the Baltics to Peter the Great. Russian rule reinforced the power of the nobility and serfs lost all rights until Estonian serfdom was finally abolished by **Tsar Alexander I** in 1819, 45 years earlier than in Mother Russia herself. Even under Russian rule, however, Estonia was a center of German culture. Benefitting from a wave of Enlightenment reforms, Estonian peasants owned two-fifths of all private land by the end of the 19th century, and the population was 97% literate. Following the coronation of reactionary **Tsar Alexander III** in 1881, however, Russia clamped down, replacing the Baltic civil and criminal codes with Russian ones and making Russian the language of instruction. This prompted an Estonian nationalistic backlash led by **Konstantin Päts,** peaking in a failed bid for independence during the **Russian Revolution of 1905,** which was brutally repressed by the Tsarist authorities.

WAR: WHAT IS IT GOOD FOR? At the outbreak of **World War I,** Estonians were in a difficult position; many were drafted into the Russian Army, but the Estonian-German population sympathized with Prussia. The **Russian Revolution of 1917** intensified the Estonian struggle for independence. After occupation by Germany, Estonia declared independence in 1918 but was subsequently taken by the Red Army. The Estonians fought off the Soviets with British and Finnish help and embarked upon self-rule. From 1919-33, a succession of some 20 coalition governments ruled. Although the country prospered, the **Depression** allowed extreme right-wing parties, led by veterans from the war for liberation, to gain public support, causing president **Konstantin Päts** to proclaim a state of emergency in 1934. Päts ruled as a benevolent dictator until calling and winning a referendum on his rule in 1938.

In 1940, as agreed to in the **Nazi-Soviet Non-Aggression Pact,** Estonia was occupied by the Soviets. Päts and other Estonian leaders, as well as a significant portion of the Estonian population, were arrested, deported, or killed. Soon after, **Hitler** reneged on the pact and Germany re-took the country, remaining from 1941 to 1944. As the Red Army slowly pushed the Nazis out, thousands of Estonians fled to Germany or Sweden; thousands more died at sea trying to escape.

The 1950s saw extreme repression and Russification under **Soviet rule,** when internal purges removed the few native Estonians in the ruling elite. *Glasnost* and *perestroika* eventually allowed enough breathing room for an Estonian political renaissance. In 1988, the **Popular Front** emerged in opposition to the Communist government, pushing a resolution on independence through the Estonian legislature. Nationalists won a legislative majority in the 1990 elections and successfully declared independence after the failed 1991 coup in the Soviet Union. In 1992 the newly-independent nation adopted a new constitution and held free elections, with **Lennart Meri** winning the presidency.

POLITICS

Estonia today is a parliamentary democracy, with a much weaker presidency than most other post-Soviet states. The 1992 general election, the first following Estonia's declaration of independence, saw the rejection of the government of **Edgar Savisaar,** who had founded the Popular Front in the twilight of Soviet rule. Savisaar's regime was replaced by a coalition of parties committed to radical economic reform, a trend which has continued to the present day. The government has taken important steps to remove the obstacles to economic development left over from the Soviet planned economy, privatizing industry and lowering trade barriers. These measures, along with the constitutionally mandated balanced budget, have made Estonia the darling of many Western investors, but the hardships of transition to the free market led voters to install a new center-left coalition in 1995. The new regime was quickly toppled by charges of corruption, however, and replaced by a succession of similarly short-lived alliances. None of these fundamentally altered the economic course of the country. The most recent elections in 1999 brought yet another coalition government to power, this time composed of three center-right parties: **Pro Patria,** the **Reform Party,** and the **Moderates.** Under **President Lennart Meri** and **Prime Minister Mart Laar** the government has made **NATO** and **EU** accession its top priorities, with the former goal hoped for by 2002 and the latter by 2003.

Relations with **Russia** remain troubled, largely due to Estonia's treatment of its nearly 30% Russian minority. Following independence in 1991, the government imposed a number of policies designed to promote Estonian language and culture, denying citizenship to those unable to speak Estonian, including many Russians. Such discriminatory practice brought pressure on the Estonian government, both from Russia and from the European Union, and in 1998 citizenship was automatically extended to the children of Russian speakers born in Estonia.

President Meri will have to step down at the end of his second term in 2001, but his successor in the largely honorary post is not expected to make major policy changes—most of the president's power lies in influence over the appointment administrators such as the governor of the central bank.

NATIONAL HOLIDAYS IN 2001

JANUARY 1 New Year's
FEBRUARY 24 Independence Day
APRIL 13 Good Friday
APRIL 15 Catholic Easter
MAY 1 Spring Day
JUNE 3 Pentecost
JUNE 23 Victory Day
JUNE 24 Jaanipäev (St. John's Day, Midsummer)
AUGUST 20 Restoration of Independence
DECEMBER 25-6 Christmas

CULTURE

LITERATURE

EARLY LITERATURE. The oldest surviving Estonian-language book is a Lutheran Catechism from 1535. Most of the literature published through the 18th century was religious. The most notable publication of this period was **Anton Thor Helle's** 1739 translation of the Bible, which created a common Estonian language based on the northern dialect. Helle's work heralded the **Estophile period** (1750-1840), which produced lyric poetry rooted in national folktales and Finnish epics. Folklore also provided the basis for **Friedrich Reinhold Kreutzwald's** *Kalevipoeg* (1857-61). Kreutzwald's 19,023-line epic described the conquests of *Kalevipoeg* (Kalev's son), mythical ruler of Estonia, ending with his death at the hands of invaders. This tale became the rallying point of Estonian national rebirth in the Romantic period.

MY GENERATION. Deepening class barriers throughout the 1800s shifted the intelligentsia's attention from national problems to social ones. Toward the end of the century, the Neo-Romantic nationalist **Noor-Eesti** (Young Estonia) movement appeared. Led by the poet **Gustav Suits** and the writer **Friedebert Tuglas,** the writers of the movement focused on literary form in creating works unmatched in emotional force. Suits devised the group's slogan: "More European culture! Be Estonians but remain Europeans!"

The interwar years saw the development of tragic poetry haunted by visions of human suffering and war. **Anton Tammsaare's** prose evolved from the Noor-Eesti approach toward Realism, and his *Truth and Justice* (*Tõde ja õigus*, 1926-33), which documents the development of the Estonian nation in the guise of a family chronicle, is essential to the Estonian canon. The resurgence of Realism, however, did not dampen the Estonian literati's interest in mysticism, as **Marie Under's** earthy love sonnets gained popularity in the 1930s. The strictures of **Socialist Realism** under Soviet rule sent many authors abroad or into temporary exile in Siberia, but creativity blossomed once more under Khrushchev's thaw in the early 1960s. This period saw the introduction of modernistic imagery to Estonian poetry by **Artur Alliksaar** and the grotesquerie of **Juhan Viiding.** Later, **Jaan Kross** managed to criticize the realities of Soviet life in *The Tsar's Madman* (1978). In the same year, **Aimée Beekman** addressed women's plight in *The Possibility of Choice.*

VISUAL ARTS

Pagan sculptors produced animal figures; some art from the transition to Christianity incorporates both Christian and pagan symbols. During the Middle Ages much of the art was imported from France or Germany, but the Renaissance saw the emergence of Estonian artists. Among baroque artists woodcarvers **Elert Thiele** and **Christian Ackermann** are acknowledged masters, the former for the 1667 Tallinn Town Hall Frieze (see **Sights,** p. 288) and the latter for his ornate altars. Not until 1803 was the first art school in Estonia, the drawing school at Tartu University, founded.

The first nationally conscious Estonian art emerged at the close of the 19th century with painters **Johann Köler** and **Amandus Adamson** and sculptor **August Weizenberg.** Realism was initially dominant, but with the turn of the century artists began to turn to symbolism and mysticism. By the time of the *Noor-Eesti* movement **expressionism** and **symbolism** were dominant. The neo-impressionist paintings of **Konrad Mägi** and the landscapes of **Nikolai Triik** moved increasingly toward abstraction. The later painting of the 1920s and 1930s was heavily influenced by European trends including cubism and the principles of the German *Bauhaus.*

Visual art suffered in solidarity with its comrade literature under Soviet rule. Those artists lucky enough to escape abroad frequently expressed either extreme pessimism or painful longing for Estonia. With the **thaw** in the 1960s art emerged once more, albeit in fragmented form, with a variety of "isms" battling for aesthetic supremacy in a fight to the finish. The 1970s and 1980s saw several Estonians, including **Taevo Gans,** achieve recognition in the design of ceramics and jewelry.

RELIGION

The first Christian missionaries reached Estonia in the 11th century, but the population was not widely converted to the Roman Catholic faith until the early 13th century. With the reformation in the 1520s Catholicism declined and Estonian became the language of worship. With the annexation of Estonia by Russia following the Northern War of 1700-1721, though, Eastern Orthodoxy began to gain converts; eventually followers of the Orthodox church grew to 20% of the population. By the first half of the 20th century Lutheranism had become the dominant faith, claiming 80% of the population as adherents. Under later Soviet occupation religious practice was discouraged, but since independence the Lutheran faith has grown in strength. Small Catholic and Orthodox communities still practice, the former bolstered by the visit, in September 1993, of Pope John Paul II.

FOOD AND DRINK

Estonia's cuisine used to be characterized by the same assortment of drab sausages and cold fried potatoes that plagues much of the former USSR. Things have since changed for the better. While schnitzel (a breaded and fried pork fillet) still figures prominently on nearly every menu, dishes like salads, pasta, pizza, curries and more innovative meat preparation can now be had. Estonian specialties include the typical Baltic *seljanka* meat stew and *pelmenid* dumplings, plus smoked salmon and trout. Pancakes with cheese curd and berries are a delicious and common dessert option. Bread is usually dark and dense. If you visit the islands, try picking up some *Hiumaa leib;* a loaf of this black bread easily weighs a kilo. Food tends to be fried and doused with sour cream. *Õlu* (beer) is the national drink in Estonia for good reason—not only is it inexpensive, but it's delicious and high-quality. The national brand *Saku* is excellent, as is the darker *Saku Tume.* Local brews, like *Saaremaa* in Kuressaare, can be volatile. The Estonian brand of carbonated mineral water, *Värska,* is particularly salty.

CUSTOMS AND ETIQUETTE

Businesses take hour-long **breaks** at noon, 1pm, or 2pm, and most are closed on Sunday. No one **tips** in Estonia, although a service charge might be included in the bill. Estonian fashion is an interesting blend of cutting edge Scandinavian fashion and 1980s Soviet throwbacks. Sneaker-wearers be prepared: women dress to kill and almost exclusively wear heels. **Smoking** is common, except at transport stations, as is **spitting. Women** traveling alone are a rarity, so expect curious glances. **Homosexuality** is legal in Estonia, but public displays are not socially accepted, even in bigger cities. Much of the late-night entertainment in cities and resort towns caters to *mafiosi* and the like, although not as predominately as in the rest of the former USSR.

LANGUAGE

Estonians speak the best **English** in the Baltic states; most young people know at least a few phrases. Many also know **Finnish** or **Swedish,** but **German** is more common among the older set and in resort towns like Pärnu, Saaremaa, and Tartu. **Russian** used to be mandatory, but Estonians in secluded areas are likely to have forgotten much of it since few, if any, Russians live there. Estonians are usually averse to using Russian. Always try English first, making it clear you're not Russian, and then switch to Russian if necessary. The clear exception to this is along the border in eastern Estonia, where many prefer it to **Estonian.** Estonian is a Finno-Ugric language, with 14 cases and all sorts of letters. You won't master it in a day, but basic words help: *bussijaam* (BUSS-ee-yahm; bus station); *raudteejaam* (ROWD-tee-yahm; train station); *avatud* (AH-vah-tuht; open); and *suletud* (SUH-leh-tuht; closed). Take offense if you're called a *pudru pää:* it means porridge head. For common words and phrases, see **Glossary,** p. 282 and **Phrasebook,** p. 283.

ADDITIONAL READING

Estonia and the Estonians, by Toivo U. Raun, offers a comprehensive history of the country. Jaan Kross's *The Tsar's Madman*, a historical novel about a 19th-century Baltic nobleman, is arguably the best Estonian fiction available. See **Lithuania: Additional Reading** (p. 408) for a good survey of Baltic history.

TRAVELING ESSENTIALS

Citizens of Australia, Ireland, New Zealand, and the US can visit Estonia visa-free for up to 90 days in a six month period, UK citizens for 180 days in a year. Canadians and South Africans must obtain a visa at the nearest Honorary Consulate. You may also use a Latvian or Lithuanian visa to enter the country. To apply for a visa include a passport, a photo, an invitation or letter from a contact in Estonia, proof of solvency (such as plane tickets or hotel reservations), and a health insurance policy valid in Estonia with a coverage of at least 160,000 EEK for the entire duration your stay. Single-entry visas (valid for 30 days) are US$13, multiple-entry (length of validity varies with consulate) US$61. Single-entry transit visas (72hr.) cost US$13, double-transit (72hr.) US$19. Single-entry urgent visas (issued within 48hr.) are US$25. Although Estonian visas are available at the border, it is cheaper and more convenient to arrange them beforehand; it is also possible to use a Latvian or Lithuanian visa to enter. To obtain a visa extension, contact the visa department of the Immigration Department, Lai 40. For further visa information consult the Estonian Ministry of Foreign Affairs website at www.vm.ee. Note that prices vary monthly with exchange rate. There is no fee for crossing an Estonian border. The easiest means of entering or exiting Estonia is to take a direct bus or train from Tallinn to Moscow, St. Petersburg, or Riga. Estonian customs officials are quite slow; expect several hours of delay when crossing the border.

TRANSPORTATION

Entering Estonia is easiest by plane or boat. Either way will save you hassles with customs officials, and traveling by ferry from Finland or Sweden is extremely cheap (200-300EEK). On the islands, bike (100EEK per day) and car (350-900EEK per day) rentals are an excellent means of exploration.

BY PLANE. Several international airlines offer flights to Tallinn. For more information, see **Tallinn: Practical Information**, p. 285.

BY BOAT. It is easiest to enter by ferry from **Helsinki** or **Sweden**, as several ferry lines connect to Tallinn's harbor (☎631 85 50); for options, see **Tallinn: Practical Information**, p. 286. For contact details of ferry companies across the Baltic in Helsinki, see **Helsinki**, p. 810.

BY TRAIN. If you're coming from another Baltic state or **Russia**, trains may be even cheaper than ferries, but expect more red tape when crossing the border.

BY BUS. Domestically, buses are the best means of transport, as they are much cheaper and more efficient than trains. It's even possible to ride buses direct from the mainland to island towns (via ferry) for less than the price of the ferry ride. During the school year (Sept.-June 25), students receive half-price bus tickets.

BY TAXI. Taxis are a safe means of transportation. The average rate is 7EEK per km, compared to 0.4EEK per km for buses.

BY THUMB. *Let's Go* does not recommend hitchhiking. Those who choose to do so should stretch out an open hand. Or, call the agency **Vismutar** (☎8290 01 050) and leave your name, number, destination, and time of departure. The agency will match you with a driver going your way and contact you no less than 24hr. before you leave. Although drivers are not paid, they have incentive in the form of a 500EEK lottery at the end of each month.

GLOSSARY

ENGLISH	ESTONIAN	PRONOUNCE
one	üks	euwks
two	kaks	kahks
three	kolm	kõlm
four	neli	NEH-lee
five	viis	veese
six	kuus	koose
seven	seitse	SAYT-seh
eight	kaheksa	KAH-heks-ah
nine	üheksa	t'EUW-eks-ah
ten	kümme	KEUW-meh
twenty	kakskümmend	KAHKS-keuwm-mehnd
thirty	kolmkümmend	KÕLM-keuwm-mend
forty	nelikümmend	NEH-lee-keuwm-mend
fifty	viiskümmend	VEES-keuwm-mend
sixty	kuuskümmend	KOOS-keuwm-mend
seventy	seitsekümmend	SAYTS-seh-keuwm-mend
eighty	kaheksakümmend	KAH-hek-sah-keuwm-mend
ninety	üheksakümmend	EUW-hek-sah-keuwm-mend
one hundred	sada	SA-da
one thousand	tuhat	TU-hat
Monday	esmaspäev	EHS-mahs-pav
Tuesday	teisipäev	TAYS-ee-pav
Wednesday	kolmapäev	KOHL-mah-pav
Thursday	neljapäev	NEHL-yah-pav
Friday	reede	REE-eed
Saturday	laupäev	LAH-oo-pav
Sunday	pühapäev	PEUW-hah-pav
a day	üks päev	EUWKS pav
a few days	mõni päev	MEUH-nee pav
a week	üks nädal	euwks na-DAHL
morning	hommik	HÕM-meek
afternoon	õhtupool	EUH-too-põõl
evening	õhtu	EUH-too
today	täna	TA-nah
tomorrow	homme	HÕM-me
spring	kevad	keh-VAHD
summer	suvi	SOO-vee
fall	sügis	SEUW-gees
winter	talv	tahlv
hot	kuum	koom
cold	külm	keuwlm
single room	üheline	EUW-heh-LEE-neh
double room	kaheline	KAH-heh-LEE-ne
with shower	duššiga	DOOSH-ee-gah
pharmacy	apteek	ahp-TEEK

ENGLISH	ESTONIAN	PRONOUNCE
post office	post kontor	põst KÕN-tõr
stamp	mark	mahrk
airmail	lennu post	LEHN-noo põst
departs	väljub	VAL-yoob
arrives	saabub	SAH-boob
one-way ticket	üheotsa piletit	EUW-heh-OHT-sah PEE-leh-teet
round-trip	edasi-tagasi piletit	Eh-dah-see-TAH-gah-see PEE-leh-teet
luggage	bagaaž	BAH-gahzh
train	rong	rõng
bus	buss	boos
airport	lennujaam	LEHN-noo-yahm
station	jaam	yahm
ticket	pilet	PEE-leht
grocery	toidupood	TÕY-doo-PÕÕD
breakfast	hommiku sõök	HÕM-mee-koo seuhk
lunch	lõunasõök	LEUH-nah-seuhk
dinner	õhtusõök	EUH-too-seuhk
menu	menüü	MEH-neuh
bread	leib	LAY-eeb
vegetables	juurvili	YOOR-vee-lee
beef	loomaliha	LÕÕ-mah-lee-hah
chicken	kana	kah-nah
pork	sealiha	seh-ah-LEE-hah
fish	kala	kah-lah
coffee	kohv	kohv
milk	piim	peem
beer	õlu	elu
sugar	suhkur	SOOH-koor
eggs	munad	MOO-nahd
holiday	püha	PEUW-hah
open	avatud/lahti	AH-vah-tood/LAH-tee
closed	suletud/kinni	SOO-leh-tood/KEEN-nee
bank	pank	pahnk
police	politsei	POH-leet-say
exchange	valuutavahetus	vah-loo-TAH-vah-heh-toos
toilet	tualett	twa-LET
square	plats/väljak	plahts/val-yahk
castle	loss	lõs
church	kirik	kee-reek

ENGLISH	ESTONIAN	PRONOUNCE
tower	torn	tõrn
market	turg	toorg
on the left	vasakul	VAH-sah-keul

ENGLISH	ESTONIAN	PRONOUNCE
passport	pass	pahs
bakery	pagar	PAH-gahr
on the right	paremal	PAH-reh-mahl

PHRASEBOOK

ENGLISH	ESTONIAN	PRONOUNCIATION
Yes/no	Jaa/Ei	jah/ay
Please/You're welcome	Palun	PAH-loon
Thank you	Tänan	TA-nahn
Hello	Tere	TEH-reh
Good-bye	Head aega	heh-ahd EYE-gah
Good morning	Tere hommikust	TEH-re hõm-mee-KOOST
Good evening	Head õhtut	heh-ahd EUW-toot
Good night	Head ööd	heh-ahd euwd
Sorry/Excuse me	Vabandage	vah-bahn-DAHG-eh
Help!	Appi!	AHP-pee
When?	Millal?	meel-LAL
Where is...?	Kus on...?	koos õn
I'd like to go to...	Soovin minna...	sõõ-veen MEEN-nah
How much does this cost?	Kui palju?	kwee PAHL-yoo
Do you have...?	Kas teil on...?	kahs tayl õn
Do you speak English?	Kas te räägite inglise keelt?	kahs teh raa-GEE-teh een-GLEE-seh kehlt
I don't understand.	Ma ei saa aru.	mah ay sah AH-roo
I don't speak Estonian	Ma ei räägi Eesti keelt.	mah ay RAA-gee ehs-tee kehlt
Please write it down.	Palun kirjutage maha.	PAH-loon KEER-yoo-TAH-geh MAH-hah
Speak a little slower, please.	Palun rääkige natuge aeglasemalt.	PAH-loon RAA-kee-geh nah-too-geh EYE-glah-seh-mahlt
I'd like to order...	Ma sooviksin...	mah SOO-veek-seen
I'd like to pay/We'd like to pay.	Ma sooviksin maksta	ma SOO-veek-seen MAHKS-tah
I think you made a mistake...	Arvan et eksisite...	AHR-vahn eht EHK-see-see-teh
I'd like to make a reservation.	Sooviksin broneerida tuba.	SÕÕ-veek-seen BRÕ-neh-ree-dah too-bah
Do you have a vacancy?	Kas teil on vaba tuba?	kahs TAYL õn vah-bah TOO-bah
I'd like a room.	Ma sooviksin tuba.	mah SOO-vik-sin TUH-bah
May I see the room?	Kas võiksin tuba näha?	kahs VEUWK-seen too-bah NA-hah
No, I don't like it.	Ei meeldi/Ei sobi.	ay mehl-dee/ay sõ-bee
Yes, I'll take it.	Jaa, võtan.	Yah, VEUW-tahn.
Will you tell me when to get off?	Palun öelge kus ma pean väljuma?	PAH-loon EULL-geh koos mah peh-ahn VAL-yoo-mah
Does this train/bus go to...?	Kas see rong/buss läheb...?	kahs seh rõng/boos LA-hehb
I want a ticket to...	Ma sooviksin ühte piletit...	mah SOO-veek-seen EWKH-teh PEE-leh-teet
How long is the trip?	Kui pikk on reis?	koo-wee peek õn rays
When is the first/next/last train to...	Millal lahkub esimine/järgmine/viimane et minna...	meel-lahl lah-koob EHS-ee-mee-neh/JARG-mee-neh/VEE-mah-neh eht meen-nah
Where is the bathroom/nearest telephone booth/center of town?	Kus on tualett/kõige lähedam telefon/kesklinn?	koos õn twa-LEHT/keuw-geh LA-heh-dahm teh-leh-fõn/kehs-kleen
I've lost my...	Olen kaotanud...	õ-lehn KAÕ-tah-nood
Would you like to dance?	Soovite tansida?	soo-vee-teh tahn-SEE-dah
Go away.	Minge ära.	MEEN-geh A-ra

TOURIST SERVICES AND MONEY

CURRENCY		
	US$1 = 17EEK (ESTONIAN KROONS)	10EEK = US$0.57
	CDN$1 = 12EEK	10EEK = CDN$0.85
	UK£1 = 25EEK	10EEK = UK£0.39
	IR£1 = 20EK	10EEK = IR£0.50
	AUS$1 = 10EEK	10EEK = AUS$9.90
	NZ$1 = 7.50EEK	10EEK = NZ$1.30
	SAR 1 = 2.50EEK	10EEK = SAR 4.00
	DM 1 = 8.00EEK	10EEK = DM 1.25

Unlike most of the former Soviet Union, Estonia is grasping the importance of tourist services; most small towns now offer city maps, while larger towns and cities may have well-equipped tourist offices with literature and English-speaking staff. Generally, such offices are quite knowledgeable about accommodations and the local scene, but less so about transportation. Booths marked with a green "i" sell maps and give away brochures.

The unit of currency is the **kroon** (EEK), divided into 100 **senti** and tied to the Deutschmark. **Inflation** is around 3%, so prices and exchange rates should be relatively stable. The biggest and most stable banks in the country, Hansapank and Eesti Ühispank, cash **traveler's checks.** Many restaurants and shops take credit cards, mostly **MasterCard** and **Visa. ATMs** are common in all towns covered in *Let's Go.* When purchasing items in a shop, cash is not usually passed between hands, but is instead put in a small tray on counter tops.

HEALTH AND SAFETY

Public **toilets** (tasuline), marked by "N" or a triangle pointing up for women and "M" or a triangle pointing down for men, usually cost 3EEK and include a very limited supply of toilet paper. **Medical services** for foreigners are few and far between, and most often you'll have to pay cash. **Pharmacies** (look for the "Apteek" sign) are usually Scandinavian chains, and as a result, are well-equipped and modern. They only sell medicine; try grocery stores for toiletries. While Tallinn water is generally OK, it never hurts to drink **bottled water,** especially in the rest of the country. While the petty **crime** rate is low, **women** should avoid going to bars and clubs alone or walking alone at night, even during white nights. **Minorities** in Estonia are few; they receive stares but generally experience little discrimination. As always, for English-speaking help in an emergency, contact your embassy.

ACCOMMODATIONS AND CAMPING

Each **tourist office** will have listings and prices of accommodations in its town and can often arrange a bed for visitors. There is little distinction between hotels, hostels, and guesthouses; some upscale hotels still have hall toilets and showers. The word *võõrastemaja* (guesthouse) in a place's name usually implies that it's less expensive, but not always. Many hotels provide **laundry** services for an extra charge. Some hostels are part of larger hotels, so be sure to ask for the cheaper hostel rooms. Rooms are almost always 200EEK per night, though the range is 80-450EEK. **Homestays** are common and cheap, but not as cheap as the cheapest hostels. For info on HI hostels around Estonia, contact the **Estonian Youth Hostel Association,** Tatari (☎646 14 57; fax 646 15 95; puhkemajad@online.ee).

KEEPING IN TOUCH

Telephone calls are paid for with digital cards, available at any bank or newspaper kiosk. Cards come in denominations of 30, 50, and 100EEK. **International access numbers** include: **AT&T Direct** ☎80 08 00 10 01; **BT Direct** ☎800 800 10441; and **Canada**

Direct ☎800 800 1011. **International calls** can be made at post offices. Calls to the Baltic states cost 5EEK per min., to Russia 10EEK. Phoning the US is expensive: US$1-4 per min. When calling Estonia, preface the phone code with an 8.

PHONE MAYHEM The phone system in Estonia proves that, indeed, the universe tends toward chaos. To call Tallinn from outside Estonia on the digital system, first dial 372 (note that all calls within Estonia must be prefaced by the 8 which we list in parentheses in front of city codes.) No other cities require a special code to be dialed first. To call a cell phone anywhere in the country, first dial 37 25. Eesti Telefon's information number is ☎07. For help, call the English-speaking Ekspress Hotline at ☎0 11 88.

Mail can be received general delivery through **Poste Restante.** Address envelope as follows: Katie (First name) HEIKKINEN (LAST NAME), POSTE RESTANTE, Narva mnt. 1 (Post office address), Tallinn (City) 0001 (Postal code), ESTONIA. An airmail letter costs 5.50EEK to Europe and the CIS, and 7EEK to the rest of the world. Postcards are only 5.20EEK to Europe and the CIS or 6.70EEK everywhere else. **Internet access** is becoming more widespread, and averages 30-60EEK per hour. English-language **books** and **newspapers** are relatively easy to find in Estonia, especially in Tallinn. The English-language *City Paper—The Baltic States*, available at hotels, kiosks, and tourist info points (US$1.50), covers all three Baltic countries. The info-packed *Tallinn in Your Pocket* has detailed information and entertainment listings for Tallinn and Tartu.

TALLINN ☎(8)2

As one approaches Tallinn (pop. 430,000) by ferry, German spires, Danish towers, and Russian minarets loom alongside the industrial cranes in the process of restoring them. The hip new shops, bars, and cosmopolitan youth, as well as the modern glass structures downtown, complement the medieval serenity tourists have long come to see. Sadly, the ubiquitous mobile phones and BMWs of the pastel Old Town cannot efface Tallinn's drab outskirts, which remain as if frozen under Soviet rule. In places like Kopli and Kadrioru Park, capitalism has brought nothing but increased crime. Nevertheless, when the sun sets over the white beaches that curve around the bay and the thin church steeples that pierce the pink evening sky, any doubt of the beauty and dynamism of that first view of Tallinn fades.

ORIENTATION

Tallinn's **Vanalinn** (Old Town) is an egg-shaped maze ringed by five main streets, all running into one another: Rannamäe tee, Mere pst., Pärnu mnt., Kaarli pst., and Toompuiestee. The best entrance to Vanalinn is through the 15th-century **Viru ärarad,** the main gate in the city wall. **Hotel Viru** is Tallinn's central landmark. The old town has two sections: **All-linn,** or Lower Town, which is the larger, busier section, and **Toompea,** a rocky, fortified hill. **Raekoja plats** (Town Hall Square) is the scenic center of the Old Town.

INTERCITY TRANSPORTATION

Flights: Tallinn Airport, Lennujaama 2 (☎621 10 92; www.tallinn-airport.ee). Estonian Air, Finnair, Lufthansa, and SAS have flights to Tallinn. Bus #2 runs approx. every 20min. to Hotel Viru, Viru väljak 4.

Trains: Toompuiestee 35 (☎615 68 51). Trams #1 and 2 travel between the station and Hotel Viru. International trains are modern, with English announcements. Get international tickets on the 2nd floor and domestic tickets on the ground floor. English spoken at info desk but not in ticket booths. To: **Riga, LAT** (9hr., 155EEK); **St. Petersburg, RUS** (10hr., 1 per day, 155EEK); and **Warsaw, POL** (27hr., 1 per day, 519EEK).

Buses: Lastekodu 46 (☎601 03 86), just south of Tartu mnt. and 1.5km southeast of Vanalinn. Trams #2 and 4 and bus #22 connect the bus station to the city center. Catch trams at the Vero stop on the side of Hotel Vero; get off at Bussijaam. To: **Riga, LAT** (5-6hr., 4 per day, 180EEK); **St. Petersburg, RUS** (10hr., 4 per day, 200EEK); and **Vilnius, LIT** (10hr., 2 per day, 300EEK).

Ferries: (☎631 85 50.) At the end of Sadama, 15min. from the center. 4 different terminals, specific to each company. Boats, hydrofoils, and catamarans cross to **Helsinki.**

Eckerö Line, Terminal B (☎631 86 06; fax 631 86 61). 3½hr.; 1 per day; 205EEK, students 165EEK.

Nordic Jet Line, Terminal C (☎613 70 00; fax 613 72 22). 1½hr.; 6 per day; 430-510EEK.

Silja Line, Terminal D (☎611 66 61; fax 611 66 65). 1½hr.; 4 per day; 260-840EEK.

Tallinn Express, Terminal D (☎632 83 20, fax 631 83 25). 1½hr.; 3 per day; 225-775EEK.

LOCAL TRANSPORTATION

Public Transportation: Buses, trams, and **trolley-buses** cover the entire metropolitan area; 6am-midnight. Tickets (talong; 10EEK) can be bought from kiosks around town. Validate them in the metal boxes on board. 460EEK fine for riding without ticket.

Taxis: ☎612 00 00, 655 60 00, 644 24 42, or 627 55 55. Check the cab for a meter and expect to pay 4-6EEK per km.

Car Rental: Europcar, Magdaleena 3 (☎650 25 59, airport office ☎638 80 31; fax 650 25 60), is cheaper than others. Reserve 2 days ahead. Open M-F 9am-5pm.

PRACTICAL INFORMATION

TOURIST AND FINANCIAL SERVICES

Tourist Office: Tourist Information Center (TIC), Raekoja pl. 10 (☎645 7777; fax 645 7778; turismiinfo@tallinnlv.ee; http://tourism.tallin.ee). Across from the town hall. Sells and gives out brochures and maps. *Tallinn In Your Pocket* 16EEK. Open M-F 9am-6pm, Sa-Su 10am-4pm. Branch on Sadama 25 (☎485 73 49; fax 485 56 72), at the harbor (Terminal A). Open daily 9am-6pm. A **Tallinn Card,** available at either location, entitles the holder to a city tour, unlimited public transport, and entry to most museums, but at a steep price: 1 day 195EEK, 2 days 270EEK, 3 days 325EEK.

Tours: CDS Reisid, Jaama 2 (☎611 43 59; fax 631 36 66). English walking tours of Vanalinn starting at Raekoja plats 17 (1½hr., daily May 15-Sept. 15 at 2pm, 75EEK). Office open M-F 10am-8pm, Sa 10am-6pm, Su 10am-2pm. **REISI Ekspert,** Roosikrantsi 17 (☎445 276; fax 442 258), gives tours daily at 9:30am, noon, and 2:30pm. Buy tickets (150EEK) at Hotel Viru.

Embassies: Canada, Toomkooli 13 (☎627 33 11; fax 627 33 12). Open M, W, and F 9am-noon. **Latvia,** Tõnismägi 10 (☎646 13 13; fax 631 13 66). Open M-F 10am-noon. **Russia,** Pikk 19 (☎646 41 69; fax 646 41 78). Open M-F 9am-noon. **UK,** Wismari 6, (☎667 47 00; fax 667 47 23). **US,** Kentmanni 20 (☎631 20 21; fax 631 20 25). Open M-F 9am-noon, 2-5pm.

Currency Exchange: Eesti Ühispank, in the same building as the main post office.

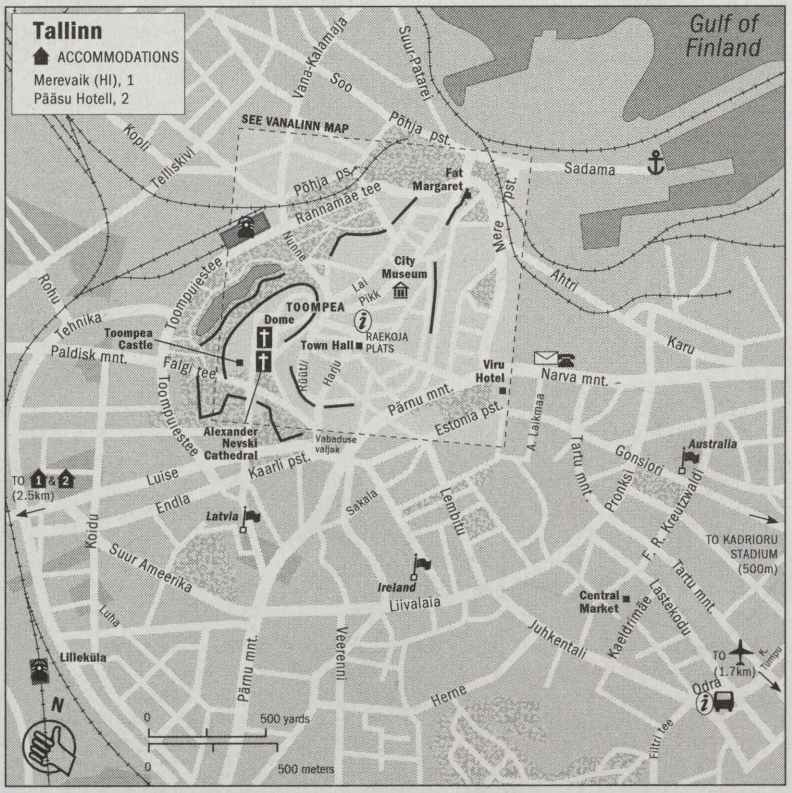
ATMs: Everywhere.

American Express: Suur-Karja 15, 10140. (☎626 62 62; fax 626 62 12; sales@estravel.ee). Books hotels and tours, sells airline, ferry, and rail tickets, and arranges visas to former Soviet republics and Russia. Open summer M-F 9am-6pm, Sa 10am-5pm; off-season M-F 9am-6pm.

LOCAL AND EMERGENCY SERVICES

Luggage Storage: 4-12EEK per day at the bus station. Open daily 6:30-11am, 11:30am-7:30pm, and 8-10:30pm.

International Bookstore: Viruvärava Raamatu Kauplus (☎631 31 95), centrally located on Viru 23, has a small collection. Open M-F 10am-7pm, Sa 10am-6pm, Su



11am-3pm. For a great selection, try **Allecto**, Juhkentali 32-5, a bit far from the center near the bus station. Open M-F 9am-6pm, Sa 11am-4pm.

Laundromat: Sauberland, Maakri 23 (☎646 65 81). Self-service 55EEK per load.

Pharmacy: Tallinna Linnaapteek, Pärnu mnt. 10 (☎644 22 62). Open M-F 8am-8pm, Sa 9am-4pm, Su 10am-3pm.

Hospital: Tallinn Central Hospital, Ravi 18 (info ☎620 70 10).

Telephones: Narva mnt. 1 (☎640 26 66). All over the city; buy a phone card (30, 50, or 100EEK) from any convenience store or kiosk. For instructions on how to place a phone call to and from Tallinn, see **Keeping in Touch,** p. 284.

Internet Access: Cafe ENTER, Gonsiori 4 (☎626 73 67), is behind Hotel Viru. A funky cellar bar that serves drinks to sip in the neon glow of 20 computer screens. 60EEK per hr. Open daily 10am-midnight. The **National Library of Estonia,** Tõnismägi 2, is more tranquil but has fewer computers. 40EEK per hr.

Post Office: Narva mnt. 1, 2nd Floor (☎625 73 00), across from Hotel Viru. Open M-F 7:30am-8pm, Sa 8am-6pm.

Postal code: 0001.

ACCOMMODATIONS

Tallinn's hostels fill quickly in summer; it's wise to book in advance. If you're in a bind, inquire at the information desk in the **bus station** about beds there (doubles 170EEK per person). **Rasastra**, Mere 4 (☎641 22 91), finds rooms in private homes in Tallinn, throughout the Baltics and in St. Petersburg from 149EEK per person. **CDS Reisid** (see **Tours,** p. 286) also arranges private rooms. Call ahead.

Hostel Vana Tom (The Barn; formerly Hotell Küün), Väike-Karja 1, 2nd fl. (☎/fax 631 32 52), in Vanalinn. From the train station, take the pass under Toompuis and follow Nunne through the park to Vanalinn. From the steepled end of the town hall in Raekoja plats, head down Vanaturu Kael. Take a right onto Vana Turg and a left onto Suur Karja, bearing left. The hostel is through an arch on your left. Unbeatable cleanliness and location in the heart of Old Town. Strip club on 3rd floor but noise doesn't carry. Towel rental 10EEK and next-day laundry service 50-75EEK. Reception 24hr. Dorms 195EEK; doubles with shared bath 550EEK. 15EEK off with HI.

Hotell Gasthaus Esdlitall, Dunkri 4, 2nd floor (☎631 37 55; fax 631 32 10). Head down Dunkri around the Town Hall on the far side of the steeple. Prime location, with colorful and clean private rooms. Breakfast 36EEK. Singles 450EEK; doubles 585EEK.

Pääsu Hotell, Sõpruse pst. 182 (☎52 00 34; fax 654 20 13), in Mustamäe. Take trolley bus #4 from the railway station or trolley bus #2, 3, or 9 from the center of town to the "Linnu tee" stop. Backtrack a bit, turn left on Linnu tee, then left again on Nirgi and follow the white signs with the pale blue swallow icon. Big, comfortable rooms, complete with cable TV and refrigerator. 2 rooms share a bath. Sauna 150EEK per hr. Singles 360EEK; doubles 460EEK; triples 540EEK. Breakfast included.

FOOD

Restaurants in Vanalinn are becoming increasingly expensive as the kroon sinks and tourism surges. For cheaper, more casual fare, try eating at pubs or cafes, found around Old Town Square. **Stockman's,** on the corner of Livonia and A. Lauteri between Old Town and the bus station, is a mammoth Finnish department store-cum-supermarket. (Open M-F 10am-10pm, Sa-Su 10am-9pm). **Open-air markets** set up most days near Lastekodu 10.

Irish Dubliner, on Suur Karja next to the hostel, is a cheap pub serving a mix from Italian pasta to Indian curries. (Open M-Sa 11am until the last guest leaves, Su noon-1am.)

Merevaikus, Rahukohtu 5, on Patkuli vaateplats in Toompea. This cafe/restaurant has some of the best views of medieval Tallinn and the Baltic in Toompea. An ideal place to woo your sweetie or just plain relax. Crepes, salads, soups, and herring with potatoes, all 30-50EEK. Main dishes 75-100EEK. Open daily 11am-11pm.

Eeslitall (Donkey Stable), Dunkri 4/6 (☎631 37 55). There's been a restaurant in these halls since 1362. This one serves American and Balto-Russian cuisine. Main dishes around 140EEK. Pint of *Tartu au Coq* 25EEK. Call ahead for dinner in summer. Open Su-Th 11am-11pm, F-Sa 11am-1am. MC/Visa.

SIGHTS

ALL-LINN

The summer brings fun times to the Town Hall Square (Raekoja plats), as local troupes perform folk songs and dances while beer flows throughout the outdoor cafes. The 14th-century **town hall** is the oldest in Europe. (☎644 08 19. Open daily 9am-5pm. Guided tours 30EEK; call ahead.) From the square, head north on Mündi and turn right on Pühavaimu, where the 14th-century **Church of the Holy Ghost** houses a 15th-century bell tower and an intricate 17th-century wooden clock. (☎644 14 87. Open M-Sa 10am-4:30pm. Free music recitals M at 6pm.) **St. Olev Church** (Oleviste kirik), is the tallest church in town. From the Church of the Holy Ghost, turn left on Pühavaimu and right on Pikk; St. Olev will be near the end of Pikk on the left. The murals inside the adjoining chapel illustrate the architect's death: he fell from the tower. (Open M-F 10am-2pm.)

The Viru City Gate (Viru ärarad) is to the east of the square. Just inside the gate along Müürivahe, which runs north-south, a large sweater market sets up in summer; in winter, it moves to the flower stalls that line Viru. Walking toward the center from the gate on Viru, turn right on Vene to reach the **Dominican Cloister** (Dominiiklaste Klooster), Vene 16. Founded in 1246 as a missionary base, it's com-

now the world's largest construction site. Just south of Potsdamer Platz stands the **Martin-Gropius-Bau,** Stresemanstr. 110, designed by Martin Gropius, a pupil of Schinkel and uncle of *Bauhaus* architect Walter Gropius. The popular **Haus am Checkpoint Charlie,** a museum on the site of the famous border crossing point, is a mixture of Western tourist kitsch and Eastern earnestness. *(Friedrichstr. 44. U6: Kochstr. or bus #129. ☎251 10 31. Open daily 9am-10pm. DM8, students DM5.)*

WEST BERLIN

Just north of the Brandenburg Gate sits the imposing, stone-gray **Reichstag,** former seat of the parliaments of the German Empire and the Weimar Republic, and as of 1999, home to the German parliament, the *Bundestag*. Shortly after Hitler became Chancellor in 1933, a mysterious fire in the Reichstag provided a pretext to declare a state of emergency, giving the Nazis broad powers to arrest opponents. In the heart of **Tiergarten**, in the center of old Berlin, the 70m **victory column** (Siegessäule), topped by a gilded statue of winged victory, commemorates Prussia's 1870 triumph over France. Climb 285 steps for a panoramic view. *(Bus #100, 187, or 341 to Grosser Stern. Open Apr.-Nov. M 1-6pm, Tu-Su 9am-6pm. DM2, students DM1.)*

Charlottenburg Castle (Schloss Charlottenburg), the vast Baroque palace built by Friedrich I for his second wife, Sophie-Charlotte, presides over a carefully landscaped park. Seek out the **Palace Gardens,** with their lakes, footbridges, fountains, and carefully planted rows of trees surrounding the **Royal Mausoleum.** *(U7: Richard-Wagner-Platz or bus #145 from Bahnhof Zoo to Luisenpl./Schloss Charlottenburg. ☎32 09 11. Castle open Tu-F 9am-5pm, Sa-Su 10am-5pm; mausoleum open Apr.-Oct. Tu-Su 10am-noon and 1-5pm; garden open Tu-Su 6am-9pm. Entire palace complex Tageskarte DM15, students DM10.)*

EAST BERLIN

The Brandenburg Gate opens east onto **Unter den Linden,** once one of Europe's best-known boulevards and the spine of pre-war Berlin. At the intersection of Friedrichstr. and Unter den Linden rises the stately **German State Library** (Deutsche Staatsbibliothek); the shady, ivy-covered courtyard houses a pleasant cafe. Beyond the library is **Humboldt University,** whose halls have been trodden by the likes of Einstein, Hegel, and Marx. Next door, the Neoclassical **New Guard House** (Neue Wache) was designed by Schinkel. Buried inside are urns full of earth from the Buchenwald and Mauthausen concentration camps, as well as the battlefields of Stalingrad, El Alamein, and Normandy. Across the way is **Bebelplatz,** where on May 10, 1933, Nazi students burned nearly 20,000 books by "subversive" authors.

Berlin's most impressive ensemble of 19th-century buildings is a few blocks south of Unter den Linden at **Gendarmenmarkt.** The twin cathedrals, **Deutscher Dom** and **Französischer Dom**, grace opposite ends of the square; in between lies the Neoclassical **Schauspielhaus,** Berlin's most elegant concert space. After crossing the Schlossbrücke over the Spree, Unter den Linden passes by **Museum Island** (Museumsinsel), home of four major museums (see **Museums,** below) and the **Berliner Dom.** The beautifully bulky cathedral was severely damaged by bombs in 1944; it has emerged from a 20-year restoration with a stunning interior. *(S3, 5, 7, 9, 75: Hackescher Markt. Open daily 9am-7:30pm. DM5, students DM3.)* To the left stands the pillared **Altes Museum.** The **Lustgarten** in front, normally a pleasant collection of trees and benches, will be completely overhauled in the next few years to look as it did in the 19th century. Across the street, the Lustgarten turns into Marx-Engels-Pl. under the amber-colored **Palace of the Republic** (Palast der Republik), where the GDR parliament met. Crossing the Liebknecht-Brücke leads you to a small park on the right-hand side of the street, which used to be collectively known as the **Marx-Engels Forum;** the park has not been renamed, but the street is now called Rathausstr. On the other side of Museum Island, Unter den Linden becomes Karl-Liebknecht Str., and leads into the monolithic **Alexanderplatz.** The undisputed landmark of the district is the **television tower** (Fernsehturm), the city's tallest structure. *(Open daily Mar.-Oct. 9am-1am; Nov.-Feb. 10am-midnight. DM10.)*

MUSEUMS

Berlin is one of the world's great museum cities. The **Staatliche Museen Preussischer Kulturbesitz (SMPK)** runs the four major museum complexes: **Museum Island** (S3, 5, 7, 9, 75: Hackescher Markt; bus #100: Lustgarden); **Tiergarten-Kulturforum,** on Matthäikirchplatz (walk up Potsdamer Str. from S1, 2, 25, or U2: Potsdamer Platz); **Charlottenburg** (U7: Richard-Wagner-Platz, or bus #145 from Bahnhof Zoo to Luisenpl./Schloss Charlottenburg); and **Dahlem** (U2: Dahlemdorf). All cost DM4, students DM2. A one-day *Tageskarte* (DM8, students DM4) is valid for all SMPK museums on the day of purchase; a *Wochenkarte* (DM25, students DM12.50) is valid for an entire week. The first Sunday of the month is free.

Painting Gallery (Gemäldegalerie; ☎20 90 55 55), Tiergarten-Kulturinform. Rightly one of Germany's most famous museums. Stunning and enormous collection by Dutch, Flemish, German, and Italian masters, including works by Rembrandt, Breughel, Vermeer, Raphael, Titian, Botticelli, and Dürer. Open Tu-Su 10am-6pm. SMPK prices.

Pergamonmuseum (☎203 55 00), on Museum Island. One of the world's great ancient history museums, thanks to Heinrich Schliemann, who traversed the world, pillaged the debris of ancient civilizations, and reassembled it at home. Mind-boggling exhibits: the entire Babylonian Ishtar Gate, the Roman Market Gate of Miletus, and the Pergamon Altar of Zeus. Open Tu-Su 9am-6pm. *Tageskarte* required. Free audio tours.

NIGHTLIFE

Berlin's nightlife is absolute madness, a teeming cauldron of debauchery. Bars, clubs, and cafes jam until at least 3am and often stay open until daylight; on weekends, you can dance non-stop from Friday night until Monday morning. If at all possible, try to hit Berlin during the **Love Parade,** usually held in the second weekend of July, when all of Berlin just says "yes" to everything. The best nightlife areas in Berlin include: **Kreuzberg, Potsdamer Platz,** Mitte's **Oranienburger Str.,** and its intersection with **Friedrichstr.** The social nexus of **gay and lesbian** nightlife centers around **Nollendorfplatz** and the gay neighborhood (Schwuler Kiez) of **Schöneberg.** For up-to-date events listings, pick up a copy of the amazingly comprehensive *Siegessäule* (free), named after the phallic monument.

Tresor/Globus, Leipziger Str. 126a (☎229 06 11), in Mitte. U2, or S1, 2, 25, or bus N-5, N-29 or N-52 to Potsdamer Platz. Globus chills with house; Tresor thumps to techno. Cover W DM5, F DM10, Sa DM15-20. Open W and F-Sa 11pm-6am.

SO36, Oranienstrasse 190 (☎61 40 13 06; www.SO36.de), in Kreuzberg. U1, 12, 15: Görlitzer Bahnhof; bus N29: Heinrichplatz. Berlin's only truly mixed club, with a clientele of hip heteros, gays, and lesbians grooving to a mish-mash of wild genres. Monday trance; Thursday hip-hop/reggae/punk/ska; weekends run the gamut from techno to live concerts. Cover varies. Open daily after 11pm.

HELSINKI, FINLAND ☎09

PHONE CODES Country code: **358.** International dialing prefix: **00.**

Helsinki's broad avenues, grand architecture, and green parks make it a model of 19th-century city planning. The city distinguishes itself with a multicultural flair: Lutheran and Russian Orthodox cathedrals stand almost face-to-face, and youthful energy mingles with old world charm.

VISAS EU citizens do not require visas to visit, study, or work in Finland. Citizens of Australia, New Zealand, Canada, and the US can visit for up to 90 days without a visa. South Africans need a visa to enter as short-stay tourists.

CURRENCY		
	US$1 = 5.61MK (MARKKA, FIM)	1MK = US$0.18
	CDN$1 = 3.79MK	1MK = CDN$0.26
	UK£1 = 9.18MK	1MK = UK£0.11
	IR£1 = 7.55MK	1MK = IR£0.13
	AUS$1 = 3.67MK	1MK = AUS$0.27
	NZ$1 = 2.99MK	1MK = NZ$0.33
	SAR1 = 0.97MK	1MK = SAR1.04

TRANSPORTATION AND PRACTICAL INFORMATION

Sea surrounds Helsinki on the east and west, and the city center is bisected by two lakes. Helsinki's main street, **Mannerheimintie,** passes between the bus and train stations on its way to the city center, eventually crossing **Esplanadi.** This tree-lined promenade leads east to **Kauppatori** (Market Square) and the beautiful South Harbor. Both Finnish and Swedish are used on all street signs and maps. *Let's Go* uses the Finnish names in all listings and maps.

Flights: Helsinki-Vantaa Airport (☎96 00 81 00; 3.40mk per min.) **Buses** #615 (more direct) and 616 run frequently between the airport and the train station square (15mk). A **Finnair bus** shuttles between the airport and the Finnair building at Asemaaukio 3, next to the train station (35min., every 20min. 5am-midnight, 27mk).

Trains: (☎707 57 06, and 03 02 72 09 00.) To: **St. Petersburg, RUS** (7hr., 2 per day, 284mk); and **Moscow, RUS** (15hr., daily at 5:34pm, 485mk). Lockers 10mk per day.

Buses: (☎02 00 40 10.) The station is between Salomonkatu and Simonkatu; from the Mannerheimintie side of the train station, head down Postikatu past the statue of Mannerheim. Cross Mannerheimintie onto Salomonkatu and the station will be to your left.

Ferries: Silja Line, Mannerheimintie 2 (☎980 07 45 52 or 091 80 41). Take tram #3B or 3T from the city center to the Olympic terminal. **Viking Line,** Mannerheimintie 14 (☎12 35 77). **Tallink,** Erottajankatu 19 (☎22 82 12 77). Viking Line and **Finnjet** (contact Silja Line) depart from Katajanokka Island, east of Kauppatori (take tram #2 or 4). Silja Line sails from South Harbor, south of Kauppatori (take tram #3T).

Public Transportation: (☎010 01 11; 2mk per call.) The **metro, trams,** and **buses** run 5:30am-11pm. Some tram and bus lines, including tram #3T, continue until 1:30am. Night buses, marked "N," run after 1:30am. Buy single-fare tickets on buses and trams or from machines at the metro station (15mk); 10-trip tickets (120mk) are available at R-kiosks and at the **City Transport** office in M: Rautatientori (open M-Th 7:30am-6pm, F 7:30am-4pm; closes 1hr. later in winter). Tickets are valid for 1hr. (transfers free); punch your ticket on board. The **Tourist Ticket,** available at City Transport and tourist offices, provides unlimited local transit (1-day 25mk, 3-day 50mk, 5-day 75mk).

PRACTICAL INFORMATION

Tourist Offices: City Tourist Office, Pohjoisesplanadi 19 (☎169 37 57; fax 169 38 39; www.hel.fi). From the train station, walk 2 blocks south on Keskuskatu and turn left on Pohjoisesplanadi. Open May-Sept. M-F 9am-7pm, Sa-Su 9am-3pm; Oct.-Apr. M-F 9am-5pm, Sa 9am-3pm. **Hotellikeskus** (Hotel Booking Center; ☎22 88 14 00; fax 22 88 14 99), in the train station, books rooms (30mk in person, free by phone or email). Open June-Aug. M-F 9am-7pm, Sa-Su 10am-6pm; Sept.-May M-F 9am-5pm. **Helsinki Card,** sold at the tourist office, Hotellikeskus, central R-kiosks, and most hotels, provides museum discounts and unlimited local transport (1-day 130mk, 3-day 190mk).

Budget Travel: Kilroy Travels, Kaivokatu 10 (☎02 03 54 57 69), sells domestic and international tickets. Open M 10am-8pm, Tu-F 10am-6pm, Sa 10am-4pm.

Embassies: Canada, Pohjoisesplanadi 25B (☎17 11 41). Open M-F 8:30am-noon and 1-4:30pm. **Estonia,** Itäinen Puistotie 10 (☎622 02 88). **Ireland,** Erottajankatu 7A (☎64 60 06). **Latvia,** Armfeltintie 10 (☎476 47 20). **Lithuania,** Rauhankatu 13A (☎60 82 10). **Poland,** Armas Lindgrenintie 21 (☎684 80 77). **Russia,** Tehtaankatu 1B (☎66 18 76). **South Africa,** Rahapajankatu 1A 5 (☎68 60 31 00). **UK,** Itäinen Puisto-

tie 17 (☎22 86 51 00). Also handles diplomatic matters for **Australia** and **New Zealand.** Open M-F 8:30am-5pm. **US,** Itäinen Puistotie 14A (☎17 19 31).

Currency Exchange: Exchange, Kaivokatu 6, across from the train station. Cash exchange free; 30mk for up to 6 traveler's checks. Open M-F 8am-8pm, Sa 10am-4pm. **ATMS** are commonplace.

Emergencies: ☎112. **Police,** ☎100 22.

Pharmacy: Yliopiston Apteekki, Mannerheimintie 96 (☎41 78 03 00). Open 24hr.

Medical Assistance: Aleksin lääkäriasema, Mannerheimintie 8 (☎77 50 84 00).

Internet Access: Cable Book Library, Mannerheimintie 22-24, in the Lasipalatsi mall directly across from the bus station. Open M-Th 10am-8pm, Su noon-6pm.

Post Office: Mannerheiminaukio 1A (☎195 51 17). Open M-F 7am-9pm, Sa 9am-6pm, Su 11am-9pm.

ACCOMMODATIONS

Make reservations during June and July.

Hotel Erottanjanpuisto (HI), Uudenmaankatu 9 (☎64 21 69; fax 680 27 57). Turn right from the train station, left onto Mannerheimintie, and right onto Erottajankatu; Uudenmaankatu is on the right. Posh but pricey. Breakfast 25-35mk. Laundry 40mk. Reception 24hr. Check-in 10pm. Check-out 1pm. In summer, dorms 145mk, singles 260mk, doubles 320mk; off-season 140mk, 250mk, 300mk; nonmembers 15mk more.

Eurohostel (HI), Linnankatu 9, Katajanokka (☎622 04 70; fax 65 50 44; euroh@icon.fi; www.eurohostel.fi). 200m from the Viking Line/Finnjet ferry terminal. From the train station, head right to Mannerheimintie, and take tram #2 to Mastokatu; or tram #4 to Munkkiniemi (both dir.: Katajanokka). From Uspensky Cathedral, head down Kanavankatu, turn left on Pikku Satamankatu, and bear right on Linnankatu. Finland's largest hostel, with bright rooms, non-smoking floors, and sauna. Singles 180mk; doubles 210mk; triples 315mk. Nonmembers 15-17mk more. Student discounts in winter.

Finnapartments Fenno, Franzeninkatu 26 (☎773 16 61; fax 701 68 89). From the train station, turn left, follow Kaisaniemenkatu, and bear left onto Unioninkatu (which becomes Siltasaarenkatu); or catch the metro to Hakaniemi. Then head right on Porthaninkatu, left onto Fleminginkatu, then left again. Economy singles with radio, sink and fridge 180 mk; regular singles 270mk; doubles 350mk.

FOOD

Escape pricey restaurants at **Alepa supermarket,** under the train station (open M-F 7:30-am-10pm, Sa 9am-10pm, Su 10am-10pm) or at **open-air markets** at **Kauppatori,** by the port (open June-Aug. M-Sa 7am-2pm and 4-8pm; Sept.-May M-F 7am-2pm) or the nearby **Vanha Kauppahalli** (Old Market Hall; open M-F 8am-8pm, Sa 8am-3pm).

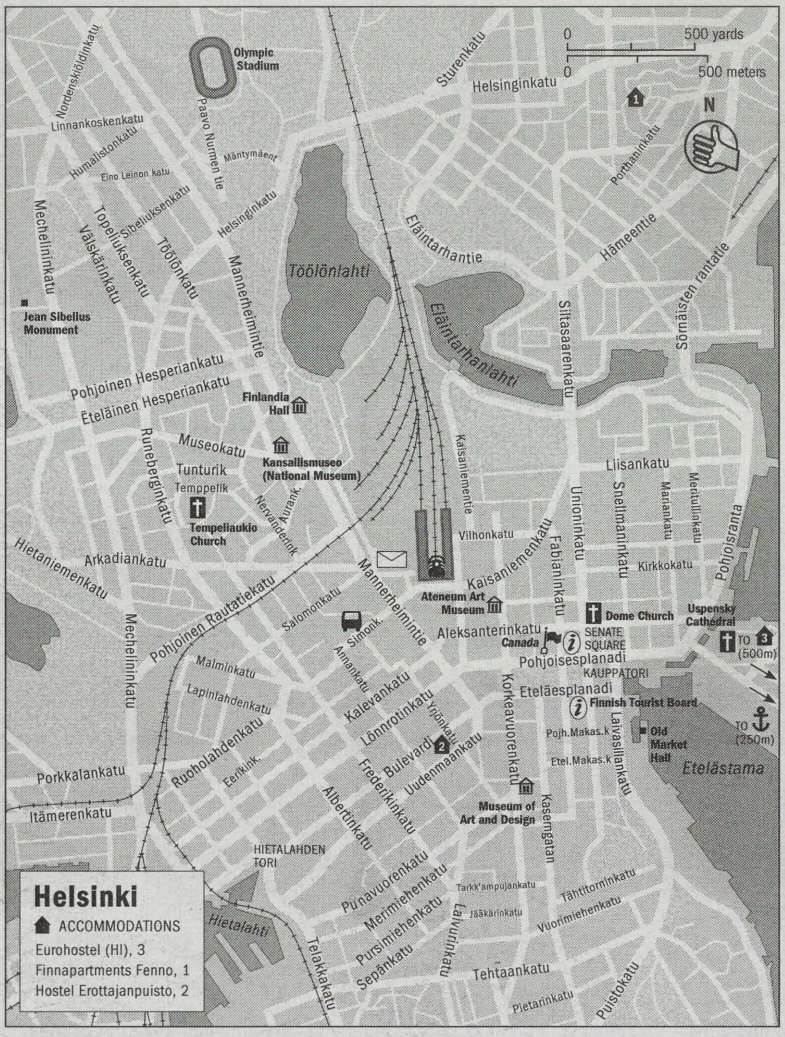
Zetor, Kaivokatu 10, in Kaivopiha, the mall directly opposite the train station. Food, dancing, and tractors. Sit on a log stump to enjoy tiny fried fish. Main dishes 40-100mk. Open Su-M 3pm-1am, Tu-Th 3pm-3am, F 3pm-4am, and Sa 1pm-4 am.

Café Engel, Aleksanterinkatu 26, in Senate Square. Light fare for the budding intellectual crowd. Try the variety of coffees (from 12mk) and cakes (from 25mk). Open M-F 7:45am-midnight, Sa 9:30am-midnight, Su 11am-midnight.

Golden Rax Pizza Buffet, in the Forum, opposite the post office. All-you-can-eat pasta and pizza bargain extravaganza (43mk). Open M-Sa 11am-9pm, and Su 12am-9pm.

SIGHTS

Tram #3T circles past the major attractions in an hour, offering the city's cheapest tour. Better yet, walk—most sights are within 2km of the train station. Pick up a copy of the booklet *See Helsinki on Foot* before you go. The famed architect Alvar Aalto once said of Finland, "Architecture is our form of expression because our language is so impossible," and the bold 20th-century creations amid slick Neoclassi-



cal works that suffuse the region prove him right. Much of the layout and architecture of the old center, however, is the brainchild of a German: Carl Engel. After Helsinki became the capital of the Grand Duchy of Finland in 1812, Engel was chosen to design an appropriately grand city. In **Senate Square** (Senaatin Tori), on the corner of Unioninkatu and Aleksanterinkatu, his work is well represented by the **Dome Church** (Tuomiokirkko), completed in 1852. After marveling at the Neoclassical exterior, the austere interior of the Lutheran cathedral comes as quite a contrast. (Open June-Aug. M-Sa 9am-6pm, Su noon-8pm; Sept.-May Su-F 10am-4pm, Sa 10am-6pm.) A few blocks to the east, on Katajanokka island, the **Uspensky Orthodox Cathedral** (Uspenskinkatedraadi) guards the island with its red and gold cupolas. (Open M and W-F 9:30am-4pm, Tu 9:30am-6pm, Sa 9am-4pm, Su noon-3pm.)

Across from the train station stands Finland's largest art museum, the **Ateneum Taidemuseo,** Kaivokatu 2, with predominantly Finnish art from the 1700s to the

1960s. (Open Tu and F 9am-6pm, W-Th 9am-8pm, Sa-Su 11am-5pm. 15mk, students 10mk; special exhibits 30-35mk.) Aptly named for the crossing over stage in mitosis, **Kiasma,** Mannerheiminaukio 2, houses great modern art from Finnish and international artists in a funky silver building. (Open Tu 9am-5pm, W-Su 10am-10pm. 25mk, students 20mk.) Across the street, **Finlandia Talo,** Mannerheimintie 13E, stands as a testament to Alvar Aalto, who designed both the building and the interior and furnishings. (Guided tours 25mk, children 15mk.) Parks burst with beauty every summer, especially the promenade along lilac-covered **Töölönlahti** and **Tahtitorninvuori** (Observatory Park), overlooking Uspensky Cathedral.

ENTERTAINMENT AND NIGHTLIFE

Sway to afternoon music in **Esplanadi** (the park between Pohjoiesplanadi and Eteläesplanadi) or party with a younger crowd at **Kaivopuisto park** (on the corner of Puistokatu and Ehrenstromintie in the southern part of town) or **Hietaniemi beach.** (From Mannerheimintie, head down Hesperiankatu to the western shore.) The free English-language papers *Helsinki This Week*, *Helsinki Happens*, and *City* list popular cafes, bars, nightclubs, and events. Many clubs have an age 22 minimum. Bouncers and cover charges usually relax on weeknights; speaking English may help. With the exception of licensed restaurants and bars, the state-run liquor store **Alko** has a monopoly on sales of alcohol more potent than light beer. (Branch at Mannerheimintie 1, in Kaivopiha across from the train station. Open M-F 9am-8pm, Sa 9am-6pm.) Euro-pop at **Fennia,** Mikonkatu 17, opposite the train station. (22+. Cover 30mk. Open M-F 11pm-4am, Sa-Su 8pm-4am.) Sip 80-proof on the terrace at **Vanha** (Old Students' House), Mannerheimintie 3. The wide selection includes 130 beers. (Beer from 25mk. Cover up to 150mk for live bands. Open M-F 10am-2am, Sa 10am-4am, Su noon-midnight.) **Storyville,** Museokatu 8, near the National Museum, has live jazz and blues after 10pm. (Jazz club open 8pm-4am. Bar upstairs open M-Su 7pm-4am.) **DTM** (Don't Tell Mama), Annankatu 32, has a gay and mixed crowd. (20+. Open Su-Th 10pm-4am, F-Sa 9pm-4am.) **Decadenz,** a shop in the Forum, stocks flyers with rave info. Open M-F 10am-9pm, Sa 9am-6pm, Su 2pm-8pm.

İSTANBUL, TURKEY ☎(212,216)

PHONE CODES Country code: **90.** International dialing prefix: **00.**

Straddling two continents and almost three millennia of history, İstanbul exists on an incomprehensible scale. The city unfolds against a densely historic landscape of Ottoman mosques, Byzantine mosaics, and Roman masonry. In its current incarnation, İstanbul is the most crowded and cosmopolitan city in the Turkish Republic. This urban supernova explodes out into the surrounding countryside behind an ever-expanding front of new construction sites, but no crane or cement truck could possibly hope to keep up with the pace of İstanbulian life.

VISAS Canadians and New Zealanders can stay for up to three months without a visa; South Africans are permitted to stay visa-free for one month. Citizens of Australia, Ireland, the UK, and the US require visas; it is most convenient to get them upon arrival in Turkey. A three-month visa costs AUS$30 for Australians, UK£10 for British citizens, IR£13 for Irish citizens, and US$45 for US citizens.

TRANSPORTATION

Flights: İstanbul's airport, **Atatürk Havaalanı,** is 30km from the city. The domestic and international terminals are connected by a **bus** (every 20min. 6am-10pm). To get to **Sultanahmet,** take a Havaş shuttle bus from either terminal to Aksaray (every 30min.

THE NORTHWEST

The Northwest provides a glimpse of the diverse types of beauty that vast Russia has to offer. The man-made glory of the Orthodox church and the tsars is the most famous—the kremlins and monasteries of Novgorod and Pskov, along with St. Petersburg and its nearby palaces, remind tourists of Russian opulence both sacred and secular. A subtler and yet equally appealing natural beauty lies in the lush greenery and lakes that dominate the landscape on the island of Schlisselburg. Finally, the pastoral charm of the countryside, where horse-drawn carts and *babushki* on bicycles traffic the landscape, confronts the traveler with the Russia that has puzzled intellectuals and politicians since the time of Peter the Great.

ST. PETERSBURG (САНКТ-ПЕТЕРБУРГ)

☎(8)812

Remember, St. Petersburg is Russian...but it is not Russia.
—Tsar Nicholas II

Fed up with the backwardness of Moscow, Peter the Great set out to turn a Finnish swamp into his new capital—a "window on the West" that would architecturally and intellectually resemble the rest of Europe. Replete with grand palaces and graceful canals, Petersburg formed an ideal seat of government from which to write legislation aimed at dragging the rest of Russia toward the "enlightened" West.

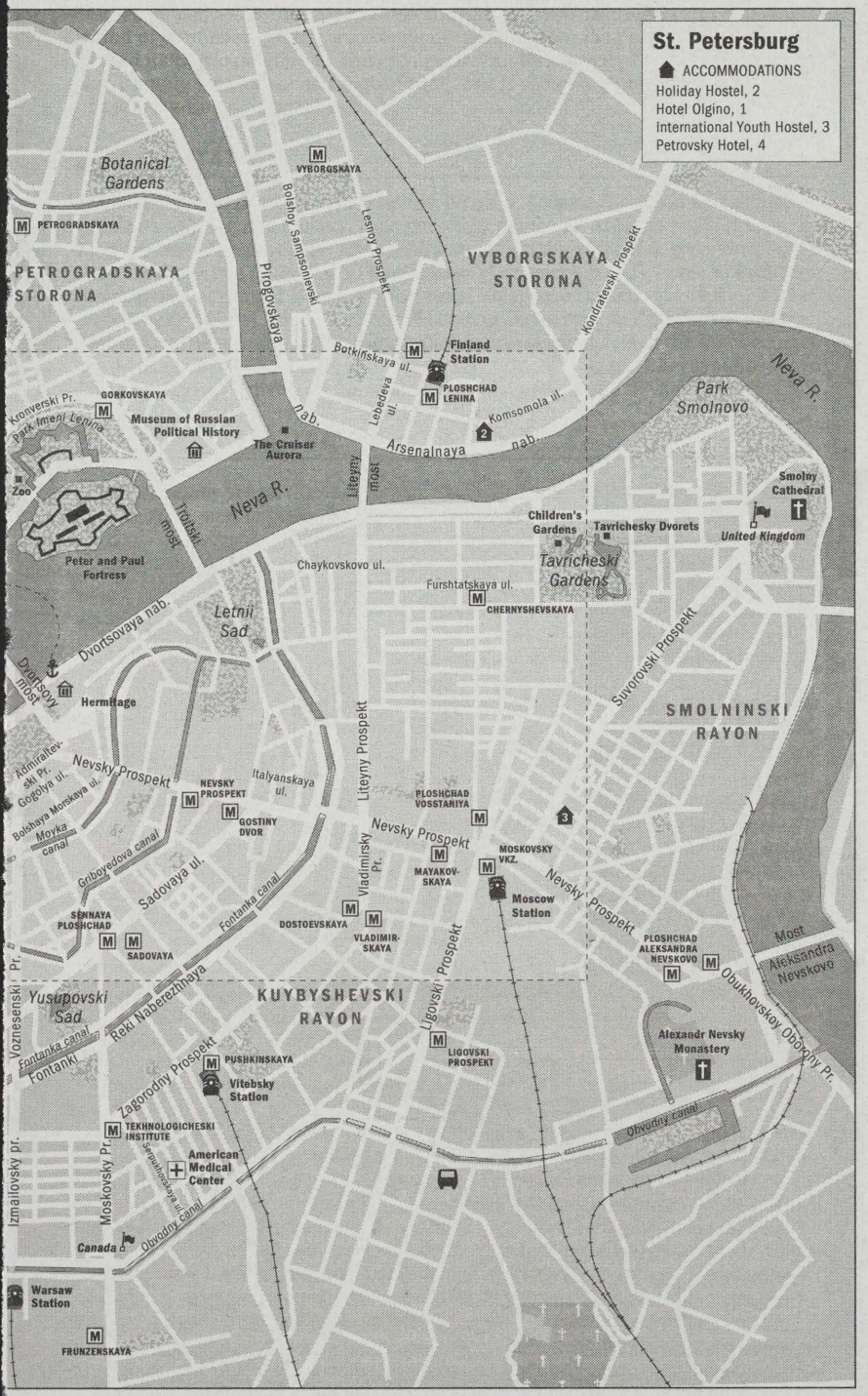
Peter certainly did not intend for his beautiful capital to become the center of the revolutionary movement that would eventually oust his descendants from power and rename his city for their own leader, V.I. Lenin. Soviet authorities, however, particularly Stalin, remained suspicious of Leningrad's continued intellectualism and they turned away from the northern city in favor of proletarian Moscow. Even the damage caused by Soviet neglect paled in comparison to the fate that Leningrad suffered at the hands of the Nazis, during perhaps the worst 900 days of *any* city's history. The Germans besieged the city; many of those who survived the bombardments starved to death during the winter.

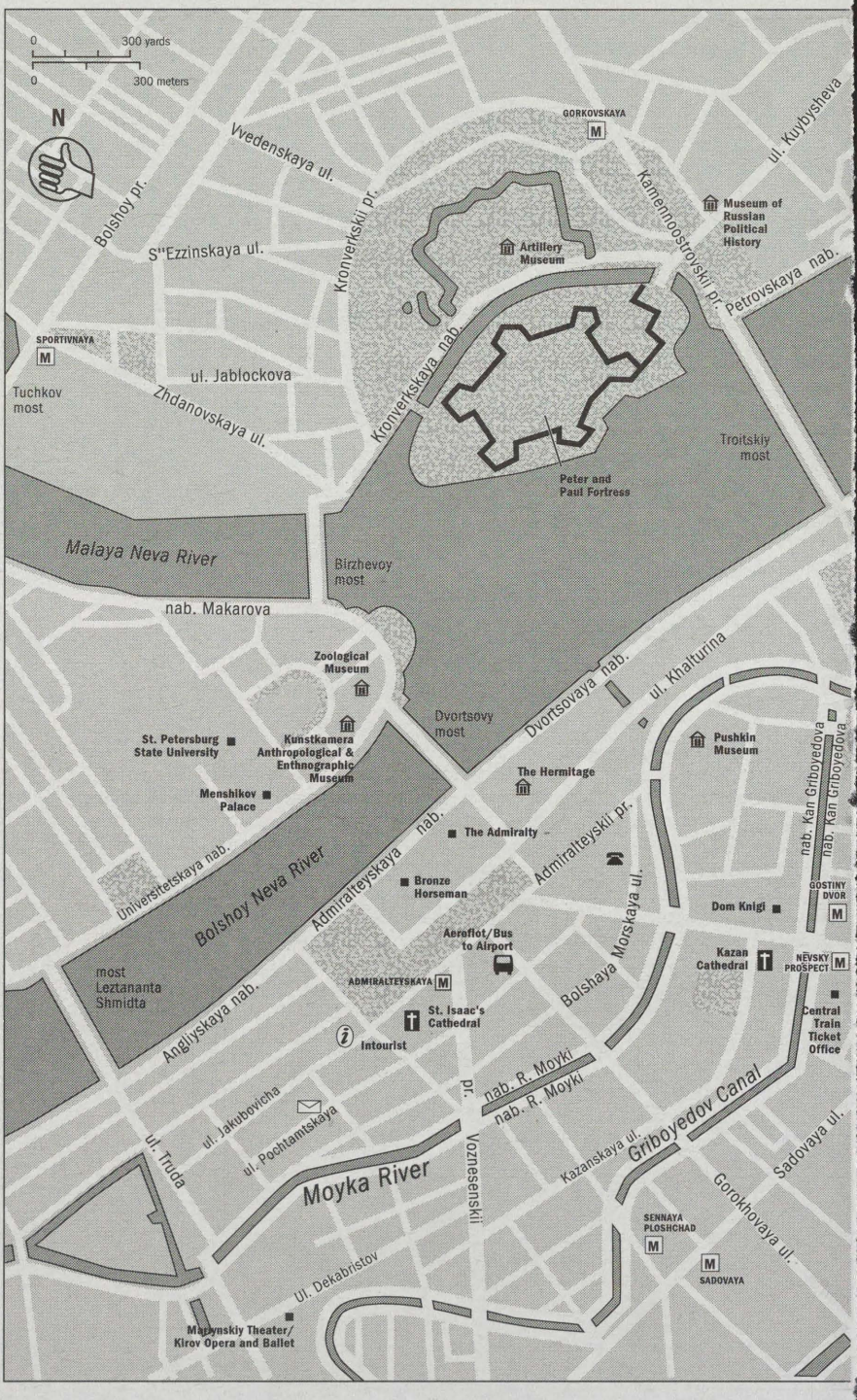
Reluctant as the Soviets were to embrace the city, they did shell out the funds for its reconstruction after the Nazi devastation, and today St. Petersburg stands once more as a modern "window on the West," with Italian fashion and American fast food storming the streets. The cultured intellectualism that has always defined the city continues to flourish; the multitude of world-class concert halls and theaters regularly fill up with attentive audiences. Many of the natives themselves, however, opt to pass the day in one of the city's many parks, where time drifts by almost unnoticed. Indeed, the passage of time means very little in this city, where the glory and suffering of the past seem as close to the surface as if they had occurred a decade ago, rather than a lifetime. Moscow may be the embodiment of Mother Russia's bold, post-apocalyptic youth, but St. Petersburg remains the majestic and mysterious symbol of Peter's great Russian dream.

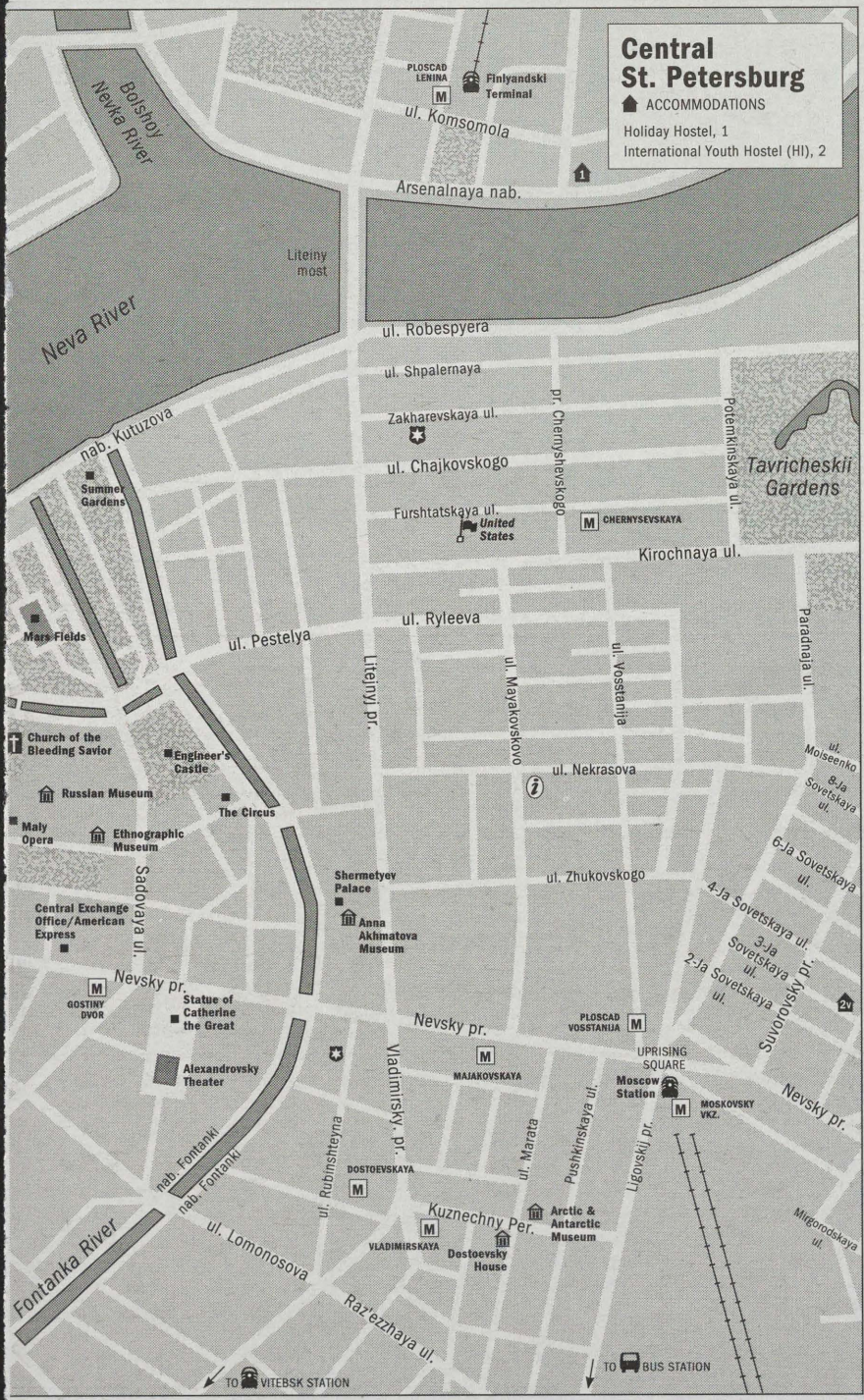
ORIENTATION

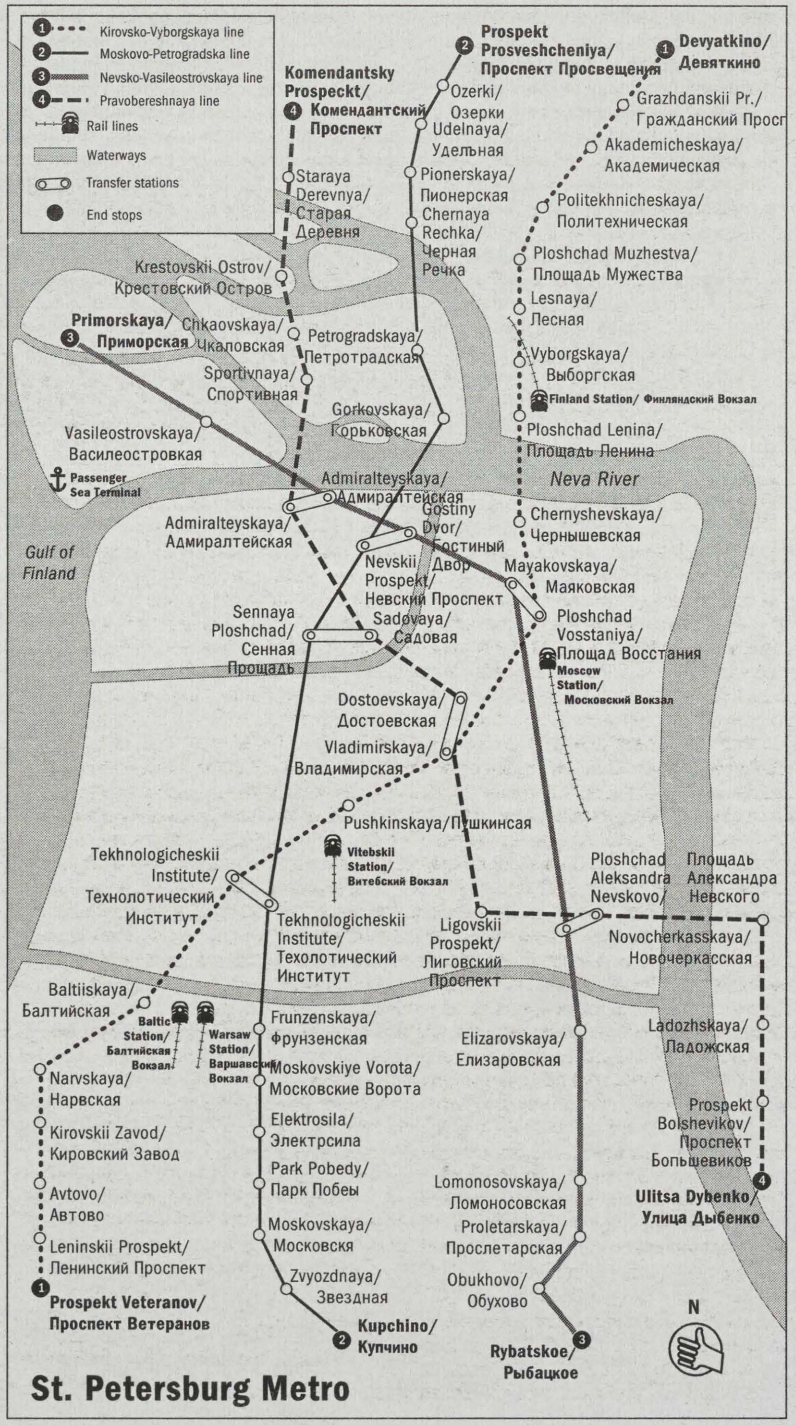
St. Petersburg sits at the mouth of the **Neva river** (Нева) on the **Gulf of Finland** (Finsky Zaliv; Финский Залив), occupying 44 islands interspersed among 50 canals. The city center lies on mainland St. Petersburg between the south bank of the Neva and the north bank of the **Fontanka River. Nevsky Prospekt** (Невский Проспект) is the cultural heart of the city. Most of St. Petersburg's major sights—including the Winter and Summer Palaces, the Hermitage, and the city's three main cathedrals—are on Nevsky pr. South and east of the Fontanka on the mainland are the **Liteyny, Smolny,** and **Vladimirskaya** districts. These are central St. Petersburg's newest neighborhoods, developed primarily in the late 19th century, and house the Smolny Insti-


TO 1
Kamennoostrovski Pr.
Morskoy Prospekt
Primorski Park Pobedy
TO PETERHOF (25km) AND KRONSTADT (20km)
Malaya Nevka
Bolshaya Zelenina ul.
CHKALOVSKAYA
Malaya Neva
Bolshoy Prospekt
Uralskaya ul.
SPORTIVNAYA
Yubileiny Palace of Sport
Korablestroiteley ul.
Lyuteranskoe Cemetery
PRIMORSKAYA
Tuchkov most
Malaya Neva
Birzhevoy most
Novosmolenskaya nab.
Smolenka canal
VASILEVSKI OSTROV
Smolenskoe Cemetery
Mały Prospekt
St. Petersburg State University
VASILEOSTROVSKAYA
Nakhimova ul.
Universitetskaya nab.
Bronze Horseman
Leytenanta Shmidta Most
Srednii Prospekt
Bolshoy Prospekt
Nalichnaya ul.
St. Isaac's Cathedral
Bolshaya Neva
Moyka canal
Angliisky pr.
Dekabristov. ul.
SEE CENTRAL ST. PETERSBURG MAP
Passenger Sea Terminal
OKTYABRSKI RAYON
Lermontovski Pr.
St. Nicholas Cathedral
Pryazhka canal
Sadovaya ul.
0 600 yards
0 600 metres
N
Staro-Petergofski Pr.
LENINSKI RAYON
Obvodnyy canal
Obvodnovo Canala
Naberezhnaya
BALTIYSKAYA
Baltic Station
TO 4


St. Petersburg
ACCOMMODATIONS
Holiday Hostel, 2
Hotel Olgino, 1
International Youth Hostel, 3
Petrovsky Hotel, 4
Botanical Gardens
VYBORGSKAYA
PETROGRADSKAYA
PETROGRADSKAYA STORONA
VYBORGSKAYA STORONA
Bolshoy Sampsonievski
Lesnoy Prospekt
Kondratevski Prospekt
Finland Station
Botkinskaya ul.
PLOSHCHAD LENINA
Neva R.
Park Smolnovo
Konverski Pr.
Park Imeni Lenina
GORKOVSKAYA
Museum of Russian Political History
The Cruiser Aurora
Lebedeva ul.
Komsomola ul.
Arsenalnaya nab.
Liteyny most
Zoo
Trotski most
Peter and Paul Fortress
Smolny Cathedral
United Kingdom
Children's Gardens
Tavrichesky Dvorets
Tavricheski Gardens
Chaykovskovo ul.
Furshtatskaya ul.
CHERNYSHEVSKAYA
Letnii Sad
Dvortsovaya nab.
Dvortsovy most
Hermitage
Suvorovski Prospekt
SMOLNINSKI RAYON
Admiralteyski Pr.
Gogolya ul.
Nevsky Prospekt
Bolshaya Morskaya ul.
Moyka canal
NEVSKY PROSPEKT
GOSTINY DVOR
Italyanskaya ul.
Liteyny Prospekt
PLOSHCHAD VOSSTANIYA
Griboyedova canal
Sadovaya ul.
Vladimirsky Pr.
MAYAKOVSKAYA
MOSKOVSKY VKZ.
Moscow Station
SENNAYA PLOSHCHAD
SADOVAYA
DOSTOEVSKAYA
VLADIMIRSKAYA
Fontanka canal
PLOSHCHAD ALEKSANDRA NEVSKOVO
Most Aleksandra Nevskovo
Obukhovskoy Oborony Pr.
Voznesenski Pr.
Yusupovski Sad
Reki Naberezhnaya
KUYBYSHEVSKI RAYON
Ligovski Prospekt
LIGOVSKI PROSPEKT
Alexandr Nevsky Monastery
Fontanki
PUSHKINSKAYA
Vitebsky Station
Zagorodny Prospekt
Obvodny canal
TEKHNOLOGICHESKI INSTITUTE
Izmailovsky pr.
Moskovsky Pr.
American Medical Center
Canada
Warsaw Station
FRUNZENSKAYA


0
300 yards
0
300 meters
N
Bolshoy pr.
Vvedenskaya ul.
S"Ezzinskaya ul.
Kronverkskii pr.
GORKOVSKAYA
M
ul. Kuybysheva
Kamennoostrovskii pr.
Museum of Russian Political History
Artillery Museum
Petrovskaya nab.
SPORTIVNAYA
M
ul. Jablockova
Tuchkov most
Zhdanovskaya ul.
Kronverkskaya nab.
Troitskiy most
Peter and Paul Fortress
Malaya Neva River
Birzhevoy most
nab. Makarova
Zoological Museum
Dvortsovaya nab.
ul. Khalturina
Dvortsovy most
St. Petersburg State University
Kunstkamera Anthropological & Enthnographic Museum
Pushkin Museum
The Hermitage
Menshikov Palace
nab. Kan Griboyedova
Universitetskaya nab.
The Admiralty
Admiralteyskii pr.
Bolshoy Neva River
Admiralteyskaya nab.
Bronze Horseman
GOSTINY DVOR
M
Dom Knigi
Aeroflot/Bus to Airport
Bolshaya Morskaya ul.
Kazan Cathedral
NEVSKY PROSPECT
M
most Leztananta Shmidta
ADMIRALTEYSKAYA
M
Angliyskaya nab.
St. Isaac's Cathedral
Central Train Ticket Office
Intourist
ul. Jakubovicha
ul. Pochtamtskaya
pr.
nab. R. Moyki
nab. R. Moyki
Griboyedov Canal
ul. Truda
Moyka River
Voznesenskii
Kazanskaya ul.
Sadovaya ul.
Gorokhovaya ul.
SENNAYA PLOSHCHAD
M
M
SADOVAYA
Ul. Dekabristov
Mariynskiy Theater/ Kirov Opera and Ballet


Central
St. Petersburg
ACCOMMODATIONS
Holiday Hostel, 1
International Youth Hostel (HI), 2
PLOSCAD LENINA
Finlyandski Terminal
ul. Komsomola
Arsenalnaya nab.
Bolshoy Nevka River
Liteiny most
Neva River
ul. Robespyera
ul. Shpalernaya
Zakharevskaya ul.
pr. Chernyshevskogo
Potemkinskaya ul.
Tavricheskii Gardens
nab. Kutuzova
ul. Chajkovskogo
Summer Gardens
Furshtatskaya ul.
United States
CHERNYSEVSKAYA
Kirochnaya ul.
Paradnaja ul.
ul. Ryleeva
Mars Fields
ul. Pestelya
Liteiny pr.
ul. Mayakovskogo
ul. Vosstanija
ul. Moiseenko
9-ja Sovetskaya ul.
Church of the Bleeding Savior
Engineer's Castle
ul. Nekrasova
Russian Museum
The Circus
Maly Opera
Ethnographic Museum
6-ja Sovetskaya ul.
Shermetyev Palace
ul. Zhukovskogo
4-ja Sovetskaya ul.
Central Exchange Office/American Express
Saddovaya ul.
Anna Akhmatova Museum
3-ja Sovetskaya ul.
2-ja Sovetskaya ul.
Suvorovsky pr.
GOSTINY DVOR
Nevsky pr.
Statue of Catherine the Great
PLOSCAD VOSSTANIJA
UPRISING SQUARE
Alexandrovsky Theater
MAJAKOVSKAYA
Moscow Station
MOSKOVSKY VKZ.
Nevsky pr.
Vladimirsky pr.
Pushkinskaya ul.
Ligovskij pr.
nab. Fontanki
nab. Fontanki
ul. Rubinshteyna
DOSTOEVSKAYA
ul. Marata
Kuznechny Per.
Arctic & Antarctic Museum
VLADIMIRSKAYA
Dostoevsky House
Mirgorodskaya ul.
Fontanka River
ul. Lomonosova
Raz'ezzhaya ul.
TO VITEBSK STATION
TO BUS STATION


Kirovsko-Vyborgskaya line
Moskovo-Petrogradska line
Nevsko-Vasileostrovskaya line
Pravobereshnaya line
Rail lines
Waterways
Transfer stations
End stops
Prospekt Prosveshcheniya/ Проспект Просвещения
Devyatkino/ Девяткино
Komendantsky Prospeckt/ Комендантский Проспект
Ozerki/ Озерки
Udelnaya/ Удельная
Grazhdanskii Pr./ Гражданский Просп
Akademicheskaya/ Академическая
Staraya Derevnya/ Старая Деревня
Pionerskaya/ Пионерская
Politekhnicheskaya/ Политехническая
Chernaya Rechka/ Черная Речка
Ploshchad Muzhestva/ Площадь Мужества
Krestovskii Ostrov/ Крестовский Остров
Lesnaya/ Лесная
Primorskaya/ Приморская
Chkalovskaya/ Чкаловская
Petrogradskaya/ Петроградская
Vyborgskaya/ Выборгская
Sportivnaya/ Спортивная
Finland Station/ Финляндский Вокзал
Gorkovskaya/ Горьковская
Vasileostrovskaya/ Василеостровская
Ploshchad Lenina/ Площадь Ленина
Passenger Sea Terminal
Admiralteyskaya/ Адмиралтейская
Neva River
Gostiny Dvor/ Гостиный Двор
Admiralteyskaya/ Адмиралтейская
Chernyshevskaya/ Черныше вская
Gulf of Finland
Nevskii Prospekt/ Невский Проспект
Mayakovskaya/ Маяковская
Sadovaya/ Садовая
Sennaya Ploshchad/ Сенная Площадь
Ploshchad Vosstaniya/ Площад Восстания
Moscow Station/ Московский Вокзал
Dostoevskaya/ Достоевская
Vladimirskaya/ Владимирская
Pushkinskaya/Пушкинсая
Vitebskii Station/ Витебский Вокзал
Tekhnologicheskii Institute/ Технолотический Институт
Ploshchad Aleksandra Nevskovo/ Площадь Александра Невского
Tekhnologicheskii Institute/ Техолотический Институт
Ligovskii Prospekt/ Лиговский Проспект
Novocherkasskaya/ Новочеркасская
Baltiiskaya/ Балтийская
Baltic Station/ Балтийская Вокзал
Warsaw Station/ Варшавский Вокзал
Frunzenskaya/ Фрунзенская
Elizarovskaya/ Елизаровская
Ladozhskaya/ Ладожская
Moskovskiye Vorota/ Московские Ворота
Narvskaya/ Нарвская
Prospekt Bolshevikov/ Проспект Большевиков
Elektrosila/ Электрсила
Kirovskii Zavod/ Кировский Завод
Park Pobedy/ Парк Побеы
Lomonosovskaya/ Ломоносовская
Ulitsa Dybenko/ Улица Дыбенко
Avtovo/ Автово
Moskovskaya/ Московская
Proletarskaya/ Пролетарская
Leninskii Prospekt/ Ленинский Проспект
Zvyozdnaya/ Звездная
Obukhovo/ Обухово
Prospekt Veteranov/ Проспект Ветеранов
Kupchino/ Купчино
Rybatskoe/ Рыбацкое
N
St. Petersburg Metro

tute and the Aleksandr Nevsky Monastery. **Moskovsky Vokzal** (Moscow Train Station; Московский Вокзал), the city's main train station, is in the middle of this district, located near the midway point of Nevsky pr.; **Vitebsky Vokzal** (Витебский Вокзал) is at the southern edge of this district on Litiyny pr. (Литеиний пр.).

East of the city center and across the Neva sprawls **Vasilevsky Island,** the city's largest island and the original, intended site of Peter's dream city. Most sights on the island are among St. Petersburg's oldest and are on its eastern edge in the **Strelka** neighborhood. The western portion of the island is a sprawl of grid-patterned streets and apartment complexes; the city's **Sea Terminal,** the ferry port, is at the island's far western tip on the Gulf coast.

On the north side of the Neva and across from the Winter Palace is a small archipelago housing the Peter and Paul Fortress, the **Petrograd Side** residential neighborhood, and the wealthy **Kirov Island** trio; this is the historic heart of St. Petersburg. North and south of the city center on the mainland are the southern suburbs and the **Vyborg Side** neighborhoods; both are vast expanses of tenements and factories and are of little interest to most tourists aside from the train stations they house, including **Finlyandsky Vokzal** (Finland Train Station; Финляндский) in the north and **Varshavsky Vokzal** (Warsaw Train Station; Варшавский) in the south. The city makes promenading a pleasure, and fortunately most major sights are close together.



The pipes and drainage system in St. Petersburg have not changed since the city was founded. There is no effective water purification system, making exposure to giardia very likely. Always boil tap water at least 10 minutes, dry your washed veggies, and drink bottled water. Also see Essentials: Health, p. 28.

INTERCITY TRANSPORTATION

Flights: The main airport, **Pulkovo** (Пулково), has 2 terminals: Pulkovo-1 for domestic and Pulkovo-2 for international flights. M2: Moskovskaya. From the Metro, take bus #39 for Pulkovo-1 (30-40min.) or bus #13 for Pulkovo-2 (25-30min.). Hostels can often arrange a taxi (usually US$30-40). **Air France,** Bolshaya Morskaya 35 (Большая морская; ☎325 82 52). Open M-F 9am-5pm. **British Airways,** ul. Malaya Konyushennaya 1/3 (Малая конюшенная; ☎329 25 65). Open M-F 9am-5:30pm. **Delta Airlines,** Bolshaya Morskaya 36 (☎311 58 19 and 311 58 20; fax 325 62 28). Open M-F 9am-5:30pm. **Finnair,** ul. Kazanskaya 44 (Казанская; ☎326 18 70). Open M-F 9am-5pm. **Lufthansa,** Voznesensky pr. 7 (Вознесенский; ☎314 49 79). Open M-F 9am-5:30pm. **SAS/SwissAir,** Nevsky pr. 57 (Невский; ☎325 32 50). Open M-F 9am-5pm.

Trains: Tsentralnye Zheleznodorozhnye Kassy (Центральные Железнодорожные Кассы; Central Ticket Offices), Canal Griboedova 24 (Грибоедого). Open M-Sa 8am-8pm, Su 8am-6pm. Foreigners must purchase **domestic tickets** at **Intourist** windows #100-104 and **international tickets** at windows #2-4 on the 2nd floor. Expect long lines and few English-speaking tellers. For prices, go to the information booths (4R per question). Prices vary slightly depending on the train running (see **Local Transportation,** p. 602), and fluctuate widely over time. There are also Intourist offices at each of St. Petersburg's 4 train stations; go there to purchase tickets on the day of departure. For schedule and fare info in Russian, dial 055 from your hotel; you'll be billed later at 6-8R per call. Check your ticket to see from which station your train leaves.

Varshavsky Vokzal (Варшавский Вокзал; Warsaw Station; ☎168 26 90). M1: Baltiskaya (Балтийская). To: **Riga, LAT** (12hr., 1 per day, 825-1400R); **Tallinn, EST** (8hr., 1 per day, 325-560R); **Vilnius, LIT** (13hr., 1 per day, 640-980R); and **Warsaw, POL** (27hr., 1 per day, 1090-1340R).

Vitebsky Vokzal (Витебский Вокзал; Vitebsk Station; ☎168 58 07). M1: Pushkinskaya (Пушкинская). To: **Kiev, UKR** (28hr., 2 per day, 506-803R) and **Odessa, UKR** (36hr., 1 per day, 650-1100R).

Moskovsky Vokzal (Московский Вокзал; Moscow Station; ☎168 45 97). M1: Pl. Vosstaniya (Восстания). To: **Novgorod** (4½hr., 1 per day, 306R); **Moscow** (6-9hr., 15 per day, 170-400R); and **Sevastopol, UKR** (36hr., 1 per day, 770-1200R). Anna Karenina threw herself under a train here.

Finlyandsky Vokzal (Финляндский Вокзал; Finland Station; ☎168 76 87). M1: Pl. Lenina (Ленина). To **Helsinki, FIN** (6hr., 2 per day, 1330-2300R).

Buses: nab. Obvodnovo Kanala 36 (Обводного Канала; ☎166 57 77). M4: Ligovsky pr. Take tram #19, 25, 44, or 49, or trolley #42, from the M1 stop across the canal. Facing the canal, turn right and walk 2 long blocks. The station is on your right; enter through the back. Cheaper and more comfortable than trains during the day, but queue up early for the over-booked short-distance jaunts. Buy tickets several hours before departure to avoid a 5R surcharge. One-way tickets only. Open daily 8am-8pm. For destinations in the Baltic States, consult the **Eurolines Agency** (Agenstvo Evrolains; Агенство Евролайнс), ul. Shkapina 10 (Шкапина; ☎168 27 40). M1: Baltiiskaya. Deals with buses to **Tallinn, EST, Riga, LAT,** and **Vilnius, LIT.**

LOCAL TRANSPORTATION

Local Transportation: The **Metro** (Метро) is a comprehensible, efficient, and safe method of exploring the city. Runs daily 5:30am-12:30am. Always packed, but avoid the peak hours from 8-9am and 5-6pm. Four lines lead from the outskirts of the city through the center. A Metro **token** (zheton; жетон) costs 3R; stock up, as lines are often long and cutting is common. **Buses, trams,** and **trolleys** run fairly frequently, depending on the time of day. Read the destination of each numbered line off the signs at the bus stop, or read the list of stops posted on the outside of the bus. Trolleys #1, 5, and 22 go from pl. Vosstaniya to the bottom of Nevsky pr., near the Hermitage. Buses are often packed and brutally hot in the summer. Bus, tram, and trolleys run 6am-midnight; tickets (2R) should be purchased from the driver. A **monthly transportation card** (175R) is good for unlimited public transportation; purchase one at any Metro station starting on the 25th of the month and running throughout the following month. Half-month passes 85R.

Taxis: Both marked and private cabs operate in St. Petersburg. Marked cabs operate off a metered rate of 5R per km; add 20R if you call ahead. Unofficial cabs involve haggling over a flat fare based on your destination. They are safe for the most part, but never get into a car with more than one person already in it.

PRACTICAL INFORMATION

TOURIST AND FINANCIAL SERVICES

Tourist Office: Ost-West Contact Service, ul. Mayakovskovo 7 (Маяковского; ☎327 34 16; fax 327 34 17; sales@ostwest.com; www.ostwest.com). Resourceful staff provides maps of the city and free info on anything from clubs to pharmacies. It also arranges homestays (US$20 in center, US$15 elsewhere), hotel bookings, boat and bus tours, and theater tickets. Provides visa invitations and registration. English spoken. Open M-F 10am-6pm, Sa noon-6pm.

Budget Travel: Sindbad Travel (FIYTO), ul. 3-ya Sovetskaya 28 (3-я Советская; ☎327 83 84; fax 329 80 19; sindbad@sindbad.ru; www.sindbad.ru). In the International Hostel. Geared toward students and budget travelers. Arranges plane, bus, ferry, and train tickets, as well as package tours and adventure trips. 10-80% discounts on airplane tickets. English spoken. Open M-F 9:30am-8pm, Sa-Su 10am-5pm. Also at Universitetskaya nab. 11 (Университетская наб.; ☎/fax 324 0880). Open M-F 10am-6pm.

NOT IN IVAN'S BACKYARD With so many sights clustered at the end of Nevsky Prospekt and just across the Neva, you may find yourself nursing blisters and wondering if the 20-minute walk from the Hermitage to the nearest Metro station is just Soviet planning in all its glory or Stalin's legacy of torment for Western tourists. It's actually neither—a station, Admiralteystvo (Адмалтейство), does exist in the area and some maps even show it. The problem? After construction was completed, area residents refused to allow the authorities to build an entrance or exit connecting the station to the surface. Wave at the empty station as the train flies by.

Adventure Travel: **Wild Russia,** ul. Mokhovaya 28-10 (Моховая; ☎273 6514; fax 279 2856; yegor@wildrussia.spb.ru or RRi9521029@aol.com; www.wildrussia.spb.ru). In addition to arranging expensive and exotic expeditions to the outermost regions of Russia, Wild Russia also provides guides, gear, and accommodations for outdoor excursions near St. Petersburg. One weekend US$40-100.

Consulates: Canada, Malodetskoselsky pr. 32 (Малодетскосельский; ☎325 84 48; fax 325 83 93). M1: Tekhnologichesky Institut (Технологический Институт). Open M-F 9:30am-1pm and 2-5pm. **UK,** pl. Proletarskoi Diktatury 5 (Пролетарской Диктатуры; ☎320 32 00; fax 320 32 11). M1: Chernyshevskaya. Open M-F 9:30am-1pm and 2-5:30pm. **US,** ul. Furshtatskaya 15 (Фурштатская; ☎275 17 01; 24hr. emergency ☎274 86 92; fax 110 70 22; acs_stpete@state.gov). M1: Chernyshevskaya. Open M-F 9:30am-5:30pm, services for US citizens 9:30am-1:30pm. Citizens of **Australia** and **New Zealand** should contact their embassies in Moscow but can use the UK consulate in an emergency.

Currency Exchange: Look for "Обмен валюты" (obmen valyuty) signs everywhere. The black market is less prevalent than a few years ago, but should be avoided in any case; many of the bills are counterfeit. **Central Exchange Office,** ul. Mikhailovskaya 4 (Михайловская; ☎110 55 48). Off Nevsky pr. across from Grand Hotel Europe. M3: Gostiny Dvor. All major credit cards and traveler's checks accepted for a 3% commission. Open M-Sa 9:30am-1:30pm and 2:30-8pm, Su 9:30am-1:30pm and 2:30-7pm. Keep your exchange receipts if you plan to change rubles back into hard currency, but they still might not be accepted.

ATMs: *Bankomat* (Банкомат) are multiplying rapidly. All upscale hotels and most large banks now have them; on Nevsky pr., there's one every 100m. There's a particularly safe and reliable one at Nevsky 40. Most take Cirrus/Plus/Visa/MC.

English-Language Bookstore: Anglia British Bookshop (Англия), nab. Reki Fontanki 40 (Реки Фонтанки; ☎279 8284). Petersburg's only English bookstore stocks a wide variety of titles, including sizeable literature and recent fiction sections. Open M-F 10am-7pm, Sa-Su 11am-6pm.

Laundry Service: ☎560 29 92. Pick-up, next-day laundry service. 60R for 4.5kg. Pick-up 10R, delivery 60R.

EMERGENCY AND COMMUNICATIONS

Emergency and Police: Police and ambulance drivers generally do not speak English. There is now a multilingual police office which deals specifically with crimes against foreigners at ul. Zakharevskaya 19 (Захаревсая; ☎278 30 14). Completely user-unfriendly; you'll probably want to enlist the aid of your consulate to report a crime.

Pharmacy: Nevsky pr. 22. Stocks Western medicines and toiletries. Open M-F 8am-10pm, Sa 9am-9pm, Su 11am-7pm.

Medical Assistance: American Medical Center, ul. Serpukhovskaya 10 (Серпуховская; ☎326 17 30; fax 326 17 31). M1: Tekhnologichesky Institut. Staffs Western doctors. **Hospital #20,** Gastello ul. 21 (Гастелло; ☎108 4821), treats foreigners.

Internet Access: Tetris Internet Cafe (Тетрис), Chernyakhovskovo 33 (Черняховского; ☎164 48 77). M4: Ligovsky Prospekt. Exit the Metro, turn left onto Ligovsky pr., and walk straight for 5min. Turn left at the sign and follow that street to the end, then turn left on Chernyakhovskovo. 5 min. down on the right. 70R per hr. **Cityline Internet,** Nevsky pr. 88. 15R per 10min., 70R per hr. Only four terminals. Both **Hostel Holiday** and **International Youth Hostel (HI)** (see **Accommodations,** p. 646) let you send and receive email free at the hostel's web address only.

Telephones: Central Telephone and Telegraph, Bolshaya Morskaya ul. 3/5 (Большая Морская). Facing the Admiralty, it's right off Nevsky pr. near Dvortsovaya pl. For intercity calls, use one of the *mezhdugorodny* (междугородный) phone booths; they take special grooved *zhetony* (tokens; жетоны) sold across from the booths (5R). Pre-pay your phone call in the *kassa* in the 2nd (for intercity) or 3rd (for international) hall, and get change for unspent time. English instructions available. When making long-distance calls, dial 8 and wait for the tone before proceeding. When your party answers, push the round button bearing an arrow for a few seconds. Open 24hr. **Intercity calls** can also

be made from any public phone on the street that takes phone cards (25 units 60R, 400 units 331R; 1 unit per min. for local calls; 48 per min. to US). Cards, good for both local and intercity calls, can be purchased at the Central Telephone Office, Metro stations, or news kiosks. Certain phones also take Metro tokens for local calls. For **AT&T Direct,** call ☎325 50 42; you can also use this service to call collect from most international phones, except credit card phones.

Post Office: ul. Pochtamtskaya 9 (Почтамтская). From Nevsky pr., go west on ul. Malaya Morskaya, which becomes ul. Pochtamtskaya. It's about 2 blocks past Isaakievsky Sobor on the right, before an overhanging arch. Change money or make intercity or international calls. Regular mailing services are unreliable for international letters and parcels—the extra 8-10R for certified mail may help the post office to not lose it. International airmail letters 7R; postcards 5R. International mail is sent from window #24. For **Poste Restante,** address mail: "DOGG, Snoop Doggy, До Востребования, 190 000 Санкт-Петербург, Главпочтамт, Russia." Held up to 1 month at windows #1 and 2. Open M-Sa 9am-8pm, Su 10am-6pm.

Postal Code: 190 000.

ACCOMMODATIONS

Nowhere is Russia's politico-economic flux more apparent than in the accommodations industry. Where once travelers were assigned a hotel by Intourist, now they can choose among deluxe new joint ventures, old Intourist dinosaurs, **hostels,** and **private apartments.** *The St. Petersburg Times* lists apartments for rent, both long- and short-term; pick up a free copy in the Grand Hotel Europe or at one of the hostels. The International Youth Hostel's *Traveler's Yellow Pages* has current listings of accommodations options.

That said, budget accommodations are rare and not very "budget." Russian speakers may want to consider a **homestay,** which can be arranged by the **Host Families Association** (**HOFA;** ☎/fax 275 19 92; alexei@hofak.hop.stu.neva.ru), based at the St. Petersburg Technical University. They provide bed and breakfast in apartments within 5km of the city center. The most economical B&B package includes only room and breakfast: if your host meets you at the station or treats you to a home-made dinner, expect to be charged extra. Also available are deluxe B&B (includes dinner) and full service (all meals and a car) packages. Rates are cheaper if you go hunting on your own.

The national **Russian Youth Hostels Association (HI)** in St. Petersburg accepts reservations by phone, provides assistance with visas, books train tickets, and provides rides to the airport. They also sell maps and bottled water.

International Youth Hostel (HI), 3-ya Sovetskaya ul. 28 (3-я Советская; ☎329 80 18; fax 329 80 19; ryh@ryh.ru; www.ryh.ru). M1: Pl. Vosstaniya. Walk along Suvorovsky pr. (Суворовский) for 3 blocks, then turn right on 3-ya Sovetskaya ul. Floral curtains, helpful staff, superb security, and a wide range of services lend this cheery hostel a home-away-from-home feel. Minimal kitchen. TV and small library in common room. English films nightly 8pm. Internet after 8pm. Offers city tours from US$8. Communal showers 8-11am and 4-11:30pm. Laundry service (US$4 for 4kg). Reception 9am-midnight. Check-out 11am. Curfew 1am. Member of the International Booking Network (IBN). 2- to 5-bed dorms $19, $2 off with HI, $1 with ISIC. Breakfast included. Visa/MC.

Hostel "Holiday" (HI), nab. Arsenalnaya 9 (Арсенальная; ☎327 10 70; fax 542 73 64; info@hostel.spb.ru; www.hostel.spb.ru). M1: Pl. Lenina. Exit at Finlyandsky Vokzal, turn left on ul. Komsomola (Комсомола), then right on ul. Mikhailova (Михаилова). At the end of the street turn left on nab. Arsenalnaya. The hostel is on the left. Large rooms overlooking the Neva river. Internet access and visa support (single-entry US$30). Beds range from rock-hard to low-slung. Hall baths and toilets. Check-out noon. Call ahead. 3- to 5-bed dorms US$14; doubles US$38 per person. US$1 off with HI or ISIC; US$2 after 5 days. Breakfast included. MC/Visa.

Petrovsky Hostel, ul. Baltiiskaya 26 (Балтийская; ☎252 75 63; fax 252 40 19). M1: Narvskaya. From the Metro, turn left on pr. Stachek (Стачек). Don't cross the street into

the park; instead turn left on ul. Baltiskaya. The hostel is a few blocks ahead on your left in the Petrovsky College building, where students study, among other things, tourism. Though a little ways from the center, the clean, comfortable rooms and low prices attract many guests. Kitchen, common room with TV. A few private *luks* (luxury) rooms with bath, TV, and phone. Check-in noon-midnight. Check-out noon. Call 2-3 months ahead for summer housing. 2- to 3-bed dorms 150-170R; *luks* room 300-500R.

Hotel Olgino (Отель Ольгино), Primorskoe Shosse 18 (Приморское Шоссе; ☎238 36 71; fax 238 34 63). M4: Staraya Derevnya (Старая Деревня). From the Metro, take bus #110 or 210 (20-25min.). The bus will make a U-turn and stop in front of the hotel immediately afterward. The grungy exterior conceals recently renovated and comfortable rooms. Located outside the city, the hotel offers quiet and the opportunity to camp, but makes sightseeing a long commute. Horseback riding (200-300R per hr.), bowling (270-600R per hr.), billiards (70R per hr.), and tennis (50R per hr.) available. Showers and kitchen on-site. Sauna (200-300R per hr.). Check-in 24hr. Check-out noon. Call a few days ahead, a full week in summer. Camping US$7 per person; parking US$2. Singles US$28; *luks* room US$45; doubles US$31. Some English spoken.

FOOD

St. Petersburg's menus vary little, but many restaurants harbor top-secret methods of preparing old Russian favorites worth tasting. The few great restaurants fill up fast, and getting there often requires a hefty walk. Unfortunately, even in highly touristed regions, menus are often exclusively in Cyrillic.

Fast food venues are springing up all over and many are open 24 hours. More than a few serve hamburgers and french fries, though several chains have fairly good Russian food. For those craving good old American fare, **Pizza Hut, KFC,** and **Baskin-Robbins** are all over town. Or, bask in the glow (and cultural hegemony) of the Golden Arches at **McDonald's;** the one at 11 Bolshaya Morskaya, two blocks from St. Isaac's Cathedral, is open 24 hours.

Markets stock fresh produce, meat, cheese, bread, pastries, honey, and the occasional greasy prepared dish, but are more expensive than state-owned stores. They are a truly Russian experience and require energy on the part of all involved. Sellers easily spot foreigners and try to cheat them; watch out for fingers on the scales and count your change. If you are not satisfied, simply walk away; a simple *nyet* will do wonders to bring the price down. Bargaining is what these places are all about. Don't forget to bring bags and jars, although some vendors provide them for a couple of rubles. The **covered market,** Kuznechny per. 3 (Кузнечьный), just around the corner from M1: Vladimirskaya, and the **Maltsevsky Rynok** (Мальцевский Рынок), ul. Nekrasova 52 (Некрасова), at the top of Ligovsky pr. (Лиговский; M1: Pl. Vosstaniya), are the biggest and most exciting.

RUSSIAN RESTAURANTS

The Idiot (Идиоть), nab. Moyki 82 (Мойки; ☎315 16 75). M4: Sadovaya. 5min. down the Moyka from Isaakievskaya pl. Named for a Dostoyevsky novel, this spacious but homey cafe captures the feel of a Silver Age salon. Menu in English and Russian showcases a true rarity—predominantly vegetarian Russian cuisine. A few seafood dishes. Homemade meals 75-120R. Happy hour 6:30-7:30pm offers 2-for-1 beer or wine. Open daily noon-11pm.

Kafe Khutorok (Хуторок), 3-ya Sovetskaya ul. 24. M1: Pl. Vosstaniya. Right next to the International Youth Hostel. Don't be fooled by the Polynesian decor; this basement cafe whips up amazing Russian food, while English- and Spanish-language pop add to the incongruous international flavor. The menu revolves around seafood and a list of alcoholic drinks (8-90R) ad nauseam; vegetarians might find it a better place for a sweet snack than a full meal. Main dishes 75-125R. Open daily 10am-11pm.

Kafe Bistro (Кафе Бистро), ul. Malaya Morskaya 14. A rare non-smoking cafe, on the way to St. Isaac's from Nevsky pr. The traditional array of Russian food in an eye-pleasing display that works as well as a menu. *Bliny* 8-10R. Open M-Sa 10am-9pm, Su 11am-8pm.

Kolobok (Колобок), ul. Tchaikovskovo 40 (Чайковского). M1: Chernyshevskaya. Turn right on pr. Chernyshevskovo for 1 block until ul. Chaikovskovo. Cheap, greasy, and fast. Sweet and savory rolls 4-10R; main dishes 25-50R; 15% discount with ISIC. Open daily 7:30am-9pm.

Green Crest (Грин Крест), Vladimirsky pr. 7 (Владимирский). M1: Vladimirskaya or M4: Dostoevskaya. 12 varieties of picturesquely displayed fresh salads sold by weight (50g salad 7.35R). One of the very few non-smoking eateries in St. Petersburg, so breathe deep. Open daily 9am-11:30pm.

ETHNIC RESTAURANTS

Tbilisi (Тбилиси), ul. Sytninskaya 10 (Сытнинская; ☎232 93 91). M2: Gorkovskaya. Follow the wrought-iron fence that wraps around Park Lenina away from the fortress until the Sytny (Сытный) market; Tbilisi is just behind it. Georgian restaurants offer some of the best food in Russia, and Tbilisi has low-lit ambiance thrown in at no extra charge. Main dishes 50-75R. Open daily noon-11pm.

Tandoor (Тандур), Voznesensky pr. 2 (☎312 38 86). M2: Nevsky Prospekt. On the corner of Admiralteysky pr. (Адмиралтейский), 2 blocks to the left after the end of Nevsky pr. Between the Indian decor and the English conversations of expats, Tandoor makes it easy to forget that Russia is just outside the door. The quality Indian cuisine is well worth the relatively high price. Many vegetarian dishes. Some English spoken. Dinner 420-700R. Lunch special daily noon-4pm (280R). Open daily noon-11pm.

La Cucaracha, nab. Fontanki Reki 39 (Фонтанки Реки; ☎110 40 06). M3: Gostiny Dvor. Hold back your cockroach jokes, cynical wanderer; any bugs here were scared off by the over-the-top Tex-Mex decor and live music on Tu, F, and Sa evenings. The quesadillas (160R) are a shot of adrenaline to the over-borschted palate. Main dishes 150-250R. Happy hour 6-8pm (drinks 60R). Open M-Th and Su noon-1am, F-Sa noon-5am.

Koreysky Domik (Korean House; Корейский Домик), Izmailovsky pr. 2 (Измайловский; ☎259 93 33). M1, 2: Tekhnologichesky Institut. Savory South Korean cuisine served against a background of paper fans and wooden screens. Full meals with soup, salad, and main dish for around 250R. Vegetarians beware; even the vegetable soup (50R) and the "noodles with vegetables" (85R) have meat in them. Open daily 1-11pm.

FAST FOOD

Koshkin Dom (Кошкин Дом; Cat's House), Liteyny pr. 23 (Литейный) and ul. Vosstaniya 2. M1: Pl. Vosstaniya. English menu available. Carnivores can tear into Russian entrees and soups for 30-75R. Both locations open 24hr.

Skazka (Сказка; Fairy Tale), 1-ya Sovetskaya 12. M1: Pl. Vosstaniya. *Bliny* stuffed with your choice of savory or sweet fillers, ranging from the proletarian cabbage (10R) to the intensely bourgeois caviar (40R). Fast service and unbeatable prices. Open 24hr.

Minutka (Минутка), Nevsky pr. 20. M2: Nevsky Prospekt. Large sandwiches, small prices. Meat, seafood, and vegetarian 12-inch sandwiches 55-75R, 6-inch 25-40R. Prepared salads (mostly meat) 35-40R. Open daily 10am-10pm.

SUPERMARKETS

Magazin #11 (Магазин), Nevsky pr. 105. M1, 3: Pl. Vosstaniya. The usual elevated supermarket prices but a bigger selection than most. Probably the only place in town that stocks herbs and spices. Open daily 10am-10pm.

Eliseevsky (Елисеевский), Nevsky pr. 56. M2: Nevsky Prospekt. Across from pl. Ostrovskovo. A gastronomical and decorative delight. Fancy stained glass and elaborate chandeliers elegantly frame Russian delicacies. Open daily 9am-1pm and 2-9pm.

Produkty (Продукты), ul. Komsomola (Комсомола). M1: Pl. Lenina. 5min. from Hostel Holiday. The only reasonably priced supermarket in St. Petersburg. Open 24hr.

SIGHTS

St. Petersburg is a city that doesn't let you forget its past. Citizens speak of the time "before the Revolution" as though it had occurred only a few years ago, and of dear old Peter and Catherine as if they were first cousins. Signs such as the one at Nevsky pr. 14 recall the harder times of WWII: "Citizens! During artillery bombardments this side of the street is more dangerous." Even if you don't go inside any of St. Petersburg's major sights, take the time to stroll through the city to experience the grace of its architecture.

THE HERMITAGE

Dvortsovaya nab. 34 (Дворцовая; ☎ 110 96 25; www.hermitage.ru/html_En/index.html). M2: Nevsky Prospekt. Exiting the Metro, turn left and walk down Nevsky pr. to its end at the Admiralty. Head right, onto and across Palace Square. Kassa *located on the river side of the building. Lines can be long, so come early or on a weekday. Allow at least 3-4hr. to see the museum, although an entire day is better. It's easy to latch onto a tour group, especially if you speak Russian. Open Tu-Su 10:30am-6pm, Su 10:30am-5pm; cashier and upper floors close 1hr. earlier. 250R, students free. Cameras 75R; video 200R.*

Originally a collection of 225 paintings bought by **Catherine the Great** in 1764, the State Hermitage Museum (Эрмитаж), the world's largest art collection, rivals both the Louvre and the Prado in architectural, historical, and artistic significance. After commissioning its construction in 1769 and filling it with works of art, Catherine II (the Great) wrote of the treasures: "The only ones to admire all this are the mice and me." This, to the public's great fortune, is no longer true; the collection was made public in 1852.

Today, the museum takes up five buildings. Ask for an indispensable English floor guide at the information desk near the *kassa;* otherwise, consult those found on each level. The rooms are numbered, and the museum is organized chronologically by floor, starting with **Egyptian, Greek,** and **Roman** art on the ground floor of the Small and Great Hermitages, and **prehistoric artifacts** in the Winter Palace. On the second floors of the Hermitages are collections of 17th- and 18th-century French, Italian, and Dutch art. It is impossible to absorb the whole museum in a day or even a week—indeed, only 5% of the three-million-piece collection is on display at any one time. Rather than attempting a survey of the world's artistic achievements, pick a building or time period to focus on. If you're running late, visit the upper floors first—the museum closes from the top down.

THE WINTER PALACE. Commissioned in 1762, the Winter Palace (Зимний Дворец; Zimny Dvorets), reflects the extravagant tastes of Empress Elizabeth, Peter the Great's daughter, and the architect Rastrelli. On the third floor **Impressionist, Post-Impressionist,** and **20th-century** European and American art is on display.

THE SUMMER PALACE. The paintings and sculptures on display in the Summer Palace (Летний Дворец; Letny Dvorets) are often outshone by the rooms that contain them. Room 189 on the second floor, the famous **Malachite Hall,** contains six tons of malachite columns, boxes, and urns, each painstakingly constructed of thousands of matched stones to give the illusion of having been carved from one massive rock. If you wondered why the revolution occurred, decadence like this might clear up your confusion. The Provisional Government of Russia was arrested in the adjacent dining room in October 1917. In rooms 226-27 an exact copy of **Raphael's Loggia,** commissioned by Catherine the Great, covers the walls just as in the Vatican.

OTHER BUILDINGS. By the end of the 1760s, the collection amassed by the empress had become too large for the Summer Palace, and Catherine appointed Vallin de la Mothe to build the **Small Hermitage** (Малый Эрмитаж; Maly Hermitage), where she could retreat by herself or with one of her lovers. The **Great Hermitage** (Великий Эрмитаж; Veliky Hermitage) and the **Hermitage Theater** (Эрмитажный Театр; Hermitazhny Teatr) were completed in the 1780s. Stasov, a

famous imperial Russian architect, built the fifth building, the **New Hermitage** (Новый Эрмитаж; Novy Hermitage), in 1851. The tsars lived with their collection in the Zimny Dvorets and Hermitage complex until 1917, after which the museum complex was nationalized.

PALACE SQUARE. The huge windswept expanse in front of the Winter Palace, Palace Square (Дворцовая Площадь; Dvortsovaya Ploshchad) has witnessed many turning points in Russia's history. Here, Catherine took the crown after overthrowing her husband, Tsar Peter III. Later, Nicholas II's guards fired into a crowd of peaceful demonstrators on "Bloody Sunday," which precipitated the 1905 revolution. Still later, Lenin's Bolsheviks seized power from Kerensky's provisional government during the storming of the Winter Palace in October 1917. Today, vendors peddle ice cream and souvenirs while the angel at the top of the **Aleksander Column** (Александрийская Колонна; Aleksandryskaya Colonna) waits for another riot. The column commemorates Russia's defeat of Napoleon in 1812. The inscription on the Hermitage side reads, "To Aleksandr I from grateful Russia"; the angel's face is said to resemble the Tsar's. The column itself weighs 700 tons, took two years to cut from a cliff in Karelia, and required another year to bring to St. Petersburg. With the help of 2000 war veterans and a complex pulley system, it was raised in just 40 minutes and is held in place by its massive weight alone.

ST. ISAAC'S CATHEDRAL

At the corner of Admiralteysky and Voznesensky pr. M2: Nevsky Prospekt. Exiting the Metro, turn left and walk to the end of Nevsky pr. Turn left onto Admiralteysky pr. ☎ 315 97 32. Cathedral open Tu-Su 11am-6pm. Museum open M-Tu and Th-Su 11am-5pm. The kassa is to the right of the cathedral, but foreigners buy tickets inside the church. Cathedral 200R, students 100R; colonnade 80R, students 40R. Museum 15R.

Glittering, intricately carved masterpieces of iconography await beneath the dome of **St. Isaac's Cathedral** (Исаакиевский Собор; Isaakievsky Sobor), a massive example of 19th-century architecture. On a sunny day, the 100kg of pure gold that coats the dome shines for miles. The cost of this opulent cathedral was well over five times that of the Winter Palace and 60 laborers died from inhaling mercury fumes during the gilding process. Construction took 40 years, due in part to architect Auguste de Montferrand's lack of experience and also to a superstition that the Romanov dynasty would fall with the cathedral's completion. The cathedral was completed in 1858, but alas, the Romanovs endured until 1917. While the exterior is chipped as a result of German artillery fire during the siege of the city and perpetually covered in scaffolding, the interior remains overwhelming; after one gets used to the grandeur of the place, its details merit a look. Some of Russia's greatest artists have worked on the murals and mosaics inside, which are thankfully titled in both English and Russian. Although officially designated a museum in 1931, the cathedral still holds religious services. Both the 260-step climb and the 360-degree view of St. Petersburg atop the **colonnade** are breathtaking.

FORTRESS OF PETER AND PAUL

M2: Gorkovskaya. Exiting the Metro, turn right on Kamennoostrovsky pr. (Каменноостровский), the street in front of you (there is no sign). Follow it to the river and cross the wooden bridge to the island fortress. ☎ 232 94 54. Open M and Th-Su 11am-6pm, Tu 11am-5pm; closed last Tuesday of the month. Bastion and cathedral US$3, students US$1.50; additional sights 10-40R. Purchase a single ticket for most sights at the kassa *located in the "boathouse" in the middle of the island or in the smaller* kassa *to the right just inside the main entrance. English tours approx. 40R.*

Across the river from the Hermitage, the walls and golden spire of the **Fortress of Peter and Paul** (Петропавловская Крепость; Petropavlovskaya Krepost) beckon. In summer, locals try to sunbathe on the rocky embankment; in winter, walruses and masochists in Speedos swim in holes cut through the ice. Construction of the fortress began on May 27, 1703, a date now considered the birthday of St. Petersburg. Originally intended as a defense against the Swedes, it never saw battle; Peter I

defeated the northern invaders before the bulwarks were finished. With the Swedish threat gone, Peter turned the fortress into a prison for political dissidents. Sardonic etchings by inmates now cover the citadel's stone walls. The **Military History Museum** (see **Museums,** p. 655) can be found in the old arsenal. The fortress also houses a gold-spired cathedral that gives the complex its name (see below).

PETER AND PAUL CATHEDRAL. (Петропавловский Собор; Petropavlovsky Sobor.) The main attraction within the fortress, the cathedral glows with walls of rose and aquamarine marble and a breathtaking Baroque iconostasis. From the ceiling, cherubs keep watch over the ornate sarcophagi of Peter the Great and most of his successors. Before the main vault sits the recently restored **Chapel of St. Catherine the Martyr.** The bodies of the Romanovs—Nicholas II, his family, and their faithful servants—were entombed here on July 17, 1998, the 80th anniversary of their murder at the hands of the Bolsheviks. Just outside the church, Mikhail Shemyakin's controversial bronze statue of Peter the Great at once fascinates and offends Russian visitors with its scrawny head and elongated body.

NEVSKY GATE. (Nevskoe Vorota; Невское Ворота.) The site of numerous executions, the gate stands beyond the statue, to the right. The condemned awaited their common fate at the **Trubetskoi Bastion** (Трубецкой Бастион), in the fortress's southwest corner, also the site where Peter the Great held and tortured his first son, Aleksei. Dostoyevsky, Gorky, Trotsky, and Lenin's older brother spent time here as well. Plaques in Russian next to each cell identify other notable inmates.

PETER'S CABIN. (Домик Петра Первого; Domik Petra Pervovo.) The first building constructed in St. Petersburg, the Cabin served as home to Peter the Great while he supervised the construction of the city. Now it's a shrine, with exhibits on the founding of the city and the Tsar's victory over Sweden; don't be surprised if the furniture is more exciting. *(In a small brick house in the park on the Petrograd Side of the fortress. Open M and W-Su 10am-5:30pm; closed last Monday of the month. 25R, students 15R.)*

CRUISER AURORA. (Аврора; Avrora.) Initially deployed in the Russo-Japanese war, the ship later played a critical role in the 1917 Revolution when it fired a blank by the Winter Palace, scaring the pants off Kerensky and his Provisional Government. Inside there are exhibits on revolutionary and military history. *(Farther down the river past Peter's Cabin. Open Tu-Th and Sa-Su 10:30am-4pm.)*

ALEXSANDER NEVSKY MONASTERY

M3, 4: Pl. Aleksandra Nevska. The 18th-Century Necropolis, officially called the Lazarus Cemetery, lies to the left of the entrance, while the Artists' Necropolis, officially the Tihkin Cemetery, lies to the right. Cemeteries open M-W and F-Su 10am-5pm. Cathedral services daily 6:45, 10am, and 5pm. Admission to both cemeteries 30R, students 15R. Cameras 20R; video 50R. Free admission to cathedral, but donations requested. No shorts allowed in the monastery. Women are supposed to wear skirts and cover their heads, but the rule is often overlooked when no services are going on.

A major pilgrimage spot and a peaceful place to stroll, Alexsander Nevsky Monastery (Александро-невская Лавра; Aleksandro-Nevskaya Lavra) derives its name and fame from Prince Aleksandr of Novgorod, whose body was moved here by Peter the Great in 1724. In 1797, it received the highest monastic title of *lavra*, bestowed on only four Orthodox monasteries. Placement of the dead has always been a concern of Russian Orthodoxy; cemeteries are of major importance, and gravestones are carefully sculpted. Many of the tombs in Aleksandro-Nevskaya Lavra's two cemeteries are extremely elaborate. A cobblestone path lined with souvenir-sellers and beggars connects the cathedral and the two cemeteries. Maps of the grounds indicate the graves of famous people and small black signs mark the individual graves.

18TH-CENTURY NECROPOLIS. The 1716 18th-Century Necropolis, also known as the Lazarus Cemetery (Лазаревское Кладбище; Lazarevskoye Kladbishche), is the city's oldest burial ground. Going around the edge of the cemetery to the left leads to the plain black tomb of **Natalya Goncharova,** the wife of Aleksandr Pushkin. The

tomb is marked N. N. Lanskaya (Н. Н. Ланская) on the maps. Smack in the tiny cemetery's middle lie the graves of two famous St. Petersburg architects: **Andrei Voronikhin,** who designed the Kazan Cathedral (see p. 653), and **Adrian Zakharov,** architect of the Admiralty (see p. 653).

ARTISTS' NECROPOLIS. The Artists' Necropolis (Некраполь Мастеров Искусств; Nekropol Masterov Uskusstv), also known as the Tikhvin Cemetery (Тихвинское Кладбище; Tikhvinskoye Kladbishche), next to Lazarus Cemetery, is newer and larger, and is the permanent home of a still more distinguished group. **Fyodor Dostoyevsky** could only afford to be buried here thanks to the Russian Orthodox Church; his grave is around to the right, fairly near the entrance and always strewn with flowers. Continuing along the cemetery's right edge, you arrive at the cluster of famous musicians: **Mikhail Glinka,** composer of the first Russian opera and a contemporary of Pushkin's, and **Mikhail Balakirev,** to the left of Glinka, who taught **Nikolai Rimsky-Korsakov.** Rimsky-Korsakov's grave is recognizable by its unfriendly angels and white marble Orthodox cross. Many are drawn to **Aleksandr Borodin's** grave by the gold mosaic of a composition sheet from his famous String Quartet #1. **Modest Mussorgsky, Anton Rubinstein,** and **Pyotr Tchaikovsky** are in magnificent tombs next to Borodin. Once Tchaikovsky's homosexuality was discovered and publicized, the Conservatory deemed it more appropriate that the musician commit suicide than disgrace its hallowed halls. Whether the composer truly complied or died of natural causes is, like most of Russian history, still unclear, but black angels watch over his magnificent tombstone.

OTHER SIGHTS. The **Church of the Annunciation** (Благовещенская Церковь; Blagoveshchenskaya Tserkov), farther along the central stone path on the left, was the original burial place of the Romanovs, who were moved to Peter and Paul Cathedral in 1998 (see p. 650). The church now houses military heroes and minor members of the royal family. The **Holy Trinity Cathedral** (Svyato-Troitsky Sobor; Свято-Троицкий Собор), at the end of the path, is a functioning church, teeming with priests in black robes and *babushki* devoutly crossing themselves and kissing icons. The large interior contains many altars and icons.

SMOLNY INSTITUTE AND CATHEDRAL

Take bus #46, 134, or 136 from the stop across the street from M1: Chernyshevskaya to the Smolny (Смольный) complex. Or, just head north 20min. on Suvorovsky pr. (Суворовский) from Nevsky pr. ☎271 91 82. Open M-W and F-Su 11am-6pm; kassa *closes 5:30pm. Exhibition 100R; tower 100R.*

Once a prestigious school for aristocratic girls, the **Smolny Institute** (Смольный Институт) earned its place in history when Trotsky and Lenin set up the headquarters of the **Bolshevik Central Committee** here in 1917 and planned the Revolution from behind its yellow walls. Today it serves as the municipal office of St. Petersburg. The gate to the buildings at the end of the drive reads, from left to right, "First Soviet of the dictatorship of the proletariat" and "Proletariats of all nations, unite!" Farther down, again from left to right, are busts of Engels and Marx. Next door the blue-and-white **Smolny Cathedral** (Смольный Собор; Smolny Sobor) rises, notable for combining Baroque and Orthodox Russian architectural styles. The church now functions as an exhibition and concert hall. Climb to the top of a 68m high bell tower and survey Lenin's—er, Peter's—city.

SUMMER GARDENS AND PALACE

M2: Nevsky Prospekt. Turn right on nab. Kanala Griboedova, cross the Moyka, and turn right onto ul. Pestelya (Пестеля). The palace and gardens are on your left, behind the Russian Museum and directly across the river from Petropavlovskaya Krepost. ☎314 04 56. Garden open daily summer 10am-11:30pm; off-season 11am-7pm. 5R, students 3R, children 2R. Palace open May-Nov. M and W-Su 11am-6pm; closed last M of the month. 50R, students 25R. Palace signs in English.

The Summer Gardens and Palace (Летний Сад и Дворец; Letny Sad i Dvorets) are lovely places to rest and cool off. Two entrances at the north and south lead to long, shady paths lined with replicas of Classical Roman sculptures and busts. In the northeast corner of the Garden sits Peter's **Summer Palace.** The decor reflects Peter's European tastes, with everything from Spanish and Portuguese chairs to Dutch tile and German clocks. Peter lived downstairs, while his wife Catherine and children lived above; upon his death in 1725 she became Russia's first female ruler. The **Coffee House** (Кофейный Домик; Kofeyny Domik), also in the Garden, houses a small exhibit, while the nearby **Tea House** (Чайный Домик; Chayny Domik) holds a gift shop and cafe.

Mars Field (Марсово Поле; Marsovo Pole), so named because of military parades held here in the 19th century, extends next to the Summer Gardens. The broad, open park is now a memorial to the victims of the Revolution and the Civil War (1917-19). There is a monument in the center with an eternal flame. Don't walk on the grass; you'd be treading on a massive common grave.

ALONG NEVSKY PROSPEKT

The easternmost boulevard of central St. Petersburg, Nevsky pr. is the city's equivalent of Paris's Champs-Elysées. Like nearly everything else in the city, Nevsky pr. was constructed under Peter the Great. In accordance with his vision for St. Petersburg, the avenue is of epic scale, running 4.5km from the Neva in the west to the Alexander Nevsky Monastery in the east; the golden dome of the Admiralty is visible all the way from pl. Vosstaniya, two-thirds of the way down the avenue. In addition to housing many of St. Petersburg's most monumental sights, Nevsky pr. is also notable for its variety of architectural styles and vibrant street life.

ADMIRALTY. (Адмиралтейство; Admiralteystvo.) The Prospekt begins at the Admiralty, whose golden spire towers over the Admiralty gardens and Dvortsovaya pl. The spire was painted black during WWII to disguise it from German artillery bombers. The **tower**—one of the first buildings in St. Petersburg—supposedly allowed Peter to supervise the continued construction of his city. He also directed Russia's new shipyard and navy from its offices. The **gardens,** initially designed to allow for a wider firing range when defending the shipyard, now hold statues of important Russian literary figures. *(M2: Nevsky Prospekt. Exit the Metro, turn left and walk to the end of Nevsky pr.)*

BRONZE HORSEMAN. This hulking statue of Peter the Great astride a rearing horse terrorized the protagonists of works by Pushkin and Bely by coming to life and chasing them through the streets of St. Petersburg. In real life, the statue hasn't moved from the site on which Catherine the Great had it set in 1782. The menacing effect of sculptor Etienne Falconet's bronze piece is undermined by nearby ice cream vendors and a playground, yet the likeness of the city's founder remains a powerful symbol of St. Petersburg. Set on a rock from the site where he first surveyed the city, Peter gazes across the Neva while crushing a snake beneath his horse's hooves. *(M2: Nevsky Prospekt. To the left of the Admiralty as you face it.)*

KAZAN CATHEDRAL. (Казанский Собор; Kazansky Sobor.) This colossal edifice across the street from Dom Knigi was modeled after St. Peter's in Rome but designed and built by Russian architects (and left to decay by the Soviets). Completed in 1811, the cathedral was originally created to house Our Lady of Kazan, a now-lost sacred icon of the Romanovs. Kazan Cathedral is far less touristed then many of the other cathedrals—incense hangs heavily in the air and the icons are illuminated by candles lit by the faithful. *(M2: Nevsky Prospekt. ☎ 219 45 28. Services M-Sa 10am and 6pm, Su 7:30am and 10am. Tours daily noon-6pm. Cathedral free; tour 25R.)*

CHURCH OF THE BLEEDING SAVIOR. (Спас На Крови; Spas Na Krovi). The colorful Church of the Bleeding Savior, also known as the Savior on the Blood, sits on the site of Tsar Aleksandr II's 1881 assassination. Reopened after 20 years of Soviet condemnation, the church has been beautifully renovated. The walls are covered

with 7000 square feet of mosaics, restored to correspond with the designs of the original Russian artists. The adjacent chapel houses an exhibit paying homage to the life and death of the reformer Aleksandr II. *(M2: Nevsky Prospekt. 3 blocks off Nevsky pr. up Canal Griboedova from the House of Books. ☎315 16 36. Open Su-Tu and Th-Sa 11am-7pm; kassa closes at 6pm. Church 250R for foreigners, foreign students with ID 100R, Russians 15R, Russian students with ID 7R, children under 12 free; foreigners not always charged the higher rate. Aleksandr II exhibit 20R, students with ID 10R.)*

OSTROVSKOVO SQUARE. (пл. Островского; Pl. Ostrovskovo.) Ostrovskovo Square is home to a monument to Catherine the Great surrounded by the principal political and cultural figures of her reign: Potemkin (her favorite), Marshall Suvorov, Princess Dashkova, poet Derzhavin, and others. To the right is St. Petersburg's main public library, decorated with sculptures and reliefs of ancient philosophers. The oldest Russian theater, **Alexsandrovsky** (Александровский), built by the architect Rossi in 1828, is behind Catherine's monument. The first production of Gogol's *The Inspector General* was staged here in 1836. On ul. Zodchego Rossi, behind the theater, is the **Vaganova School of Choreography,** which graduated such greats as Vaslav Nizhinsky, Anna Pavlova, Rudolf Nureyev, and Mikhail Baryshnikov. *(M3: Gostiny Dvor. Exit the Metro and head right on Nevsky pr. The square is on the right.)*

SHEREMETYEV PALACE. (Дворец Шереметьевых; Dvorets Sheremetevykh.) Constructed in the early 1700s as a residence for Peter the Great's marshal, Boris Sheremetyev, and recently restored to its original grandeur after decades of Soviet neglect, the palace doubles as a music museum and a stunning example of imperial decadence. Non-Russian speakers may find the monolingual signs and eager-to-help guides awkward, but music lovers may not resist the collection of antique instruments and the pianos of Rubenstein, Glinka and Shostakovich. The palace's mirrored hall hosts concerts on weekends. *(Nab. Fontanki 34. M3: Gostiny Dvor. ☎272 38 98. Open W-Su noon-4pm; closed last Wednesday of the month. 50R, students 25R. Concerts October-May, F 6:30pm, Sa-Su 4pm. 5R.)*

UPRISING SQUARE. (пл. Восстания; Pl. Vosstaniya). Some of the bloodiest confrontations of the February Revolution took place in Uprising Square, highlighted by the moment the Cossacks turned on police during a demonstration. The obelisk in the center, erected in 1985, replaced a statue of Tsar Aleksandr III that was removed in 1937. Across from the train station, the green Oktyabrskaya Hotel bears the words "Город-герой Ленинград" (Leningrad, the Hero-City), in remembrance of the crippling losses suffered during the German siege. *(M1: ploshchad Vosstaniya. The halfway point of Nevsky pr., near Moskovsky Vokzal.)*

OCTOBER REGION

St. Petersburg's most romantic quarter, the October Region (Октябрьский Район; Oktyabrsky Rayon) sees Canal Griboedova meander through quiet neighborhoods with leafy parks.

ST. NICHOLAS CATHEDRAL. (Никольский Собор; Nikolsky Sobor). A magnificent blue-and-gold structure, St. Nicholas Cathedral was constructed in striking 18th-century Baroque style. The bells atop the spectacular tower supposedly possess special mystic powers. Inside, candles lit by the faithful illuminate gold-plated icons. *(M4: Sadovaya. Turn right off ul. Sadovaya (Садовая) and cross the canal onto ul. Rimskovo-Korsakovo (Римского-Корсакого), near the Mariinsky Theater and Conservatory. Enter through the gate on the right side. Services daily at 10am and 6pm.)*

YUSUPOVSKY GARDENS. (Юсуповский Сад; Yuspuovsky Sad.) On the outer borders of the October Region, the large Yusupovsky Gardens—named after the prince who succeeded in killing Rasputin only after poisoning, shooting, and ultimately drowning him—provide a patch of green in the middle of the urban expanse. Locals come here to relax, make out, and knit (not usually at once) along the edges of the large pond that occupies much of the park. *(M4: Sadovaya. At the intersection of ul. Sadovaya and ul. Rimskovo-Korsakovo.)*

LARGE CHORAL SYNAGOGUE OF ST. PETERSBURG. St. Petersburg's only functioning synagogue is also Europe's second-largest. The synagogue celebrated its 100th anniversary in 1993 and has only around 100 regular members, down from 5000 in 1893. The synagogue is currently undergoing massive renovation, scheduled for completion by Rosh Hashanah of 2003, the year of St. Petersburg's 300th anniversary. In the meantime, services are held in the small synagogue in back. *(Lermontovsky pr. 2. M4: Sadovaya. Turn right off ul. Sadovaya and cross the canal onto ul. Rimskovo-Korsakovo, continuing to Lermontovsky pr. and turning right. ☎ 114 11 53. Open daily 9am-9pm. Morning services daily at 9am.)*

OTHER SIGHTS

MENSHIKOV PALACE. (Васильевский Остров; Vasilevsky Ostrov.) In the middle of the Strelka district on Vasilevsky Island, Menshikov Palace is an unassuming yellow building with a small courtyard. Aleksandr Menshikov was a good friend of Peter I and governor of St. Petersburg. Peter entertained guests here before he built the Summer Palace, and then gave it to the Menshikovs, who employed Catherine I as a serving-girl before she became Peter's second wife. The museum displays a "Russian Culture of Peter's Time" exhibition, with fragments of original 18th-century interiors and Dutch tiles. Call ahead for the English tour, without which the museum is lovely but rather incomprehensible. *(Universitetskaya nab. 15 (Университетская). M3: Vasileostrovskaya. It's better, however, to cross the bridge north of the Admiralteystvo and walk left. ☎ 323 11 12. Open Tu-Su 10:30am-4:30pm. 125R, students with ID free. English tour 125R.)*

PISKARYOV MEMORIAL CEMETERY. (Пискарёвское Мемориальное Кладбище; Piskaryovskoye Memorialnoye Kladbishche.) To understand St. Petersburg's obsession with WWII, come to the remote and hauntingly tranquil Piskaryov Memorial Cemetery. Close to a million people died during the 900 days that the German army laid siege to the city; this cemetery is their grave. An eternal flame and grassy mounds bearing the year are all that mark the dead. The place is nearly empty, yet the emotion is palpable—this is the grave of a Hero City (Город-Герой). The monument reads: "No one is forgotten; nothing is forgotten." *(M2: Ozerki (Озерки). Exit the Metro and go right out of the exit to catch bus #123. Ride about 16 stops (30min.) until you reach a large flower shop on the right and the cemetery on the left, marked by a low granite wall and two square stone gate buildings, each with four columns.)*

MUSEUMS

There are three kinds of museums in St. Petersburg: the giant, famous ones, fast-disappearing Soviet shrines, and recreated homes of cultural figures. The first are a must, despite high foreigner prices and yammering tour groups. The second appeal largely to lovers of the absurd and/or military history. The third are pilgrimage sites for those seeking such relics as a famous author's pen and toothbrush, but are less revealing for those who don't read Russian.

A MUSEUM-GOER IN A STRANGE LAND Like many in Eastern Europe, museums in Russia charge foreigners much higher rates. In desperation, some travelers don a fluffy fur hat, snarl a little, push the exact number of rubles for a Russian ticket toward the *babushka* at the *kassa,* and remain stoically mute. Go ahead and try; it might work. Once inside, don't worry about forgetting to see anything–the *babushki* in each room will make sure of that. Many museums, with floors made of precious inlaid wood, will ask visitors to don *tapochki,* giant slippers that go over your shoes and transform the polished gallery floor into a veritable ice rink. There are no guard rails–only irreplaceable imperial china–to slow your stride. Try to keep your figure skating fantasies in check, or after navigating dozens of slippery wooden exhibition rooms you might meet an unfortunate end on the marble stairs.

ART AND LITERATURE

Russian Museum (Русский Музей; Russky Muzey; ☎219 16 08; fax 314 41 53). M3: Gostiny Dvor. In the yellow 1825 Michael Palace (Mikhailovsky Dvorets; Михаиловский Дворец), behind the Pushkin monument. Go down ul. Mikhailovsky past the Grand Hotel Europe. Enter through the basement in the right corner of the courtyard; go downstairs and turn left. Or, enter through the Benois Wing on Canal Griboedova. Boasts the 2nd-largest collection of Russian art after Moscow's Tretyakov Gallery, and the title of 1st public museum of Russian art (1898). 12th- to 17th-century icons, 18th- and 19th-century paintings and sculpture, and Russian folk art arranged chronologically. Benois Wing with avant-garde art of the early 20th century, including internationally famous artists like Kandinsky and Chagall alongside lesser-known but similarly great artists like Malevich and Filonov. Signs in English. Open M 10am-5pm, W-Su 10am-6pm; *kassa* closes M 4pm, W-Su 5pm. 240R, students 120R.

Theater and Music Museum (Музей Театрального и Музыкального Искусства; Muzey Teatralnovo i Muzykalnovo Iskusstva), pl. Ostrovskovo 6, 3rd fl. (☎311 21 95). M3: Gostiny Dvor. Showcases memorabilia from Imperial- and Soviet-era performances, including a model of a set design by famous artist Liubov Popova. The room devoted to ballet honors famous dancers and displays costumes such as those from the 1895 premiere of Tchaikovsky's *Sleeping Beauty*. Open M and Th-Su 11am-6pm, W 1-7pm; closed last F of the month. 50R, students 2R. Concerts and lectures 5-25R.

Dostoyevsky House (Дом Достоевского; Dom Dostoevskovo), Kuznechny per. 5/2 (Кузнечный; ☎164 69 50). M1: Vladimirskaya, around the corner to the right, just past the market. Dostoyevsky wrote *The Brothers Karamazov* here, surrounded—unlike most of his dysfunctional characters—by a supportive wife and loving children. The area resembles Dostoyevsky's St. Petersburg, though *Crime and Punishment* junkies should check out Sennaya pl. (Сенная), the setting of the book's grisly murder. Open Tu-Su 11am-6pm; *kassa* closes 5:30pm; closed last W of each month. 60R, students 30R. Film versions of Dostoyevsky's novels Su at noon; 10R, students 5R. Expensive (250R) neighborhood tours available.

Pushkin Museum (Музей Пушкина; Muzey Pushkina), nab. Reki Moyki 12 (Реки Мойки; ☎311 38 01). M2: Nevsky Prospekt. Walk right on Nevsky from the Metro, then turn right onto nab. Reki Moyki and follow the canal; it's the yellow building on the right. Enter through the courtyard; the *kassa* is on the left. The former residence of Russia's adored poet displays his personal effects, while the adjacent literary exposition exhibits his drafts and sketches—Pushkin apparently loved to draw funny-looking people in his margins. In the library where Pushkin died, the furniture is original, and the clock is stopped at the time of his death. Interesting to literary buffs, but not many others. Open M and W-Su 10:30am-5pm; closed last F of the month. Residence 25R, students 10R; English-language residence tour 60R. Literary exposition 30R, students 10R.

Anna Akhmatova Museum (Музей Анны Ахматовой; Muzey Anny Akhmatovoi), Liteiny pr. 53 (Литейный; ☎272 18 11). In the Sheremetev Palace. Enter through an archway; keep left and follow the signs. Personal possessions of the poet whose courageous Soviet-era writings made her a national hero. Akhmatova lived here at intervals from 1927-52. English films on Akhmatova and Joseph Brodsky. Open Tu-Su 10:30am-5pm; closed last W of month. Museum 60R, students 40R. Recorded tour in English 60R.

HISTORICAL AND SCIENTIFIC

Ethnographic Museum (Музей Этнографии; Muzey Etnografii), Inzhenernaya ul. 4, bldg. 1 (Инженерная; ☎210 43 20). Next to the Russian Museum. Established at the end of the 19th century, the museum exhibits the arts, traditions, and cultures of the 159 peoples of the former Russian empire. All signs in Russian; English speakers can admire the exquisite costumes and crafts of one of the most diverse regions of the world. Open Tu-Su 11am-6pm; *kassa* closes at 5pm. 40R, students 20R.

Kunstkamera Anthropological and Ethnographic Museum (Музей Антропологии и Этнографии—Кунсткамера; Muzey Antropology i Etnografy—Kunstkamera), Universitetskaya nab. 3 (☎328 14 12). The museum faces the Admiralty from across the

river; enter on the left. A natural history museum with a morbid twist. "Lives and habits" of the world's indigenous peoples join Peter's anatomical collection, featuring severed heads and deformed fetuses bathed in formaldehyde. Don't miss the two-headed calf. Open Tu-Su 11am-6pm; *kassa* closes at 4:45pm. Closed last Tu of the month. 100R, students 20R. English tour 520R; call ahead.

Museum of Russian Political History (Музей Политической Истории России; Muzey Politicheskoi Istorii Rossii), ul. Kuibysheva 4 (Куйбышева; ☎233 70 52). M2: Gorkovskaya. Go down Kamennoostrosky toward the mosque and turn left on Kuybysheva. Housed in the former mansion of Matilda Kshesinskaya, prima ballerina of the Mariinsky Theater and a lover of Nicholas II. Contains an exhibit about her and a memorial to Lenin, whose Bolsheviks briefly occupied the mansion after the revolution. The east wing displays a range of Soviet propaganda, focusing on the 1905 and 1917 revolutions, as well as artifacts from WWII, known in Russia as the Great Patriotic War. Several photos of a tipsy-looking Boris Yeltsin on the 2nd floor. Open M-W and F-Su 10am-6pm. 60R, students 30R.

Zoological Museum (Зоологический Музей; Zoologichesky Muzey), Universitetskaya nab. 1 (☎318 01 12). Next door to the Anthropological and Ethnographic Museum. While the stuffed Siamese cat is a bit odd, the Zoological Museum does contain 40,000 other animals, fish, insects, and specimens, including the enormous skeleton of a blue whale. Open M-Th and Sa-Su 11am-6pm; *kassa* closes at 4:50pm. 15R, students 8R. Live insect zoo 15R.

Military History Museum (Военно-Исторический Музей; Voenno Istorichesky Muzey), Aleksandrovsky Park 7 (Александровский Парк; ☎238 47 04). M2: Gorkovskaya. One of the oldest museums in the city. Opened in 1756, it moved to its present site—in the old arsenal of the fortress of Peter and Paul—in 1868. Showcases military hardware from 15th-century armor to the 20th-century tanks in the courtyard. Exhibits on all of the (many) major Russian wars of the 19th and 20th centuries. The section on the war of 1812 features General Kutuzov, glorified in Tolstoy's *War and Peace.* Open W-Su 11am-6pm. Closed last Th of the month. 100R, students 50R.

Arctic and Antarctic Museum (Музей Арктики и Антарктики; Muzey Arktiki i Antarktiki; ☎113 19 98 and 311 25 49). M3: Mayakovskaya. On the corner of Kuznechny per. and ul. Marata (Марата). The best place in town to learn about penguin taxidermy, the museum chronicles Russian forays into the polar regions, exhibiting model ships, nautical instruments, and other cold-weather accoutrements. Make sure the guides show you the Northern Lights exhibit. Open W-Su 10am-6pm; *kassa* closes 5pm. Closed last Sa of each month. 75R, students 25R. 45min. tour 100R, 90min. 200R.

ENTERTAINMENT

St. Petersburg's famed White Nights lend the night sky a pale glow from mid-June to early July. In summer, couples stroll under the illuminated heavens and watch the bridges over the Neva go up at 1:30am. Remember to walk on the side of the river where your hotel lies—the bridges don't go back down until 4-5am, though some close briefly from 3 to 3:20am.

The city of Tchaikovsky, Prokofiev, and Stravinsky continues to live up to its reputation for classical performing arts. It is fairly easy to get tickets to world-class performances for as little as 20-30R, although many renowned theaters are known to grossly overcharge foreigners. Buying Russian tickets from scalpers will save you money; be *very* sure that they aren't for last night's show. If you do get Russian tickets, dress up and speak no English, or the ushers may ask to see your passport. The **Mariinsky Ballet,** one of the world's best companies and the place where Russian ballet won its fame, often has cheap tickets. In the third week of June, when the evening sun barely touches the horizon, the city holds a series of outdoor evening concerts as part of the **White Nights Festival,** which lasts throughout the month of June. Check kiosks, posters, and the monthly *Pulse* (free at most upscale hotels) for more info. The theater season ends around the time of the festival and begins again in early

September, but check for summer performances at ticket offices at Nevsky pr. 42, across from Gostiny Dvor, or at kiosks and tables near Isaakievsky Sobor and along Nevsky pr. It may be more productive to try the *kassa* of the theater where the performances are held.

In general, theaters start selling tickets 20 days in advance, and only cheap ones are still available by the day of the performance. *Yarus* (ярус) are the cheapest seats, and, close to the start of a performance, some viewers manage to sneak into this section for free. Performances often start a few minutes late. Russians dress up for the theater and consider foreigners who arrive for a performance in everyday clothes an insult to their culture.

For the most part, Russian performers are at their best when doing Russian pieces. While the Maly Opera's rendition of *La Traviata* may be the worst Italian opera you've seen, Tchaikovsky's *Queen of Spades* (Пиковая Дама; Picovaya Dama) will easily make up for it; likewise, choose Prokofiev over Strauss at any orchestral performance. As with opera and orchestral music, Russian plays in Russian are generally better than Shakespeare in Russian. The Russian circus, while justly famous, is not for animal lovers. In fact, even those who come garbed in fur coats and hats may want to run home and throw red paint on themselves after seeing a bear whipped into walking a tightrope. Nonetheless, the circus can be amusing and, of course, you don't need to speak Russian to enjoy it.

BALLET AND OPERA

Mariinsky Teatr (Марийнский), a.k.a. the "Kirov," Teatralnaya pl. 1 (Театральная; ☎114 43 44). M4: Sadovaya. Walk 10min. along Canal Griboedova, then turn right onto the square. This imposing aqua building, where Tchaikovsky's *Nutcracker* and *Sleeping Beauty* both premiered, is one of the most famous ballet halls in the world. Pavlova, Nureyev, Nizhinsky, and Baryshnikov all started here. For 4 weeks in June, the theater hosts the **White Nights Festival,** for which tickets are relatively easy to get. Evening performances 7pm; matinees Sept.-June 11:30am. *Kassa* open W-Su 11am-3pm and 4-7pm. Tickets (20R and up, as much as 300R for foreigners) go on sale 10 days in advance.

Maly Teatr (Small Theater; Малый Театр), a.k.a. "Mussorgsky," pl. Iskusstv 1 (Искусств; ☎219 19 49 and 219 19 78), near the Russky Muzey. Open July-Aug., when the Mariinsky is closed. Similarly impressive concert hall hosting excellent performances of Russian ballet and opera. Bring your passport; documents are checked at the door. Evening performances 7pm; matinees at noon. *Kassa* open daily 11am-3pm and 4-7:15pm. Tickets for foreigners up to 200R, Russians 5-30R.

Conservatoriya (Консерватория), Teatralnaya pl. 3 (☎312 25 19), across from Mariinsky Teatr. M4: Sadovaya. Excellent student ballets and operas often performed here. Evening performances M-F 6:30pm, Sa-Su 6pm; matinees at noon. *Kassa* open daily noon-6pm. Tickets from 15R.

CLASSICAL MUSIC

Shostakovich Philharmonic Hall, Mikhailovskaya ul. 2 (☎110 42 57), opposite the Grand Hotel Europe. M3: Gostiny Dvor. Large concert hall with both classical and modern concerts. Acoustics are flawed due to its original use for Boyar Council meetings, which had no need for sonic subtlety. One of the few arenas offering cheap tickets to foreigners. The Philharmonic is on tour for most of the summer. Other groups perform 4 and 7pm daily. *Kassa* open daily 11am-3pm and 4-7:30pm. Tickets from 20R, depending on the concert and day.

Akademicheskaya Kapella (Академическая Капелла), nab. Reki Moyki 20 (☎314 10 58). M2: Nevsky Prospekt. Small hall for choirs, solos, and small orchestras. Concerts at 7pm. *Kassa* open daily noon-3pm and 4-7pm. Prices from 20R.

Glinka Maly Zal, Nevsky pr. 30 (☎312 45 85). Part of the Shostakovich Philharmonic Hall, but has better acoustics than the main hall. Concerts 7pm. *Kassa* open daily 11am-3pm and 4-8pm. Tickets from 20R, depending on the concert and day.

THEATER

Aleksandrinsky Teatr (Александринский Театр), pl. Ostrovskovo 2 (☎110 41 03). M3: Gostiny Dvor. Turn right on Nevsky pr., then right at the park with Catherine's statue and head straight back. Ballet and theater–mostly Western classics like *Hamlet* and *Cyrano de Bergerac*. Attracts some of Russia's most famous actors and companies; locals wait in line for hours to see some Moscow troupes. Summer ballet season starts July 25. Performances throughout the summer M-F 7pm, Sa-Su 8pm. *Kassa* open M-F 11am-3pm and 4-7:15pm, Sa-Su 11am-3pm and 4-6:15pm. Tickets (10-80R) available 20 days in advance.

Bolshoy Dramatichesky Teatr (Большой Драматический Театр), nab. Reki Fontanki 65 (Реки Фонтанки; ☎310 92 42). M3: Gostiny Dvor. Conservative productions of Russian classics. Season ends mid-June. Performances 11:30am and 7pm. *Kassa* open daily 11am-3pm and 4-6pm. Tickets 5-50R.

CIRCUS

Tsirk (Цирк; Circus), nab. Fontanki 3 (☎314 84 78). M3: Gostiny Dvor, near the Russky Muzey. Russia's oldest traditional circus, made more interesting by a non-traditional live orchestra. Closed mid-June to Sept. Matinees 11:30am, afternoon shows 3pm, evening shows 7pm. *Kassa* open daily 11am-7pm. Tickets from 20R.

NIGHTLIFE

During the pre-Gorbachev era, St. Petersburg was the heart of the Russian underground music scene; today, the city still hosts a large number of interesting clubs. There are plenty of expensive dance clubs for Russian *biznessmeni*, too, but better evening fare is hidden away in former bomb shelters off the main drag. Be careful going home late at night, especially if you've been drinking—loud, drunk foreigners might as well be carrying neon signs saying, "Rob me!" Taking taxis home is common and fairly safe, but check to see when your bridge rises or you may be stuck on the wrong side of the river. Clubs last no longer than most high school relationships; the hip scene tends to get infatuated and then grow quickly bored. HI hostels can often recommend the newest places. Check the Friday issue of the *St. Petersburg Times* and *Pulse* for current events and special promotions. For info on jazz clubs around St. Petersburg, call Jazz-inform (☎327 38 65).

Mama, ul. Malaya Monetnaya 3b (Малая Монетная; ☎232 31 37). M2: Gorkovskaya. Walk left on Kamenoostrovsky, take the 2nd right (Divenskaya; Дивенская), then the 1st right (Mal. Monetnaya). Look for the mob outside the apparently abandoned building. Game rooms and bar downstairs, dance floor and 2 bars upstairs. Very hip, very young, very techno, and raging very late. Drinks 15-30R. Cover 60R-100R. Open F-Sa 11:50pm-6am.

Griboyedov, ul. Voronezhskaya 2A (Воронежная; ☎164 43 55). M4: Ligovsky Prospekt. Exit the Metro and go down through the *perekhod* (Переход; crossing). Cross under the street and go up through the left exit; walk down the street that's at a 45° angle off of Ligovsky. At the 1st left and look for the big mound with the grass growing out of it. This old bomb shelter has become one of the hottest clubs in the city. Music ranges from jazz to pop to funk; check *Pulse* for listings. Cover 40-70R. Open M and W-Su 6pm-6am.

Moloko (Молоко; Milk), Perekupnoy per. 12 (Перекупной; ☎274 94 67). M3, 4: Pl. Aleksandra Nevskovo. One room of this small rock club invites drinking and conversation with friendly local students. The other holds a stage where various local bands perform for an appreciative, gyrating audience. Cover 20-40R. Open Th-Su 7-11pm.

JFC Jazz Club, Shpalernaya ul. 33 (Шпалерная; ☎272 98 50). M1: Chernyshevskaya. Go right for 4 blocks on pr. Chernyshevskovo (Чернышевского), then turn left on Shpalernaya and look for the sign on the left. The best local jazz in a relaxed, expat setting. Arrive early or call ahead for a table. Cover 60-100R. Open daily 7-11pm.

The Shamrock, ul. Dekabristov 27 (Декабристов; ☎219 46 25). M4: Sadovaya. Across from the Mariinsky in Teatralnaya pl. A shining example of Ireland's 2nd-largest export, this authentic Irish bar is a fun place to down a beer (or eight). Western music and a

young but clean-cut crowd. Pint of Guinness or Kilkenny US$3. Live music Th-Su 9pm-midnight, Sa Irish bands. Open daily noon-2am.

BI-GAY-LESBIAN NIGHTLIFE

69 Club, 2-aya Krasnoarmeiskaya 6 (2-ая Красноармеиская; ☎259 51 63). M1: Technologichesky Institut. Popular with both gay and straight clubbers, although recent management crackdowns have limited the number of straights. Pop and Eurodance with splashes of techno. Tu night male-only. Staff in sailor costumes. Face control. Cover around 100R, but can get as high as 250R for females. Open daily 11pm-4am.

Jungle, ul. Blokhina 8 (☎238 80 33). M4: Sportivnaya. Gay club on the Petrogradskaya Storona. Admittance based on membership, but foreigners are welcome. Call in advance. Eurodance with some Russian pop. Erotic and drag shows 1:30am. Cover men 30R, women 70R. Bring ID—no one under 17 is allowed, though exceptions are common. Open F-Sa 11-6am.

DAYTRIPS FROM ST. PETERSBURG

Ride the suburban *elektrichka* trains out of St. Petersburg to witness the Russians' love of the countryside. Many residents of the city own or share a *dacha* (summer cottage) outside the city and go there every weekend; families crowd outgoing trains loaded with groceries and pets. The tsars, too, built country houses—if "house" is a proper word for these imperial monoliths. The three palaces at Peterhof, Tsarskoye Selo, and Pavlovsk stand on what was German territory during the siege of Leningrad from 1942 to 1944. All were burned to the ground during the Nazi retreat, but Soviet authorities provided the staggering sums of money to rebuild these symbols of rich cultural heritage. Today, diligent maintenance has restored the palaces to their original opulence, and they make for wholly worthwhile daytrips from St. Petersburg. Bring a picnic lunch to eat in the idyllic parks, rather than waste rubles on overpriced restaurants. Wear a jacket if you're going to Peterhof—the grounds run up against the Gulf of Finland and the garden can get quite windy.

PETERHOF (ПЕТЕРГОФ)

In summer, the meteor (Метеор; hydrofoil) leaves from the quay on Dvortsovaya nab. (Дворцовая) in front of the Hermitage (30min., every 30min. from 9:30am, 200R). The elektrichka *runs year-round from Baltiiskaya vokzal (Балтийская; M1: Baltiiskaya; 40min., every 15min., 8R). Buy round-trip tickets from the suburban ticket office (Пригородная касса; prigorodnaya kassa)—ask for "NO-viy Peter-GOFF, too-DAH ee oh-BRAHT-nah" (Новый Петергоф, туда и обратно; New Peterhof, round-trip). Get off at Novy Peterhof. Sit at the front or you might not see the sign for the station until you're pulling away from it.*

Formerly known as Petrodvorets (Петродворец), this is the largest and most thoroughly restored of the palace complexes. The entire complex at Peterhof is 300 years old, although many of the later tsars added their own personal touches. To get through the gates you must pay an admission fee that includes access to the **Lower Gardens,** a perfect place for a picnic on the shores of the Gulf of Finland. Most of the fountains are reconstructions, as post-war Germany couldn't remember what it did with the stolen originals. *(Gardens open daily 9am-9pm. 120R, students 60R. Fountains flow May-Sept. M-F 11am-7:30pm, Sa-Su 11am-6pm.)*

MAGIC BUS While the extravagant palaces of the tsars may thrill the senses, the real cultural experience lies in making the trip out to them. No sooner has the *electrichka* started than a parade of vendors arrives giving sales pitches in a capitalist game of show-and-tell. Just as the ice cream man pauses for breath, the toothbrush vendor behind him starts. If you manage to escape without buying any tape measures or Russian journals, you'll climb on a bus to your ultimate destination. Inevitably, when your arms are tightly pinned to your sides, a 250 lb. *babushka* will decide she can fit on board—and magically, she does. (That is, at the expense of your breathing room.) Just smile and enjoy the camaraderie; the Russians do.

GRAND PALACE. (Большой Дворец; Bolshoy Dvorets). Wanting to create his own Versailles, Peter started building the first residence here in 1714, but his daughter, Empress Elizabeth, and later Catherine the Great, greatly expanded and remodeled it. The rooms reflect the conflicting tastes of various tsars and interior fashions from early Baroque to Neoclassical.

Ascend the exquisite main staircase to the 2nd floor rooms, including the **Chesme Gallery,** a room larger than most single-family homes, whose artwork depicts the 1770 Russian victory over the Turks at Chesme Bay. Catherine arranged for a frigate to explode in front of the painter to ensure the images' authenticity. Farther along, two Chinese lobbies flank a picture gallery that contains 368 portraits by the Italian Pietro Rotari; his widow, strapped for cash, sold the whole lot to Catherine the Great. Through the silk-lined opulence of the palace women's rooms lies the last room on the tour—**Peter's study,** lined with elegantly carved oak wood panels and a rest for the eyes after all the splendor. Much of the room, unlike the rest of the grounds, inexplicably survived the Nazi invasion. *(☎ 427 9527. Open Tu-Su 10:30am-6pm;* kassa *closes 5pm. Closed last Tu of the month. English tour 120R. Palace 230R, students 115R. Cameras 80R, video 200R. Handbags must be checked, 2R.)*

HERMITAGE PAVILION. While walking along the main path from the Great Palace to the quay, pause periodically to look back at the effect created by the terraced foundation, flanked by golden statues. Just before the quay, past the woods to the left, stands the Hermitage Pavilion, which served as a setting for the amusements of the palace residents. Fans of 17th- and 18th-century European art might find the 2nd-floor room "tapestried" with floor-to-ceiling paintings worthwhile. *(Open Tu-Su 10:30am-5pm. 86R, students 43R.)*

MONPLAISIR. On the right side of the path facing the quay, opposite the Pavilion, stands Monplaisir, where Peter actually lived (the large palace was only for special occasions). Smaller and less ostentatious than its neighbors—he was the tsar with good taste—it is graceful and elegant. The place is peaceful even on the busiest Saturdays. *(Open M-Tu and Th-Su 10:30am-6pm. Closed last Th of the month. 170R, students 85R.)*

OTHER BUILDINGS. Next door is the **Catherine Building** (Екатерининский Корпус; Ekatereninsky Korpus), where Catherine the Great lay low while her husband was being overthrown on her orders. Within the same complex, follow the sound of children's happy shrieks to the **"joke fountains,"** which, activated by a misstep, splash their giggling victims. *(Open M-W and F-Su 10:30am-6pm. Closed last F of each month. 86R, students 43R. Camera 60R, video 150R.)*

Near the end of the central path to the right, a **wax museum** contains likenesses of historical figures ranging from the evil-looking Ivan the Terrible to the equally evil-looking Rasputin. *(Wax museum open daily 9am-5pm. 50R, students 25R.)*

TSARSKOYE SELO/PUSHKIN

The elektrichka *runs from Vitebsky vokzal (M1: Pushkinskaya). Ask for "Pushkin" (tickets 6R) and say "too-DAH ee oh-BRAHT-nah" (туда и обратно; round-trip) to get a round-trip ticket. Don't be worried that none of the signs say Pushkin; all trains leaving from platforms 1-3 stop there. It's the first stop outside Petersburg that actually looks like a station, recognizable by the large number of people (30min.). From the station, take bus #371 or 382 to the end (2R; 10min.). Knowing where to get off is tricky; ask the conductor or get off at the stop after spotting the blue-and-white palace through the trees to the right.*

About 25km south of St. Petersburg, Tsarskoye Selo (Царское Село; Tsar's Village) surrounds Catherine the Great's summer residence, a gorgeous azure, white, and gold Baroque palace overlooking sprawling, English-style parks. The area was renamed "Pushkin" during the Soviet era, although the train station, Detskoe Selo (Детское Село; Children's Village) retained part of the old name. Most Russians use "Pushkin" to refer to the town.

CATHERINE'S PALACE. (Екатерининский Дворец; Ekatereninskii Dvorets.) Built in 1756 by the architect Rastrelli before he began work on the Winter Palace, this Baroque Palace was remodeled by Charles Cameron on the orders of Catherine the

Great. She had the good taste to remove the gilding from the facade, desiring a modest "cottage" where she could relax. This opulent residence, named after Catherine I, was largely destroyed by the Nazis; each room exhibits a photograph of it in a war-torn condition. The **Amber Room** suffered the most; its walls were stripped and probably lost forever (one rumor places the stolen furnishings somewhere in Paraguay). Even the exorbitant entrance fees haven't sufficed to repair these mansions completely, but many of the salons, especially the huge, glittering **Grand Hall** ballroom, have been returned to their former glory. Elizabeth used to hold costume parties here. Today there is ample space for to bust out a few dance moves in your stylish *tapochki* (museum slippers). The "golden" suites—so named for their lavish Baroque ornamentation—now hold those original furnishings that survived World War II. Latch onto one of the many English-speaking tours. *(☎ 465 53 08. Open W-M 10am-5pm. Closed last M of the month. 220R, students 110R.)*

PARKS. Many visitors choose to bring a picnic and wander through the surrounding parks. The landscaping, designed by Rastrelli, mixes the wild with the well-manicured. Sprinkled throughout both the trimmed hedges and the waist-high weeds are innumerable pavilions and terraces of varying architectural styles. Here Catherine would ramble with her dogs. Some believe she loved Muffy and Fido (or the Russian equivalent) more than her children; the dogs now rest in peace under the Pyramid. In summer it is possible to take a ferry across the **Great Pond** to the Island Pavilion. The Cold Bath Pavilion (one of the few open to the public) stands in front of the palace to the left. Designed by Charles Cameron, it contains the exotically beautiful Agate Rooms. Across the street from Catherine's Palace, the **lycée** schooled a 12-year-old Pushkin, one of the school's first students. His spartan dorm room can still be seen through hordes of awestruck Russians, along with the classrooms, laboratory, and music rooms. *(Parks open daily 10am-11pm. Cold Bath Pavilion open M and Th-Su 10am-5pm. Closed last M of the month. Lycée ☎ 476 6411. Open M and W-Su 10:30am-5:30pm;* kassa *closes 4:30pm. Camera 100R, video 230R. Parks 50R, students 25R; free after 6pm. Pavilion 80R, students 40R. Lycée 20R, students 10R. Camera 25R, video 50R.)*

PAVLOVSK (ПАВЛОВСК)

Trains leave from platforms #1-3 at Vitebsky vokzal; get off at the elektrichka *stop after Tsarskoye Selo/Pushkin. To get to the palace from the train station, take bus #370, 383, or 383A. Or, cross the street in front of the station and walk through the park. To get to Pushkin from Pavlovsk, take bus #370 or 383 from the Great Palace, or bus #473 from Pavlovsk Station (3R). Small garden open 8am-4:30pm. Park open 24hr. 20R, students 12R. Palace open M-Th and Sa-Su 10am-6pm. 180R, students 90R. English tour 150R. Camera 90R, video 180R.*

Catherine the Great gave the park and gardens at Pavlovsk to her son Paul in 1777, perhaps because she wanted to keep an eye on him. The grounds include the largest **park** of all the outlying palaces, where shady paths wind among wild foliage, classical statuary, bridges, and pavilions. The **Three Graces Pavilion,** in the garden behind the palace, is renowned for the beauty of the central sculpture, carved by Paolo Triscorni in 1802 from a single piece of white marble. To the east stands the **Monument to Maria Fyodorovna,** widow of Paul I. Maria retreated to Pavlovsk after her husband's assassination in 1801 and her hand can be seen in the park today.

Paul's **Great Palace** is not as spectacular (or garish, depending on your architectural taste) as his mother's at Tsarskoye Selo, but is nonetheless worth visiting. The marble columns and sculpted ceilings of the Greek Hall are particularly noteworthy, as is the Gala Bedroom. Marie Fyodorovna's apartments are among the few examples of modest royal taste. Plundered, burnt, and mined by the Nazis, the palace was the hardest hit of those near St. Petersburg, making its current restored state all the more remarkable.

SHLISSELBURG (ШЛИССЕЛЬБУРГ)

Express bus #575 runs from M4: Ulitsa Dybenko; buy the ticket from the conductor (1hr., every 30min., M-F 12R, Sa-Su 16R). Ride past the "Шлиссельбург" stop to the last stop,

"Петрокрепость" (Petrokrepost). From the bus station, walk across the bridge and turn left, heading toward the river. The boat to the island leaves from in front of the statue of Peter the Great. (3min., 7 per day, last ferry back 4:30pm. Round-trip 15R.) Fortress and museums open daily in summer 10am-5pm. 25R, students 10R.

About 35km east of St. Petersburg, on an island in the estuary of the Neva river, lies the medieval fortress of Shlisselburg. The fortress played a key role during the Swedish campaign of Peter the Great, who named it Shlisselburg, the key-city, but it has fallen into disrepair. The ruins of the fortress still hides both centuries of history and remarkable architecture; absorb it all in a leisurely, tourist-free setting.

The merchants of Novgorod built the original **fortress** in 1323, calling it Oreshek (Орешек; a tough nut) after the island Orekhovy (Ореховый; Nut Island), and used it as a trading outpost. When the pier burned down in 1352, the clever Novgorodians replaced it with a stone structure. Oreshek became a strategic military point in the 15th century, and was therefore rebuilt from scratch as a fortress with six towers and drawbridges. Ultimately, it spent most of the 17th century under Swedish control. October 1702 saw the forces of Peter the Great retake the fortress and rename it Shlisselburg. In a legendary letter, Peter wrote: "Tough was this nut indeed, but luckily we cracked it; our artillery worked true wonders." From that point on, it was the central base for Peter I's expeditions against Sweden.

Like many fortresses, the fortified island later became a prison for intellectuals, writers, revolutionaries, and other political undesirables. After entering the fortress and walking left on the path along the outside wall, an archway leads to a small courtyard and the **Old Prison,** built in 1789. Between 1826 and 1834, the Old Prison held members of the Decembrist group that had attempted to overthrow the tsarist regime in 1825. From 1884 to 1906 it held condemned revolutionaries, including **Aleksandr Ilyich Ulyanov,** elder brother of Lenin. Aleksandr was arrested for plotting the assassination of Tsar Alexander III; he was executed at Shlisselburg on May 8, 1887. His death marked the beginning of Lenin's deep resentment of the tsarist government. Inside the Old Prison, a **museum** details the building's history. The 3rd Cell shows the fine amenities each Decembrist enjoyed, while the even grimmer 4th Cell depicts what later revolutionaries endured. The first prisoners of Shlisselburg were members of the royal family; in the early 18th century, the displeased Peter sent his first wife Evdokiya Lopukhina and his sister Maria Alekseevna here.

Exiting the museum and walking along the wall where the revolutionaries were executed leads to a door that opens onto a magnificent view of **Lake Ladoga.** (If the door is locked, ask the attendant to unlock it.) During the Nazis' 900-day siege of Leningrad, the only road connecting the city with the mainland, known as "The Road to Life," ran across Ladoga. Ships in the summer and trucks in the winter (when Ladoga froze) carried ammunition and food to the besieged city.

Leaving the courtyard and continuing along the outermost path, one comes to the 1884 **New Prison,** darker and danker than even the Old Prison. The New Prison, too, has a **museum** displaying photos and living conditions of inmates. The far right door in the courtyard leads outside the fortress walls. Near the back of the fortress, an Orthodox Cross marks the **communal grave** of soldiers of the Northern War and World War II. Beyond the Overseer's Building, the **Fourth Prison** building, constructed in 1911, held revolutionaries until the Revolution of 1917, when all the prisoners were freed. An **exhibition and monument** to the World War II battle at Shlisselburg, when the Nazis attempted to obliterate the fortress, marks the middle of the yard. Under wraps behind the monument is a fragment of the 14th-century **Novgorodian fortress**—a precious archaeological find excavated in 1969.

NOVGOROD (НОВГОРОД) ☎(8)1622

Founded in the 9th century by Prince Rurik, Novgorod (pop. 234,400) blossomed during the Middle Ages. In its heyday, it was home to almost twice its current population, victor over the Mongols, and challenger to Moscow for Slavic supremacy. Moscow ultimately won out, and Ivan III and Ivan IV (the Terrible) subjugated the

upstart city (see **History,** p. 588). Novgorod lives on as Russia's best-preserved metropolis; many of the 140 churches and 50 monasteries built between 1100 and 1500 are still standing. Bigger and better restored than Pskov, Novgorod makes a good introduction to early Russia.

ORIENTATION

Novgorod's heart remains its **kremlin,** from which a web of streets spin outward from the **west side** of the river. The **train station, bus station,** and **telephone office** all lie on the outermost street, ul. Oktyabrskaya (Октябрьская). Pr. Karla Marxa (Карла Маркса) runs from the train station to the earthen walls that surround old Novgorod. Follow ul. Lyudogoshchaya (Людогощая) from the walls, through pl. Sophiyskaya (Софийская) to the kremlin. The river's **east side** is home to most of the churches, as well as Yaroslav's court. Purchase a **map** (30R) from a kiosk inside the train station or at any of the major hotels. The names on the map don't always match the older street signs; many of the names changed a few years ago. Locals use the old and new names interchangeably, and two signs often adorn one corner.

TRANSPORTATION

Trains: To: **St. Petersburg** (4½hr., 7 per day, 48R) and **Moscow** (9½hr., 3 per day, 68R). Watch your belongings closely on the Novgorod-Moscow train. *Kassy* open 24hr., but closed for random breaks.

Buses: To the right as you face the train station, in a building labeled "Автостанция" (avtostantsia). Station open 5am-10pm. Buses run to: **Moscow** (10hr., 1 per day, 90R); **St. Petersburg** (3½hr., 7 per day); and **Pskov** (4hr., 2 per day, 65.40R).

PRACTICAL INFORMATION

Tourist Office: Excursion Office (Экскурсионный отдел; ekskusionny otdel), ul. Meretskovo 2 (Мерецкого), in the big white building in front of the kremlin. Enter through the courtyard in back. Go to the end of the hall and turn left; the office is the 2nd door on the right. English tours of Novgorod (7.2R) and the kremlin (4.8R), but no maps or brochures. Open M-F 9am-6pm.

Currency Exchange: Ul. Velikaya 16 (Великая), inside Gostinitsa Intourist. Exit the kremlin to the right, cross the park, and continue on to the river. Follow Velikaya along the water past the odd-looking theater. Exchanges any hard currency, but only has good rates for dollars. Open M-F 9am-6pm, Sa 9am-5pm. Also at any **"Обмен Валюты"** sign.

ATM: Cirrus accepted in the **train station.** Also at any **"Банкомат"** sign.

Luggage Storage: In the train station (6.30R 1st day, 10.30R afterward). Open 24hr.

Telephone Office: Opposite the bus station on ul. Oktyabrskaya. Phones on the right are for direct calls. Prepay at the *kassa* for a booth number, then get change if you have time left. For international calls either dial direct or pay in advance (the wait for international calls can be 1hr.). Alternatively, call **AT&T Direct** or a similar service in Moscow (see **Essentials: Communication,** p. 604). Local and intercity calls 29R for 150 units.

Post Office: B. Sankt Peterburgskaya 9. Open M-F 9am-2pm and 3-7pm, Sa 9am-4pm.

Postal code: 173 001.

ACCOMMODATIONS

Novgorod's accommodations provide a wide range of comforts and prices. **Gostinitsa Sadko** (Гостиница Садко), ul. Fyodorovsky Ruchei 16 (Фёдоровский Ручей, formerly Gagarina), features a friendly staff, spacious rooms with private baths, and a remote location. From the kremlin, cross the footbridge and take the first left onto ul. Bolshaya Moskovskaya. Walk two blocks, then turn right onto Fyodorovsky Ruchei. The hotel is five minutes up on the right. (☎66 30 04; fax 66 30 17; root@sadko.vnov.ru. Singles 330R; doubles 460R. Breakfast included. English spoken. MC/Visa.) **Gostinitsa Turist** (Турист), nab. Aleksandra Nevskovo 19/1

On trains, even the hottest summer day, you may find the windows closed "for the winter" (no, there is no air-conditioning). If you luck out with a single window that does open, Russians will close it anyway—there's a national fear of drafts.

In St. Petersburg and Moscow (but nowhere else) a 5-10% **tip** is becoming customary. Most establishments, even train ticket offices, close for a **lunch break** sometime between noon and 3pm. Places tend to close at least 30 minutes earlier than they should, if they choose to open at all. "24hr." stores often take a lunch or "technical" break and one day off each week.

When visiting friends, bring flowers, cookies, or candy. Russians tend to dress up to go visiting, even if it's just across the street. Visiting a museum in shorts and sandals is regarded as disrespectful (they will give you a very hard time at the Hermitage). Many locals say that criminals spot foreigners by their sloppy appearances, so dress up and don't smile when stared at. Women in Russia generally wear skirts or dresses rather than pants. Never wear jeans to a performance, as Russians dress up for the theater and consider arriving for a performance in everyday clothes an insult to their culture. For polite requests, use first names and patronymics, which are middle names derived from one's father's first name (i.e. 'Mikhailovich' from Mikhail for men, or 'Mikhailovna' for women).

The concept of **sexual harassment** hasn't reached Russia yet. Local men will try to pick up women and will get away with offensive language and actions. The routine starts with an innocent-sounding *"Devushka..."* (young lady); just say *"Nyet"* (No) or simply walk away. Locations and intensity of pursuit vary, with intentions ranging from playfulness to physical abuse. And no, they don't wear deodorant—it's considered fine for Russian men to smell.

The laws outlawing **homosexuality** were taken off the books about seven years ago, but gay, lesbian and bisexual travelers should not expect tolerance of public displays of affection outside of the gay clubs that have sprung up in Moscow and St. Petersburg. Travelers of non-European descent will often receive rude treatment in stores or restaurants, as Russians **discriminate** against even their own non-Slavic citizens in the south. The authorities on the Metro will frequently stop and question dark-skinned individuals, particularly anyone who looks Chechen or Dagestani.

It is unwise, though not illegal, to take pictures of anything military or to do anything that might attract the attention of a man in uniform—doing something suspicious provides an excuse to detain you or possibly extort money.

SPORTS

The Soviet Union consistently fared well at both the Summer and Winter Olympic Games and Russia has continued that tradition, making strong showings in ice hockey, figure skating, basketball, track and field, boxing and wrestling. Russian players such as **Sergei Fedorov** and **Pavel Bure** have been very successful in the NHL, while young tennis star **Anna Kournikova,** currently number fifteen on the WTP tour, has drawn huge crowds. Russia has also remained strong in figure skating, boasting stars such as **Maria Butyrskaya,** 1999 world champion, **Irina Slutskaya,** 2000 European champion, and **Alexei Yagudin,** world champion for the past three years.

Hockey and soccer are the most popular sports, but cross-country skiing and ice skating are also favorite pastimes among ordinary Russians. Chess is very popular; Russia has produced most of the world's great players since the introduction of an international championship in the late 19th century.

LANGUAGE

Take some time to familiarize yourself with the **Cyrillic** alphabet. It's not as difficult as it looks and will make getting around and getting by immeasurably easier. Once you get the hang of the alphabet, you can pronounce just about any Russian word, though you will probably sound like an idiot. For more info on Cyrillic, see p. 15. Although more and more people are speaking **English** in Russia, come equipped with at least a few helpful Russian words and phrases (see **Glossary,** p. 598 and **Phrasebook,** p. 599.

GLOSSARY

ENGLISH	RUSSIAN	PRONOUNCE
one	один	ah-DEEN
two	два	d-VAH
three	три	tree
four	четыре	chi-TIH-rih
five	пять	p-YAHT'
six	шесть	SHAY-st'
seven	семь	s-YEM'
eight	восемь	VOH-sem'
nine	девять	DYEV-it'
ten	десять	DYES-it'
twenty	двадцать	DVAH-dtsat'
thirty	тридцать	TREE-dtsat'
forty	сорок	SOR-ok
fifty	пятьдесят	pya-de-SYAHT
sixty	шестьдесят	shays-de-SYAHT
seventy	семьдесят	SYEM-de-sit
eighty	восемьдесят	VO-sim-de-sit
ninety	девяносто	de-vi-NO-sta
one hundred	сто	stoh
one thousand	тысяча	TIS-si-cha
Monday	понедельник	pa-ne-DYEL-nik
Tuesday	вторник	FTOR-neek
Wednesday	среда	sreh-DAH
Thursday	четверг	chet-VERK
Friday	пятница	PYAHT-nit-sah
Saturday	суббота	soo-BOT-tah
Sunday	воскресенье	vahsk-rees-SYEH-nyeh
a day	день	dyen
a few days	немногие дней	nee-m-NOG-iye dnei
a week	неделя	nee-DYEL-ya
morning	утром	OO-trum
afternoon	днём	d-NYOM
evening	вечером	VEI-cher-um
today	сегодня	see-VOHD-nya
tomorrow	завтра	ZAHV-trah
spring	весна	vehs-NAH
summer	лето	LYEH-ta
fall	осень	OHS-syen'
winter	зима	zee-MAH
hot	жаркий	ZHAR-ki
cold	холодный	khol-OD-nui
single room	на одного	nah AHD-nah-voh
double room	двойная комната	dvai-NA-ya KOM-na-ta
reservation	предваритель-ный заказ	pred-va-RIT'-el-niy za-KAZ
with shower	с душом	s DOO-shom
pharmacy	аптека	ahp-TYE-kah

ENGLISH	RUSSIAN	PRONOUNCE
post office	почта	POCH-ta
stamp	марка	MAR-ka
airmail	авиа	AH-via
departure	отъезд	at-YEZD
arrival	приезд	pree-YEZD
one-way	в один конец	v ah-DEEN kah-NYETS
round-trip	туда и обратно	too-DAH ee ah-BRAHT-nah
luggage	багаж	ba-GAZH
reservation	предваритель-ный заказ	pred-va-RI-tyel-nui za-KAZ
train	поезд	PO-yezd
bus	автобус	av-toh-BOOS
airport	аэропорт	ayro-PORT
station	вокзал	VOK-zal
ticket	билет	beel-YET
grocery	гастроном	gah-stra-NOM
breakfast	завтрак	ZAV-trak
lunch	обед	ob-YED
dinner	ужин	OO-zhin
menu	меню	men-YOO
bread	хлеб	khlyeb
vegetables	овощи	OH-va-shi
beef	говядина	ga-VYAH-dee-na
chicken	курица	KOO-ree-tsa
pork	свинина	svi-NEE-na
fish	рыба	REE-ba
coffee	кофе	KO-feh
milk	молоко	mah-lah-KOH
beer	пиво	PEE-vah
sugar	сахар	SA-khar
eggs	яйца	yai-TSAH
holiday	день отдыха	dyen OT-dui-kha
open	открыт	ot-KRIHT
closed	закрыт	za-KRIHT
bank	банк	bahnk
police	милиция	mee-LEE-tsi-ya
exchange	обмен валюты	ob-MEN val-YU-tui
toilet	туалет	too-a-LYET
square	площадь	PLO-shad'
castle	замок	ZAH-mak
church	церковь	TSER-kov
tower	башня	BASH-nya
market	рынок	RIHN-nak
passport	паспорт	PAS-pohrt
bakery	булочная	BOO-lahch-nai-yah
left	налево	nah-LEH-va
right	направо	nah-PRAH-va

PHRASEBOOK

ENGLISH	RUSSIAN	PRONOUNCIATION
Yes/no	Да/нет	Dah/N-yet
Please/You're welcome	Пожалуйста	pa-ZHAL-u-sta
Thank you	Спасибо	spa-SEE-bah
Hello	Добрый день	DOH-brui DEN
Good-bye	До свидания	das-vee-DAHN-ya
Good morning	Доброе утро	DOH-braye OO-tra
Good evening	Добрый вечер	DOH-brui VEH-cher
Good night	Спокойной ночи	spa-KOI-nai NOCH-ee
Sorry/Excuse me	Извините	iz-vi-NEET-yeh
Help!	Помогите!	pah-mah-GHEE-te
When?	Когда?	kahg-DAH
Where is...?	Где?	g-dyeh
How do I get to...?	Как пройти...?	kak prai-TEE
How much does this cost?	Сколько стоит?	SKOHL'-ka stoit
Do you have...?	У вас есть...?	oo vas YEST'
Do you speak English?	Вы говорите по-английски?	vy ga-va-REE-tye po an-GLEE-ski
I don't understand.	Я не понимаю	ya nee pa-nee-MAH-yoo
I don't speak Russian	Я не говорю по-русски.	yah nyeh gah-vah-RYOO pah ROO-skee
Please write it down.	Напишите пожалуйста	nah-pee-SHEET'-yeh, pah-ZHAHL-u-stah
Speak a little slower, please.	Медленее, пожалуйста	MYED-li-nyay-eh, pah-ZHAHL-u-stah
I'd like to order...	Я хотел(а) бы	ya khah-TYEL(a) bui
I'd like to pay/We'd like to pay.	Счёт, пожалуйста	shchyot, pah-ZHAHL-u-stah
I think you made a mistake in the bill.	Вы не ошиблись?	vih nee ah-SHIH-blis
Do you have a vacancy?	У вас есть свободный номер?	oo vahss yehst' svah-BOD-niy NO-mehr
I'd like a room.	Я бы хотел(а) номер.	yah bui khah-TYEHL(ah) NO-mehr
May I see the room?	Можно посмотреть номер?	MOZH-nah pah-smah-TREHT' NO-mehr
No, I don't like it.	Нет, мне не нравится.	nyeht, mnyeh nee NRAH-vit-sah
Yes, I'll take it.	Да, это подойдёт.	dah, EH-tah pah-dai-DYOHT
Will you tell me when to get off?	Вы мне скажете, когда надо выходить?	vui mnyeh skah-ZHIH-tyeh, kahg-DAH NAH-dah vui-hah-DEET
Is this the right train/bus to...?	Это поезд на...?	EH-tah PO-yezd nah
I want a ticket to...	Один билет до...., поиалуйста.	ah-DEEN bee-LYET dah...., pah-ZHAHLY-stah
How long does the trip take?	Долго ли надо ехать?	DOHL-gah lee NAH-dah YEH-khaht'
When is the first/next/last train to...	Когда первый/следующий/последний поезд на...?	kahg-DAH PYEHR-vui/pah-sly-ehd-nii PO-yezd nah
Where is the bathroom/nearest telelphone booth/center of town?	Где находится туалет/ближайший телефон-автомат/центр города?	gdyeh nah-KHOHD-di-tsah TOO-ah-lyet/blee-ZHAI-shii te-le-FOHN-av-tah-MAHT/TSEN-ter GOR-rah-dah
I've lost my...	Я терял(а)...	ya teer-YAL-(a)
Would you like to dance?	Вы хотите танцевать?	vui kha-TEE-tye tan-tse-VAT'
Go away.	Уходите.	oo-khah-DEE-tye

Note that улица (ulitsa; abbreviated ul./ул.) means "street," проспект (prospekt; pr./пр.) means "avenue," площадь (ploshchad; pl./пл.) means "square," and бульвар (bulvar; bul./бул.) is "boulevard." Кремль (kreml; fortress); рынок (rynok; market square); гостиница (gostinitsa; hotel); собор (sobor; cathedral); and церков (tserkov; church) are also good words to know.

ADDITIONAL READING

James Billington's *The Icon and the Axe* is the classic study of Russian culture. Orlando Figes's *A People's Tragedy* is an amazing panorama of the Russian revolution. The most profound Western book on 19th-century Russian thought is probably Isaiah Berlin's *Russian Thinkers*, while Vladimir Nabokov's *Lectures on Russian Literature* are the best introduction 19th-century Russian literature could hope to have. Richard Pipes's *The Russian Revolution* remains the seminal history of the revolutionary period, while among accounts of Stalinism, nothing can match the moral force of Solzhenitsyn's *The Gulag Archipelago*. In the past several years, a number of "I-went-to-Russia-and-boy-was-it-crazy" books have popped up; these should be avoided, and don't even think of writing one yourself. David Remnick's fine study of the fall of the Soviet Union in *Lenin's Tomb* and his chronicle of post-Soviet life in *Resurrection* are both worthwhile exceptions. Hendrick Smith's *The New Russians* is also a well-executed portrait of Soviet life.

TRAVELING ESSENTIALS

Citizens of Australia, Canada, Ireland, New Zealand, South Africa, the UK, and the US all require a visa to enter Russia. Several types of visas are available; the standard tourist visa is valid for 30 days of travel in Russia. Visas for longer stays require a lengthier application and cost more. All types of Russian visas require an invitation stating the traveler's itinerary and dates of travel. They are inherently difficult to get without a Russian connection. Travel agencies that advertise discounted tickets to Russia often are also able to provide visas. **Info Travel,** 387 Harvard St., Brookline, MA 02146 (☎(617) 566-2197; fax 734-8802; email infostudy@aol.com) and **Academic Travel,** 1302 Commonwealth Ave., Boston, MA 02134 (☎(617) 566-5272; fax 566-3534; email actravel@myway.com), both provide invitations and visas to Russia starting at US$150, more with less than two weeks notice.

Low-cost visa assistance is also available on-line at www.visatorussia.com. This site provides the necessary supporting documents for several types of Russian visas, starting at $30 for the invitation necessary to secure a tourist visa. Invitations for longer stays or faster processing will cost extra. They provide similar services for visas to other CIS countries, including Ukraine, and can provide other services, such as hotel bookings. Contact them in the **US** at 4651 Roswell Road, Suite 301-D, Atlanta, GA 30342 (☎888-263-0023 and (404) 497-9190; fax (404) 497-9193; email info@gotorussia.net) or in **Russia** at 29 Leninsky pr., Suite 401-408, Moscow, 117912, RUSSIA (☎(095) 955 41 04, (095) 955 41 90, and (095) 955 42 98; fax (095) 954 42 78; email info@intelservice.ru).

A larger but significantly more expensive operation is **Russia House.** In the US, they are at 1800 Connecticut Ave. NW, Washington, D.C. 20009 (☎(202) 986-6010; fax 667-4244; email lozansky@aol.com). In Russia, contact them at 44 Bolshaya Nikitskaya, Moscow 125040 (☎(095) 290 34 59; fax 250 25 03; email aum@glasnet.ru). Invitations and visas are available to Russia, Belarus, and Ukraine starting at US$225.

The following organizations can also supply invitations and/or visas for individual tourists, but generally require that you book accommodations for your stay in Russia with them. Prices vary dramatically, so shop around.

Host Families Association (HOFA), 5-25 Tavricheskaya, 193015 St. Petersburg, Russia (☎/fax (812) 275 19 92; email hofa@usa.net or alexei@hofak.hop.stu.neva.ru). Arranges homestays in more than 20 cities of the former Soviet Union. Visa invitations (US$30) available for HOFA guests to Russia, Ukraine, and Belarus. Singles start at

US$25, doubles at US$40. Discount of US$5 per day for non-central locations and after the first week of a stay with the same family; US$10 after the second week with the same family (for non-central locations only). For an additional fee HOFA can also arrange for Russian tutors, theater tickets, meals, and transport to and from the airport.

Red Bear Tours/Russian Passport, Suite 11, 401 St. Kilda Rd., Melbourne 3004, **Australia** (☎ (03) 98 67 38 88; fax 98 67 10 55; email passport@travelcentre.com.au; www.travelcentre.com.au). Provides invitations to Russia and the Central Asian Republics, provided that you book accommodations with them. Also sells rail tickets for the Trans-Siberian, Trans-Manchurian, Trans-Mongolian and Silk routes and arranges tours.

Traveler's Guest House, Bolshaya Pereyaslavskaya 50, 10th Fl., Moscow, Russia 129401 (☎ (095) 971 40 59; fax 280 76 86; email tgh@startravel.ru). Arranges visa invitations, makes reservations, gets train tickets, and registers you upon arrival. For more, see **Moscow: Accommodations,** p. 612.

If you have an invitation from an authorized travel agency, apply for the **visa** in person or by mail at a Russian embassy or consulate (see **Essentials: Embassies and Consulates,** p. 18). Bring an original of your invitation; your passport; a completed application (available from an embassy or consulate or online at www.russianembassy.org); three passport-sized photographs; a cover letter stating your name, dates of arrival and departure, cities you plan to visit in Russia, date of birth, and passport number; and a money order or certified check for the amount of the visa fee made out to the embassy or the nearest consulate. (Single-entry, 60-day visas US$70 for 2-week processing, US$80 for 1-week service, US$150 for 3 business days, US$300 for same-day; double-entry visas add $50; prices change constantly, so check with the embassy.) If you have even tentative plans to visit a city, have it put on your visa. Many hotels will **register your visa** for you on arrival, as should the organizations listed above, however they can only do so if you fly into a city where they are represented. Some travel agencies in Moscow and St. Petersburg (see **Tourist and Financial Services,** p. 610 and p. 644) will also register your visa for approximately US$30. As a last resort, or if you enter the country somewhere other than the two major cities, you'll have to climb into the seventh circle of bureaucratic hell known is the central OVIR (ОВИР) office (in Moscow called UVIR—УВИР) to register. Many travelers skip this purgatory, but it is the law and taking care of it will leave one less thing over which bribe-seeking authorities can hassle you. OVIR is also where you should attempt to extend your visa, but it's far better to get a visa for longer than you plan on staying than to hang yourself with red tape.

INTERNATIONAL TRANSPORTATION

In a perfect world, everyone would fly into St. Petersburg or Moscow, skipping customs officials who tear packs apart and demand bribes, and avoiding Belarus entirely. But it's not a perfect world, and you'll likely find yourself on a westbound **train.** If that train is passing through **Belarus** you will need a US$20-30 transit visa. If you wait until you reach the border, you'll likely pay more and risk missing your train. Travel between Finland and St. Petersburg is cheaper by bus than by train.

Upon your entrance to the country, you'll be given a **Customs Declaration Form** to declare all your valuables and foreign currency; don't lose it. Everything listed on the customs form must be on you when you leave the country. Anything that might be regarded by the customs officials as a work of art or any "old" books—that is, those published before 1975—must be assessed by the Ministry of Culture (located at 17 Malaya Morskaya in St. Petersburg and at Neglinnaya 8/10, office 29 in Moscow). These kind folks will look over your purchases and usually assess a 100% tax; be sure to have your receipt to establish the value of your item. You will not be permitted to take these items out of the country without a receipt proving you have paid the tax. Keep receipts for any expensive or antique-looking souvenirs. You cannot legally bring rubles into or out of the country: however, customs officials usually will not search your wallet and usually permit you to export small amounts of currency if they are declared on the customs form.

DOMESTIC TRANSPORTATION



BEFORE YOU GO See **Essentials: Before You Go,** p. 28, for info on how to find the latest travel advisories. In August 1999, the US State Department issued a travel advisory regarding bringing Global Positioning Systems (G.P.S.), cellular phones, and other radio transmission devices into Russia. Failure to register such devices can (and does) result in search, seizure, and arrest.

BY TRAIN. Trains are generally the best way to move about the country. Weekend or holiday trains between Petersburg and Moscow sometimes sell out a week in advance; buy your ticket well ahead of time if you have an important connection to make or your visa is about to expire. If you plan far enough ahead, you'll have your choice of four **classes.** The best is *lyuks* (люкс), or *2-myagky* (2-person soft; мягкий)—a place in a two-bunk cabin in the same car as second-class *kupeyny* (купейний), which has four bunks. Both classes have the same type of beds: almost comfortable, with a roll-up mattress and pillow. On hot summer nights, air conditioned *lyuks*, which are only available on major lines, may be worth the added cost. The next class down is *platskartny* (плацкартный), an open car with 52 shorter, harder bunks. Aim for places 1-33. Places 34-37 are next to the unnaturally foul bathroom, while places 38-52 are on the side of the car and get horribly hot during the summer. Women traveling alone can try to buy out a *lyuks* compartment for security, or can travel *platskartny* with the regular folk and depend on the crowds to shame would-be harassers into silence. *Platskartny* is also a good idea on the theft-ridden St. Petersburg-Moscow line, as you are less likely to be targeted there. This logic can only be taken so far; the *obshchy* class may be devoid of crooks, but you'll be traveling alongside livestock. All first and second class cars are equipped with samovars that dispense scalding water for soups, hot cocoa, and coffee. In the upper classes, the car monitor will provide **sheets** for free or for around US$1; in *platskartny*, the grumpier monitors won't even let you use the mattress unless you've paid for sheets. *Elektrichka* (commuter rail; marked on signs as пригородные поезда; *prigorodnye poezda*) has its own platforms at each station; buy tickets at the *kassa*. These trains are often packed on weekends.

BY BUS. Buses, slightly less expensive than trains, are your best bet for shorter distances. They are often crowded and overbooked, however; don't be shy about ejecting people who try to sit in your seat. On the Hungarian **Ikarus** buses, you'll get seated in a fairly comfy reclining chair, and should be able to store luggage for free.

BY THUMB OR TAXI. Hailing a **taxi** is indistinguishable from **hitchhiking,** and should be treated with equal caution. Most drivers who stop will be private citizens trying to make a little extra cash (despite the recent restriction on this technically illegal activity). Those seeking a ride should stand off the curb and hold out a hand into the street, palm down; when a car stops, riders tell the driver the destination before getting in; he will either refuse the destination altogether or ask *Skolko?* (How much?), leading to protracted negotiations. Non-Russian speakers will get ripped off unless they manage a firm agreement on the price—if the driver agrees without asking for a price, you must ask *skolko?* yourself (sign language works too). Never get into a car that has more than one person in it.

TOURIST SERVICES AND MONEY

There are two types of Russian tourist office—those that only arrange tours and those that offer general travel services. Offices of the former type are often unhelpful or even rude, but those of the latter are often eager to assist, particularly with visa registration. Big hotels are often a better bet for maps and other information. For **trekking** and **adventure travel,** consult Wild Russia (see **Tourist and Financial Services: Adventure Travel,** p. 645), which plans guided excursions to wilderness destinations throughout the country.

CURRENCY

US$1 = 28R (RUSSIAN RUBLES)	10R = US$0.36
CDN$1 = 19R	10R = CDN$0.53
UK£1 = 41R	10R = UK£0.25
IR£1 = 32R	10R = IR£0.32
AUS$1 = 16R	10R = AUS$0.62
NZ$1 = 12R	10R = NZ$0.84
SAR1 = 4.0R	10R = SAR2.5
DM1 = 13R	10R = DM0.78

The **ruble** was redenominated in 1998, losing three zeros, and the old currency is gradually being fazed out. Government regulations require that you show your passport when you exchange money. Find an *Obmen Valyuty* (Обмен Валюты; currency exchange), hand over your currency—most will exchange US dollars and Deutschmarks, and some also accept British pounds—and receive your rubles. With **inflation** running at around 25%, expect prices quoted in rubles and **exchange rates** to undergo frequent, significant changes. **Do not exchange money on the street.** Banks offer the best combination of good rates and security. You'll have no problem changing rubles back at the end of your trip (just keep exchange receipts), but it's best not to exchange large sums at once, as the rate is unstable. 500R bills may attract unwanted attention and some establishments may be unwilling to make change for them.

ATMs (*bankomat;* банкомат) linked to all major networks and credit cards can be found all over most cities. Banks, large restaurants, ATMs and currency exchanges often accept major **credit cards,** especially **Visa.** Main branches of banks will usually accept **traveler's checks** and give cash advances on credit cards, most often Visa. Although you'll have to pay in rubles, it's wise to keep a small amount, US$20 or less, of dollars on hand. Be aware that most establishments do not accept crumpled, torn, or written-on bills of any denomination. Russians are also wary of the old US$100 bills; bring the new Benjamins if you bring any at all.

PAYING IN RUSSIA Due to the fluctuating value of the Russian ruble, some establishments list their prices in US dollars. For this reason, some prices in this book may also appear in US$, but be prepared to pay in rubles.

HEALTH AND SAFETY

Russian bottled water is often mineral water; you may prefer to boil or filter your own, or buy imported **bottled water** at a supermarket. Water in much of Russia is drinkable in small doses, but not in Moscow and St. Petersburg; boil it to be safe. An immunoglobulin shot will lower your risk of hepatitis A (see **Health,** p. 28). Check the expiration date before buying a packaged snack. Men's **toilets** are marked with an "M," women's with a "Ж." The 0.5-5R charge for public toilets generally gets you a hole in the ground and a measured piece of toilet paper; get into the habit of carrying your own. **Pharmacies** are among the few places where the positive effects of capitalism are apparent, with a range of Western medicine and hygiene products. For **medical emergencies,** either leave the country or go to the American Medical Centers at St. Petersburg or Moscow; these clinics have American-born and trained doctors and speak English. Traveler's health insurance is a must (ISIC provides some coverage; see **Essentials,** p. 18); it will cover the aforementioned clinics or evacuation.

Reports of **crime** against foreigners are on the rise, particularly in Moscow and St. Petersburg. Although it is hard to look Russian (especially with a huge pack on your back), try not to flaunt your true nationality. Your trip will be that much more pleasant if you never have to file a crime report with the local *militsia,* who will not speak English and will probably not help you. Reports of mafia warfare are scaring off tourists, but unless you bring a shop for them to blow up, you are unlikely to be a target. After the recent eruption of violence in the Northern Caucasus, the Dagestan and Chechnya regions of Russia are to be avoided.

ACCOMMODATIONS

The only **hostels** in Russia are in St. Petersburg and Moscow, and even those average US$18 per night. Reserve well in advance, especially in summer. **Hotels** offer several classes of rooms. "Lux," usually two-room doubles with TV, phone, fridge, and bath, are the most expensive. "Polu-lux" rooms are singles or doubles with TV, phone, and bath. Rooms with bath and no TV, when they exist, are cheaper. The lowest priced rooms are *bez udobstv* (без удобств), which means one room with a sink. Expect to pay 300-450R for a single in a budget hotel. As a rule, and in small cities in particular, only cash is accepted as payment. In many hotels, **hot water**—sometimes all water—is often turned on only a few hours per day. Reservations are not necessary in smaller towns, but they may help you get on the good side of management, which is often inexplicably suspicious of backpackers.

University dorms offer cheap rooms; some accept foreign students for about US$5-10 per night. The rooms are liveable, but don't expect sparkling bathrooms or reliable hot water. Make arrangements with an institute from home. **Homestays,** often arranged through a tourist office, are often the cheapest (50-100R per night) and best option in the countryside.

KEEPING IN TOUCH

Old local **telephones** in Moscow take special tokens, sold at Metro *kassy;* in St. Petersburg, they take Metro tokens. These old public phones are gradually becoming obsolete; the new ones take phonecards, are good for both local and intercity calls, and often have instructions in English. Phonecards are sold at central telephone offices, Metro stations and newspaper kiosks. When you are purchasing phonecards from a telephone office or Metro station, the attendant will often ask, "На улицу?" (Na ulitsu; On the street?) to find out whether you want a card for the phones in the station/office or for outdoor public phones. For 5-digit numbers, insert a "2" between the dialing code and the phone number. You can make **intercity** calls from private homes, telephone offices, your hotel room, or *mezhdugorodnye* (междугородные) phone booths. It will take awhile, but you can usually get through. Dial 8, wait for the tone, then dial the city code.

Direct **international** calls can be made from telephone offices and hotel rooms: dial 8, wait for the tone, then dial 10 and the country code. Calls to Europe run US$1-1.50 per min.; to the US and Australia about US$1.50-2.00. You cannot call collect, unless using AT&T service (same access number as listed below), which will cost your party dearly (US$8 first min.; US$2.78 each additional min. to the US). Prices for calls to the US range from 9R-25R per minute, depending on where you're calling from. To make calls from a telephone office, you can buy tokens or phone cards, or simply prepay your calls (depending on the city) and use the *mezhdugorodnye* telephones; be sure to press the ответ (reply; *otvet*) button when your party answers. If there are no automatic phones, pay for your call at the counter and have it dialed for you by the operator. Several hotels in Moscow now have direct-dial booths operated by a special card or credit card. The cost is astronomical (at least US$6 per min. to the US). Access numbers include: **AT&T Direct,** ☎755 50 42 in Moscow, ☎325 50 42 in St. Petersburg; **Australia Direct,** ☎810; **BT Direct,** ☎8 10 800 110 10 44; **Canada Direct,** ☎755 50 45 in Moscow, ☎747 33 25 in St. Petersburg, from other cities ☎8 10 800 110 1012; **MCI WorldPhone,** ☎747 33 22 in Moscow, ☎960 22 22 in St. Petersburg; **Sprint,** ☎747 33 24 in Moscow, ☎8 10 800 110 2011 in St. Petersburg. When calling from another city, dial 8-095 or 8-812 before these codes; you pay for the call to Moscow or St. Petersburg in addition to the international connection. Calling into the country is much less frustrating. Most countries have direct dial to Moscow and St. Petersburg; for other cities, go through the international operator. **Telegrams** to the US about 8.32R per word. **Faxes** cost 18-98R per page within Russia, 87.60R to Europe, 119R to the US, and 169R to Australia.

FREE COPY
ILMAINEN

VOLUME 12 NO 4 July/August 2001

Tallinn This Week

OFFICIAL CITY GUIDE/VIRALLINEN KAUPUNKIOPAS ENGLISH/SUOMI Resume DEUTSCH/SVENSKA

Entertainment all summer long

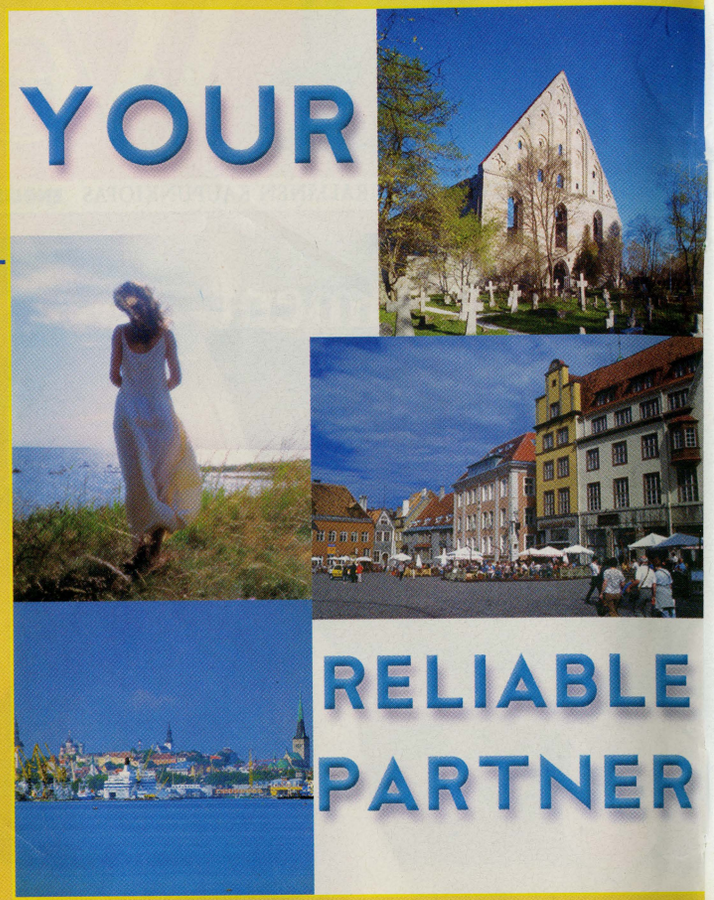


CASINO
Monte Carlo
ASTORIA-PALACE
CLUB & CASINO
5 Vabaduse Square, Tallinn, tel 641 8204
Anno 1990

ESTONIAN HOLIDAYS

A leading tour operator in Estonia

* ACCOMMODATION, CATERING, TRANSFERS
* CITY SIGHTSEEING TOURS
* STANDARD & TAILOR-MADE TOURS IN ESTONIA
* TOURS TO LATVIA, LITHUANIA, RUSSIA
* AIR, FERRY, TRAIN TICKETS RESERVATION
* SHORE EXCURSIONS FOR CRUISE SHIPS
* INCENTIVES AND CONFERENCES
* INTERPRETER AND TRANSLATION SERVICES


YOUR
RELIABLE
PARTNER

INTERNET:
WWW.HOLIDAYS.EE

INBOUND TRAVEL SERVICES FOR GROUPS AND INDIVIDUALS:
LAI 5, 101 33 TALLINN; TEL. +372 6412 501, FAX: +372 6412 500; E-MAIL: HOLIDAYS@HOLIDAYS.EE
OPEN 9:00 - 17:30, CLOSED SAT SUN

TRAVEL TICKETS RESERVATION:
PÄRNU MNT. 12; TEL.(372) 631 4106, FAX:(372) 631 4109, CITY@HOLIDAYS.EE;
OPEN MON-FRI 9:00-19:00, SAT 10:00-15:00, CLOSED SUN.

EESTI ETFL TURISMIFIRMADE LIIT — MEMBER ASTA American Society of Travel Agents — PATA SATELLITE CHAPTER ESTONIA — IATA ACCREDITED AGENT

Ship Traffic on the Baltic Sea 2001



To Finland 25.03. – 27.10.2001



Ferries

Mon-Sun	TAL	HEL		HEL	TAL
Fantaasia	**12.30**	17.00	* Vana Tallinn	**09.30**	12.00
Meloodia	**14.00**	18.15	Fantaasia	**18.00**	20.30
* Vana Tallinn	**19.00**	08.15	Meloodia	**19.30**	21.45
Sat, Sun	**TAL**	HEL		**HEL**	TAL
Vana Tallinn	**17.30**	22.00	Vana Tallinn	**08.45**	11.30

* from 13.08.2001

Mon-Sun	TAL	HEL		HEL	TAL
Vana Tallinn	**17.30**	22.00	Vana Tallinn	**09.00**	11.30



Tallink AutoExpress

TALLINN	HELSINKI	HELSINKI	TALLINN
07:30	10:10	**07:30**	08:10 *
09:00	11:40	**10:30**	11:10
11:40	14:20	**12:15**	12:55
13:45	16:25	**15:00**	15:40
17:00	19:40	**17:00**	17:40
18:15	20:55	**20:00**	20:40
22:00	00:30 **	**21:45**	22:30 **

* from 13.08.2001 07:45 - 08:20
** from 30.062001-12.08.2001

Arrivals and departures
In Tallinn: Ferries: A-terminal, Catamarans: D-terminal
In Helsinki: Länsisatama

to Sweden

TALLINN – STOCKHOLM - TALLINN

	TAL-STO	STO-TAL
Regina Baltica	**18.00**-10.00	**17.00**-10.00

The departures on uneven dates:
From Tallinn: June, July, September, October
From Stockholm: August, November, December

The departures on even dates:
From Tallinn: August, November, December
From Stockholm: June, July, September, October

PALDISKI – KAPELLSKÄR - PALDISKI

	PAL-KAP	KAP-PAL
Baltic Kristina	**21.00**-08.00	**09.30**-19.30

All times have been provided in accordance with the local time. TALLINK reserves the right to make changes to the price list and the schedule without an advance notice.

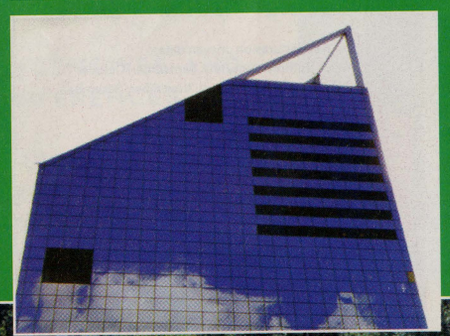
Information and Reservations:
640 9808• www.tallink.ee
Tickets are sold in travel bureaus everywhere in Estonia

TALLINK











CONTENTS / SISÄLLYSLUETTELU

5 Welcome to Tallinn!/ Tervetuloa Tallinnaan!

6 Tourist Information/ Matkailutoimistot

7 Travel agencies/ Matkatoimistot

8 Tallinn (Culture, Economy, Administration etc.)

9 Tallinna (Kulttuuri, talous, Tallinnan historiasta)

10 Herzlich Willkommen in Tallinn! Haupstadt Tallinn

11 Välkommen till Tallinn! Huvudstaden Tallinn

12 Where to stay?/ Missä asua? (Hotels, guesthouses etc./ Hotellit, matkustajakodit jm.)

18 Shopping/Ostomatkailu Tallinnassa

26 Cafés/Kahvilat

28 Food and Drink / Ruoka- ja juomapaikat

38 Tallinn by Night /Tallinn illalla

50 Sightseeings / Huviretket

57 Cultural Events / Kulttuuritapahtumia

60 Art Galleries /Taide

64 Museums/ Museot

68 Music / Musiikki

72 Theatre/ Teatteri

74 Cinema/ Elokuva

75 Churches/Kirkot

76 Adventure Tourism in Estonia/ Seikkailumatkailua Virossa

84 General Information/ Kannattaa tiedä

94 Transport/ Liikenne

Tallinn This Week is published six times a year by AS Ajakirjade Kirjastus..
Manager Peeter Kruusvall, peeter.kruusvall@kirjastus.ee, tel.: (+372) 666 2695
Editor Liina Teder, 056 456 714, ttw@hot.ee
Advertising tel.: (+372) 666 2660
The publisher has made every effort to ensure the accuracy of the information in this guide and assumes no responsibility for changes and errors.
We appreciate your comments and advice.

Tallinn This Week ilmestyy kuusi kertaa vuodessa. Kustannus AS Ajakirjade Kirjastus.
Manager: Peeter Kruusvall, peeter.kruusvall@kirjastus.ee, tel.: (+372) 666 2695
Toimittaja Liina Teder, ttw@hot.ee,
Mainos tel.: (+372) 666 2660
Julkaisija on kaikin tavoin pyrkinyt varmistamaan tietojen paikkansapitävyyden lehden painoon mennessä eikä vastaa muutoksista tai virheistä.
Olemme kiitollisia kaikista julkaisuun liittyvistä huomautuksista.
"Tallinn This Week"
Maakri 23 a, 10145 Tallinn, Estonia
Tel. (372) 666 2660, 666 2695, Fax (372) 666 2564, www.ttw.ee

Printed by Kroonpress

WELCOME TO TALLINN!

Be it for the first or tenth time. You can be sure the summer here will offer the joy to explore or to just enjoy your quiet holidays.
What we would suggest to any guest: this time around, don't limit your visit to just Tallinn. Take a few days to discover wonderful places in the rest of Estonia. Take a trip to Haapsalu, go to the Rohuküla port and roll the dice, whether to take a ferry to Vormsi or Hiiumaa. Or turn left on the 70th kilometre of the Tallinn-Haapsalu road and you will soon find yourself in the Virtsu port where you can take a ferry to the beautiful island of Saaremaa. South Estonia with its breathtaking hilly landscape (Otepää, Haanja, Rõuge) and numerous lakes is only a three-hour drive from Tallinn. East Estonia with its contrasts is also a place worth seeing - the Narva stronghold, Kuremäe nunnery, the half-Russian villages on the shore of Lake Peipsi and the warm sandy beaches. Taking a look at these places will make you richer. Or if you are looking for something more adventurous, check out pages 76.
Enjoy!

TERVETUOLOA TALLINNAAN JA VIROON!

Olkoon se sitten ensimmäinen tai kymmenes kerta, koska elämä kesäisellä Maarjamaalla tarjoaa keksimisen iloa ja mukavaa lomaa kaikille meidän rakkaille vieraillemme.
Mitä lämpimästi suosittelemme kaikille vieraillemme on: älkää rajatko tämänkertaista matkaanne vain Tallinnaan! Menkää Haapsaluun, Rohukülän satamaan ja heittäkää kruunaa ja klaavaa, jatkatteko Hiidenmaan vai Vormsin lautalla. Etelä-Viro ja sen henkeäsalpaavan kaunis kumpuileva maasto (Otepää, Haanja, Rõuge jne), jossa jokaisen puolen kilometrin jälkeen paistaa joku pikkujärvi on vain n. 3-4 tunnin automatkan päässä Tallinnasta. Itä-Viro viettelee myös omine vastakohtineen – Narvan linnna, Kuremäen luostari, Peipsijärven rannalla sijaitsevät venäläistyyppiset rantakylät ja lämpimät hiekkarannat. Tämä kaikki rikastaa Teitä. Ne, jotka hakevat aktiivista elämää löytävät toimenpideohjeita sivuilta 76, jossa kerrotaan seikkailumatkailun mahdollisuuksista Virossa.

Liina Teder
toimittaja

Basic Estonian Phrases

Yes = Jah
No = Ei
Please = Palun
Thank You = Tänan
Good morning = Tere hommikust
Good afternoon = Tere päevast
Good night = Head ööd
Hello / Hi = Tervist / Tere
Good-bye = Head aega
What is your name? = Mis on teie nimi?
My name is ... = Minu nimi on ...
How are you? = Kuidas käsi käib?
Fine thanks, and you? = Tänan, hästi, aga teil?
I understand = Ma saan aru
I don't understand = Ma ei saa aru
Do you speak English? = Kas te räägite inglise keelt?
I don't speak (much) Estonian = Ma ei räägi (palju) eesti keelt.

Viron perussanasto

Jah = Kyllä
Ei = Ei
Palun = Ole hyvä
Tänan = Kiitos
Tere hommikust = Hyvää huomenta
Tere päevast = Hyvää päivää
Head ööd = Hyvää yötä
Tere/Tervist = Päivää/Terve/Moi
Head aega = Näkemiin/Hyvää päivänjatkoa
Mis Te nimi on? = Mikä Teidän nimenne on?
Minu nimi on… = Minun nimeni on...
Kuidas käsi käib? = Mitä kuuluu?
Tänan hästi, aga Teil? = Kiitos hyvää, entäs Teille?
Ma saan aru = Ymmärrän
Ma ei saa aru = En ymmärrä
Kas Te räägite soome keelt? = Puhutteko suomea?
Ma ei räägi (eriti palju) soome keelt = En puhu (juuri lainkaan) suomea

Tourist Information / Matkailutoimistot

Tallinn Tourist Information Centre
Tallinnan matkailutoimisto
Raekoja plats 10, tel 6 457 777, fax 6 457 778, e-mail: turismiinfo@tallinnlv.ee; web site: www.tallinn.ee/turismiinfo
Open Mon-Fri 9-18, Sat 9-17 and Su 10-16/*Avoinna myös su (10-16), ma-pe 9-18, la 9-17.*
Tourist information, sale of maps, brochures and the Tallinn Card.
Matkailuneuvonta, opasvälitys, Tallinaan ja Viron kartat, esitteet.

Harbour Tourist Information
Sataman matkailutoimisto
(in the A-Terminal, A-terminaalissa), tel 6 318 321.
Open/avoinna 8-16.30 every day/joka päivä.

Guide Booking/ Opaspalvelut

Tallinn Tourist Information Centre
Tallinnan matkailutoimisto
tel 6 457 777, fax 6 457 778
Booking of authorized guides in Tallinn area three days in advance, languages Estonian, Spanish, English, Russian, Italian, Swedish, German and Finnish. Prices 145 – 295 EEK per hour.
Tilauksesta opastuksia viroksi, espanjaksi, englanniksi, italiaksi, ruotsiksi, saksaksi, suomeksi tai venäjäksi. NB! Tilaa kolme päivää etukäteen! Tuntihinta 145–295 kruunua.

City Sightseeing
Kiertoajelut ja kaupunkikierrokset

Tallinn Official Sightseeing Tour
(in English and Finnish) takes place 365 days a year. Prices: 200 EEK for adults and 100 EEK for children (6-11 years).
Tel 6 108 634, 056 64 00 45 (Reisiekspert).
See also page 50!

Virallinen Tallinnan kiertoajelu
365 päivää vuodessa, opastuksia englanniksi ja suomeksi. Lippu aikuisille 200 kruunua, lapsille (6-11 v) 100 kruunua.
Katso sivua 50!

Departures:/*Kiertoajelujujen:*

A-Term.	D-Term.	Olümpia	Radisson	Hotel Viru
A-Term.	D-Term.	Olümpia	Radisson	Viru-hotelli
9.00	9.05	9.15	9.20	9.30
11.30	11.35	11.45	11.50	12.00
13.30	13.35	13.35	13.50	14.00

Tallinn City Tourist Office
TOURIST INFORMATION
10 Raekoja plats, tel.: 6 457 777, fax 6 457 778

SUOMI FINLAND
FINNISH TOURIST BOARD
Uus 32, EE0001 Tallinn, tel. 6997010, ma-pe (Mon.-Fri.) 9-17

Wiedemanni
translation services
6 455 964 - wiedemanni@online.ee
www.wiedemanni.ee

Estonian House
Eestin Talo
Lauteri 1, tel 6 455 252, fax 6 992 101,
e-mail: viido@eestimaja.ee.
Also restaurant offering Estonian national food.

Internet

Tallinn in the internet
Lue Tallinnasta internetistä!
www.tallinn.ee
www.tallinn.ee/album (photos from Tallinn)
www.tallinnaan.ee (suomikielinen)

Estonia in the internet!/
Lue Virosta myös internetistä!
www.einst.ee
www.tourism.ee (the official tourism homepage of the Estonian Tourist Board)
www.ciesin.ee/ESTCG (Estonia Country Guide)
www.ruralestonia.com
www.estica.org (created by Estonian Institute)
muhu.www.ee/Estonia (Estonia Maps page)
muhu.www.ee/Estonia/tallinn

Yellow Pages / *Keltaiset Sivut*
www.infopluss.ee

www.infopluss.ee | Yellow Pages

Travel Agencies / Matkatoimistot

WRIS Tours,
Toompuiestee 17A,tel 6 129 100, fax 6 129 111. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-18, Sat (la) 9-15.

Bona Reisid
Estonia pst.7, tel. (372) 56 91 33 35, tel/fax (372) 6 446 776, e-mail: info@bonareisid.ee ; web site: www.bonareisid.ee

Estonian Holidays,
Lai 5, tel 6412 501, fax 6 412 500. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-17.30 Pärnu mnt 12, tel 6 314 106, fax 6 314 109. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-19, Sat (la) 10-15.

Estravel,
Suur-Karja 15, tel 6 266 285, fax 6 266 202. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-18, Sat (la) 9-15. www.estravel.ee

Comtour,
Lauteri 7c, tel 6 455 925, 6 466 538, fax 6 441 955, email: comtour@stv.ee

Reisiekspert
Roosikrantsi 19, te. 6108 600
e-mail: info@reisiekspert.ee, www.reisiekspert.ee

Tallinn Card
The Tallinn Card is a discount card which gives you the key to the entire city. The Card gives you free access to museums, the zoo, and other sights, allows you to ride on public transportation and take part in guided tours and excursions, as well as giving you great discounts in restaurants, shops and entertainment centres. The informational brochure accompanying the Tallinn Card gives an overview in four languages of everything the card offers, plus a city map.
The Tallinn Card is sold for periods of 24, 48 and 72 hours, and this year for the first time, you can also buy a 6-hour Tallinn Card!

Tallinn Card
Tallinn Card on etukortti, jolla pääset tutustumaan koko kaupunkiin. Kortilla käyt museoissa, eläintarhassa ja muissa nähtävyyksissä, matkustat julkisilla liikennevälineillä ja osallistut kiertoajeluihin. Kortilla saat alennuksia ravintoloissa, kaupoissa ja vapaa-ajan kohteissa.
Eduista lisää Tallinna-kortin laajassa nelikielisessä käyttöoppaassa, joka sisältää myös kaupungin kartan.
Voit ostaa kortin 24, 48 tai 72 tunniksi, ja nyt ensi kertaa myös 6 tunniksi.

	6H	24H	48H	72H
Adults/aikuinen	60 EEK	205EEK	275 EEK	325 EEK
Children/lapsi	30 EEK	85 EEK	115 EEK	145 EEK

TRAVEL AGENCY
Come & travel with COMTOUR
Travel arrangements in Baltic States and Russia, conference tourism.
Comtour Ltd, 7c A.Lauteri Str. Tallinn 101 45, Republic of Estonia
Phone (372) 6 455 925, 6 466 538
Fax (372) 6 441 955
e-mail: comtour@stv.ee

EXCELLENT SERVICE FOR CRUISE SHIPS
49 Lai Street, 10133 Tallinn
Estonia
Phone 372 6412 107
Fax 372 6411 069
e-mail: deneesti@neti.ee
www.deneesti.ee
DENEESTI LTD

KEY TO THE MEDIEVAL CAPITAL
FREE admission to all museums and sights.
FREE use of public transport.
DISCOUNTS in shops and restaurants.
DISCOUNTS in sports centers and city tours.
For more information about Tallinn Card and its benefits please ask your travel agent or your hotel.
NOW! Also for 6h
tallinncard
Raekoja plats 10, 10146 Tallinn, Estonia tel.: (+372) 645 7777;
e-mail: tallinncard@tallinnlv.ee; http://www.tallinn.ee/tallinncard

Tallinn

Tallinn with its 846-years of history is the most important town in Estonia, as almost a third of the country's population (430 000 in 2000) lives here. Half of Estonia's economy can be said to be here (over 80% of foreign investments come to Tallinn), the president, parliament and government are situated here, also all the ministries, most of the universities, major scientific institutions, foreign embassies etc. They even say Tallinn's dominance over the rest of Estonia is too big.

Culture and education

In december 1997, UNESCO inscribed the Old Town of Tallinn into the World Heritage List. Many traditional events have found their place in the cultural life of Tallinn: Song and Dance Festivals, The Days of the Old Town, the international festival of choir singing, the organ festival, the jazz music festival Jazzkaar, the festival of modern music NYYD etc.

Tallinn has:
86 schools (and 34 private schools),
8 state and 15 private higher educational establishments,
30 libraries, 15 exhibition halls, 24 museums, over 13 theatre companies, over 200 sports clubs, and much more.

Economy

Tallinn, where approximately one half of the country's economy is located, has developed into the economic engine of the whole country. All the biggest exporters of Estonia are here: computer concern MicroLink, electronics plant Elcoteq, textile firms Baltika and Klementi, food company Kalev etc.

City districts

There are 8 city districts in Tallinn: Haabersti, Centre, Kristiine, Lasnamäe, Mustamäe, Nõmme, Pirita and North Tallinn.

Administration

The institutions of local authority in Tallinn are the City Council and the City Government. The Mayor of Tallinn is Mr. Jüri Mõis.

History


Kadriorg Palace.

Tallinn, first known as Reval, appeared in **1219** on the base of the harbour castle conquered by the Danish, and acquired town rights in **1248.**

In the 10th century the ancient Estonians established their central trading point at the coast of the Gulf of Finland.

For its protection a limestone castle was built close to the sea. Today the place is known as Toompea. In 1219 Northern Estonia was conquered by the Danes led by king Waldemar II, who later established a stone castle at Toompea. A multinational town grew around it.

During the **Danish period (1219–1346)** a network of streets formed in the area inside the town wall, the guild house, churches and convents, warehouses and defence buildings. The building of the Old Town with its principal stone buildings was completed at the time when the **Livonian Order** acted as the sovereign **(1347–1561).** During the Swedish period (1561–1710) Tallinn lost its success in trade due to long lasting wars. In the course of the **Great Northern War in 1710,** Tallinn capitulated to the Russian army.

An important evolution into the town's development was brought along by the loss of the stronghold status (**1857**) and the creation of a railway connection to St. Petersburg. Rapid industrial development began, resulting in the swift growth of the town.

On February 24, 1918 in Tallinn, the Estonian Salvation Committee declared the independent democratic republic of Estonia. The new government was at once required to organize a defense against the attacking Russian bolshevist troops–the Estonian War of Independence began. It ended in **1920**. Tallinn became the capital of the independent Republic of Estonia.

In June 1940, Soviet troops occupied Estonia, abolishing its independence and establishing the Soviet order. From **1944–1991** Estonia belonged to the Soviet Union. **On August 20, 1991,** the Supreme Soviet of Estonia declared the re-establishment of independence of Estonia on the basis of legal consequence. **In 1994** the last troops of Russian army were deported from Estonia. The Second World War had come to its end for Estonia.

NEWS

The Eurovision Song Contest in Estonia in 2002!

As you perhaps know, small Estonia made history in the Eurovision Song Contest this year, being the first former East Bloc country to win the contest. It certainly was a crazy victory; expected as it was, but nobody really dared to believe it could become true. But the duo Tanel Padar - Dave Benton was so easygoing on the stage and the song "Everybody" rhythmic - and there the victory was! Which of course means that Estonia stands host to the contest next year. The date of the final concert is already decided, may 25th, but the place is still a question mark. The football stadium in Lilleküla, which was opened by the football match between Estonia and Holland and the Saku Hall in Rocca-al-Mare, which will be finished in the fall, are both competitors for the contest. Which of them will be able to the better television broadcast, becomes clear in September. But regardless of the place, the event will provide Estonia with a rare opportunity to make the country and its culture wider known in the world, which is something Estonia badly needs as applicant to the European Union.

Tallinna

846-vuotias Tallinna on Viron tärkein kaupunki, täällä asuu lähes yksi kolmasosa Viron väestöstä (430 000 as 2000). Tallinnassa on puolet Viron taloudesta (yli 80% ulkomaisista investoinneista tehdään Tallinnaan). Tallinnassa toimivat presidentti ja hallitus sekä suurin osa ministeriöistä, yliopistoista, tutkimuslaitoksista (Viron tiedeakatemia ja viisi tiedeseuraa), ulkomaanedustukset ym. Luultavasti ehkä liiankin suuri osa virolaisesta elämästä on keskittynyt Tallinnaan.

Kulttuuri ja koulutus

Tallinnassa on paljon perinteellisia tapahtumia: laulu- ja tanssijuhlat, vanhankaupungin päivät kesäkuussa, jazz-ja urkufestivaalit, nykymusiikin festivaalit NYYD, orientaalisen musiikin festivaalit jm.

Tallinnassa on:
86 valtion ja 34 yksityistä koulua,
8 valtion ja 15 yksityistä korkeakoulua,
30 kirjastoa,
15 näyttelypaikkaa,
24 museota,
vähintään 13 teatteria ja teatteriryhmää,
yli 200 urheiluseuraa jm.

Talous

Tallinnassa toimivat useat suuryritykset, esimerkiksi Microlink (Balttian maiden suurin tietokonetuottaja), Norma (tuottaa turvavöitä General Motorsille ja Venäjän autoteollisuudelle), Elcoteq (Ericssonin puhelinten kokoonpano), makeisentehdas Kalev jm.

Vallanpitäjät ja kaupunginosaat

Tallinnassa on kahdeksan kaupunginosaa: Haabersti, Kesklinn, Kristiine, Lasnamäe, Mustamäe, Nõmme, Pirita ja Põhja-Tallinn.

Kaupunkia hallitsee 64-paikkainen valtuusto. Tallinnan pormestari on Jüri Mõis.


In Pirita.

Historiasta

*Sekä sijainnilta että kauppateiden risteyspaikkana Tallinnalla on historiallisesti ollut tärkeä rooli kansainvälisessä kaupankäynnissä. Vuodesta **1248** kaupungin oikeuksissa olevaa ja vuodesta **1285** hansakaupunkien liittoon kuuluvaa Tallinnaa on nimitetty myös Euroopan tienristeykseksi.*
*900-luvulla muinasvirolaiset perustivat Suomenlahden rannalle kaupankäyntikeskuksensa. Sen puolustamiseksi kallionjärkäleelle rakennettiin kalkkikivestä linna, nykyinen Toompea. **Vuonna 1219** tanskalaiset kuningas Waldemar II:n johdolla valloittivat Pohjois-Viron ja rakensivat Toompealle kivilinnan. Sen ympärinesyntyi monikansallinen kaupunki.*

***Tanskan vallan aikana (1219–1346)** kaupunginmuurin sisällä muodostui katujen verkosto, rakennettiin raatihuone, kiltataloja, kirkkoja, luostareita, kauppavarastoja ja puolustusrakennuksia. Vanhankaupungin kivitalot valmistuivat 1347–1561.*

***Ruotsin vallan aikana (1561–1710)** jatkuvien sotien seurauksena Tallinna menetti merkityksensä kaupankäyntikeskuksena.*

***1710 Tallinna antautui venäläiselle sotaväelle.** Tallinna sai linnoituksen aseman. Linnoituksessa olleet Tallinnan vanhakaupunki ja sitä ympäröivät bastionit ovatkin säilyneet tähän asti lähes aitoina.*

*Tallinnan kehitys kääntyi oleellisesti , kun kaupunki jätettiin pois linnoitusten luettelosta **(1857)** ja Tallinnan ja Pietarin välille rakennettiin **rautatie (1870)**. Teollisuus alkoi kiihkeästi kehittyä ja kaupunki kasvoi nopealla vauhdilla.*

***24. helmikuuta 1918** Viron Vapauskomitea julisti Viron itsenäiseksi demokraattiseksi tasavallaksi. Samana vuonna alkoi bolševikkien vastainen Viron vapautussota, joka päättyi 1920 Tarton rauhan allekirjoittamiseen. Tallinna oli nyt itsenäisen Viron pääkaupunki.*

***Kesäkuussa 1940** neuvostojoukot miehittivät Viron j saattaivat voimaan neuvostojärjestelmän. 1941 Viro miehit Saksa. **1944–1991** Viro kuului Neuvostoliittoon.*

***20. elokuuta 1991** Viron Korkein Neuvosto julisti Virc taas itsenäiseksi. **Vuonna 1994** Virosta lähtivät viimeiset ne vostoarmeijan joukot. Toinen maailmansota oli loppun myös virolaisten osalta.*

UUTISET

Euroviisukilpailut Virossa 2002!

Kuten varmasti tiedätte, teki pieni Viro tämän vuoden euroviisukilpailussa historiaa, nappaen ensimmäisenä entisenä itäblokin maana voiton! Kyllä se oli hullu voitto, ehkä sitä vähän odotettinkin, mutta kukaan ei kuitenkaan uskaltanut uskoa siihen. Mutta duo Tanel Padar - Dave Benton oli lavalla niin välitön ja laulu "Everybody" rytmikäs ja - voitto tuli. Ja sehän tarkoittaa, että Viro järjestää kilpailut ensi vuonna. Loppukonsertin päivämäärä on jopa lyöty lukkoon - 25. toukokuuta, mutta paikka on vielä avoin. Kilpailun järjestämisestä kilpailevat kesäkuussa Viro-Hollannin jalkapallo-ottelulla avattu Lillekülän jalkapallostadion ja syksyllä valmistuva Saku-suurhalli Rocca-al-Maressa. Kummasta näistä voi tehdä paremman TV-lähetyksen selviää syysktussa. Pidettäköötkilpailu missä tahansa, joka tapauksessa tilaisuus suo virolaisille harvinaisen mahdollisuuden tehdä oman maansa ja kulttuurinsa laajemmin tunnetuksi maailmalla, mitä Euroopan Unioniin pyrkivä Viro niin kipeästi tarvitsee.

Hauptstadt Tallinn

Tallinn - eine Stadt mit einer Geschichte von 846 Jahren, ist die wichtigste von 47 Städten in Estlands. Hier lebt etwa ein Drittel der Bevölkerung Estlands. In Tallinn befindet sich die Hälfte der Wirtschaft der ganzen Republik (mehr als 80% der Auslandsinvestitionen werden in Tallinn angelegt), hier arbeitet der Präsident und die Regierung, hier befinden sich die meisten Ministerien, Universitäten, der größte Teil der wissenschaftlichen Einrichtungen, Wissenschaftsanstalten (die Estnische Akademie der Wissenschaften und die fünf Wissenschaftsvereine), wichtige Außenvertretungen usw.

In Tallinn leben etwa 430 000 Einwohner, von denen ca. 50% das Stammvolk - die Esten sind. Darüber hinaus gibt es in Tallinn 50% Russen und Vertreter anderer Nationen. Der Größte von acht Stadtteilen Tallinns ist Lasnamäe mit mehr als 100 000 Einwohnern.

Kultur



Im Dezember 1997 wurde Tallinn auf die Liste der UNESCO-Welterben aufgenommen als eine der am vollständigsten erhaltenen mittelalterlichen Städten in Europa.

Tallinn hat viele traditionelle Kulturveranstaltungen: Sänger- und Tanzfeste, Altstadtstage im Juni, Jazz- und Orgelfestivale, Festival der neuen Musik 'NYYD', Festival der orientalischen Musik u.a.

Nähere Informationen über Sehenswürdigkeiten, Theateraufführungen, Konzerte, Ausstellungen etc. entnehmen Sie, bitte, aus dem "Tallinn This Week" (S 50).

Wirtschaft

Tallinn hat sich als Motor des Wirtschaftslebens gestaltet, da sich hier die Hälfte der estnischen Wirtschaft befindet. In Tallinn befinden sich z.B. Microlink, der größte Computerhersteller der baltischen Region, Norma, das Sicherheitsgürte für General Motors und für russische Automobilindustrie herstellt, Elcoteq, das Mobiltelefone für Ericsson herstellt, u.a. wichtige Unternehmen.

Übernachten

Eine Nacht (mit Frühstück) für zwei Personen in einem Hotel kostet ca 1600 Kronen. Obwohl in der letzten Zeit mehrere neue moderne Hotels errichtet wurden (Ilmarine Residence, Express Hotell, St.-Petersbourg) und zur Zeit noch weitere grosse Hotels im Bau sind (Radisson SAS Hotel in der Rävala-Allee u.a.), empfehlen wir Ihnen, Hotelzimmer zu buchen. Informationen über Nachtquartiere entnehmen Sie, bitte, aus der S. 12.

Kost

Tallinn erlebt heute einen ungeheuren Boom nationaler Restaurants. Neben der estnischen, chinesischen, japanischen, französischen, italienischen, argentinischen, ungarischen, russischen, jüdischen und deutschen Küche können Sie auch in thailändischen und hawaiischen Restaurants Ihre Erlebnismahlzeit bestellen. Informationen über Restaurants auf der S.28.

Shopping

In Tallinn ist es angenehm einzukaufen, da es hier dieselbe-Ware, die in Europa – doch zu spürbar günstigeren Preisen – serhältlilch ist. Die meisten Tallinner Läden sind täglich von 10-19 geöffnet, große Warenhäuser und Einkaufszentren arbeiten 7 Tage die Woche von 10-20 uhr oder von 10-21. Lebensmittelabteilungen mit der besten Auswahl befinden sich im Tallinna Kaubamaja und im Stockmanni Kaubamaja.

Falls Sie sich etwas typisch estnisches nach Hause bringen möchten, empfehlen wir Ihnen, estnische Originalkunst (Graphik, Schmuck, Gemälde), CD-s mit estnischer klassischen oder Popmusik (Filharmoonia Kammerkoor, Erkki-Sven Tüür, Maarja-Liis Ilus, Koit Toome, Vennaskond), Strickwaren mit estnischen Mustern, estnischen Wodka, Schokolade "Kalev" oder estnische Literatur (Jaan Kross, Tõnu Õnnepalu) zu kaufen.

Nähere Informationen über Läden erhalten Sie auf der S18.

Nachtleben

In Tallinn gibt es mehrere Plätze, wo man sich mit Freunden treffen kann und ein Glas (estnisches) Bier zu sich nehmen. Die populärsten sind: Von Krahl, Tehas 43, Embassy, Nimega Pub und der Club Avenüü. Tallinn ist auch wegen seinen Clubveranstaltungen berühmt (Von Krahl, Enter, Liiva keskus). Tanzen kann man noch in Hollywood, Flamingo oder Amigo. In diesen Clubs hat zwar die Jugend das Sagen aber für etwas ältere Vergnügungssüchtige empfehlen wir z.B. Sossi klubi, Panoraam, Amigo. Näheres über die nächtliche Unterhaltung siehe S 38.

Tallinnär Touristeninformationspunkt

Raekoja plats 10, tel 6 457 777, fax 6 457 778, e-mail: turismiinfo@tallinnlv.ee, geöffnet Mo.-Fr 9-18, Sa 10-17, Son 10-16.

Geschulte, mehrsprachige Mitarbeiter des Touristeninformationspunkts helfen Ihnen, die benötigte Information zu finden. Im Touristeninformationspunkt sind Karten von Tallinn und Estland günstigerhältlich, auch verschiedene Broschüren, Postkarten, Souvenirs u.a. Hier können Sie auch einen Reiseleiter bestellen, der Ihnen einen besseren Überblick über das Tallinner Leben geben wird (siehe S 6).

Lesen Sie über Tallinn auch im Internet unter: www.tallinn.ee; Estland im Internet: www.online.ee/~estland; Atlas von Estland: www.atlas.regio.ee

Herzlich Willkommen in Tallinn!

Huvudstaden Tallinn

Av de 47 städerna i Estland är Tallinn med sin 846 år gamla historia den viktigaste, för här bor nästan en tredjedel av hela befolkningen i Estland. Hälften av näringslivet är etablerat i Tallinn (över 80 % av de utländska investeringarna görs i Tallinn), här finns president och regering, här är största delen av departementen belägna, här ligger högskolorna, största delen av de viktigaste vetenskapliga institutionerna i Estland (Estlands Vetenskapsakademi jämte fem vetenskapliga samfund), viktiga utländska beskickningar o.s.v.

Tallinn har 430 000 invånare, av vilka ungefär 50% är estnisk urbefolkning och 50%.

Utgörs av ryssar och andra nationaliteter. Av de åtta stadsdelarna är Lasnamäe den största med över 100 000 invånare.

Kultur

I december 1997 infördes gamla stan i Tallinn i Unescos förteckning över världskulturarvet såsom en av de enhetligast bevarade medeltida städerna i Europa.

Staden har ett stort antal traditionella kulturevenemang: sång- och dansfester, gammelstadsdagarna i juni, jazz- och orgelfestivaler, festivalen NYYD med ny musik, en festival med orientalisk musik o.s.v.

I TTW hittar Du information om sevärdheter, teaterföreställningar, konserter, utställningar, som det med säkerhet lönar sig att besöka s 50.

Ekonomi

Tallinn har blivit motorn för det estniska näringslivet, eftersom hälften av landets hela näringsliv är beläget i staden. I Tallinn finns både den största datortillverkaren i Baltikum, Microlink, Norma, som tillverkar säkerhetsbälten åt General Motors och den ryska bilindustrin, och Elcoteq, som tillverkar mobiltelefoner åt Ericsson, m.fl. viktiga företag.

Var övernatta?

Fastän ett stort antal nya moderna hotell har vuxit upp i Tallinn under den senaste tiden (Ilmarine Residence, Express Hotell, St.Petersbourg) och ett flertal ståtliga hotell ännu håller på att byggas (Radisson SAS-hotellet på Rävala boulevard o.s.v.), rekommenderar vi ändå beställning av hotellrum på förhand. Information om inkvartering på sidan 12.

Äta och dricka

Tallinn har under den senaste tiden drabbats av en boom av etniska restauranger. Man kan avnjuta inte bara det estniska, kinesiska, japanska, franska, italienska, argentinska, ungerska, ryska, judiska och tyska kökets specialiteter utan också uppleva kulinariska upplevelser i thailändska och hawaiianska etniska restauranger. Information om restaurangerna på sidorna 28.

Shopping

Det är angenämt att shoppa i Tallinn, för här finns allt det som finns annanstans i Europa, men till betydligt billigare priser. Största delen av affärerna i Tallinn är öppna vardagar kl. 10-19. De stora varuhusen och shoppingcentren har öppet 7 dagar i veckan, kl. 10-20 eller 10-21. Det största urvalet livsmedel finner Du i varuhusen Tallinna Kaubamaja och Stockmann.

Om Du vill ta med dig hem något typiskt estniskt, köp estnisk originalkonst (grafik, smycken, en tavla m.m.), CD-skivor med estnisk klassisk eller popmusik (Filharmoonia kammarkör, Erkki-Sven Tüür, Maarja-Liis Ilus, Koit Toome, Vennaskond), stickade varor med estniska mönster, estniskt brännvin, Kalevi choklad, estnisk litteratur (Kross och Önnepalu). Information om affärerna hittar Du på sidorna 18.

Nattliv

I Tallinn finns det många ställen där man kan sitta med sina vänner och snacka över ett stop (estniskt) öl, de populäraste är Von Krahl, Tehas 43, Embassy, Nimega Pub, Club Avenüü. Tallinn är berömt för sina klubbevenemang (Von Krahl, Enter, Liiva keskus), dansa kan man också i Hollywood, Flamingo Amigo. Det är ett faktum att de unga dominerar på de flest ställen, för dem som är litet äldre rekommenderar vi t.ex. Sossi klubb, Panoraam, Amigo. Läs om hur Du kan fira Din kvällar på sidan 38.



Radisson SAS Hotel.

Turistbyrån i Tallinn

Raekoja plats 10, tel 6 457 77
fax 6 457 778,
e-mail: turismiinfo@tallinnlv.
Är öppen mån-fre 9-18, lör 1
17, Sön 10-16.

På turistbyrån hjälper Dig utb
dade och flerspråkiga med
betare att hitta all den informati
du behöver. På turistbyrån finns
det också till salu kartor över
Tallinn och Estland, alla slags
broschyrer, vykort, souvenirer
m.m. Där kan Du också beställa
en guide, som ger Dig en bättre
översikt över livet i Tallinn (se s
6)

Läs också om Tallinn på internet: www.tallinn.ee
Estland på internet: www.einst.ee, www.weekend.ee

Välkommen till Tallinn, känn
Dig som hemma!

Where To Stay

In Tallinn, like everywhere else, you can find the best hotels in the centre, but there are some decent places to stay the night also in the suburbs and within the distance of a couple of km from Tallinn. The only five-star hotel of Tallinn is the Park Consul Schössle in the old town. Hotels like Park Consul St. Petersbourg, Grand Hotell Tallinn, Scandic Hotel Palace, Park Hotell & Casino, and Olümpia can boast four stars. Other nice places for staying include Radisson SAS, Scandic Hotel St. Barbara, Viru, Central, Pirita, Express Hotel, Metropol etc. If you prefer a cozy, more intimate atmosphere, you might like to stay at some small and comfortable family hotel (Nepi, Valge Villa etc.). It is not easy during the season to find a lodging in the centre without booking in advance.

Missä asua

Tallinnan parhaimmat hotellit sijaitsevat – kuten muuallakin – keskikaupungissa, mutta hyviä yöpymispaikkoja voi löytää myös lähiöistä ja muutaman kilometrin päästä kaupungista. Tallinnan ainoa viiden tähden hotelli on upea Park Hotel Schlössle vanhassa kaupungissa. Neljän tähden hotelleja ovat Park Consul St. Petersbourg, Grand Hotell Tallinn, Park Hotell & Casino, Scandic Hotel Palace ja Olümpia. Hyviä yöpymispaikkoja ovat Radisson SAS, Scandic Hotel St. Barbara, Viru, Central, Pirita, Express hotel, Metropol jne. Jos arvostat kotoista ympäristöä, voit yöpymiseksi valita jonkun pienen viihtyisän perhehotellin (esim. Nepi, Valge Villa), jossa on hyvä palvelu. Suosittelemme yhä edelleen hotellihuoneen varaamista etukäteen.

Symbols / Merkit

P - Parking area / *Pysäköintialue*

- Fitness centre / *Kuntosali*

- Conference facilities / *Konferenssitilat*

- Sauna / *Sauna*

Hotels / Hotellit

RADISSON SAS HOTEL

Rävala str 3, 10143 Tallinn
tel. 669 0050, fax 669 0051, www.radissonsas.com
e-mail: reservations.tallinn@radissonsas.com

New modern hotel in the centre of the city. The hotel has 280 well equipped rooms including 13 suites and a Presidential suite. The largest conference facilities in Tallinn - 17 conference and meeting rooms on the 2nd and 24th floor.
Restaurant Seasons offers international cuisine and Madissoni Leib & Lust suprises with its open grill kitchen.
Uusi tyylikäs hotelli Tallinnan keskikaupungissa. Hotellissa on 280 hyvinvarustettua huonetta, niiden seassa 13 sviittiä ja Presidenttisviitti. Kaikkein isommat kokoustilat Tallinnassa - 17 kokoushuonetta 2. ja 24. kerroksessä.
Ravintola Seasonsissa eri kansojen keittiö ja Madissoni Leib & Lustissa grilliruokaa avatusta keittiöstä.

PARK CONSUL HOTEL SCHLÖSSLE *****,

Pühavaimu 13/15, tel. 6 997 700, fax 6 997 777,
e-mail: schlossle@consul-hotels.com
www.consul-hotels.com

HOTEL ST. PETERSBOURG

Rataskaevu 7, tel. 6 286 500, fax 6 286 565
e.mail: stpetersbourg@consul-hotels.com
www.consul-hotels.com

SCANDIC HOTEL PALACE ****,

Vabaduse väljak 3, tel. 6 407 300, fax 6 407 299,
e-mail: palace@scandic-hotels.ee

An international hotel at Tallinn's Freedom Square (Vabaduse väljak). It offers the only luxurious four-roomed Presidental Suite in Tallinn. Doubles 2800 EEK.
Korkeatasoinen ja tyylikäs hotelli Tallinnan keskusaukiolla. Tallinnan ainoa neljästä huoneesta koostuva Presidenttisviitti.

GRAND HOTEL TALLINN ****,

Toompuiestee 27, tel. 6 677 000, fax 6 677 001
E-mail: reservations@grandhotel.ee
www.grandhotel.ee

Luxurious hotel in the centre of the city. 164 spacious rooms accommodate You in style just a few steps from Toompea.

www.infopluss.ee | Yellow Pages

Modern conference/business centre, fitness/health centre,a la carte and buffet restaurant Le Paris with live piano music, coffee and pastry shop Mademoiselle, coctail club Eiffel Club with live music.
Double rooms 2400/2700 EEK.
Hieno hotelli Tallinnan keskustassa. 164 huoneen äskettäin peruskorjattu hotelli Toompean vieressä. A la carte ja buffet ravintola Le Paris, kahvi- ja pullokauppa Mademoiselle, Eiffel Club, sauna-ja terveyskeskus, kokouskeskus.
Kahden hengen huoneet 2400/2700 EEK.

REVAL HOTEL OLÜMPIA ****,

Liivalaia 33, tel. 6 315 315, fax 6 315 305,
e-mail: olympia@revalhotels.com

Sophisticated elegance and four-star comfort. State of the art fitness centre with a panoramic view over Tallinn. Doubles cost 1900/2200 EEK.
Hieno ja elegantti neljän tähden hotelli. Erinomainen kuntokeskus, josta näköala yli kaupungin.

VIRU ***,

Viru väljak 4, tel. 6 301 311, fax 6 301 303,
e-mail: reservation@viru.ee

The hotel is situated in the very heart of Tallinn next to the medieval Old Town. The hotel has 423 well equipped and comfortable rooms - Viru Class and Business Class. There are specially designated floors for non-smokers and people who suffer from allergies. Double rooms 1500/1700 EEK
Hotelli sijaitsee Tallinnan ydinkeskustassa, keskiaikaisen vanhankaupungin naapuristossa. Hotellissa on 423 uusittua hyvinvarustettua ja mukavaa huonetta-Viru Class ja Business Class.
Tupakoimmattomille ja allergikoille omat kerroksensa.

SCANDIC HOTEL ST. BARBARA***,

Roosikrantsi 2a, tel: 631 3991,fax 631 3992
stbarbara@scandic-hotels.com

Beautiful limestone building from 1903. Located just a minutes away from the Old Town. 53 rooms and a coasy German-style restaurant Baieri Kelder.

PARK HOTELL & CASINO ****,

R. Kreutzwaldi 23, tel. 6 305 305, fax 6 305 315,
e-mail: park@parkhotel.ee

A renovated hotel in the centre of Tallinn with 120 rooms. The Park Avenue restaurant, meeting rooms and the largest casino in the Baltics.
Vastakunnostettu hotelli Tallinnan keskustassa. 120 huonetta. Park Avenue-ravintola, neuvottelutilat, Balttian maiden suurin casino.

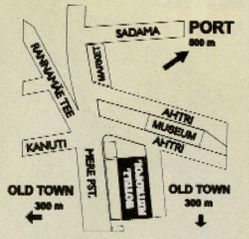


Mere pst. 8b 10111 Tallinn ESTONIA
tel. (372) 6674 500 fax (372) 6674 600
booking@metropol.ee www.metropol.ee

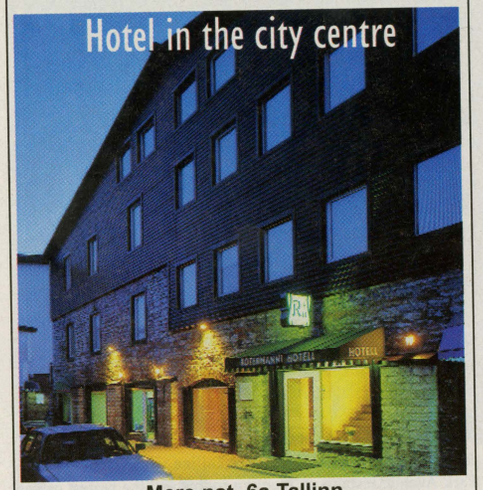
A brand new fully-serviced hotel located in the very heart of the city within less than five minutes walk to the medieval town or the passenger harbour of Tallinn. 150 spacious rooms including 6 suites, 12 triple rooms and 11 twins with private sauna. Meeting facilities for up to 70 places. Restaurant, night-club and casino and beauty salon.

METROPOL
H·O·T·E·L·L
Seeing is believing

We are ready to offer our hospitality and promise you that our friendly staff will do everything to make your stay worryfree and enjoyable.



ROTERMANNI HOTELL



Mere pst. 6a Tallinn
Phone (372) 6137 900, Fax (372) 6137 999
e-mail: hotell@rotermanni.ee
www.rotermanni.ee

HERMES,
J.Sütiste tee 21, tel. 6 268 111, fax. 6 542 323,
e-mail: hermes@hermes.ee, www.hermes.ee

A cozy full-service hotel a 10 minutes drive from city centre offers 51 single and double rooms including 2 junior suites. Prices: single 450/650 EEK, double 520/790 EEK (including breakfast and morning sauna). A lobby-bar, cafe.
Mukava hotelli vain 10 minuutin ajomatkan päässä keskustasta tarjoaa 51 yhden ja kahden henken huonetta, 2 sviittiä. Huoneen hinta alkaen 450 EEK (sisältää aamiaisen ja aamusaunan).

REVAL EXPRESSHOTEL **,
Sadama 1, tel. 6 678 700, fax 6 678 800,
e-mail: expresstallinn@revalhotels.com,
web site: www.revalhotels.com

ROTERMANNI,
Mere pst. 6a, tel. 6 137 900, fax 6 137 999,
e-mail: hotell@rotermanni.ee, www.rotermanni.ee

A modern hotel in central Tallinn offering 38 rooms. Double 1150 EEK, 3 suites 1500 EEK.
Nykyaikainen hotelli Tallinnan keskustassa. 38 kahden hengen huonetta (1150 EEK), 3 sviittia (1500 EEK).

METROPOL,
Mere pst. 8b, Tallinn 10111, tel. 6 674 500, fax 6 674 600
e-mail: booking@metropol.ee, www.metropol.ee

Centrally located brand new fully-serviced hotel offers 150 rooms including 6 suites. A la carte restaurant Broadway with live music, casino London and night club Panoraam. Twin rooms 1400 EEK.
Uusi hotelli keskikaupungissa, 150 huonetta, 6 sviittia. A la carte ravintolan Broadwayn lisäksi hotellissa on kasino London yökerho Panoraam, josta avautuu hieno näköala vanhallekaupungille ja satamaan.

REVAL HOTEL CENTRAL *,**
Narva maantee 7c, tel. 6 339 800, fax 6 339 900,
e-mail: central@revalhotels.com, www.revalhotels.com

Conveniently located in the city centre, less than a five minute walk from the Old Town. Primavera restaurant with European cuisine and the Café Kompass. Singles 990/1200 doubles 1200/1400 EEK.
Edullisessa paikassa sijaitseva hotelli kaupungin keskustassa alle viiden minuutin matkan päässä vanhastakaupungista. Primavera ravintolassa eurooppalainen keittiö.

Cosy hotel in the city centre

Mihkli



Rooms with Shower, TV and telephone
Guarded parking
Currency exchange
Sauna with yakuzi
Beauty parlor
Cafe and bar
MIHKLI PUB

MIHKLI TRAHTER

23 Endla street, 10122 Tallinn, Estonia
Tel. (372)6 664 800, fax (372) 6 664 888
e-mail:mihkli@anet.ee, www.mihkli.ee

TÄHETORNI HOTELL,
Tähetorni 16, tel. 6 779 100, fax 6 779 096,
e-mail: tahetorn@neti.ee, www.thotell.ee

A 10 minutes drive from the centre. 31 rooms with all conveniencies. A la carte restaurant. Doubles 590/800 EEK.
Pieni viihtyisä hotelli sopii sekä liikelounaan että merkkipäiväjuhlan viettämiseen, mutta myös jokapäiväisen ajanvietteen paikaksi. Kahden hengen houneet 590/800 EEK.

MIHKLI **,
Endla 23, tel. 6 664 800, 6 664 802 fax 6 664 888,
e-mail: mihkli@anet.ee

A renovated hotel near the National Library of Estonia, near the centre of the city, with a very attractive, farm-house style restaurant with live entertainment. Doubles beginning from 1050 EEK.
Restauroitu hotelli keskustassa. Maalaistalon tyylinen ravintola, elävää musiikkia viikonloppuisin. Kahden hengen houneet 1050 EEK.

STROOMI **,
Randla 11, tel. 6 304 200, fax 6 304 500,
e-mail: stroomi@netexpress.ee, web site: www.stroomi.ee

A cozy, comfortable hotel only 10 minutes drive from the city centre (buses no 40 and 48 from outside the main post office). 137 rooms. Prices 490/650/750 EEK.
Miellyttävän kodikas kahden tähden hotelli, vain 10 minuutin ajomatkan päässä satamasta. Hinnat alk. 490 EEK.

DZINGEL,
Männiku tee 89, tel. 6 105 201, 6 105 200, fax 6 105 245.

Inexpensive and cozy hotel under the pine-trees. Can cater for up to 190 people. Singles 420 EEK, doubles 590 EEK. Grill-restaurant and medical recreation centre.
Edullinen ja mukava hotelli mäntymetsän kupeessa. 105 yhden ja kahden hengen huonetta. Grilli-ravintola. Parantola.

SUSI *,**
Peterburi tee 48, tel. 6 303 200, fax 6 303 400,
e-mail: susi@susi.ee

A modern, renovated hotel just a few minutes drive from the city centre on the highest peak of Tallinn. The 4 suites with sauna and 97 rooms are offering all facilities. Beauty parlor and massage center. Singles from 590, doubles from 790 EEK.
Hieno, vastakunnostettu hotelli sijaitsee Tallinnan korkeimalla kohdalla, vain 10 minuutin ajomatkan päässä keskustasta. Neljä sviittiä ja 97 mukavaa huonetta. Kauneushoitola ja hierontakeskus. Yhden hengen huoneet alk. 590 EEK, kahden hengen alk. 790 EEK.



Favourable and comfortable HOTEL under the pine-trees. 125 rooms, restaurant for 150, lobby bar, sauna, 4 conference halls (20, 50, 70 and 130 seats), guarded parking lot, prices starting from 420 EEK.

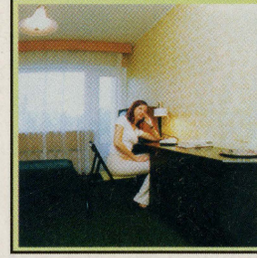
HOTELL • HOTEL • HOTELLI
DZINGEL
Männiku tee 89, Tallinn
tel. (372) 6105 201, 6105 311, fax (372) 6105245
e-mail: hotell@dzingel.ee, www.dzingel.ee



HOTELL KRISTIINE

Comfortable, quiet and secure accommodation in central Tallinn. Single, double and triple rooms with balcony for 59 guests. Rooms are provided with shower, WC, phone, TV.

Favourable prices
Lunch in hotel-cafe
Round/the/clock sales counter
Sauna
Parking lot



Luha 16,
Tallinn 10129

Tel.
(372) 646 4600

Fax
(372) 646 1329

HOTEL STROOMI



Your home in Tallinn
50m from the beach of Stroomi and a 10 minutes' drive from the passenger port.

Randla 11, Tallinn, Estonia. Tel (+372) 6304 300
Sales dep. (+372) 6304 450 Fax (+372) 6304 500
E-mail: stroomi@stroomi.ee http://www.stroomi.ee

PIRITA
Regati pst.1,tel.639 8600,fax 639 8821,
e-mail : pirita@firm.ee

A 2-storey hotel overlooking the harbour at the Tallinn Olympic Centre, Pirita. 10 minute drive from central Tallinn. Tourist class singles 300 crones, doubles 490 crones. Swimming-pool,conference facilities up to 200 .
2-kerroksinen hotelli Piritan purjehduskeskuksessa. Näköala Tallinnan lahdelle. 10 minutin ajomatkan päässä keskustasta.

Guesthouses / Matkustajakodit

YACHT CLUB KALEV,
Pirita tee 17, tel. 6 239 158, fax 6 239 028
Guest House: 4 rooms, 1 suite, bar, meetingroom and fireplace. Tranquil, comfortable guest harbour. Sail-, carpenter- and metal workshops.
Vierastalo: 4 huonetta, 1 sviitti, baari, oleskelu- ja takkahuoneet.Rauhallinen, mukava vierassatama. Purje-, puuseppä- ja metallityöpajat.

EESLITALL,
Dunkri 4, tel 6 313 755, fax 6 313 210,
donkeys@eeslitall.ee, www.eeslitall.ee
Up to 18 persons. Single rooms 350/450, double rooms 485/585 EEK. Extra beds available. Restaurant & Bar.
Yhden hengen huoneet 350/450 EEK, kahden hengen huoneet 485/585 EEK. Ravintola ja baari.

Hotel Kannike
Vabaduse pst. 108,
tel. 657 2786,
fax 650 6133



Accomodation for max. 25 persons, festive luncheons, dinner- and other parties for max. 50 persons in restaurant and 40 in the pub, receptions, family celebrations, certain rooms have private saunas, guarded parking, deluxe sauna, night club, massage, a grill centre, a children's café.

Majoitusta 25 hengelle, juhlalounaat ja –ilalliset jopa 50 hengelle, vastaanottoja, perhejuhlia, joidenkin huoneiden yhteydessä oma sauna, valvottu parkkipaikka, luksussauna, hierontaa, grillikeskus, lasten kahvila.

HELKE,
Sakala 14, tel. 6 445 802, tel/fax 6 445 792

Secure accommodation at a reasonable price in central Tallinn. Double rooms 450 EEK.
Edullinen ja turvallinen majoitus Tallinnan keskustassa. Kahden hengen houneet 450 EEK.

NEPI,
Nepi 10, tel. 6 551 665, 6 552 254, fax 6 551 664
e-mail: nepi10@hot.ee

A small cozy guesthouse near the city centre, in the midst of houses and gardens. 10 singles (450 EEK) and double rooms (550/650 EEK). Apartment (950 EEK). Breakfast 50 EEK. a Privat parking lot.
Pieni viihtyisä hotelli kaupungin keskustan lähellä omakotialuetta. 10 yhden ja kahden hengen huonetta myös sviitti. Oma parkkipaikka.

HOTELL KELLUKA *
Kelluka tee 11, tel.6238811, fax 6006555
e-mail kelluka@ hot.ee, www. kelluka.ee
The hotel has 10 double rooms and a suite with sauna. Two saunas, one with jaccuzzi. A small and convenient family hotel at just 15 minutes drive from the city centre. Prices from 650 EEK.
Hotellissa on 10 kahden hengen huonetta ja yksi sviitti, jossa oma sauna. Kaksi saunaa, toisessa poreallas. Pieni ja mukava perhehotelli 15 minuutin ajomatkan etäisyydellä keskustasta. Hinnat alk. 650 EEK.

KRISTIINE,
Luha 16, tel. 6 464 600, fax 6 461 329,
e-mail: kristiine1@hot.ee

Located in central Tallinn, 10 min walk to the city centre. Single, double and triple rooms. Café. Prices start at 450 EEK.
Mukava yösija Tallinnan keskustassa. 56 paikkaa yhden, kahden ja kolmen hengen huoneissa. Baari. Raitiovaunut 3, 4; bussit 5, 18 ja 36, Vineeri pysäkki. Hinnat alk. 450 EEK.

KANNIKE
Vabaduse pst. 108, tel. 657 2786, fax 650 6133
Accomodation for max. 25 persons, festive luncheons and dinner parties for max. 50 persons, receptions, family celebrations, certain rooms have private saunas, guarded parking, deluxe sauna, night club, massage, a grill centre, a children's café.
Majoitusta 25 hengelle, juhlalounaat ja –ilalliset jopa 50 hengelle, vastaanottoja, perhejuhlia, joidenkin huoneiden yhteydessä oma sauna, valvottu parkkipaikka, luksussauna, hierontaa, grillikeskus, lasten kahvila.

Bed & Breakfast / Kotimajoitus

KARJATARE BED & BREAKFAST,
Väike-Laagri 4 (near passenger port) , tel/fax 6 413 763.

Cozy and quiet place near city centre. 15 places. Singles 200,300 EEK (with shower), doubles 300,400 EEK (with showers), triple rooms 450 EEK. Prices including breakfast. Dinner available.
Possibility to find information about similar accomodation in other towns in Estonia, in Latvia, Lithuania and Russia.
Lähellä matkustajasatamaa. 15 paikkaa, 1 h huone 200,300 EEK (oma suihku), 2 h huone 300,400 EEK (oma suihku); 3 h huone 450 EEK. Hintaan sisältyy aamiainen, illallinen tilauksesta. Rauhallinen ja mukava paikka, lähellä keskustaa. Mahdollisuus varata samanlainen majoituspaikka muissa Viron kaupungeissa sekä Latviassa, Liettuassa ja Venäjällä. Oma pysäköintialue.

BED & BREAKFAST,
Uus 22, tel 6 411 464, e-mail info@oldhouse.ee,
www.oldhouse.ee
A small cozy place at the centre of the old town, only a few steps from the main shopping streets and Town Hall Square. No charge for children under 7 sharing parents bed. Internet. Prices from 250 EEK. See map!
Pieni kotoisa paikka vanhan kaupungin keskustassa, muutaman askeleen päässä suosituimmista ostoskaduista ja raatihuoneen aukiosta. Samassa huoneessa vanhempiensa kanssa yöpyvät alle 7-vuotiaat lapset ilmaiseksi (ei lisäsänkyä). Internet, sähköposti. Hinnat alk. 250 EEK. Katso kartta!

BED & BREAKFAST (RASASTRA),
Mere puiestee 4, tel/fax 6 412 291,
e-mail: rasastra@online.ee
We cater for people wishing to lodge with a family. The price is USD 15 per day. Good bargain and secure.
Ollessasi liike- tai lomamatkalla Baltianmaissa, käytä perhemajoitusta. Keskihinta 15 USD per vuorokausi. Turvallisuutta kohtuuhintaan.

MAHTRA HOSTEL
Mahtra 44, tel./puh. 6 218 828, fax 6 586 765
mahtra.hostel@mail.ee
www.baltichostels.net

Accommodation for max. 35 persons, sauna, gym, solarium, hairdresser and barber, parking. Double rooms 200 / 300 EEK per person , triple rooms 300 EEK per person. Breakfast is included in the price. Dinner is available. Located 7 km from the center in the new area of Tallinn. Possibility to organize transfer and guided tours.
Majoitusta korkeintaan 35 hengelle, sauna, kuntosali, solarium, kampaamo ja parturi, pysäköinti. 2-hh 200/300 EEK/hlö, 3-hh 300 EEK/hlö. Hintoihin sisältyy aamiainen. Päivällistä saatavissa. Sijaitsee 7 km keskustasta Tallinnan uudessa kaupunginosassa. Kuljetukset ja opastetut kiertokäynnit järjestettävissä.

IF YOU ARE TRAVELLING, WHY NOT STAY IN A FAMILY OR PRIVATE APPARTAMENT. IT IS SAFE AND PRICES ARE REASONABLE.

BED & BREAKFAST
Rasastra Ltd.

4 Mere pst., Tallinn Estonia.
Te/fax (372) 631 2291. Open every day 9.30 - 18.00
e-mail: rasastra@online.ee

HOSTEL G 9,
Gonsiori 9, tel. 6 267 100, 055 655 096, fax 6 267 102
This hostel, situated in the centre, is a place quiet and safe. 16 rooms. Prices: single room 450 EEK, double room 550 EEK, extra bed 100 EEK. Facilities for groups (from 10 persons). Breakfast, morning sauna, restaurant, bar, sauna , café, parking lot, TV and strong box.
Keskikaupungilla sijaitseva pieni ja turvallinen hostel. Yhteensä 16 huonetta. Yhdelle henkilölle 450 EEK. 2 h huone 550 EEK. Lisävuodepaikka 100 EEK. Erikoistarjoukset ryhmille alk. 10 henkilöä. Aamiainen, aamusauna. Ravintola, baari, sauna, kahvila, pysäköintialue, TV, kassakaappi.

ROOSTA HOLIDAY VILLAGE,
Tuksi, 91202 Läänemaa, Estonia. Tel (+372 47) 97 230,
Fax (+372 47) 97 245, e-mail: roosta@estpak.ee

VALGE VILLA,
Kännu 26/2, tel/fax 6 542 302, tel. 6 551 196,
mobile: 8 250 822 86,
e-mail: willa@estpak.ee, web site: www.white-villa.ee

This luxurious and cozy family hotel accommodates 15-20 people. 3 luxury suites, 2 apartements (duplex 1100 EEK), a single junior suite (550 EEK) and 4 double rooms. 3 km from the city centre. Family rooms 900, doubles start at 450 EEK.
Pieni perhehotelli Valge Villa sijaitsee omakotialueella keskikaupungista 3 km. 7 huoneeseen voi majoittaa 15-20 vierasta. Rauhallinen ympäristö, aidattu pysäköinti



- 32 modern cottages by the sea with modern conveniences
- Resaturant and bar
- Conference facilities (for 150, 30, 15,10)
- Minigolf, tennis, basketball court etc.
- New sauna facilities, steambath, 2 saunas and yacuzzi
- Caravan parking

Roosta Holiday Village

Tuksi, 91202 Läänemaa, Estonia
Tel. (372 47) 97 230, Fax (372 47) **97 245** , e-mail: roosta@estpak.ee
Info: (372) 52 566 99, www.roosta.ee

Shopping in Tallinn

As well-equipped shops and department stores keep emerging in Tallinn all the time, shopping is becoming more fun. For a tourist, Tallinn is a good shopping place, as the prices are lower than the European average. Most shops are open 10-19 on workdays and 10-17 on Saturdays. Large department stores (Kaubamaja, Sokos, Stockmann) open at 10 on workdays and stay open till 21. They are open 7 days a week, closing at 20 on Saturday and 18 on Sunday. Kaubamaja and Stockmann also have foodstores with the largest choice in Tallinn. There are several 24-hour foodstores in central Tallinn: Westman (Pärnu mnt 19), REMA 1000 (Pärnu mnt 36), a small shop on Vene street.

Ostomatkailu Tallinnassa

Tallinnassa avataan yhä uusia hyviä kauppoja ja tavarataloja, ostomahdollisuudet parantuvat jatkuvasti. Turistille Tallinna on edullinen ostopaikka, koska muuhun Eurooppaan verrattuna hinnat ovat halpoja. Kaupat ovat yleensä avoinna arkipäivin kello 10-19 ja lauantaisin kello 10-17. Isot tavaratalot (Stockmann, Tallinna Kaubamaja ja Sokos) ovat arkipäivin avoinna kello 10-21. Tavaratalot ovat auki joka päivä, lauantaisin 20 ja sunnuntaisin 18 asti. Tallinnan parhaat ruokakaupat ovat Tallinna Kaubamajan ja Stockmannin ruokakaupat. Keskustan ruokakaupoista Westman (Pärnu mnt 19), REMA 1000 (Pärnu mnt 36) ja Uuskadun kauppa ovat avoinna 24 tuntia vuorokaudessa.

Department stores / Tavaratalot

Sokos, **Viru väljak 4, tel 6 405 203.** Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 10-20.

Eks Kaubamaja, **Mustamäe tee 12, tel 6 564 252.** Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 10-22.

Stockmann, **Liivalaia 53, tel 6 339 500.** Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-21 (22), Sat-Sun (la-su) 10-20.

Tallinna Kaubamaja, **Gonsiori 2, tel 6 400 100.** Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 9-21, Sun (su) 10-18.

TEASPONI PESUPOOD
Hometextile from maker own shop
Müürivahe 52/54
Türi str. 4
Phone 655-81-12

Next, **Viru 10, tel 6 446 371.** Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-19, Sat (la) 10-18, Sun (su) 11-16.

Shopping centres / Kauppakeskukset

Kristiine kaubanduskeskus, **Endla 45, tel. 6 675 560.** Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 10-21.

Rocca Al Mare kaubanduskeskus, **Paldiski mnt 102, tel 6 659 000.** Open/avoinna 10-21.

Rotermanni keskus, **Mere pst. 4, tel 6 141 017.** Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 9-20, Sun (su) 9-17.

Sikupilli, Tartu mnt 87. tel 6 059 500. Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 10-21.

Järve Selver, Pärnu mnt 238, tel 6 673 600. Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 10-22.

Market-places / Torit

Kesktorg, Open daily from 8 to 16 (catch trams 2 or 4). Fresh fruit and vegetables, flowers ... and more!

Kadaka market, Open daily from 8.30 to about 18 (catch trolley-buses 1 or 5). No longer a flea market, this huge indoor area is the place to find it all!

Balti jaama turg (Railway Markets), Open daily from 8 to 16 (catch trams 1 or 2).

Music / Musiikki

Cosmos Control, **Vana-Viru 14-2, tel. 6 313 282.** Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 11-20, Sat (la) 11-19.

Lasering, **Narva mnt. 13, tel. 6 143 043.** Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-20, Sat (la) 10-20, Sun 10-16.

Lasering Classic, Pärnu mnt 38, tel 6 279 277. Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 10-19; Sat (la) 10-17; Sun (su) 11-16.

Stanford Music, Raua 1, Tallinn Tel. 667 6030. The best choice of musical instruments in Baltic States!

STANFORDMusic


KÕIK KAUBAD
1. - 31. juuli
-15%
OFF ANY PURCHASE
JULY 1-31
MUUSIKARIISTAD
HELITEHNIKA
STUUDIOTEHNIKA
MUSICAL INSTRUMENTS
SOUND EQUIPMENT
STUDIO EQUIPMENT
RAUA 1, TALLINN
Tel: 6676 030
info@stanfordmusic.ee

Jewelry / Korut

Aurum, Kullassepa 4, tel 6 449 874. Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 10-19.

Mary Gold, Harju 6, tel 6 325 532. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-19, Sat (la) 10-15.

Sangla, Kullassepa 7, tel 6 442 313, Kullassepa 3, tel. 6 441 963. Open/avoinna Mon-Fri 10-18.30, Sat 11-17.

A-Galerii, Hobusepea 8, tel 6 464 101. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-18, Sat (la) 11-16.

Spirit Sun, Vanaturu kael 5, II floor, tel 6 411 144. Mon - Fri (ma-pe) 10 - 18, Sat (la) 10 - 17.

Books / Kirjat

Kupar, Harju 1, tel 6 448 309. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-19, Sat (la) 11-15

Euro Publications, Tartu mnt. 1, tel 6 612 210. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-18, Sat (la) 11-17.

Mr. Kolk, Rüütli 28/30, tel 6 418 005. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 11-17, Sat (la) 11-15.

Apollo Raamatumaja, Viru 23, tel 6 101 760. Open /avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-20, Sat (la) 10-18, Sun (su) 11-16.
www.apollo.ee
apollo@astro.ee
asiakastuki: tel. 654 8485

* Viron- ja muunkielistä kirjallisuutta, myös tieteellisiä teoksia, musiikki- ja videotuotteita, paperitavaroita, taidetta.
* Kesäkuussa avataan terassikahvila ja sisäkahvila.
* Kirjaesittelyitä, näyttelyitä ja muita kulttuuritapahtumia.
* Auki ma-pe 10.00 – 20.00, la 10.00 – 18.00, su 11.00 – 16.00.

Tartossa: Ülikooli 1
* Viron- ja muunkielistä kirjallisuutta, myös tieteellisiä teoksia, paperitavaroita.
* Auki ma-pe 9.00 – 19.00, la 10.00 – 17.00

Pärnussa: Rüütli 41
* Viron- ja muunkielistä kirjallisuutta, myös tieteellisiä teoksia, paperitavaroita.
* Auki ma-pe 9.00 – 19.00, la 10.00 – 17.00
Tavataan meillä!

Clothing / Vaatetus

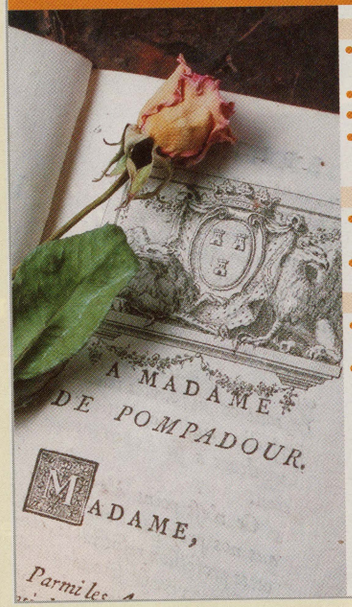
Max Mara, Harju 6, tel. 6 310 515. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-19, Sun (su) 10-17.

Baltman, Viru 22, tel. 6 446 512. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-19, Sat (la) 10-18, Sun (su) 11-17.

Ivo Nikkolo, Tallinn: Suur-Karja 14, tel. 6 444 824. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-19, Sat (la) 10-17, Sun (su) 10-16. **Stockmann, Tallinna Kaubamaja, Kristiine Kaubanduskeskus; Pärnu: "Blauhaus" Hommiku tn. 4.**

Bastion, Viru 12, tel. 6 441 555. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-19, Sat (la) 10-17, Sun (su) 10-16.

APOLLO BOOKSTORES



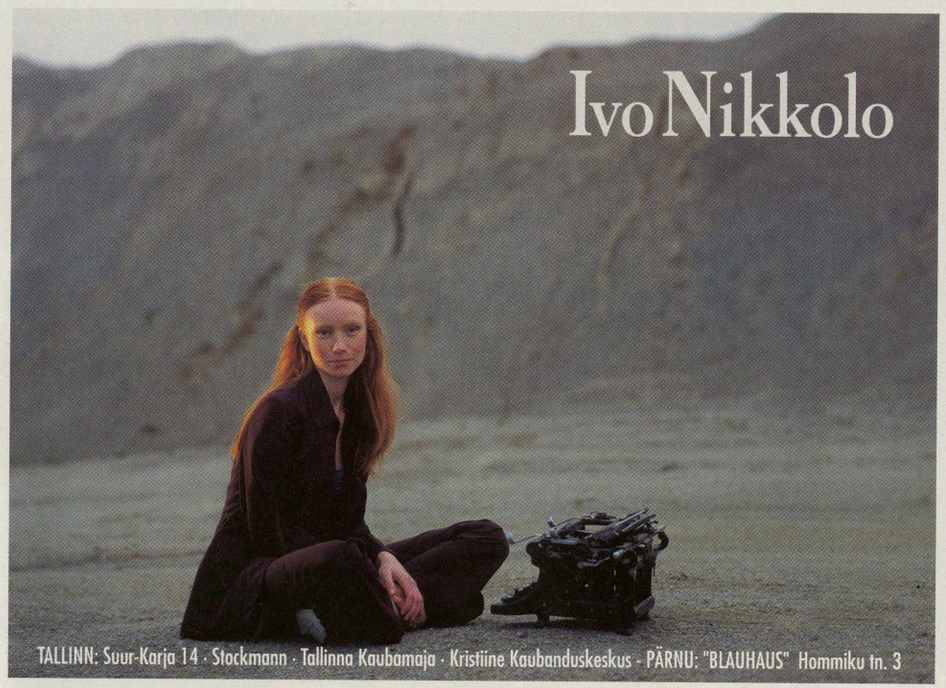
In Tallinn: Viru 23
- Literature in Estonian and foreign languages, incl. scientific literature, music and video products, stationery, art goods.
- In June the outdoor cafe and indoor cafe will be opened.
- Book presentations, exhibitions and other cultural events.
- Open Mon-Fri 10 a.m. - 8 p.m., Sat 10 a.m. - 6 p.m., Sun 11 a.m. - 4 p.m.

In Tartu: Ülikooli 1
- Literature in Estonian and foreign languages, incl. scientific literature, stationery.
- Open Mon-Fri 9 a.m. - 7 p.m., Sat 10 a.m. - 5 p.m.

In Pärnu: Rüütli 41
- Literature in Estonian and foreign languages, incl. scientific literature, stationery.
- Open Mon-Fri 9 a.m. - 7 p.m., Sat 10 a.m. - 5 p.m.

Algus headele mõtetele
APOLLO
www.apollo.ee
e-mail: apollo@astro.ee
client support: +372 654 8485
See You there!





Glass, china, ceramics
Lasi, posliini ja keramiikka

Czech Crystal and Glass, Pikk 7, Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-19, Sat (la) 10-17, Sun (su) 10-16.

Susanna & Bros., Dunkri 5, tel 6 443 935. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe)10-19, Sat (la) 10-17.

Bogapott, Pikk jalg 9, tel 6 313 181. Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 10-20.

Lorup/Skankristall, Marati 12 (factory-shop), tel 6 617 079. Open/Avoinna 9-18, Sat (la) 9-16; **Galerii Molen, Viru 19, tel 6 442 877.** Open/avoinna Mon (ma) 12-18, Tu-Fri (ti-pe) 10-18, Sat (la) 11-15.

Wide choice of handmade glassware available at the Skankristall factory-shop and gallery Molen: wineglasses, bowls, souvenirs etc – from Estonian and foreign designers. Guided tours to the factory, info at 6 617 090.

AS Skankristallin tehdasmyymälässä ja näyttelygalleriassa Galerii Molenissa on tarjolla suuri valikoima koti- ja ulkomaisten muotoilijoiden käsintehtyjä lasituotteita: viinilaseja, kukkamaljakkoja, kulhoja, matkamuistoja ja paljon muuta. Tehtaaseen järjestetään tutustumiskäyntejä, joilla voi nähdä kuinka lasiesineet valmistetaan (puh 6 617 090)

Design

T&T Mang, Maakri 19/21, tel 6 108 460. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-18, Sat (la) 11-16.

Optician's / Optikot

EAGLE VISION OPTIKA

Eagle Vision optical stores:

Endla 12, Silmälasit, aurinkolasit, piilolinssit, silmälääkäri, pikatyöt, videokonsultointi. **Mon-Fri (ma-pe) 10-19, Sat (la)10-17. Shop (2) 662 0293. Ophthalmologist (2) 662 1150.**

Pärnu mnt. 10, Silmälasit, aurinkolasit, piilolinssit, silmälääkäri, pikatyöt, videokonsultointi. **Mon-Fri (ma-pe) 10-19, Sat (la) 10-17. Shop/Ophthalmologist (2) 6270 110.**

Paldiski mnt. 102, Silmälasit, aurinkolasit, piilolinssit, silmälääkäri, videokonsultointi. **Rocca al Mare Trade Centre. Shop Mon-Sat (ma-la) 10-21, Sun (su) 10-20. Ophthalmologist Mon-Fri (ma-pe) 14-20 , Sat-Sun (la-su) 10-16. Shop (2) 665 9105. Ophthalmologist (2) 665 9106.**

Reval Optika
Narva mnt. 2, Puh. +372 6601 679
Puh./Fax 6 601 916, revaloptika@hot.ee
Avoinna Ma - Pe 9 -18, La 10 - 15
Silmälääkärin näöntarkastus, kunnon kehysvalikoima. Edulliset hinnat
Opening hours Mon - Fri 9 - 18, Sat 10 - 15
Sight tests by an ophthalmologist, a good selection of frames. Cheap prices.

Handicrafts / Käsityö

Eesti Käsitöö, Müürivahe 17, tel 6 406 859, fax 6 314 076, Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 9-19; **Kuninga 1, tel 6 448 873,** Open/avoinna 9-19; **Kullassepa 2, Viru Keskus (Viru väljak 4); Demini Kaubamaja (Viru 1).**

At our shops, you can buy handicraft items made of natural materials in Estonia. A huge choice of textiles, knitwear, wood, metal. Traditional handicraft and modern technologies. *Meidän kaupoistamme voi ostaa luonnonmateriaaleista Virossa valmistetut käsityöt. Laaja valikoima tekstiilejä, neuleita, puuta, metallia. Käsityöperinteet rinnan modernin kanssa.*

Raevangla käsitöökelder, Raekoja plats 4/6, tel. 6 446 488, Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10.30-17.30.

ARS, Vabaduse väljak 8; Hobusepea 2. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-18, Sat (la) 10-16. Estonian Art & Handicraft.

Drugstores / Apteekit

Tõnismäe apteek, Tõnismägi 5, tel 6 442 282. Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 9-20, Sun (su) 10-17. Drugstore with extended business hours!

Kadaka apteek, (Mustamäella, Kadaka torilla). Situated at Kadaka market. A.H.Tammsaare tee 116, tel 6 137 811. Mon-Sun 8.00-17.00. Medicines, nature products, herb teas, vitamins, chemist's cosmetics, as well as veterinary medicines.

Vanaturu apteek, Vene 1, tel 6 446 452. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-19, Sat (la) 9-16.

Rohupood, Estonia pst 1, tel 6 684 870. Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 24h.

Raeapteek, Raekoja plats 11 , tel 6 279 976. Open /avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-19, Sat (la) 9-17. Sun closed.

Hunting and fishing / Kalastus ja metsästys

Jahimaailm, Roosikrantsi 8, tel 6 445 877, Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 10-18, Sun (su) 10-15.

Küti äri, Pärnu mnt 28, tel 6 558 141, Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 10-18, Sun (su) 10-16.

Põdra maja, Pärnu mnt 4, tel 6 444 375, Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 10-18, Sun (su) 10-16.

Pet Shops / Lemmikkieläimet

Euro Zoo Eesti, Tartu mnt. 75, tel 6 422 154. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-18.

Reti, Tatari 3, tel 6 604 985. Open Mon-Fri (ma-pe) 10-18.

Sex-shops/Sex-kaupat

Planeet Amor, Väike-Ameerika 11, Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 11-23. Sun (su) 11-18. Large choice of different goods and videos. See map. *Suuri valikoima välineitä ja videoita. Katso kartta.*

Alcohol / Alkoholi

Liiwi Marketi Alkohol, Kristiine Kaubanduskeskus, Endla 45 (1st floor), tel 6 650 405. Open/avoinna daily 10-21. Huge choice, competent service.

Maakri Veinikelder, A top-class liquor shop situated at 19 Maakri Street (next to Radisson Hotel). Open 24h.

Ararat, Suur-Karja 17/19, tel 6 443 624. Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 10-22; Sun (su) 10-19.

Väravavaht, Viru 23, Open/avoinna Sun-Thu (su-to) 8-02; Fri-Sat (pe-la) 24h.

Gloria veinikelder, Müürivahe 2, tel 6 448 866. Open Mon-sun(ma-su) 12-24.

Especially Estonian things to buy:

- Ecologically clean and odoriferous herbs (sold in small bags in pharmacies);
- A bag of kama (meal).
- Estonian beer (different brands are sold)
- Estonian design clothes, the best known brand names. Arné, Ivo Nikkolo, Vassilissa, Anu Samaryytel, Anu Lensment, Zoja Järg and others). Are sold on the 2nd and 5th floors of the Department Store.
- Stained glass (Stained glass workshop in Katarina Passage)
- Estonian art or poetry book
- Ceramics
- CD-s with Estonian music (Pärt, Tüür, pop music)
- Graphics
- Designer jewellery
- Kalev chocolate
- Warm and pretty knitted clothes
- Estonian vodka or the "Vana Tallinn" liquor.

Mitä ostaa viemiseksi:

- *Ekologisesti puhtaat ja tuoksuvat lääkeyrtit (myytävinä pienissä pusseissa apteekeissa)*
- *Pussi talkkunaa eli viroksi "kamaa".*
- *Olutta (niitä onkin paljon erilaisia!)*
- *Virolaisia design-vaatteita, kuuluisimmat tavaramerkit ovat Arné, Ivo Nikkolo, Vassilissa, Nu Nordic, Anu Lensment, Zoja Järg jne.). Myytävinä Kaubamajan 2. ja 5. kerroksessa.*
- *Lasimaalaukset (Lasimaalauspaja Katriinan kujalla)*
- *Joku virolainen taide- tai runokirja*
- *Keramiikkaa*
- *Virolaista musiikkia (Arvo Pärt, Eesti Filharmoonia Kammerkoor, virolainen popmusiikki)*
- *Virolaisten taiteilijoiden alkuperäisgrafiikkaa*
- *Kalev-suklaata*
- *Kauniita ja lämpimiä villatuotteita*
- *Virolaista vodkaa ja Vana-Tallinn-likööriä.*

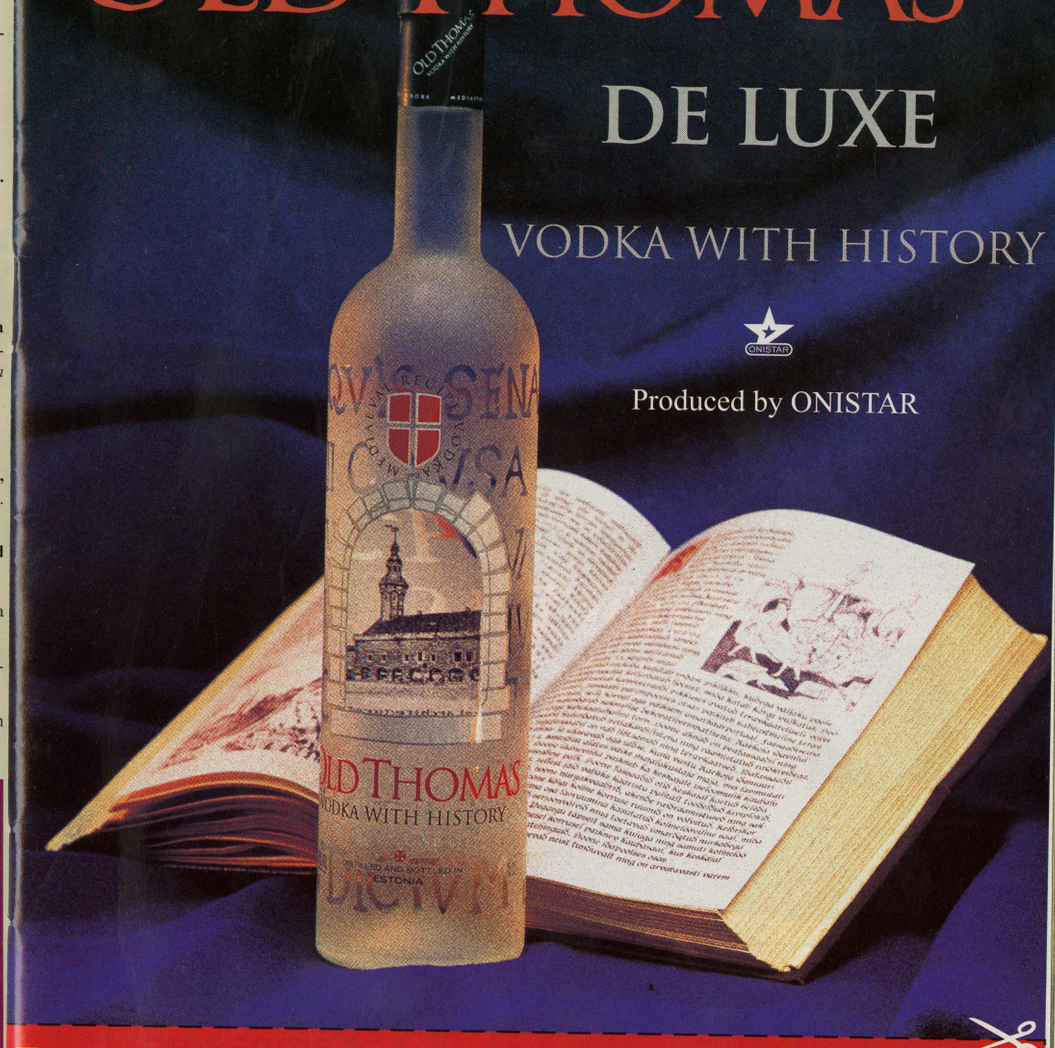
OLD THOMAS

DE LUXE

VODKA WITH HISTORY

ONISTAR

Produced by ONISTAR



Free gift to everyone who will buy **"Old Thomas de luxe"** *in these shops:*



ARAXES (Kopli 4)
ARAXES (Narva mnt.23)
BAKHOS (Aja tn 5)
OLD THOMAS (Narva mnt.10)
ARARAT (Suur-Karja 17)
KRISTALLKÜMMEL (Suur-Karja 11)
MAAKRIVEINIKELDER (Maakri 19/21)
GATEPORT GR (D-Terminaal, reisisadam)

Beauty parlors / Kauneussalongit

Clinic Divi

Tatari 6, 2. kerros. Tel/Fax 660 4837.
Mon-Fri (Ma-pe) 9 - 20, La (la) 10-16
Plastiikkakirurgisten kasvo- ja kauneusleikkausten ennakko- ja jälkihoitoa DANNE-tuotteilla. Manikyyria, pedikyyriä, hierontaa, kokovartalonhoitoa, kauneushoitoa, meikkausta. "Cinema Secrets"-meikkisarjan vähittäis- ja tukkumyyntiä.

Sinine Salong

Gonsiori 7,
tel./puh. 660 6994, fax. 660 6995
Auki joka päivä/Open every day.
Barber's, Hairdresser's and Beautician: manicure, pedicure, massage, artificial nails, face cleansing by ultrasound treatment. 20 % discount for groups (min. 4 persons).

Parturi, kampaamo, kosmetologi: manikyyriä, jalkahoitoa, hierontaa, tekokynnet, kasvojen puhdistusta ultraäänihoidolla. Ryhmille (väh. 4 hlöä.) ale –20%.

Vanalinna salong,

Apteegi 4, tel 6 314 036. Open Avoinna Mon-Fri (ma-pe) 8-19, Sat (la) 10-16.

Kauneussalonki Helena

Lai 5, sisäpihalla, vanhassa kaupungissa.
Auki joka päivä 9-19
Puh. +372 6 412 285; +372 6 412 231
Ryhmille (4-15 hengen ryhmille) allennus 5 -10%.
Parturi, kampaamo, hiusten värjäys, permanentti, kokovartalohieronta, manikyyri-jalkahieronta, ripsien-kulmien värjäys, kosmetologi- VITA COSMETOLOGY-ihonpuhdistus, kuorinta, naamiot, kasvojen ja kaulan hieronta, kasvolihasten stimulointi. Korkeatasoiset palvelut, edulliset hinnat.

Discount for groups 5-10% (4persons & more, max. 15 persons).
Men´s and women´s hairdresser, hair coloring, permanent wave, manicure, pedicure-foot massage, eye lashes & eyebrows coloring, massage, fase and body drawing, solarium. Quality services & affordable prices

Sigrid's Universe[n] massage

Narva mnt 31, tel 6 605 221, fax 6 605 223, e-mail: info@universn.com

Sinine Salong

Gonsiori 7,
tel./puh. 660 6994,
fax. 660 6995

*Auki joka päivä/*Open every day.

Barber's, Hairdresser's and Beautician: manicure, pedicure, massage, artificial nails, face cleansing by ultrasound treatment. 20 % discount for groups (min. 4 persons).

Parturi, kampaamo, kosmetologi: manikyyriä, jalkahoitoa, hierontaa, tekokynnet, kasvojen puhdistusta ultraäänihoidolla. Ryhmille (väh. 4 hlöä.) ale –20%.

DANNÉ

MONTAGUE-KING®

Kauneushoitokeskus
CLINICA DIVI
Tatari 6, 2. kerros.
Tel/Fax 660 4837.
Mon-Fri (Ma-pe) 9 - 20,
La (la) 10-16

Plastiikkakirurgisten kasvo- ja kauneusleikkausten ennakko- ja jälkihoitoa DANNE-tuotteilla. Manikyyria, pedikyyriä, hierontaa, kokovartalonhoitoa, kauneushoitoa, meikkausta. "Cinema Secrets"-meikkisarjan vähittäis- ja tukkumyyntiä.

JASMINE

JASMINE
KAUNEUSHOITOLA

Erikoiskasvohoito
350 EEK

Manikyyri
Pedikyyri
Kampaamo

Avoinna ma–pe 9–20, la 9–17
varaukset +372 661 2178
Gonsiori 13, Tallinn

OLET TERVETULLUT HEMMOTTELEMAAN ITSEÄSI!

Tallinn 17.00–21.30 Helsinki 8.00–10.30 Tallinn
Local time



Every day from Tallinn to Helsinki and back. Travel with a real carferry.

ECKERÖ LINE

Information in Tallinn tel. (+372) 6318 606, 6318 676
Tickets from Eckerö Line ticket office in Reisisadama, B-terminal in Tallinn, open every day 8.30-19 and Estonian travel agents.

Information in Helsinki tel. (+358)9 228 8544
Ticket office: Mannerheimintie 10, Helsinki, open Mon-Fri 10-18, Sat 10-14



Cafes / Kahvilat

CAFÉ BOULEVARD,

Liivalaia 33, (Reval Hotel Olümpia), tel 6 315 333.
Open/avoinna 24 hrs.
Coffees, sandwiches. From 23-06 warm food is also served. Patisseries served around the clock.
Leipomotuotteita, kahvia, voileipiä. Öisin (23-06) myös nopeasti valmistettavaa lämmintä ruokaa. Leipomotuotteita myös tilauksesta (kellon ympäri).

RENDEZ-VOUS,

Liivalaia 33 (Reval Hotel Olümpia), tel. 6 315 333.
Open/avoinna 12-23.
Central-European style restaurant, located on the 2nd floor of Reval Hotel Olümpia.
Reval Hotel Olümpian toisessa kerroksessa voi syödä aamiaista, lounasta sekä illallista.

WIIRALT,

Vabaduse väljak 8, tel 6 445 926,
Open/avoinna weekdays from 8 -22, weekends from 9 -21.
A superb café right on Vabaduse Square. Named after one of the Estonia's most famous artists Eduard Wiiralt.
Maineikkaimman virolaisen taiteilijan mukaan nimetty kahvila sijaitsee Tallinnan Taidetalon vieressä Vabaduse-aukiolla.

ROBERT'S COFFEE,

at the Viru center, Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 10-22
Viru 13/15 (at de La Gardie department store), Open-/avoinna Mon-Sun (ma-su)10-20.

VS,

Pärnu mnt. 28, tel. 6 272 629. Open/avoinna 21-23.

COFFIK & PUFFET

Suur-Karja 18
One of the favourite places of the young and trendy.

TRISTAN & ISOLDE,

Raekoja plats 1, tel 6 448 759. Open daily/avoinna päivitäin 8 - 02
No industrial coffee or "eurobubble beer" here. Only fresh-roasted coffee and "Karksi" beer - the last idependent Estonian brewery of Live & Unpasteurised Beer! Lotsa other good stuff - including freshfruit smoothies, fresh pastries, great music and cheerful baristas too!
Ei mitään tehdaskahvia tai "eurokupla-olutta" täällä. Vain tuoretta, äsken paahdettua kahvia ja Karksi-olutta – viimeinen virolainen panimo, joka panee elävää, pastörisöimatonta olutta! Paljon muuta hyvää – tuorehedelmäpehmykkeet, tuoreet leivonnaiset, suurenmoista musiikkia ja iloiset baarineitokaisetkin!

MAIASMOKK,

Pikk 16, tel 6 464 049. Open / avoinna Mon-Sat (ma-la) 8-19, Sun (su) 10-18.
The oldest café in Tallinn.
Tallinnan vanhin kahvila.



COFFE®

BREAKFAST ON A WOODEN BOARD
bacon and eggs on a frying pan, roll with cheese, juice, cup of coffee and SAKU-beer 0.4 l.

VANATURU KAEL 8 • RAEKOJAPLATS, IN THE MIDDLE OF OLD TOWN TALLINN • OPEN EVERY DAY FROM 8 AM • **FRESH BAKED MUFFINS, TOASTS AND CAKES • FULL SERVICE LICENCE**

COFFE®

Vanaturu Kael 8, tel. 6464265
Open every day from 8 am
Avoinna joka päivä kello 8 alkaen
Coffe® is an European style café specialised in coffee and pastry products located at the Town Hall Square in Tallinn's Old Town. Idyllic atmosphere and good- quality products are ideal for coffee and fresh baked muffins or light lunch. Coffe® has liquor license.
Coffe® on kahviin ja konditoriatuotteisiin vihkiytynyt eurooppalainen kahvila Raatihuoneen torin reunalla vanhassa kaupungissa. Kahvilan idyllinen miljöö ja laadukas valikoima sopivat sekä herkutteluun että pikkunälkään. Coffe®:issa on täydet anniskeluoikeudet.

CAFE KOMPASS,

Narva mnt 7c, tel 6 339 811, open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 12-23.

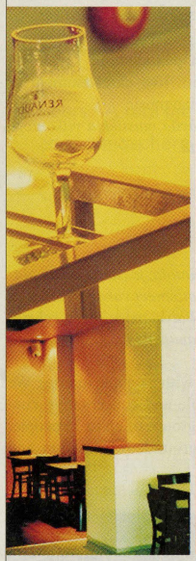
PATISSERIE LE BONAPARTE,

Pikk 45, tel 6 464 444, Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 8-20, Sun (su) 10-18.
Cakes, croissants, pastries made by French patisser are divine! Their speciality is house-made ice-cream. A good choice of coffees, teas, cognac and calvados are served.
Ranskalaisen kondiittorin Gilles Coupeaun leipomat leivokset ja croissantit, talon jäätelö, hyvä valikoima kahvi- ja teelajeja sekä konjakkia ja calvadosia. Voi ostaa mukaan.

CAFE MADEMOISELLE,

Toompuiestee 27 (Grand Hotel Tallinn), tel 6 677 150, Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 7 - 24.
The Mademoiselle café/patisserie tantalizes with its wide choice of freshly baked pastries, delicious cakes and quiches. Colorful salads and sandwitches available. Happy hour every day one hour before closing!

coffik & puffet



Coffik&Puffet is situated in the very heart of Tallinn and is one the favourite places of the young and the trendy.

Coffik´s kitchen has certainly a wizard working in it, because the salads there are deviously delicious, soups fresh and the cakes and pastries make you wanna come back and back and back...

Actually the place has another level downstairs, called Puffet, which is the lunch-oasis of the nearby officeworkers because it is fast and very affordable (to be honest: cheap). The groundfloor Puffet closes at 19.00.

And last but certainly not the least as one of Coffik´s loyal customers said: "If I didn´t have to work, I would be here all the time!"

COFFIK & PUFFET / SUUR-KARJA 18 / TALLINN / ESTONIA

Food and Drink

A craze of national restaurants has hit Tallinn lately. You can enjoy Japanese, Chinese, Hungarian, French, Russian, Jewish, Italian, Argentinian, Hawaiian, Thai, Indian etc. etc. cuisines here. An interesting new addition to Tallinn's restaurant scene is the garlic restaurant Balthazar on Town Hall Square (Raekoja plats). Enjoy your meal! Bon appetit! Head isu!

Ruoka- ja juomapaikat

Tallinnan vanhassakaupungissa ja sen ympäristössä on viihtyisiä kahviloita, kiehtovia kellaribaareja, ylellisiä varietee-ravintoloita ja suosittuja tanssiravintoloita. Viime aikoina Tallinnassa on avattu monta etnistä ravintolaa kuten japanilainen, meksikolainen, italialainen, venäläinen, intialainen, korealainen, sekä kiinalaisia ravintoloita. Toivottavasti seuraava pikku luettelo auttaa Sinua valitsemaan sopivan ja mukavan paikan. Hyvää ruokahalua! Head isu!

CC - major credit cards accepted
- luottokortit hyväksytään

Restaurants / Ravintolat

Estonian / Virolaiset

VANAEMA JUURES, CC

Rataskaevu 10/12, tel 6 269 080, fax 6 629 099. Open /avoinna Mon-Sat (ma-la) 12 -22, (su) 12 to 18.
Home-style and tasty meals.Interior reminiscent of the 30's. Efficient service, recorded music. Only 36 seats, so reservations recommended.
Viihtyisä isoäidin ruokapaikka 1930-luvulta. Ystävällinen palvelu, miellyttävää taustamusiikkia. 36 paikkaa, varauksia suositellaan.



KESKIAIKAINEN RAVINTOLA LÜBECK

Tallinn, Pikk katu 43/ Vaimu katu 1. Puhelin 6464082 e-mail lubeck@hot.ee
Olkaa te tervehdityt te kaupungin porvarit, ketkä ruhtinaallista syömäaikaa nauttimaan tulette! Jumalan kunniaksi ja Teidän terveydeksenne me Teitä palvelemme Pikk kadun rakennuksessa numero 43 keskiaikaisessa ravintolassa Lübeck ja samassa kiitämme kuningas Erik Aatrarahaa joka Hordinborgissa Anno Domini 1248
toukokuussa herra Saxus Agunsunin todistaessa kirjoitti Tallinnalle omat erioikeudet. Kiitetyn ja Jumalan suojeleman kuninkaan siunauksella tuli Tallinnasta kaupunki ja sen kaupunkin asukkaista kansa, joka yhden Euroopan kaupunkin lait omakseen otti ja sitä kautta sinne kuului, niinkuin on kaiken aikaa kuulunut ja tänäkin päivänä kuuluu. Olkaa te kaikki riemuisat ja siunatut.
May ye citizens of all towns who will come to enjoy a rich feast be welcome.
In praise of God and in order to bring you cheer we serve you at Pikk street in house number 43 in ye olde medieval restaurant Lübeck and herein wroship his Royal Highness King Erik Ploughpenny who in the year of our Lord 1248 in Vordinborg as witnessed by Lord Saxus Agunsun wrote his priviledge to Tallinn.
May you all be blessed and content.

KOLU KÕRTS,

at the Open Air Museum, Rocca-al-Mare. A 15-minutes drive west (Paldiski maantee) from city center.
Authentic Estonian food: potatoes (kartulid), sauerkraut (hapukapsas), kama, ale (mõdu), jellied meat (sült), Estonian version of hamburger (kotlett) etc.
Ulkoilmamuseossa Rocca al Maressa. 15 minuutin ajomatkan päässä keskikaupungista länteen (Paldiski maantee). Aitoa virolaisruokaa: perunaa, hapankaalia, talkkunaa, simaa, lihahyytelöä, kotletteja ym.

MIHKLI TRAHTER,

Endla 23, tel 453 704, fax 451 767, Open/avoinna 12-23.
A farm-house style restaurant with live entertainment at weekends. Estonian food and Estonian music.
Maalaistalon tyylinen ravintola, elävää musiikkia viikonloppuisin. Virolaista ruokaa ja musiikkia.

TÄNAV

Tatari 6, Tallinn
www.hot.ee/tanav
Tallinnan keskustassa sijaitseva ravintola, jossa on aivan ainutlaatuinen sisustus. Olemme suuntautuneet vakavaraiseen ja konservatiiviseen asiakaskuntaan. Palvelemme myös ryhmiä (maks. 75 hlöä). Rauhallista taustamusiikkia. Lisätietoja ja varauksia puh. (0) 6604 915.
A restaurant in the centre of Tallinn with a unique interior. We are oriented towards the respectable and conservative customer. We also take resevations for groups of up to 75 people. Quiet music playing in the background. Information and reservations at (0) 6604 915.

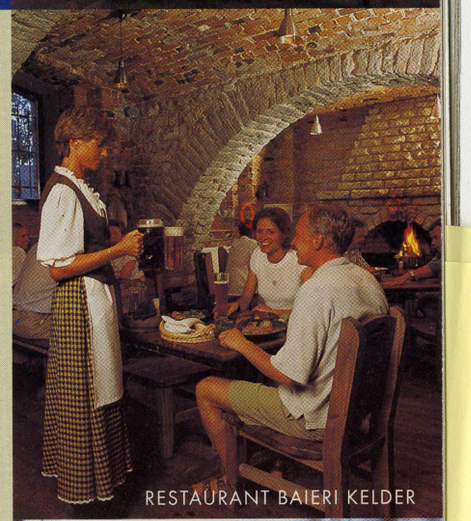
www.infopluss.ee | Yellow Pages

CHEF DE CUISINE RECOMMENDS

Restaurant Leonardo
Restaurant Baieri Kelder

SCANDIC HOTEL PALACE
SCANDIC HOTEL ST. BARBARA


RESTAURANT LEONARDO


RESTAURANT BAIERI KELDER

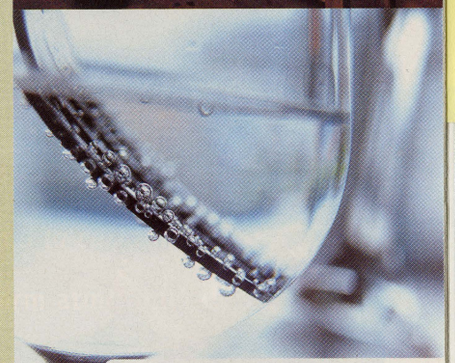
Enjoy an excellent *à la carte* menu and wide choice of wines in Restaurant Leonardo in Scandic Hotel Palace right in Tallinn downtown.
Special days of different national cuisine changing several times a year are awaiting for the customers being fans of exciting taste sensations.

A pleasant ambience and delicious dishes are waiting for you at the restaurant Baieri Kelder, only a few-minutes walk from the Tallinn Old Town. You can complement the dishes that mainly originate from the German national cuisine with many different draft beers. A real fire in a big fireplace creates a cosy atmosphere.

Call us and we will tell you more.

Scandic Hotel Palace
Vabaduse Väljak 3, TALLINN
Tel (o) 640 7300
Reservations: (o) 640 7400, Fax (o) 640 7299
E-mail: palace@scandic-hotels.com

Scandic Hotel St. Barbara
Roosikrantsi 2A, TALLINN
Reservations: (o) 631 3994
E-mail: stbarbara@scandic-hotels.com



SCANDIC HOTELS

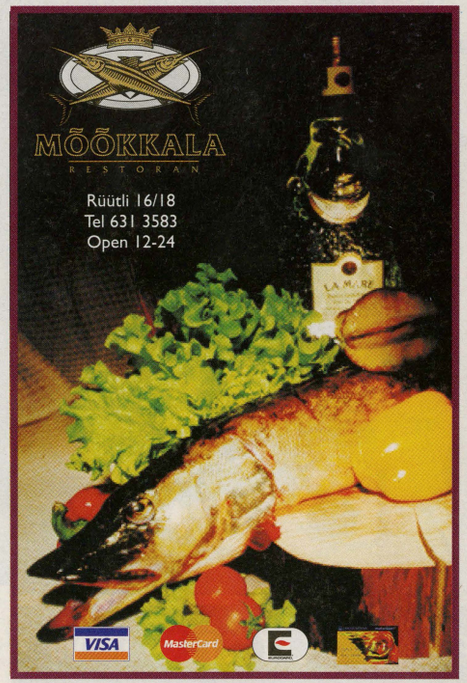


A LA CARTE RESTORAN
AND CELLAR BAR

KARIKAS

in the heart of the Old Town delicious food
and pleasant service
restaurant - 40 seats
bar - 50 seats
HAPPY HOUR IN CELLAR BAR FOR ANY BEER
EVERY DAY FROM 14.00 - 16.00

Restaurant - tel. 6 442 588, open 10-22
Cellar-bar - tel. 6 441 780, open 12-02



International / Kansainväliset

ADMIRAL, CC

Lootsi 15 (near Passenger Port), tel 6 623 777. Open /avoinna Mon-Sun (ma-su) 12 - 23.
A la carte restaurant on an unique steamship. Offering a variety of seafood as well as meat dishes. Seating: for 40 in main salon, for 24 in small salon, for 8 and 10 in two private salons. Enjoy warm atmosphere of the salon-steamer. Ask for the excursion to the engine room. Summer deck is also open.
A la carte ravintola vanhalla höyrylaivalla. Ainoa Virossa. Monenlaista kala- ja liharuokaa. 40 paikkaa, kaksi (8 ja 10 hegen) yksityissalonkia. Mahdollista käydä konehuoneessa, kysy lisää.

RESTAURANT GALAXY (TV-TOWER) ,

Kloostrimetsa tee 58A; tel 6 238 250, Open /auki: 10-01.
An excellent view of Tallinn, its surroundings and the sea. Live music from 20 to midnight. Seats 70.
Ravintolasta avautuu kaunis näköala ympäristöön ja merelle. Iltaisin elävää musiikkia.

BRASSERIE RENDEZ-VOUS,

Liivalaia 33 (Reval Hotel Olümpia), tel. 6 315 333.

L'ARTISTE

Liivalaia 33 (Reval Hotel Olümpia), tel. 6 315 333.

PRIMAVERA

Narva mnt. 7c, tel. 6 339 800. Open/avoinna 12-23.

PARK AVENUE

Kreutzwaldi 23 (Park Hotell & Casino), tel. 6 305 305.

VANA MÕÕK,

Peterburi tee 48, tel 6 303 628. Open Mon-Sun (ma-su) 7-23.
Two different dining halls and bar. You can enjoy European as well as Estonian national dishes.
Kaksi erilaista ravintolaa ja historiallisella sisustuksella baari. Voit nauttia sekä eurooppalaisia että paikallisia herkkupaloja.

EESLITALL,

Dunkri 4/6, tel 6 313 755, e-mail: donkeys@eeslitall.ee. Open/avoinna Mon-Thu (ma-to) 11-24, Fri-Sat (pe-la) 10-01, Sun (su) 10-24.
The oldest restaurant in Tallinn (AD 1362). Situated in the middle of Old Town. Peaceful atmosphere, varied menu. Live jazz-music every Friday-Saturday.
Tallinnan vanhin ravintola, sijaitsee keskellä vanhaa kaupunkia. Rauhallinen ympäristö, moninainen ruokalista. Joka perjantaina, lauantaina soi elävä Jazz-musiikki.

MERINEITSI,

Viru väljak 4 (in the Viru hotel/Viru hotellissa), 6 301 772. Open/avoinna: 7 - 23 - hors d'oeuvres/seisova pöytä); Sun-Tue (su-ti) 12 - 24, Wen-Sat (ke-la) 12 to 01.
High class service, delicious European cuisine. Live piano music enchanting the atmosphere every night.

Korkealuokkainen palvelu, herkullinen eurooppalainen keittiö. Joka ilta elävää pianomusiikkia lumoavassa ilmapiirissä

MAIASMOKK,

Pikk 16, 6 464 070, fax 6 464 049. Open /avoinna Mon - Sun (ma-su) 12-23, cafe/kahvila 9-23.
The fine 80-places manor-style ´a la carte restaurant in the Old Town, not far from the Town Hall Square, offers various Estonian national dishes. Booking for groups. The 40-places café on the ground floor offers housemade pastry.
Vanhassa kaupunkissa, Raatitorin lähellä sijaitsevassa 80-paikkaisessa hienossa kartanon-tyylisessä a la carte ravintolassa tarjotaan virolaisia kansallisruokia kautta aikoja. Mahdollisuus ryhmätilauksiin. Talon 1.kerroksessa, 40- paikkaisessa kahvilassa, tarjotaan talon omia leivonnaisia.

KARIKAS, CC

Kuninga 3, tel. 6 442 588. Open/avoinna 10 - 22, cellar bar 12 -02. tel 6 441 780.
A la carte restaurant and cellar bar in the heart of Old Tallinn located in a medieval alderman house. Delicious food and pleasant service. 40 restaurant and 50 bar seats.
A la carte ravintola ja kellaribaari Tallinnan ytimessä. Sijaitsee keskiaikaisessa talossa. Maistuva ruoka ja moitteeton palvelu. 40 paikkaa ravintolassa ja 50 baarissa.

GILDI KELDER

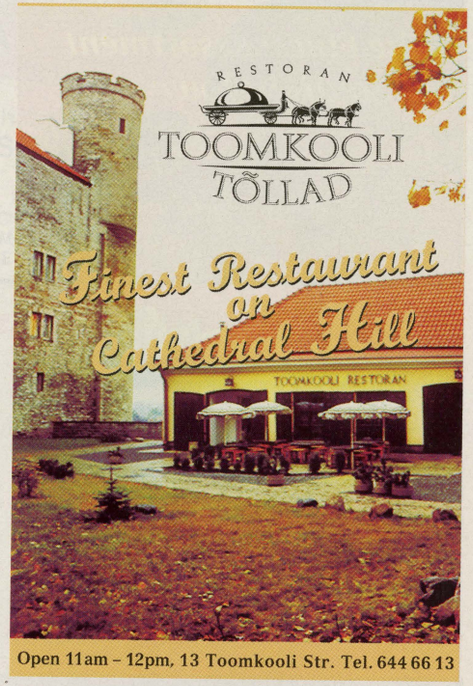
Suur-Karja 2, puh./fax 644 4675, www.gildikelder.ee; Auki Su-To 11-23, Pe-La 11-01.
Suuri ruoka- ja juomavalikoima. Happy Hour 18 – 21, ryhmäruokailua (kork. 25 henk.)

LIIVI STEAK-HOUSE,

Narva mnt 1, tel 6 257 377, Open every day/avoinna joka päivä from 11 - 23.
Situated in the lower ground floor of the Tallinn Central Post Office, with views of the Viru Hotel and surroundings. Steak prepared to your order: 150 to 600 g. Also good quality of beef-, pork-, poultry-, lamb- and vegetarian food. Quick and friendly client service.
Tallinnan pääpostitalon ensimmäisessä kerroksessa, näköala Viru-hotellille ja kadulle. Kaupungin isoimmat pihvit. Tarjoillaan myös lammasta, -kanaa, -kalaa, -kalkunaa ja kasvisruoka. Nopea ja ystävällinen palvelu.

OLDE HANSA

Vana turg 1, tel 627 9020. Open/avoinna 10.30-24.00
e-mail: reserve@oldehansa.ee,
website: www.oldehansa.com
If you wish to experience the genuine part of old the old city, visit Tallinn's medieval restaurant where you can enjoy meat, game and fish with delicious side dishes of the past. House drinks (Monk's bride, pepper schnapps) are certainly worth trying. On Grand Feasts dish after dish is served to the table.
Koe vanha Tallinna aidoimmillaan ja vieraile Tallinnan Keskiaikaisessa ravintolassa, missä lammas, villisika ja muu riista sekä kalat ja linnut saavat vierelleen kasvisherkkuja ja kastikkeita. Päälle mausteviiniä, Munkin Morsianta tai lämmintä hunajaolutta 1400-luvun savituopista.
Olde Hansan syömingeissä kannetaan herkkuja pöytään kuin jouluyönä



Open 11am – 12pm, 13 Toomkooli Str. Tel. 644 66 13



The Finest Assortment of Soups in Town

ExpressCafé soup gallery offers you 6 tasty soups.
For only **45 EEK*** you can eat different soups as much as you want.

*The price is valid Mon-Fri 12 AM - 9 PM, Sat-Sun 70 EEK
Sadama 1, Tallinn.



Reval ExpressHotel

A Colourful Selection



Café Kompass – wonderful grill and wok dishes are prepared right in front of your own eyes, until the late evening hours. During lunch time there are the dish and soup of the day. And of course our diverse salad selection. **A truly colourful selection!**

Open Mon–Fri 11.30–23.00; Sat–Sun 12.00–23.00

CAFÉ KOMPASS

Reval Hotel Central
Narva mnt 7c Tallinn Tel (372) 633 9811
central@revalhotels.com www.revalhotels.com

Reval Hotel Central

RESTAURANT LEONARDO,

Vabaduse Väljak 3, tel. 640 7400, fax. 640 7299
palace@scandic-hotels.com
Situated in Scandic Hotel Palace. Luxury retaurant with different national cuisines and wide selection of wines.

LE PARIS,

Toompuiestee 27, tel 6 677 105. Open/avoinna: Breakfast Buffet 6.30-10 (on weekends the breakfast is from 7-10.30). **Business Lunch Buffet 195 EEK per person.** We serve buffet lunch from 12 - 15. **Romantic Dinner Buffet 195 EEK person.** We serve buffet dinner from 17-22. You are very welcome to our a la carte from noon until 23.
We guarantee you a compact meal for the best value in the city.

TOOMKOOLI TÕLLAD,

Toom-Kooli 13, tel. 6 446 613, Open/avoinna 11 –24.
Located on Toompea hill, close to the Cathedral. Overlooks Tallinn and the sea. Tasty, high-class food, efficient service.
Sijaitsee Toompean jyrkäänteellä, ihastuttava näköala Tallinnan lahdelle. Runsas ruokavalikoima, maukkaat laadukkaat ruoat, hyvä ja nopea palvelu.

MÕÕKKALA, CC

Rüütli 16/18, tel. 6 313 583, Open/avoinna daily from 12 to 24.
Cosy fish restaurant seating up to 50 people in its three rooms. Wide selection of wines and seafood.
Viihtyisä kalaravintola. Ravintolassa kolme salia, 50 paikkaa. Runsas juomavalikoima.

ZEPPELIN,

Tartu mnt 6, tel 6 612 099, Open/avoinna from 10 to 24.
Grillbar and restaurant. Located near Stockmann department store and Tallinn department store. Cozy and friendly atmosphere, European cuisine. Large choice of food with reasonable prices. Art exhibitions of famous artists are held there often too.
Stockmannin ja Tallinnan Kaubamajan lähellä sijaitseva viihtyisä grillibaari ja –ravintola. Hyvä ruokalista (eurooppalainen keittiö) ja kohtuulliset hinnat. Näyttelyt!

H.H. RÜÜTEL

Rüütli 4, tel. 6 464 157
e-mail: hhruutel@hot.ee, open/ avoinna every day/ joka päivä 11-20.
A new cosy restaurant with interior from the early middle ages in the Old Town of Tallinn. Weekday lunch at bargain prices: soup, main dish, dessert 45 EEK.
Happy Hour every day between 15 and 17 PM, draught beer 15,-.
Extensive ? la Carte menu to fair prices
We are situated near Town Hall Square, behind St. Nicholas (Niguliste) Church at Rüütli 5.
Tallinnan Vanhassa Kaupungissa uusi viihtyisä ravintola, jonka sisustus on varhaiskeskiajalta.
Edulliset arkipäivälounaat: keitto, lämmin ruoka, jälkiruoka 45,- EEK.
Happy Hour joka päivä 15-17, oluttuoppi 15,-.
Monipuolinen ja edullinen ? la carte-menu.
Sijaitsemme Raatihuoneen torin läheisyydessä, Nigulisten kirkon takana osoitteessa Rüütli 4.

Americana® BEST PIZZA IN TOWN

Delicious american style pizzas with PLENTY OF CHEESE AND TOPPINGS

TALLINN OLD TOWN: MÜÜRIVAHE 2 • NEXT TO THE MUSTAMÄGI MARKET: TAMMSAARE TEE 111 • OPEN EVERY DAY FROM 11.30 AM • PIZZA TAXI TEL. 644 8837 • **FULL SERVICE LICENCE**



Pizza

AMERICANA®

Müürivahe 2, tel. 6448837
Open every day / Avoinna joka päivä 11:30 – 22:30
Tammsaare tee 111, tel. 6547993
Open Mon – Sat / Avoinna ma – la 11:30 – 21:00, Sun / su 12:00 – 21.30
Pizzataxi, tel. 6448837
Pizza Americana® serves real American style pan pizzas with plenty of cheese
and fresh toppings. You can choose between 15 tasty variations.
Pizza Americana® is located both in Tallinn Old Town and in Mustamägi area. City's top efficient pizza taxi service brings food to offices and hotels still deliciously hot.
Pizza Americanassa tarjoillaan aitoja amerikkalaistyyppisiä pannupizzoja joissa on runsaasti juustoa ja täytteitä. Täytevaihtoehtoja on 15. Pizza Americana® ravintolat sijaitsevat Tallinnan vanhassa kaupungissa sekä Mustamäen torin laidalla. Nopea pizzataksipalvelu toimittaa ruoat toimistoihin ja hotelleihin herkullisen lämpiminä.

BYBLOS PIZZA, Kinga 1 (at Raekoja square), tel 6 314 775. Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 8 - 02.

A bar with live music, situated in the middle of Old Town. Authentic Italian pizza.
Tarjoaa aitoa italialaista pizza. Elävää musiikia.

H.H. Rüütel

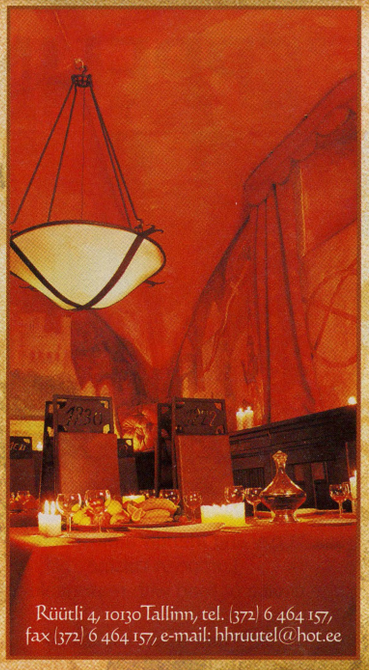
A new cosy restaurant with interior from the early middle ages in the Old Town of Tallinn.

Weekday lunch at bargain prices: soup, main dish, dessert 45 EEK.

Happy Hour every day between 15 and 17 pm, draught beer 15-.

Extensive a la Carte menu to fair prices

We are situated near Town Hall Square, behind St. Nicholas (Niguliste) Church



Rüütli 4, 10130 Tallinn, tel. (372) 6 464 157, fax (372) 6 464 157, e-mail: hhruutel@hot.ee

Steak-house RESTORAN LIIVI

Situated in the lower ground floor of the Tallinn Central Post Office, with views of the Viru Hotel and surrounds



Steak (to 600g) prepared to your order

Air conditioner.

Open every day from 11.00 to 23.00
Narva mnt 1, Tallinn 10111
ph: 6 257 377

ZEPPELIN



GRILLBAR, RESTAURANT

Cozy and friendly atmosphere
European cuisine
Large choice of food with reasonable prices.

Tartu mnt 6 tel 6 612 099
Open 10 - 24

RESTAURANT-PUB KORSAAR
Suur-Karja 8,tel.6 313 161,
open/avoinna restaurant Sun-Thu(su-to)12-24,
Fri-Sat (pe-la) 12-01
Pub Mon-Sun(ma-su)10-03

TÄHETORN, CC
Tähetorni 16, tel 6 779 100.
A la carte restaurant. Bar 24h. Tasty dishes, low prices, lunches, celebratory lunches. Enjoy the comfort, privacy and family surrounding of the small hotel.

Ethnic restaurants
Kansallisravintolat

PEKING,
Müürivahe 52, tel 6 440 571, fax 6 356 793. Open/avoinna 11-23.
New chinese restaurant. Authentic chinese chef. Wide choice of food.
Uusi kiinalainen ravintola. Kokit Kiinasta.

TROIKA,
Raekoja plats 15, tel.6 276 245, fax 6 314 091, e-mail: restoran@troika.ee, www.troika.ee. Open 12.00 - 23.00.
The romantic, almost mystical ambience found in this cellar restaurant has to be seen to be believed. An elegant combination of 19th-century village touches, bourgeois furnishings and candle-light might make you think you've just walked into a Tolstoy novel. A very palatable selection, attentive service and surprisingly reasonable prices. Troika has gotten popular, so we suggest you reserve.

CATHEDRAL
Lossiplats 2/Toom-Kooli 1, tel. 644 35 48, fax. 644 23 45, cathedral@icom.ee. Open 12:00 – 23:00, Sun 12:00 – 18:00.
Just opposite the Aleksander Nevsky Cathedral, this high-class establishment serves a combination of bourgeois French and Russian cuisine to a discerning, dressed-up clientele. Eccentric touches like swirling blue mirror frames and court jester seat covers take the edge off its formality, as does the live piano music. Reservation are recommended.

CANTINA CARRAMBA
Weizenbergi 20a, tel. 601 34 31, fax. 601 34 32, carramba@hot.ee, www.carramba.ee. Open 12:00 – 23:00.
If the amazing pueblo décor isn´t enough to get you out of Kadriorg for a Mexican meal, the spice level might be: Unlike many `ethnic`restaurants in Tallinn, Cantina Carramba isn´t afraid to pour on the peppers, and the huge burritos we ordered arrived on our table still sizzling. Cool down after dinner with the Mexican fried ice cream – a lot like oatmeal cookies and milk.

SIAM,
Olevimägi 4, tel 6 412 457. Open /avoinna 12 to 23.
Siam is the first authentic Thai cuisine in Estonia, located in the Old Town of Tallinn. Siam combines high quality food, good service, exotic atmosphere and reasonable prices.
Tallinnan vanhassakaupungissa sijaitseva Siam ravintola on ensimmäinen perinteinen Thai keittiö Virossa. Siamissa tarjotaan laaturuokaa. Hyvä palvelu, kohtuulliset hinnat ja eksoottinen tunnelma.

BYBLOS PIANO BAR • RESTORAN

italian restaurant in the main square
itaalia restoraan Raekoja platsil
GRILL & PIZZA



our grill
meie grill



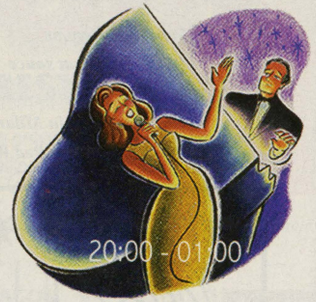
our pizza
meie pizza



our piano
meie pianino

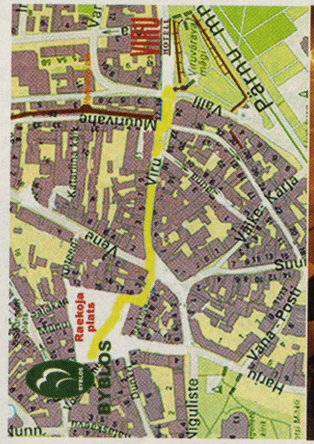
You are welcome in Your Wine & Grappa Club
Tere tulemast meie "Wine & Grappa Club"!

For special day reserve "The private room"



MUSIC PROGRAM
- Wed/kolmapäev Piano Bar
- Thur/neljapäev Saxophone
- Friday/reede Piano Bar
- Saturday/laupäev Music Night

- Sunday 18.00-22.00
Russian & Italian Day
with russian singer & pianoplayer

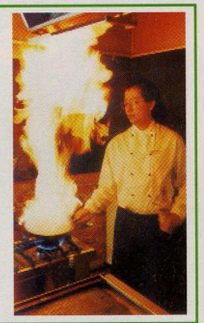




WINE & GRAPPA CLUB
Raekoja plats
Table Reservation Tel. 63114775
www.byblos.ee

RISTORANTE
Casanova
Tourist lunch menu
Price 125 eek
Valid 12.00 17.00
Vegetable soup or
Pasta with meat souce
And
Chicken cutlet in Milano style or
Roasted Pork in Red Wine
From ordinary menu discount
Valid by presenting this card
-5%
RATASKAEVU 3/5
TALLINN 10123
TEL/FAX: + 372 6 44 11 52
E-MAIL : nuova @ uninet.ee

ARGENTIINA RESTORAN
Pärnu mnt 19, Open 12-24
Tel. 660 5177
Fish and meat grilled on ashes
Original Argentine's cuisine
Dance program at 21
on Wednesday, Friday and Saturday
Visa, Euro/Mastercard accepted



PEKING RESTORAN
Peking
HOTELL VIRU
NEW CHINESE RESTAURANT
Open 11 - 23
Müürivahe 52, phone 6 440 571

MUST LAMMAS (BLACK SHEEP),

Sauna 2, tel. 6 442 031. Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 12 to 24, Sun (su) 12 - 18.
Website: www.mustlammas.ee,
E-mail: restoran@mustlammas.ee
One of the TOP 5 restaurants in Tallinn (*"The Guardian", June 2000*). Stylish restaurant offering Caucasian cuisine, located in the Old Town. The restaurant got the 1998 interior design award of the Estonian Designers Union.
Yksi Tallinnan parhaista ravintolaista ("The Guardian", Kesäkuu, 2000). Tyylikäs ravintola, tarjolla kaukasialainen keittiö. Ravintolan)sisustus voitti vuonna 1998 Viron sisustusarkkitehtien liiton vuosipalkinnon.

BAIERI KELDER,

Roosikrantsi 2a (hotel Scandic Hotel St. Barbara), tel. 631 3991, fax 631 3992. Open/avoinna daily from 12 to 23. e-mail: stbarbara@scandic-hotels.com
A German style restaurant, this cosy basement seats up to 80 persons. Delicious home cooking is served - try their wine, straight from a wooden keg, or one of the draught beers.
Saksalaistyylinen 80-paikkainen viihtyisä ravintola, jossa avotakka, tynnyriolutta ja tynnyriviiniä.

ARGENTIINA,

Pärnu maantee 19, tel 6 605 177, Open/avoinna 12-24.
Argentine cuisine, fish and meat grilled on ashes, dance program on Wednesady, Friday and Saturday at 21.
Argentiinalainen keittiö, kala ja liha grillattu hiilloksella, keskiviikkoisin, perjantaisin ja lauantaisin tanssiohjelmaa.

CAFE PALACE,

Vabaduse väljak 3 (Scandic Hotel Palace), tel. 6 407 300. Open/avoinna Sun-Mon (su-ma) 11 –23.
Stylish café on the ground floor offering a wide selection of salads, pizzas, strudels and grilled foods. Delicious cakes and great selection of coffee drinks. Special menu for children.
Tyylikäs kahvila hotellin katutasossa tarjoaa salaatteja, grillatuja ruokia, strudeleta ja pizzoja. Runsas valikoima leivonnaisia ja kahvijuomia. Lapsille oma ruokalista.

CASANOVA,

Rataskaevu 3/5, tel 6 441 152, Open/avoinna daily from 12 noon till 24. The Fashion Cafe open daily 9.30 till 02.
e-mail: nuova@uninet.ee
Quality food made from original italian products with very good price. Elegant but cosy atmosphere. Italian chefs. Thu - Sat live music in the restaurant, latin-am. music and dances in cafe.
Laatukkaat ruoat aitoitalialaisista tuotteista. Tyylikäs, mutta mukava ilmapiiri. Kokit Italiasta. Ma - la elävää musiikkiä ravintolassa, kahvilassa latinalais-amerikkalainen musiikki ja tanssit.

BYBLOS,

Kinga 1, tel. 6 314 775. Open/avoinna 8-02.
Wow! This is a real paradise for tourists! You can find the best pizzas there. The best Italian cuisine: tortellini with nuts; lasagne and spaghetti are also very good there. For meat lovers incredible fillet. Friendly service, casual look and 15 windows opening on the Town Hall Square (Raekoja plats).
Tämä on todellinen turistien paratiisi! Tästä löydät parhaat pizzat ja muut italialaiset ruoat: pähkinätortellini, pomodore,



lasagne sekä spaghetti maistuvat erinomaisesti. Lihan ystäville ikimuistoiset fileet!. Ystävällinen palvelu ja 15 ikkunaa Raatitorille päin.

LE BONAPARTE,

Pikk 45, tel 6 464 444, Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 12 – 15 and 19 – 24. Entrance till 22.30, e-mail: bonaparte@bonaparte.ee
The menu is based on French culinary traditions. The building also houses patisserie, where cakes, croissants, pastries and ice-cream are divine.
1600 luvulta peräisin olevassa vanhankaupungin talossa odottavat sinua ystävälliset tarjoiliat ja ranskalainen ruokalista. Samassa talossa sijaitsee kahvila, jossa on itseleivotut croissantit, kakut ja jäätelöä.

CELLIER LE BONAPARTE,

Pikk 45, tel 6 464 444. Open/avoinna 12 – 22.30. Closed Sun.
Winecellar Cellier Le Bonaparte is an ideal place for enjoying French wines and country style cooking.
Cellier Le Bonaparte'ssa saa nauttia ranskalaisia viinejä ja maalaisruokaa.

GOLDEN DRAGON



Pikk 37, tel/ puh. 6 313 506, www.golden-dragon.ee
'Golden Dragon' is a cosy restaurant in the Old Town, which from its very start three years ago has been extremely popular among tourists and locals, as well. You can choose between a lot of different types of meat and vegetable dishes. You really should try our assortment of DIM SUMs, which, we are happy to say, we are the only one to offer in Tallinn. We offer Take Away and Delivery service, too.
Golden Dragon on viihtyisä kiinalainen ravintola vanhassa kaupungissa, joka avauksestaan saakka 3 vuotta sitten on ollut hyvin suosittu sekä turistien että paikallisten keskuudessa. Suuri valikoima erityyppisiä liha- ja kasvisruokia. Kannattaa varmasti kokeilla erilaisia DIM SUMejamme, joita tarjoamme ainoana Tallinnassa. Take away- ja kotiinkuljetusmahdollisuus.



Tallinn by Night

Tallinn has a nightlife that can be quite motley, especially in the weekends when people do their best to forget their work worries and go for a beer in a pub or dancing. New places for hanging out are appearing constantly, some disappear soon, some stay around - like everywhere else. Bands play nights in Guitar Safari, Von Krahl, Amigo, George Brownes (Harju 1), Kloostri Ait (Vene 14), Raeköök (Dunkri 5) etc, the most popular pubs include Avenüü, Embassy, Nimega, Dubliner, Molly Maloneetc. Tallinn is also famous for her club-scene - "alternative" parties go on at Von Krahl, at Spirit, abandoned warehouses and factories, Viimsi Winter Garden etc (check out the street ads).

When diving into the nightlife of Tallinn, we still recommend you to keep a part of your head cool, it's not advisable at all to go who-knows-where with complete strangers you just met.

Tallinn Illalla

Tallinnan yöelämä on hyvin värikäs ja vilkas, erityisesti viikonloppuisin, kun ihmiset jättävät työmurheet taakseen ja lähtevät kaverien kanssa baariin kaljalle tai jopa tanssimaan. Koko ajan ilmestyy uusia ajanviettopaikkoja, toiset häviävät – niin se vain käy. Bändit soittavat iltaisin Guitar Safarissa, von Krahlissa, Amigossa, Georg Brown'sissa (Harju 1), Kloostri Aidassa (Vene 14), Raeköökissä (Dunkri 5), jne, pubeista ovat suosittuja illanviettopaikkoja m.m. Avenüü, Embassy, Nimega Pub, Dubliner, Molly Malone ja muut. Tallinna on kuuluisa myös kerhoelämästään – poikkeava juhlia pidetään von Krahlissa, autiomakasiineissa ja –tehtaissa, Viimasen talviputarhassa ja muualla (katso katumainoksia).

Kun sukellat Tallinnan yöelämään on turvallisuuden kannalta kuitenkin syytä olla vähän varuillaan, emme ollenkaan suosittele lähtemistä ventovieraiden neitokaisten kanssa ties minne.

ST. PATRICK'S PUB

Irish pub
in Old Town
Large plates and
draught beer!

10% off
with this ad up to 4 persons

Next to Sõprus movie theatre Vana-Posti 7 www.patricks.ee

Pubs / Pubit

ST. PATRICK'S PUB,
Vana-Posti 7, tel 6 314 801. Open/auki Sun-Thu (su-to) 11-02, Fri-Sat (pe-la) 11-04.
An Irish-themed pub with its traditions. Large plates for reasonable prices and Happy Hour from 17-19. Besides others, Guinness on tap.
Iiri pubi. Isot pääruoka-annokset kohtuulliseen hintaan. Happy hour kello 17- 19, oluet, ml.Guinness.

MOLLY MALONE'S,
Mündi 2 tel 6 313 016. Open/avionna 10 - 02.
Tallinn's best Irish pub. The place to relax and have a beer or some food with lots of interesting people. Also live music most nights.
Kaupungin paras iiri pubi. Paika missä voit rentontua ja otta pienet oluet. Laaja valikoima erilaisia ruokia. Elävää musiikkia.

THE ENGLISHMAN PUB,
Liivalaia 33 (Reval Hotel Olümpia), tel. 6 315 333, open/auki Mon-Sun 2-11 pm.

GUITAR SAFARI,
Müürivahe 22, tel. 6 270 186, open/auki Mon-Fri (ma-pe) 12-03, Sat-Sun (la-su) 14 till 03.





KARLI KELDER,
Raekoja plats 5, tel. 6 272 417. Open/avoinna: from 11 till 01. Cosy beer-restaurant in the very heart of Tallinn on the Town Hall Square (Raekoja plats). The 35 indoor seats are complemented by a 130-seat terrace.
Mukava olutkellari Tallinnan sydämessä Raatihuoneen aukiolla. Aito sisustus, maistuva ruoka, hyvää olutta, 35 paikkaa.

VON KRAHLI BAAR,
Rataskaevu 10/12; tel. 6 269 090, open/avoinna Sun-Thu (su-to) 12 –01, Fri-Sat (pe-la) 12 -0 3.

MEREKARU PUBI,
Sadama 4 (Near Passenger Port/Matkustajasataman vieressä) tel 6 409 618. Open/Avoinna Sun-Wen (su-ke) 9-21; Tu-Sat (ti-la) 9-23.

KOMPRESSOR,
Rataskaevu 3, tel 6 464 210. Open/avoinna Sun-Thu (su-to) 11-01; Fri, Sat (pe-la) 11-03.

CLUB AVENÜÜ,
Suur-Karja 10, tel. 6 418 047, Open/avoinna 24 hours.

LAFERME,
Pirita tee 20, tel. 238 494. Open/Avoinna 24 hours.

THE LOST CONTINENT,
Narva mnt 19. tel 6 312 302, Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 10 –24.

EIFFEL CLUB,
Toompuiestee 27, tel 6 677 100, Open/avoinna 18 – 01; Fri-Sat (pe-la) 18-03. Happy Hour every day 18-20. Live music from Tuesday to Saturday.

MUUMIA,
Pikk 3, Open/avoinna 24 h.

KORSAAR,
Suur-Karja 8, tel. 6 313 161, Open/avoinna
Pub Mo-Su 10-08, Restaurant Su-Th 12-24, Fr-Su 12-01.

BYBLOS BAR & CLUB,
Kinga 1 (at Raekoja square), tel 6 314 775. Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 8 - 02.
Popular bar in the middle of the Old Town. Fridays and Saturdays piano & live music.
Pe-la elävä musiikkia.

JAZZ-BAR PINK PIANO,
Viru 8, tel 6 448 852. Open/avoinna daily/päivittäin 12-02.

EMBASSY,
Suur-Karja 4, tel 6 313 257. Open/avoinna: Mon-Thu (ma-to) 11-02, Fri (pe) 11-06, Sun (su) 11-02.

NIMEGA BAAR,
Suur-Karja 13, tel 6 209 299. Open/avoinna Mon-Thu (ma-to) 11-02, Fri-Sat (pe-la) 11-04; Sun(su) 12-02.

ŠVEIKI JUURES,
Uus 25/Olevimägi 16, tel 6 411 021. Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 11-24.

KLOOSTRI AIT,
Vene 14, tel 6 446 887. Open/avoinna Mon-Thu (ma-to) and Sun 11-24, Fri-Sat (pe-la) 11-01.

KÕVER KÕRTS,
Viru 8, Open/avoinna daily/päivittäin 10-02.

CANTINA LA PLAYA,
Lauteri 5, tel 6 106 848. Open/avoinna Sun-Mon (su-ma) 12-23.

KARJA KELDER,
Väike-Karja 1, tel 6 441 008, Open/avoinna Mon-Wen (ma-ke) and Sun (su) 11-23; Thu-Sat (to-la) 11-01.



ARIZONA SALOON,
Viru 6, tel 6 272 487. Open/avoinna Mon-Thu (ma-to) 9-01, Fri-Sat (la-su) 8-02, Sun (su) 9-24.

HELL HUNT (THE GENTLE WOLF),
Pikk 39, tel. 6 464 477, Open/avoinna every day 12-02.

DIESEL BOOTS,
Lai 25, tel 6 411 607. Open/avoinna Mon, Sun (su,ma) 12-01, Tu-Thu (ti-to) 12-02, Fri-Sat (pe-la) 12-03.

HARLEY DAVIDSON,
Dunkri 11/Rataskaevu 9, tel 6 314 028.Open/avoinna Mon-Thu, Sun (ma-to, su) 10-24, Fri-Sat (la-su) 10-02.





…E KUSTA,
…l, tel 6 449 527. Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 11-

…R,
…, tel 6 209 266. Open/avoinna daily 15-01.
…r/Gay-baari.

…HE MODE BAR,
…l, tel 6 411 608. Open/avoinna Mon-Wed (ma-ke) …hu-Sat (to-la) 11-04, Sun (su) 12-24.

…A CLUB,
…tel 6 406 630, open/avoinna daily 11-24.

Casinos / Kasiinot

CASINO ASTORIA-PALACE,
Vabaduse väljak 5, tel 6 418 204. Open 24h.
Exclusive and luxurious club and casino offers the best entertainment in Tallinn: BlackJack, Poker, Roulette, Punto Banco, Slots, Salon Privé. Quiet bar and live music at weekends. Situated on the central square of Tallinn. Open 24 h.

CASINO IMPERIAL,
Viru 8, Open/avoinna 10 - 04.
Black Jack, roulette, poker, slot machines, bar.

CASINO METROPOL,
Vabaduse väljak 10, tel. 6 404 683.
TConvenient and private entertainment for anyone interested in BlackJack,Poker, Roulette, Slots or Pool straight in the heart of Tallinn. Open 24 h.
Monipuolinen pelikeskus Vabaduse-aukiolla tarjoaa paljon mielenkiintoista.

CASINO VICTORIA,
Rävala pst. 3, tel. 6 650 288, Blackjack, Roulette, Oasis Stud Poker tables open 12-07.
Lauteri 8, tel. 6 650 288, Videopoker & slot machines open Mo-Fri 10-02, Sa-Su 12-02.
Narva Road 9, Pool table, videopoker & slot machines open 10-02.
For further information call 6 650 288.

CASINO OLYMPIC,
Open 24h at the following addresses: Kreutzwaldi 23 (Park Hotell & Casino), Pärnu mnt. 8 and in Narva, at Puškini 19. Open 10-06 at the following addresses: Regati pst.1 (Pirta Hotel), Laikmaa 5 (Teenindusmaja), Mahtra 1, Õismäe tee 1B, Toompuiestee 39 (Balti jaam) and Pae 76.
The biggest casino in Baltic - provides exclusive entertainment with nightly shows and traditional assortment of games...surrounded by the scent of expencive elegance. Blackjack, Oasis Stud Poker, Roulette, Red Dog, Baccarat, slot machines. Be a winner!

Nightclubs / Yökerhot

VENUS CLUB,
Vana-Viru 14, tel. 6 418 184, Open /avoinna We-Th 22-04, Fr-Sa 22-05. www.venusclub.ee

X CLUB,
Harju 6, in Tallinn Business Centre.
Open every day 16 - 04, tel/fax 631 0573
Elite nightclub includes: orient hall with orient dance, sauna with pool & perfect service, variety & topless show, private dance, bizarre show. Also bar with a wide selection of alcohol & tobacco.
Uusi yökerho, joka sijaitsee Harju kadun samassa talossa, jossa baari Georg Brownes. Sauna ja uimaallas, striptease- show, variete ohjelma, eksootiset tanssijataret jne. Laaja valikoima alkoholia.

NIGHTMAN,
Vineeri 4, tel. 6 261 847.Open/avoinna Wen-Thu (ke-to) 18-02, Fri-Sat (pe-la) 21 -06.
Biggest gay-club in the Baltics, also popular among heteros. In fact, the latter are in majority.
Balttian maiden suurin gay-yökerho, suosittu tanssipaikka myös heteroiden keskuudessa.

BONNIE & CLYDE,
Liivalaia 33 (Hotel Olümpia) tel. 6 315 333. Open/avoinna Tue-Thu (ti-to) 21 -02, Fri-Sat (pe-la) 21 - 04.

CAFE AMIGO,
Viru väljak 4, tel. 6 301 311. Open/avoinna Sun-Thu (su-to) 21 - 04, Fri-Sat (pe-la) 21 to 05.
Mexican-style hangout and disco in the Viru hotel. Huge choice of cocktails and tequila. Best Estonian rock- and blues-bands live in the evenings. Age limit 22 years. Entrance free for women Sun-Thu.
Meksikolaistyylinen suosittu paikka Viru-hotellissa. Hyvä valikoima coctaileja ja tequilaa. Joka ilta Viron parhaat rock- ja blues-yhtyeet. NB! Alle 22-vuotiaat eivät pääse sisään.

SPIRIT,
Mere pst 6e, Open/avoinna Wen-Sat (ke-la) 22-06
The hottest and trendiest nightclub/cafeteria in Tallinn, known for its ultramodern design.

BUTTERFLY
Vabaduse pst. 108, tel./puh. 657 2786. Open/Auki 10 – 06
A´la Carte meals throughout opening times, grill meals.
Live music, dancing, striptease and erotic massage.
A´la Carte- annoksia koko aukioloaikana, grilliruokia.
Elävää musiikkia, tanssia, striptease, eroottista hierontaa.

LEVIST VÄLJAS (OUT OF RADIO COVERAGE)
Olevimägi 12, open Sun-Thu 15-03, Fri-Sat 15-06.
Bohemian atmosphere, friendly and open-minded people - a place in a mediaval cellar with a certain "free" mood of its own.



Club culture in Estonia

Club events that were for small circles of people with a certain musical taste, have become huge mass events within the last 8-9 years. The words "dress code" are not to ignored when going to these parties and the people who have stayed till the very end have for instance witnessed oral sex on the dancefloor. This is Vibe, the huge dance party that is held monthly in big storehouses or empty factory buildings outside of town. For the more intelligent taste, we recommend Mutant Disco (Spirit), the Easy Listening sessions (KuKu), Basement (Von Krahl) etc where also the music is better and often you can see international star dj-s spinning their records. Trendy events also take place in the "official" gay club Nightman, where it is advisable to kiss somebody of your own sex in order to get in for sure. These parties are all about communicating, cool house, hip-hop, hardstep, reggae etc music, showing off, kissing and hugging and looking cool. There are hordes of people in Estonia that never miss a party and these parties usually last till the morning.

Among Estonia's best dj-s are Aivar Tõnso, Raul Saaremets, Rhytm Doctor, Daddy Lahari, Ringo Ringvee and others who are also the importers of club music.

Go take a look at modern life in Estonia! For instance, on July 14 - 15 at the Sundance festival in the Kadriorg Tivoli where over 100 dj-s from all over the world will be playing their favorite music.

Kerhokulttuuria Virossa

Kerhojuhlat, joista 90-luvun alussa innostui vain pieni ryhmä varmanmakuisia musiikin asiantuntijoita, ovat 8-9 vuodessa tulleet mahtaviksi massatilaisuuksiksi, joissa on tärkeä rooli sanaparilla "dress code" ja jossa juhlan päättyessä ovat loppuun asti kestäneet voineet todistaa vaikkapa suuseksiä kesken tanssilattian. Näin Vibeillä, joita järjestetään kerran kuukaudessa suurissa varastotai tehdastiloissa kaupungin ulkopuolella. Järkevämmät tilaisuudet ovat kuitenkin Mutant Disco (Spirit), Easy Listening Sessions (Kuku-klubi); Basement (Von Krahl) jne., niissä kuulee myös huomattavasti parempaa musiikkia ja usein voidaan tässä omin silmin nähdä maailmankuuluja DJ:tä levyjä pyörittämässä. Trendijuhlia järjestetään myös virallisessa gay-kerhossa Nightman, johon pääsemiseen pitäisi ovella suukotella samaa sukupuolta olevaa. Kerhotilaisuuksissa on pääpaino siis kanssakäymisessä, trendikkäässä house, hip-hop, hardstep, reggae jne musiikissa, itsensä esittelemisessä, pussailussa-halailussa ja muotivaatteissa. Virossa on sellaisia henkilöitä aikamoinen määrä, jotka eivät jätä yhtäkään juhlaa väliin ja ne juhlat jatkuvat usein aamutunteihin asti.

Viron kaikkien nimekkäimmät DJ:t ovat Aivar Tõnso, Raul Saaremets, Rhytm Doctor, Daddy Lahari, Ringo Ringvee, joka on myös kerhomusiikin maahantuoja. Menkää ja kokekaa itsekin virolaista trendimenoa! 14.-15.heinäkuuta järjestetään esimerkiksi Kadriorgin Tivolissa Sundance festivaalit, jossa peräjälkeen soittavat musiikkia yli sata DJ:tä koko maailmasta.



ROHELINE ÄMBLIK (GREEN SPIDER),
Peterburi tee 46, tel 6 303 60. Open Fri-Sat (pe-la) 20-03.
Beautiful dancers, luxurious costumes, interesting interior, tasty food and drinks and good music.Variety programme Fri-Sat at 23.

FROM DUSK TILL DAWN,
Endla 15, tel. +372 662 0609

HOLLYWOOD,
Vana-Posti 8, tel. 6 274 770, Open/avoinna Wen-Thu (ke-to) 22 - 04, Fri-Sat (pe-la) 22 - 05.

PANORAAM,
Mere pst 8b, tel 6 674 507, Open/avoinna Sun-Thu (su - to) 21 - 04. Fri - Sat (pe - la) 21 - 05.

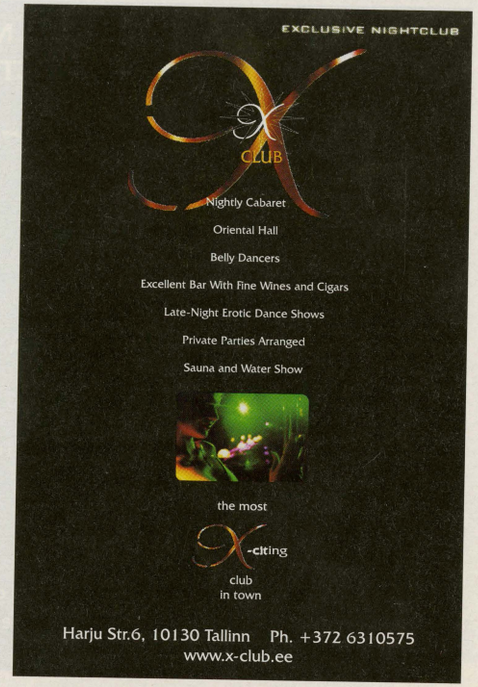
Striptease

INFANT
Järve 40, Open/avoinna 24h. Tel 6 554 264
Bar, striptease, private dance, sauna, 8 appartements, massage.
Baari, sauna, hieronta. Nauti mukavasta palvelusta.

CLUB,
Sakala 12, tel 051 91 49 64, Open/avoinna from 14.
A bar where you can have a sauna, enjoy attractive service and even more. For tourists only. Sauna 100 EEK/1h
Baari, jossa voi oleskella saunassa (100 EEK/1t), nautiskella mukavaa palvelua ja ...

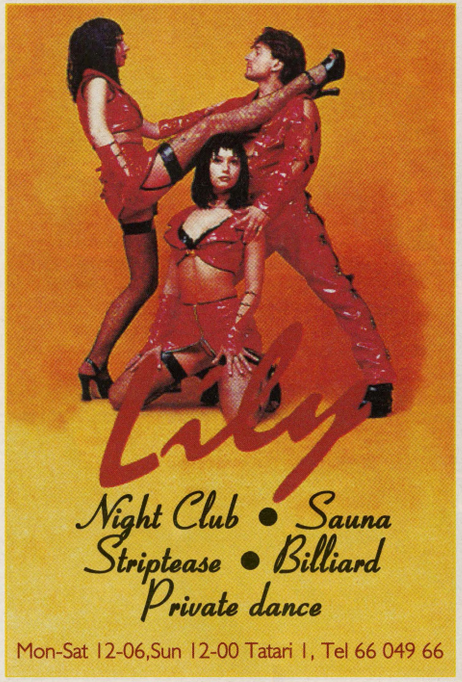
LASSO BAAR,
Mere pst. 6a, Open/auki 10 - 06, tel 6 616 199
Non-stop striptease, beautiful Estonian girls. Wide selection of drinks. Male strippers for the ladies in a separate room. Entrance fee! Free admittance for ladies to the girlie striptease show.
Non-stop striptease, paikalliset kaunottaret, laaja joumavalikoima, ympyränmuotoinen nayttämö. Naisille miesstrippareita erillisessä salissa. Maksullinen! Naisstriptease-show naisille ilmainen.

TUUKRI HOSTEL,
Tuukri 26, Open/avoinna 24 h.
Bar, striptease, private dance, sauna, 8 appartements.
Baari, sauna. Nauti mukavasta palvelusta.









NURGA BAAR

Tartu mnt. 29, tel. 641 0806, 055 98 3688

Bar, sauna, pool, striptease. An ideal place for relaxing in the vicinity of the city centre: a good selection of drinks, beautiful girls, erotic massage, escort service.

Baari, sauna, uima-allas, striptease. Mainio paikka rentoutua keskustan läheisyydessä: hyvä juomavalikoima, kauniita tyttöjä, eroottista hierontaa, seuralaispalvelua.

EROTIC MASSAGE / EROOTTISTA HIERONTAA

24h. Tel 6 612 943, 6 564 840, 6 345 237. Mob. 055 980 838, 055 980 833, 055 980 806.

Erotic massage in the intimate place in centre of Tallinn. Private striptease. Escort service.

Eroottista hierontaa intiimissä paikassa keskellä Tallinnaa. Yksityisstrippausta. Seuralaispalvelua.

EROTIC MASSAGE / EROOTTISTA HIERONTAA

24 h, tel. 051 98 93 08. Young, beautiful girls await you in a new massage parlour in the City Centre. Escort Service.

24 h. Nuoret, kauniit tytöt odottavat sinua uudessa hieromasalongissa keskustassa. Seuralaispalvelua.

EROTIC MASSAGE / EROOTTISTA HIERONTAA

(for men only)

24 h, tel. 656 4732, 055 92 5114

Beautiful girls, sauna and fire room, beers free, near to the city centre. Private striptease. Escort service.

Eroottista hierontaa miehille.Kauniita tyttöjä, sauna ja takkahuone, olutta ilmaiseksi, keskustan lähellä. Yksityisstrippausta, seuralaispalvelua.

BIOMASSAGE,

Vana-Posti 2 (near the Cinema Sõprus) III floor/kerros, tel. 6 418 305, 055 699 000, 053 931 867. Open/avoinna every day/joka päivä 9 - 21.

The health salon supplies classical massage, all kinds of manual massage. Massage as a prophylactic measure and treatment for impotence, prostatiteand other sexual deviances. Pleasant and safe relaxation. Confidentiality assured. Also Chinese massage Do-In method. Very good prices.

Terveyssalonki tarjoaa monipuolista hierontaa: Terveydenhoidollinen ja parantava käsihieronta, myös intiimihierontaa ilman seksiä: hieronta impotenssin ja eturauhasen tulehduksen (prostatiitti) sekä muiden seksuaalisten häiriöiden ennaltaehkäisynä ja hoitona. Miellyttävä ja vaaraton rentoutuminen. Luottamuksellisuus taattu. Edulliset hinnat. Kinalainen akupainanta - menetelmä Do-In.

BOYS STREET

Tallinn open/auki 24h , tel. 051 970 732, 055 85 652

A popular private bi-gay club, non-stop striptease. Very beautiful Estonian boys. A Private and Intimate place. Massage, escort service and even more!

Suosittu yksityinen bi-gay-kerho, non-stop striptease. Tosi kauniita virolaisia poikia. Yksityinen ja intiimi paikka. Hierontaa, seuralaispalvelua ja jopa enemmän!





A		Kotzebue	A1	**S**	
Advendikirik	D3	Kuberneri aed	A4	Sadama	D1
Aia	D2, D3	Kullassepa	B4	Saiakäik	C3
Aida	B2	Kuninga	B4	Sakala keskus	D5
Nevski katedraal	A4	**L**		Sakala	C5
Apteegi	C3	Laboratooriumi	B2, C2	Sauna	C4
B		Lai	B3, C2	Snelli tiik	A3
Balti jaam	A2	Lembitu	D5	Südalinn	D4
Breemeni käik	C3	Lindamägi	A4	Sulevimägi	C2
D		Linnateater	B2	Suur-Karja	C4
Draamateater	C4	Lossi plats	A4	Suur-Kloostri	B3
Dunkri	B3	Lühike jalg	B4	Suurtüki	B2, C2
E		**M**		**T**	
Estonia pst	C5, D4	Maakri	D5	Tammsaare park	D4
Rahvusooper	D4	Mere pst	D2, D4	Tatari	C5
G		Mündi	C3	Teaduste Akadeemia	D4
Gümnaasiumi	B2	Munga	C3	Teatri väljak	D4
H		Müürivahe	B4,C3, C4	Tolli	C2
Harju org	A5	**N**		Toom-Kooli	A4
Harju	B4	Niguliste	B4	Toompea loss	A4
Harjuvärava mägi	B4	Niguliste kirik	B4	Toompea	A3
Hirvepark	A5	Niine	A1	Toompea	A4
Hobusepea	B3	Nikolai kirik	C3	Toompuiestee	A3
I		Nunne	A3	Toomrüütli	B3
Inseneri	D3	**O**		Tornide väljak	B2
J		Olevimägi	C2	**U**	
Jaani kirik	C5	Oleviste kirik	C2	Uus	C2, C3, D3
K		Oleviste	C2	**V**	
Kaarli kirik	A5	G.Otsa	C4	Vabaduse väljak	B5
Kaarli pst	A5, B5	**P**		Väike Rannavärava	D2
Kalamaja	A2	Pagari	C2	Väike-Karja	C4
Kanuti aed	D2	Pärnu mnt	C5, D4	Väike-Kloostri	B3
Karjavärava plats	C4	Piiskopi	A4	Vaimu	C2
Katariina käik	C3	Pikk jalg	B3, B4	Valli	C4
Katoliku kirik	C3	Pikk	B3, C2, C3	Vana turg	C4
Kaubahall	D3	Põhja pst	A1,A2, C1, D1	Vana-Kalamaja	A1, A2
Kentmani	C5	Pühavaimu	C3	Vanalinnastuudio	D5
Kesk-Kalamaja	A2	**R**		Vana-Posti	B4
Kinga	B3	Raekoja plats	B3	Vanaturu kael	C4
Kiriku plats	A3	Rahukohtu	A3	Vana-Viru	D3
Kiriku põik	A3	Rannamäe tee	B2, C2,D2	Von Krahl	B4
Kiriku	A3	Rannavärava mägi	C2	Vene	C3
Kitse aed	B2	Rataskaevu	B3	Viru väljak	D3
Kohtu	B3	Rävala pst	D5	Viru	C3, D4
Komandandi aed	A4	Roosikrantsi	B5	Viruvärava mägi	D4
Komandandi tee	B4	Rutu	A4	Voorimehe	B3
Kooli	B2	Rüütli	B4	**W**	
Kopli	A2			Wismari	A5

Tallinn This Week

TALLINN
OLD-TOWN AND CITY
MAP

CASINO VICTORIA

Rävala pst. 3, Lauteri 8, Narva mnt. 9, info 6 650 288
e-mail: info@megareaal.ee

INFO	Chemist's Apteeki
Panoramic view Näköalapaikka	Theatre Teatteri
Hotel, Guest house Hotelli, Matkustajakoti	Church Kirkko
Railway station Rautatieasema	Police Poliisi
WC Kävmälä	Petrol station Huoltoasema

From Tallinn to Helsinki in 18 minutes

COPTERLINE
WWW.COPTERLINE.COM

Tallinn–Helsinki Helsinki–Tallinn

Departure	Arrival	Departure	Arrival
7:30	8:50	8:00	7:20
8:30	9:50	9:00	8:20
9:30	10:50	10:00	9:20
10:30	11:50	11:00	10:20
11:30	12:50	12:00	11:20
12:30	13:50	13:00	12:20
13:30	14:50	14:00	13:20
14:30	15:50	15:00	14:20
15:30	16:50	16:00	15:20
16:30	17:50	17:00	16:20
17:30	18:50	18:00	17:20
18:30	19:50	19:00	18:20
19:30	20:50	20:00	19:20
20:30	21:50	21:00	20:20

Rights for changes in timetable reserved for Copterline.
Departures every working day and Saturdays according to local times.
Bookings www.copterline.com or
Tallinn terminal +372 610 1818
Helsinki terminal +358 9 6811 670
Charter bookings +372 610 1800



A		Kotzebue	A1	**S**	
Advendikirik	D3	Kuberneri aed	A4	Sadama	D1
Aia	D2, D3	Kullassepa	B4	Saiakäik	C3
Aida	B2	Kuninga	B4	Sakala keskus	D5
Nevski katedraal	A4	**L**		Sakala	C5
Apteegi	C3	Laboratooriumi	B2, C2	Sauna	C4
B		Lai	B3, C2	Snelli tiik	A3
Balti jaam	A2	Lembitu	D5	Südalinn	D4
Breemeni käik	C3	Lindamägi	A4	Sulevimägi	C2
D		Linnateater	B2	Suur-Karja	C4
Draamateater	C4	Lossi plats	A4	Suur-Kloostri	B3
Dunkri	B3	Lühike jalg	B4	Suurtüki	B2, C2
E		**M**		**T**	
Estonia pst	C5, D4	Maakri	D5	Tammsaare park	D4
Rahvusooper	D4	Mere pst	D2, D4	Tatari	C5
G		Mündi	C3	Teaduste Akadeemia	D4
Gümnaasiumi	B2	Munga	C3	Teatri väljak	D4
H		Müürivahe	B4,C3, C4	Tolli	C2
Harju org	A5	**N**		Toom-Kooli	A4
Harju	B4	Niguliste	B4	Toompea loss	A4
Harjuvärava mägi	B4	Niguliste kirik	B4	Toompea	A3
Hirvepark	A5	Niine	A1	Toompea	A4
Hobusepea	B3	Nikolai kirik	C3	Toompuiestee	A3
I		Nunne	A3	Toomrüütli	B3
Inseneri	D3	**O**		Tornide väljak	B2
J		Olevimägi	C2	**U**	
Jaani kirik	C5	Oleviste kirik	C2	Uus	C2, C3, D3
K		Oleviste	C2	**V**	
Kaarli kirik	A5	G.Otsa	C4	Vabaduse väljak	B5
Kaarli pst	A5, B5	**P**		Väike Rannavärava	D2
Kalamaja	A2	Pagari	C2	Väike-Karja	C4
Kanuti aed	D2	Pärnu mnt	C5, D4	Väike-Kloostri	B3
Karjavärava plats	C4	Piiskopi	A4	Vaimu	C2
Katariina käik	C3	Pikk jalg	B3, B4	Valli	C4
Katoliku kirik	C3	Pikk	B3, C2, C3	Vana turg	C4
Kaubahall	D3	Põhja pst	A1,A2, C1, D1	Vana-Kalamaja	A1, A2
Kentmani	C5	Pühavaimu	C3	Vanalinnastuudio	D5
Kesk-Kalamaja	A2	**R**		Vana-Posti	B4
Kinga	B3	Raekoja plats	B3	Vanaturu kael	C4
Kiriku plats	A3	Rahukohtu	A3	Vana-Viru	D3
Kiriku põik	A3	Rannamäe tee	B2, C2,D2	Von Krahl	B4
Kiriku	A3	Rannavärava mägi	C2	Vene	C3
Kitse aed	B2	Rataskaevu	B3	Viru väljak	D3
Kohtu	B3	Rävala pst	D5	Viru	C3, D4
Komandandi aed	A4	Roosikrantsi	B5	Viruvärava mägi	D4
Komandandi tee	B4	Rutu	A4	Voorimehe	B3
Kooli	B2	Rüütli	B4	**W**	
Kopli	A2			Wismari	A5

Tallinn This Week

TALLINN
OLD-TOWN AND CITY
MAP

CASINO VICTORIA

Rävala pst. 3, Lauteri 8, Narva mnt. 9, info 6 650 288
e-mail: info@megareaal.ee

INFO
Panoramic view — Näköalapaikka
Hotel, Guest house — Hotelli, Matkustajakoti
Railway station — Rautatieasema
WC — Kävimälä
Chemist's — Apteeki
Theatre — Teatteri
Church — Kirkko
Police — Poliisi
Petrol station — Huoltoasema

MAP OF ESTONIA



X-CLUB, Harju 6
tel: 6 310 573

www.infopluss.ee | Yellow Pages

Restaurant BYBLOS
Kinga 1, tel: 6 314 775

TALLINK
Pärnu mnt.12
tel. 6 409 808
www.tallink.ee

H. H. Rüütel, Rüütli 4,
tel. 6 464 157

Restaurant Gildi Kelder, Suur-Karja 2, tel. 6 444 675, www.gildikelder.ee

Cabaret Le Galaxy, Müürivahe 23a

Fish Restaurant Mõõkkala, Rüütli 16/18, tel. 6 313 583

Restaurant Toomkooli Tõllad, Toom-Kooli 13, tel. 6 446 613

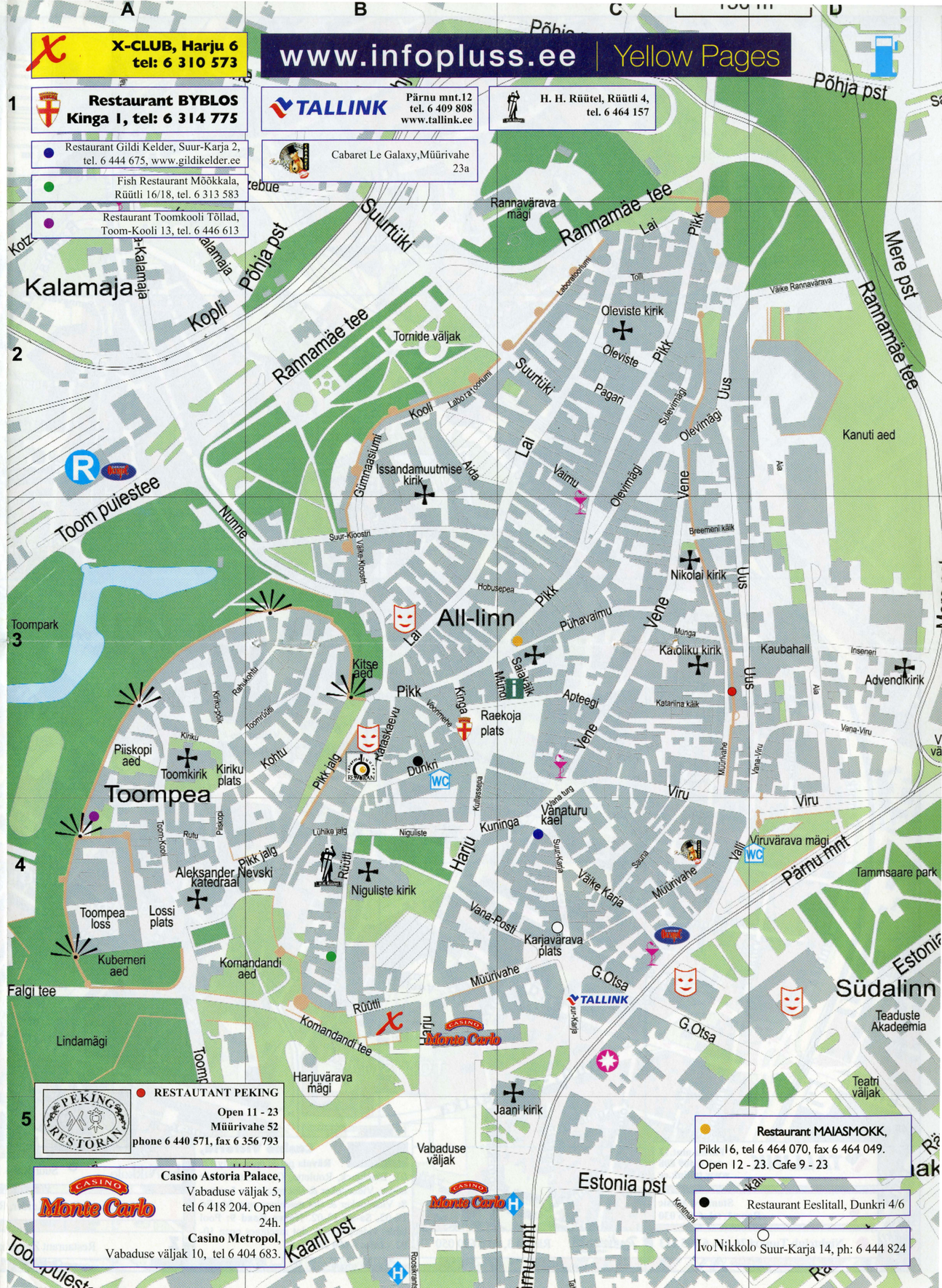
RESTAURANT PEKING
Open 11 - 23
Müürivahe 52
phone 6 440 571, fax 6 356 793

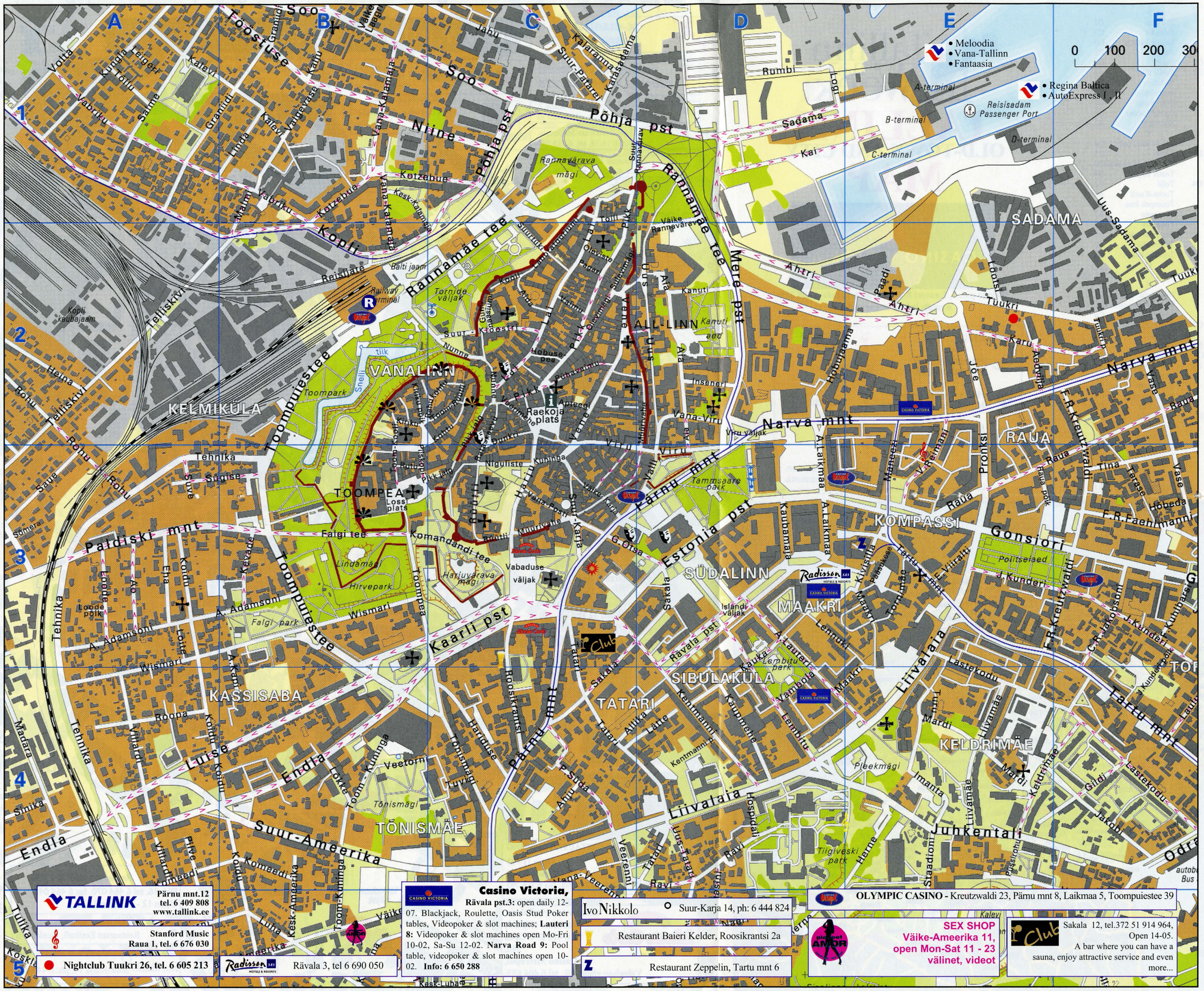
Casino Astoria Palace, Vabaduse väljak 5, tel 6 418 204. Open 24h.
Casino Metropol, Vabaduse väljak 10, tel 6 404 683.

Restaurant MAIASMOKK, Pikk 16, tel 6 464 070, fax 6 464 049. Open 12 - 23. Cafe 9 - 23

Restaurant Eeslitall, Dunkri 4/6

Ivo Nikkolo Suur-Karja 14, ph: 6 444 824





Legend / Merkkienselite

- Panoramic view / Näköalapaikka
- Police / Poliisi
- INFO
- Railway station / Rautatieasema
- Theatre / Teatteri

A
Aasa A5
A.Adamsoni A3,B3
Aedvilja E2
Ahju C4
Ahtri D2,E2
Aia D2
Aida C2
Allika C4,D4
ALL-LINN D2
Ao A3
Apteegi C2

D
Dunkri C2

E
Eha A3
Endla A4,B4
Estonia pst D3

F
F.R.Faehlmanni F3
Falgi park B3
Falgi tee B3
Filtri tee F5

G
Gildi F4
Gonsiori E3,F3
Graniidi A1,B1
Gümnaasiumi C2

H
Hariduse C4
Harju C3
Harjuvärav C3
Heina A2
K.A.Hermanni F4
Herne E4,D5
Hirvepark B3
Hobujaama D2
Hobusepea C2
Hospidali D4
Höbeda F3

I
Imanta E4
Inseneri D2
Invaliidi D5
Islandi väljak D3

J
Jahu C1
Jakobi F4
C.R.Jakobsoni F3
Juhkentali E4
JUHKENTALI F5
Jõe E2

K
Kaarli pst C3
Kai D1
Kalaranna C1
Kalasadama C1
Kalevi A1,B1
Kalju B1
Kanuti aed D2
Kanuti D2
A.Kapi B3-4
Karu E2
KASSISABA B4
Kaubamaja D3
Kauka D3
Kaupmehe D4
KELDRIMÄE E4
Keldrimäe E4
KELMIKÜLA A2,B2
Kentmanni D4
Kentmanni p D4
Kesk-Ameerika B4-5
Kesk-Kalamaja B1
Kesk-Luha B5, C5
Kevade B3
Kiriku põik B2
Kiriku B2
Kivisilla E3
Kodu D5
Kohtu C2
Koidu A3-4,B4-5
Kollane F3
Komandandi C3
Korneedi A4,B4
KOMPASSI E3
Kooli C2
Kopli B2
Koskla A5
Kotkapoja A5
Kotzebue B1,C1
F.R.Kreutzwaldi F2
Kristiina B5
F.Kuhlbarsi F3
J.Kunderi E3,F3-4
J.Kunderi põik F3
Kungla A1
Kuninga C3
J.Köleri F2

L
Laboratooriumi C2
Lai C2
A.Laikmaa D3
Lastekodu E3-4,F4
Laulupeo F4
A.Lauteri D3
Leigeri A1
Lembitu D4
Lembitu park D3
Lennuki D3
Liivalaia D4, E3-4
Liivamäe E4
Linda B1
Lindamägi B3
Logi D1
Loite A3
Loode põik A3
Loode A3
Lootsi E2
Lossi plats B3
Luha B5,C5
Luise A4
Lõkke B4
Lätte D4

M
Maakri E3-4
MAAKRI D3
Madara A4
Magasini D5
Malmi B1
Maneezhi E3
Mardi E4
Masina F5
Meika A5
Mere pst D2
Müürivahe C3,D2

N
Naeri D5
Nafta F2
Narva mnt D2,F2
Niguliste C3
Niine B1,C1
Nunne C2

O
Oa D5
Odra F4
Olevimägi C2
Oleviste C2
G.Otsa C3

P
Paadi E2
Pääsukese E3
Pagari C2
Paldiski mnt A3
Petrooleumi F1-2
Piiskopi B2-3
Pikk C2
Pikk jalg C2-3
Pilve A4
Pleekmägi E4
Politseiaed E3
Pronksi E3
Puhke D5
Põhja pst C1,D1
J.Pärna F3
Pärnu mnt D3,C4-5
Pühavaimu C2
Püssirohu E4

R
Raekoja plats C2
Rahukohtu C2
Rannamäe tee B2
Rannamäe tee B2
Rannavärava mägi C1
Rataskaevu C2-3
RAUA E2
Raua E3,F2-3
Raua põik E3
Ravi D4
Reimani E3
Reisijate B2
Rohu A2-3
Roopa A4
Roosikrantsi C4
Rumbi D1
Rutu B3
Rävala pst D3
Rüütli C3

S
Sadama D1
SADAMA E1,F1
Sakala C4,D3
Salme A1
Saturni A5
Saue A3
SIBULAKÜLA D4
Sinika A4
Snelli tiik B2
Soo B1,C1
Staadioni E4
Sulevimägi C2
Suur-Ameerika B4
Suur-Karja C3
Suur-Kloostri C2
Suur-Patarei C2
Suve A3
Sõmera A3
P.Süda C4
SÜDALINN D3
Sügise A3,B3

T
Talviku A5
Tammsaare park D3
Tartu mnt E3,F4
Tatari C3-5,D4
TATARI C4
Tehnika A3-5
Telliskivi A2
Terase F3
Tiigiveski park D4
Tina F3
R.Tobiase F3
Tolli C1
Toom-Kooli B3
Toom-Kuninga A4-5
Toom-Rüütli C2
Toompark B2
TOOMPEA B3
Toompea B3
Toompuiestee B2-3
Toonela tee E5,F5
Tornide väljak C2
Tornimäe E3
TORUPILLI F4
Tulika A5
Turu E4
Tuukri p F2
Tuukri E2,F2
Tuvi C4
Tõllu A1
TÕNISMÄE B4,C4
Tõnismägi B4,C4
Tööstuse B1

U
Uue Maailma C5
Uus D2
UUS MAAILM B5
Uus-Sadama F1-2
Uus-Tatari D4-5

V
Vabaduse väljak C3
Vabriku A1,B1
Vaimu C2
Valgevase B1
Valli D3
Vambola D4
Vana-Kalamaja B1-2
Vana-Lõuna C5
Vana-Posti C3
Vana-Veerenni C4
Vana-Viru D2
VANALINN B2,C2
Vase F2,F3
Veerenni C4,D5
Veetorni B4
Vene C2
Vesivärava F2
Videviku B5
E.Viiralti E3
Villardi A4
J.Vilmsi F2
Virmalise B5
Viru väljak D2
Viru C3,D3
Wismari A3,B3
Volta A1
Voorimehe C2
Võistluse F5
Väike-Ameerika B5
Väike-Karja C3
Väike-Laagri B1
Väike RannaväravD1

Õ
Õpetajate D5

TALLINK
Pärnu mnt.12
tel. 6 409 808
www.tallink.ee

Stanford Music
Raua 1, tel. 6 676 030

Nightclub Tuukri 26, tel. 6 605 213

Radisson SAS HOTELS & RESORTS
Rävala 3, tel 6 690 050

Casino Victoria,
Rävala pst.3: open daily 12-07. Blackjack, Roulette, Oasis Stud Poker tables, Videopoker & slot machines; **Lauteri 8:** Videopoker & slot machines open Mo-Fri 10-02, Sa-Su 12-02. **Narva Road 9:** Pool table, videopoker & slot machines open 10-02. **Info: 6 650 288**

Ivo Nikkolo — Suur-Karja 14, ph: 6 444 824

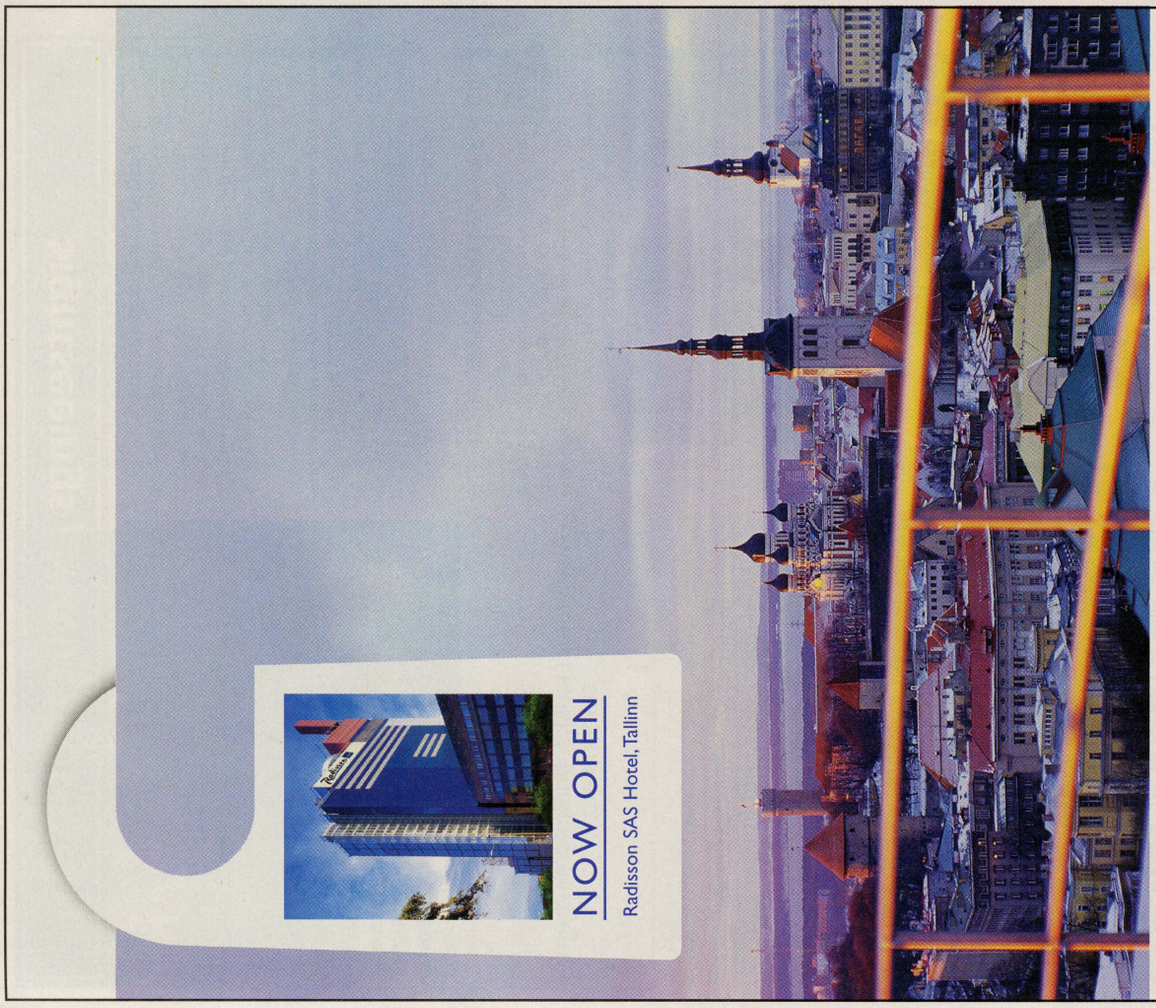
Restaurant Baieri Kelder, Roosikrantsi 2a

Restaurant Zeppelin, Tartu mnt 6

OLYMPIC CASINO - Kreutzwaldi 23, Pärnu mnt 8, Laikmaa 5, Toompuiestee 39

SEX SHOP
Väike-Ameerika 11,
open Mon-Sat 11 - 23
välinet, videot

Sakala 12, tel.372 51 914 964,
Open 14-05.
A bar where you can have a sauna, enjoy attractive service and even more...



Radisson SAS HOTELS & RESORTS

You and your guests are treated in Tallinn to first-class service, incredible views, delicacies of world cuisine and many possibilities for business meetings, seminars, conferences, receptions...with guaranteed satisfaction and positive experiences.

Radisson SAS Hotel, Tallinn
Rävala str 3, 10143 Tallinn
phone +372 669 0000, fax +372 669 0001
To book now, call +372 669 0050, fax +372 669 0051
www.radissonsas.com

MAP OF ESTONIA



Sightseeings / Huviretket

Bustrips/ Linja-automatkat

Excursion during which all the main sights of Tallinn are seen. **Lasts 2-2.5 hours, of which 1 hour is a bus tour and 1-1.5 hours a walk.** The trip ends at the Town Hall Square. Times of departure on **page 6** or ask from Reisiekspert tel **6 108 634** or from Tallinn tourist information tel **6 457 777.**

Kierros kestää 2-2,5 tuntia ja sen ajan kuluessa saa katsauksen kaikista tärkeimmista nähtävyyksistä. Ensimmäisen tunnin ajetaan bussilla kierroksen, loput 1-1,5 tuntia jatketaan kävellen. Kierros päättyy raatitorilla. Lähtöaikoja **katso s 6,** tai kysy Reisiekspert-matkatoimistosta puh 6 108 634 tai Tallinnan turismitietopisteestä puh 6 457 777.

Boat-trips/ Laivamatkat

The bay of Tallinn is full of small islands and in spring and summer it is possible to visit some of them - for example Aegna 2,9 km², Naissaar (17,6 km²), Prangli (6,4 km²) and the more distant Osmussaar. Voyage to Aegna, see at page…

Boat and launch rental at Pirita: Kloostri tee 6, tel 6 238 510, 055 44 065. Open/Avoinna Mon-Sun (ma - su) 10 - 22.

JH Boat Trips: tel 050 16 491 or jaanus.hunt@mail.ee

Lohusalu port: tel 6 780 044 (boat and launch rental)

Tallinnan lahdessa on paljon pikkusaaria, joista muutamille on kevät-kesäkautena (alkaen 15. toukokuuta) mahdollisuus päästä myös laivalla - esimerkiksi Aegnalle (2,9km²), Naissaarelle 17,6 km²), Pranglille (6,4 km²) ja etäämmällä sijaitsevalle Osmussaarelle.

Venevuokraamo Piritalla: Kloostri tee 6, puh 6 238 510. Avoinna ma-su 10— 22. Samaan veneeseen mahtuu enintään viisi henkilöä.

Walking tours/ Kävelykierrokset

CDS Old Town Walking Tour

Starting Raekoja plats 17 at 14 every day. Ask guide for tickets: Adults 75 EEK, children 40 EEK. Tel 6 114 359.

Kierrokset alkavat Raatihuoneen aukiolta talon nro. 17 edestä klo. 14. Selostus englanniksi! Lippuja voi ostaa paikan päältä. Lisätietoja puh 6 114 359.

Tallinn Town Hall Excursions

During the sightseeing (45minutes) one can get aquainted with the halls of Tallinn Town Hall, fortunes of culture and art. Languages: Estonian, Russian, Finnish, German, English. Ticket prices: with guide: adults 30 EEK, students & elderly 5 EEK. Tickets are available in Town Hall. Tel 6 440 819, booking required!

Kierrokset alkavat klo. 10-13 ja 14-16 joka tunti. 45 minuutin aikana kierretään Raatihuoneen saleissa ja tutustutaan niihin esille asetettuihin arvokkaisiin taideteoksiin. Viroksi, venäjäksi, suomeksi, saksaksi ja englanniksi. Lippuja myydään paikan päällä, mutta käynnistä pitää ilmoittaa etukäteen!



www.maaturism.ee
info +372 600 9999

• about 200 holiday packages for individual travellers and groups • detailed information about accommodation • information about visitor attractions • maps

• lähes 200 lomapakettia sekä omin päin matkustaville • yksityiskohtaisia tietoja majoituspaikoista • tiedot nähtävyyksistä ja kartat

estonian travel guide
"HOLIDAY IN THE COUNTRYSIDE 2001"

Available in kiosks, bookstores, petrol stations etc.

viron matkaopas
"MAASEUTULOMAT 2001"

Myynnissä lehtikioskeissa, kirjakaupoissa ja huoltoasemilla.

MTÜ Eesti Maaturism, Lai 39/41, 10133 Tallinn, eesti@maaturism.ee

Trips through the air/ Lentomatkat

It is absolutely possible to fly up to the sky for fascinating views. That is, of course, a bit more expensive entertainment - a 15-minutes flight over Tallinn in a small plane (8 seats) costs 150 USD (600 USD an hour), but if you have enough money and the weather is fine, we recommend it. Flights can be reserved in Avies tel **6 058 022** (even for the same day!)

On hyvinkin mahdollista mennä hankkimaan ihastuttavia näkymiä taivaalta käsin. Se on tietysti hieman kalliimpaa viihdetä - 15 minuuttia kestävä mielenkiintoinen lento Tallinnan yllä 8-paikkaisella pikkulentokoneella maksaa 150 USD (lentotunti 600 USD), mutta jos rahaa riittää ja sää on kaunis, suosittelemme lämpimästi. Lentoja voi tilata Aviesista puh 6 058 022 (jopa samaksi päiväksi!).

www.infopluss.ee | Yellow Pages



Rocca-al-Mare Open Air Museum.

Summer Night dances in the Open Air Museum

In July and August everybody is welcome to the Open Air Museum to bob up and down in live music every Friday night from 9 p.m. to 1 a.m. Such good and well-known Estonian folk musicians as Kukerpillid, Untsakad, Justament, Mait Maltis, etc. will be playing for dance.

Socials will take place on June 13, 20 and 27, and August 3, 10, 17, 24 and 31.

Come on everybody and enjoy yourself in the Open Air Museum!

Rocca al Mare Open Air Museum/Ulkoilmamuseo

Vabaõhumuuseumi tee 12

Tel 6 549 117, fax 6 549 127, e.v.m@online.ee, www.evm.ee, Open/Avoinna Mon-Sun (ma-su) 10-20 (buildings/*rakennukset* 10-18). Kolu Kõrts is open Mon-Sun 10-18/ *Kolu kapaka on avoinna ma-su 10-18.* Tickets /*Liput* 30/15 EEK.

The Open-Air Museum began its work in 1957 and today covers an area of nearly 84 hectares. Here you can walk around and enjoy Estonian rural architecture from 18 to early 20th century. The territory is divided into 4 parts: Western Estonia, Northern Estonia, the islands and Southern Estonia. To offer a truthful overview of the country life, many single objects are also demonstrated, like the church, tavern, school and community houses, shop, fire-station, mills etc.

Excursions are made (only if ordered beforehand) in Estonian, Russian, English, German, Swedish and Finnish.

How to get there? From Balti Jaam (1st bus stop) by bus no 21, destination - Vabaõhumuuseumi. Or trolley-buses no 6,7,8 to Loomaaia bus stop, then a walk along seaside for 15 min.

Kesäyön tanssijuhlat Ulkoilmamuseossa

Heinä- ja elokuussa ovat kaikki tervetulleita Ulkoilmamuseoon tanssimaan elävän musiikin tahdissa. Musiikista vastaavat tunnetut ja hyvät virolaiset kansanmusiikkibändit kuten Kukerpillid, Untsakad, Justament, Mait Matis jne. Tanssit ovat 13., 20. ja 27. heinäkuuta ja 3., 10., 17., 24. ja 31. elokuuta.

Kaikki Ulkoilmamuseoon pitämään hauskaa!

Tallinn Official Sightseeing Tour
OPERATED BY TRAVEL EXPERT

Tallinn Official Sightseeing Tour

3 times every day

by bus & walking tour in the Old Town in English & Finnish languages

Tickets & information:
Tallinn Tourist Information, hotels in Tallinn

Price 200 EEK

children 6–11 years 100 EEK
children 0–5 years free of charge

Tallinnan Virallinen Kiertoajelu

3 kertaa päivässä

kiertoajelu bussilla & kävely oppaan kanssa vanhassa kaupungissa suomeksi & englanniksi

Liput & informaatio:
Tallinnan I-piste, Tallinnan hotellit



Rocca al Mare Open Air Museum Tour

every Tuesday & Thursday

in English & Finnish languages

Tickets & information:
Tallinn Tourist Information, hotels in Tallinn

Price 200 EEK

children 6–11 years 100 EEK
children 0–5 years free of charge

Kiertoajelu Rocca al Mare ulkomuseoon

joka tiistais & torstai

suomeksi & englanniksi

Liput & informaatio:
Tallinnan I-piste, Tallinnan hotellit

Travel Expert Ltd.
tel. +372 6 108 616

REISSI EKSPERT

e-mail:
incoming@reisiekspert.ee

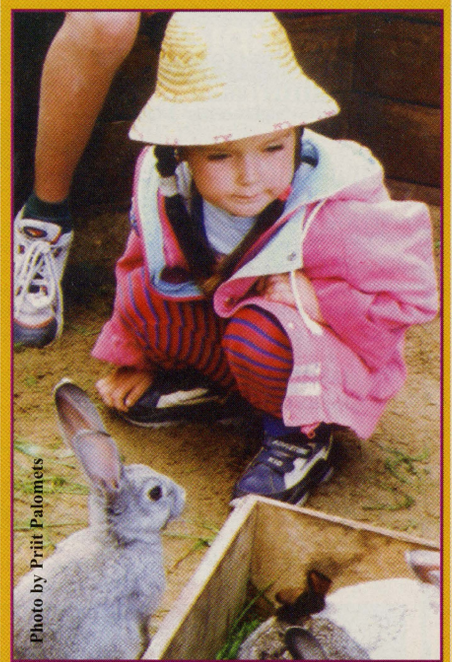


Photo by Priit Palomets

Zoo

Paldiski mnt 145, tel 6 943 300. www.tallinnzoo.ee. Trolley-buses 6, 7. Open daily 9-19 (no entry after 17). Tallinn Zoo, with the most exciting collection of animalts and birds in Nothern Europe was founded in 1939.Today there are more than 3700 animals of more than 300 species. Animals from temperate and polar zones make up a large part of the collection.

Childrens's zoo is open from June 1 every day from 10 – 16.

How to get there? From Tallinn Department Store trolley-bus 6 or from Balti-Jaam trolley-bus 7 or bus no 21 (1st bus stop). Bus-stop "Zoo".

Eläintarha

Paldiski mnt 145, puh 6 943 300. www.tallinnzoo.ee, *johdinautot 6, 7. Avoinna: päivittäin 9-19 (sisäänpääsy suljetaan klo 17). Pohjoismaiden jännittävin eläintarha on perustettu vuonna 1939. Täällä on runsaat 3700 eläintä 300 eri lajista; elämiä on sekä lauhkealta ja napavyöhykkeeltä että eksoottisista paikoista.*

Kuinka sinne pääsee? *Johtinauto nro 6 keskustasta tai nro 7 Balti-Jaaman rautatieasemalta. Balti-Jaamasta lähtee sinne myös bussi nro 21. Pysäkki "Zoo".*

Viron Seurasaar, jossa voi kävellen nauttia virolaisesta maalaisarkkitehtuurista 1700-1900 luvuilta. Ulkoilmamuseo aloitti toimintansa vuonna 1957 ja se käsittää tällä hetkellä lähes 84 ha. Alue on jaettu neljään osaan: Länsi-Viro, Pohjois-Viro, saaret ja Etelä-Viro. Totuudenmukaisen kuvan saamiseksi kyläelämästä näytetään myös yksittäisiä kohteita kuten kirkkoa, kapakkaa, koulu- ja kunnantaloa, kyläkauppaa, paloasemaa, myllyjä jne.

Ennakkotilauksesta kiertokäyntejä viron, suomen, venäjän, englannin, saksan ja ruotsin kielellä.

Ja kuinka sinne pääsee? Balti-Jaaman rautatieaemalta (ensimmäinen pysäkki) bussilla n:o 21 Ulkoilmamuseon pysäkille tai johdinbusseilla 6,7,8 Eläintarhan pysäkille, josta on n. 15 minuutin kävelymatka rantaa pitkin.

Pirita Nunnery/ Piritan luostari

Kloostri tee 9, tel. 6 443 142. Open/avoinna Mon-Sun (*ma-su*) 9-22. The ruins of this once-marvelous building are still a very attractive sight, are open for visiting, and are used for theatre and music performances from time to time. St. Bridget's Nunnery at Pirita was founded in the early 15th century. Architecturally it was a monumental and impressive example of the late Gothic style. The nunnery was destroyed at the end of the 16th century. the road you'll find the Pirita Yachting Centre, built for the 1980 Olympics, and also the lovely sandy Pirita beach which is over 2 km long. Catch eastbound buses along Narva mnt such as 1, 1A, 8, 34.

Entinen suurenmoinen luostarirakennus on kiinnostava nähtävyys raunionakin. Luostari perustettiin Tallinnan kaupunkilaisten aloitteesta vuonna 1400, tuonnoin asui luostarissa 60 nunnaa. Luostari tuhottiin vuonna 1577. Toisella puolella maantietä kaksi kilometria hiekkarantaa (bussit 1,1A, 8, 34).

Tallinn Botanical Gardens/ Tallinnan kasvitieteellinen puutarha

Kloostrimetsa tee 52, tel 6 062 660, excursions tel. 6 062 666. Open/avoinna Tue-Sun (ti-su) 11-16, aed@tba.ee, www.tba.ee

The Botanical Gardens, on the bank of Pirita river were founded in 1961. The garden covers 155 hectars. A palm house with tropical plants.

Exhibition of spices in March and a flower exhibition in April.

In the 5 open air collections You can admire over 4 000 different plants, in the conservatory (2 100 sq m) palm-trees, cactuses, orchids and other rare plants are exhibited. But not less interesting is the nearby Pirita primeval valley's wild landscape, where almost a quarter of whole Estonia's flora is represented. There is also a 4 km hiking path.

Exhibitions:

20.07-22.07 : Summer flowers

24.08 - 26.08: Summer-end flower exhibition

Pirita-joen rannalla sijaitseva kasvitieteellinen puutarha on perustettu vuonna 1961. Palmuhuonessa ja kasvihuoneissa on Balttian maiden suurin trooppisten ja subtrooppisten kasvien kokoelma,käsittäen yli 200 orkidealajia.

Kasvitieteellisen puutarhan 5 avomaan kokoelmassa saatte ihmetellä yli 4000 kasvilajia ja -laatua, kasvihuoneessa (2 100 m²) näytetään palmuja, kaktuksia, orkideoita, australialaisia ym. eksoottisia lajeja. Samassa paikassa kulkeva Pirita-joen aarniolaakso on vähintäänkin yhtä jännittävä: siellä esiintyy melkein neljännes koko Viron floorasta. Joentörmää pitkin kulkee n. 4 km pitkä opintopolku.

Näyttelyt:

20.07-22.07: Kesäkukkia

24.08-26.08: Kesänlopun kukkanäyttely

Tallinn Hippodrome / Tallinnan hippodroomi

Paldiski mnt 50, tel 6 771 677. Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 8-17, info@hipodroom.ee, www.hipodroom.ee

If you want to escape from the city noise and every-day worries, visit the naturally beautiful hippodrome of Tallinn. It is an interesting place when the races take place, but also on an ordinary day when the daily life of horses can be seen. There is also a very good eating place at the hippodrome (rest. *Arena*). The history of hippodrome dates back to 1923 when it was established and inaugurated by Konstantin Päts, then president of Estonia. Since 1992 the hippodrome belongs to Estonian, Finnish and Swedish capital. Trotter breeding continues even now, although the horses brought from Finland, Sweden and France prevail. They can be seen galloping every Thursday at 17.30 and Saturday at 13.00. Totalizators also work.

Race calendar: 05.07 at 17.30; 14.07 at 13; 19.07 at 17.30; 26.07 at 17.30; 02.08 at 17.30; 09.08 at 17.30; 18.08 at 13; 25. 08 at 13; 30.08 at 17.30.

Jos haluat vähän etääntyä kaupungin melusta ja arkipäiväisistä murheista, mene luonnonkauniseen Tallinnan Hippodroomiin. Se on mielenkiintoinen paikka silloin kun siellä on ravit, mutta myös tavallisena päivänä, kun saa katsella hevosten jokapäiväistä elämää. Hippodroomilla on myös erittäin hyvä ruokapaikka (ravintola Arena).

Hippodroomin historia ulottuu vuoteen 1923, jolloin se perustettiin ja Viron silloinen presidentti Konstantin Päts avasi sen. Vuodesta 1992 on hippodroomi virolais-suomalais-ruotsalaisessa yksityisomistuksesa. Viron omien ravihevosten kehittäminen jatkuu edelleenkin. Suomesta, Ruotsista ja Ranskasta tuodut hevoset antavat kuitenkin tällä hetkellä tahdin. Juoksemassa voit nähdä niitä joka torstai klo 17.30 ja joka lauantai kello 13. Totalisaattorit toimivat myös!

Suurimmat ravit: *05.07 klo 17.30; 14.07 klo 13; 19.07 klo 17.30; 26.07 klo 17.30; 02.08 klo 17.30; 09.08 klo 17.30; 18.08 klo 13; 25. 08 klo 13; 30.08 klo 17.30.*

Submarine Lembit / Sukelluslaiva Lembit

Pirita yachtport, Regati pst. 1, tel 6 398 024.

Open 10-15.30 (except Mon, Fri) / *Piritan venesatama, Regati pst 1, puh 6 398 024. Auki 10-15.30 (paitsi ma ja pe).*

Lembit is the only remained submarine in the Baltic states. In December 1934 Estonian Republic concluded a contract with an English company Vickers-Amstrong for the building of 2 submarines. A part of their cost was raised publicly. In 1936 the submarines Lembit and Kalev were let into water and they belonged to the Estonian navy until the occupation of Estonia in 1940. Unfortunately Kalev was wrecked on a mine in 1941.

Lembit on Baltian maiden ainoa säilynyt sukellusvene. Joulukussa 1934 Eesti Wabariik solmi sopimuksen englantilaisen firman Vickers-Armstrongin kanssa kahden sukellusveneen rakentamisesta. Osa sukellusveneiden hinnasta katettiin yleisellä kansalaiskeräyksellä. Vuonna 1936 laskettiin sukellusveneet Lembit ja Kalev vesille ja ne kuuluivat Viron merivoimille Viron vuonna 1940 tapahtuneen miehitykseen saakka. Kalev upposi valitettavasti v. 1941 ajettuaan miinaan. Neuovostoliiton laivastomuseoon välillä kuuluneella Lembitulla nostettiin Viron lippu uudestaan vuonna 1992.

Laivan laitteet ja sisustus ovat pääasialiisesti säilyneet alkuperäisessä kunnossa. Sukellusveneessä saa kokeilla merimiesten punkat, istua radiosähköttäjän hytissä ja periskoopista katsella Tallinnan siluettia.

Mitat: 59,5 x 7,5 x 3,6 m. Suurin sukellussyvyys 90 m, miehistön määrä 32.





Icebreaker Suur Tõll / Jäänmurtaja Suur Tõll

Admiraliteedibassein, Tallinn City Port, Mere pst 20, tel 6 411 400. Open 10 - 18, booking required! / *Tallinna linnasadam Admiraliteedibassein (Tallinnan kaupunginsatama), Mere pst 20, puh 6 411 400. Avoinna 10-18.*

To ensure all the year round merchant marine in Tallinn, Russia announced in 1912 the competition for building a powerful ice-breaker. The German company who got the commission handed the ship over in March 15, 1914. In June of 1914 the ship arrived to Tallinn. In 1918 the Finnish took the ice-breaker over from the Russians. In 1922 the Finnish gave the ship to Estonia, and it was named "Suur Tõll". There are 3 original steam engines, valuable interiour and a pianino remained on the historic ice-breaker. "Suur Tõll" is the only remained pre-war steamer in Estonia and in the Baltics.

Varmistaamaksi Tallinnan ympärivuotista merenkulkua ilmoitti Venäjän hallitus vuonna 1912 kilpailun jäänmurtajan rakentamiseksi. Tilauksen saanut Saksan laivantehdas luovutti jäänmurtajan 15.03.1914. Tallinnan saapui laiva vuoden 1914 kesäkuussa. Suomalaiset ottivat jäänmurtajan venäläisiltä vuonna 1918 Helsingin lähellä. Vuonna 1922 antoivat suomalaiset laivan Virolle, laiva sai nimekseen "Suur Tõll". Historiallisella jäänmurtajalla on säilynyt 3 alkuperäistä höyrykoneetta, arvokas sisustus ja pianino. "Suur Tõll" on ainut säilynyt sodanedellinen höyrylaiva Virossa ja Baltian maissa.

Town Hall Chemist / Raatiapteekki

The 15th century Town Hall Chemist's (Raeapteek), Raekoja plats 11. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-19, Sat (la) 9-17.

In December, the Town Hall Chemist's on Town Hall Square was opened again. It has been closed for the past 10 years, but Tallinn's townfolks came here to find relief to their maladies even before Columbus discovered America. The Town Hall Chemist's has been working in the same place already since 1422! A historical fact to illustrate its former glory: Peter the Great sent for its chemist Burchart to tend to the needs of the great czar on his death-bed...

Now, the thoroughly renovated Town Hall Chemist's got an early 20th century interior. One room is remained the museum of ancient chemist's tools. Go take a look, the ancient drugstore's atmosphere will do you good even if you're not looking for medicine.

Raatihuoneen aukiolla (Raekoja plats 11) avattiin joulukuussa Raeapteek, joka on ollut suljettuna viimeiset kymmenen vuotta. Raatiapteekki on toiminut 1400-luvulta saakka. Tästä kävivat Tallinnalaiset etsimässä lievitystä vaivoihinsa ja lääkkeitä ostamassa jopa ennen kuin Kolumbus löysi Amerikan. Raeapteek on toiminut samalla paikalla jopa vuodesta 1422! Aikanaan apteekki oli niin kuuluisa, että Venäjän tsaari Pietari Suuri kutsui Raeapteekin apteekkarin Burchartin itseään lääkitsemaan makaessaan kuolinvuoteellaan. Nyt perusteellisesti peruskorjattu apteekki sai 1900-luvun alun tyylin mukaisen sisustuksen (kalustus ym). Mutta yksi huone sisustetiin täysin vanhoilla museoarvoisilla apteekkitavaroilla. Astu sisään ja huomaat, kuinka ikivanha apteekki-ilmapiiri parantaa sinut vaikka et ostaisikaan mitään lääkkeitä!

Song Festival Ground/ Lauluaukio

Narva mnt 95, tel 6 112 100.

Laululava is very important to Estonians. Every four years a

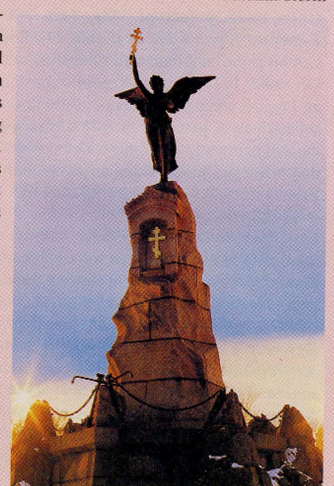


song-festival is being held, and each time the number of spectators reaches up to hundreds of thousands. Tallinn's Laululava (Song Festival Grounds) was built in 1923 for the 8th song-festival and was ment for 12,000 singers. In the 1957 the new stage was built which was much bigger and with better acoustics. In 1960 the new and improved stage, that exists now, was opened. The arcitects were Kotli and Sepman. The stage is built from concrete, limestone and metal. There is space for 35,000 singers.

Tallinnaan Laululava rupettiin rakentamaan vuonna 1923 VIII laulujuhlan vuoksi ja se oli tarkoitettu 12 000 laulajalle. Vuonna 1957 aloittettiin uuden isomman ja paremmalla akustiikalla laululavan rakentamista. Vuonna 1960 avattiin uusi laululava. Arkkitehtit olit Kotli ja Sepman. Lava on rakennettu betoonista paasikivista ja metallista. Laulukaaren alla on tilaa 35 000 ihmiselle. Laululava ja -aukio ovat virolaisille erittäin tärkeät. Joka neljäs vuosi on täällä laulujuhla, jota tulevat kuuntelemaan sajat tuhannet ihmiset.

Russalka monument/ Muistopatsas Russalka

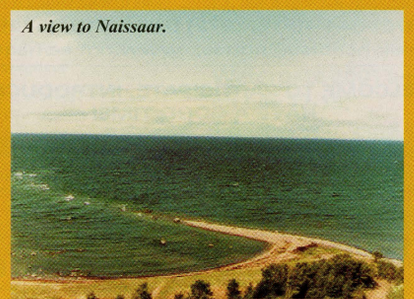
Tallinn's one of the most prominent monument is the memorial to the crew of the armoured ship Russalka (The Mermaid). Russalka perished in the Gulf of Finland in an autumn storm of 1893. The monument depicts a figure of an angel raised on a high socle, which looks like it is floating above the sea. Monument was sculptured in 1902 by Amandus Adamson.



Tallinnan yksi tunnettuin muistopatsas on Russalka. Kadriorgin puistossa sijaitsevaa patsas on Suomen-lahdella syysmyrskyssä vuonna 1893 hukkuneelle Russalka-panssarilaivan miehistölle omistettu muistomerkki. Patsas kuvailee korkealle jalustalle nostettua, meren ylle liitelevää enkelifiguuria. Muistopatsan on tehnyt vuonna 1902 kuvanveistäjä Amandus Adamson.

Laivalla Aegnalle ja Naissaarelle!

Vaikka kahteen vuoteen ei ole ollut laivayhteyttä Aegnan saarelle, toimii yhteys jälleen ja TTW suosittelee kaikille mukavan merimatkan Talinnan lahdelle kauniina kesäpäivänä. Laivan nimi on Monica ja se lähtee Piritan jokisatamasta reitille Aegna-Naissaaari-Piritan jokisatama joka tiistai klo 10 ja 16, keskiviikko klo 10 ja 16, perjantai klo 16, lauantai ja sunnuntai klo 10 ja 16. Laiva ei lähde satamasta, jos tuulen nopeus on yli 10 m/s tai aallot ovat yli 2-metriset. Puhelin laivaan 052 55 363. Laivaan mahtuu 150 matkustajaa ja laivassa on myös baarinurkka ja aurinkokansi. Lippu Aegnalle maksaa 50 EEK ja alle 7-vuotiaat lapset matkustavat ilmaiseksi. Lisäksi Monica ajaa joka torstai klo 10 Aegnan kautta Naissaarelle. Naissaarelle lippu maksaa 260 EEK, Aegna -Naissaari 80 EEK. Maalauksellisella Naissaarella, jossa ei ole vakituisia asukkaita, toimii viijhtyisä ravintola-baari ja polkypyöriä saa vuokrata. Etukäteistilauksesta voi myös yöpyä saarella ja esimerkiksi käydä saunassa.



A view to Naissaar.

By boat to the Aegna and Naissaar islands!

Whereas there was no boat connection to the Aegna Island during the last two years, the connection has now been reopened and TTW recommends the nice cruise over the Tallinn Bay on a beautiful summer day for everybody. The boat carries the name Monica and cruises from Pirita River Harbour to Aegna - Naissaar - Pirita River Harbour every Tuesday at 10 and 16, Thursday at 10, Friday at 16, Saturday and Sunday at 10 and 16. The boat doesn't leave the harbour if the wind exceeds 10 m/second or the waves are over 2 m high. The telephone number to the boat is 052 55 363. The vessel takes 150 passengers and there is a bar corner and a sun deck on board. The ticket to Aegna is 50 EEK, children under 7 years of age free of charge. The Monica will in addition make a trip to Naissaar via Aegna every Thursday at 10. A ticket to Naissaar is 260 EEK, Aegna-Naissaar 80 EEK.

On the picturesque Naissaar Island, which has no permanent residents, there is a cosy restaurant-bar and bicycles can be hired. By booking in advance you can also stay overnight on the island and, for instance, enjoy a sauna-bath.

The City from a Bird's Eye / Kaupunki lintuperspektiivista

If you aren't afraid of heights and really want to experience something out of the ordinary, climb the Town Hall Tower. From June 1st the tower is open daily between 10 and 18.30, Saturdays and Sundays from 11 to 18.30. Ticket prices are 10 crowns for grown-ups and 5 crowns for children.

The number of high-rises in Tallinn seems to grow all the time, still one has to admit that there are really few places, where you can enjoy the view over the City. Hotel Viru, Radisson SAS Hotel, Ühispank etc. admit ordinary people only to their lower floors. Of course you can enjoy a splendid view from the Tele tower café (7 km from the City Centre, in good weather you can even see Finland!) and the sauna on the 26th floor in Hotel Olümpia, which we recommend you to visit any time.

Ellet pelkää korkeita paikkoja ja jos haluat kokea jotain todella huimaavaa, voit kiivetä Raatihuoneen torniin.Torni on 1. kesäkuuta lähtien auki joka päivä klo 10.00 – 18.30, La – Su 11 – 18.30. Lippu maksaa 10 kruunua ja lapsille 5.

Korkeita rakennuksia nousee koko ajan lisää Tallinnassa, mutta täytyy tunnustaa, että on todella vähän sellaisia paikkoja, joista voi ihailla näköaloja yli kaupungin. Viru-hotelli, Radisson SAS-hotelli, Ühispank jne päästävät yleensä tavallisia ihmisiä vain alempiin kerroksiin. Suurenmoisesta näköalasta saa tietenkin nauttia Teletornista (7 km keskustasta, josta kauniina päivänä voi nähdä jopa Suomeen!) ja Olümpia hotellin 26. kerroksen saunasta, jota me aina muutenkin suosittelemme.

A seaside walk to Pirita

However, on a nice spring day it would make more sense to take a walk to Pirita, as the walkway that winds along the seaside passes many spots of interest - Kadriorg, the Russalka monument, Song Festival Grounds, the fairgrounds, Maarjamäe Castle (a history museum), the velotrek, Pirita yachting Centre built specially for the 1980 Olympics, Pirita





river, boat rental, yacht harbour, submarine Lembit and the Pirita nunnery.
Looking back, you can admire the beautiful silhouette of old town.
… or take buses 1, 8, 38 or 184 or minicab 1 for Pirita.

Merellinen kävelyretki Piritalle

Kaupungin ja rannan välillä kulkee myös taksibussi n:o 1. Mutta kauniilla ilmalla suosittelemme Piritan retkeä vaikkapa jalan, koska meren ääressä kaarevan tien viereen mahtuu paljon mielenkiintoista nähtävää: Kadriorg, Russalkan muistopatsas, Lauluaukio, Viron Messujen paviljongit, Maarjamäen linna (toimii historiallisena museona), Maarjamäen muistomerkki, moottoripyörärata, vuoden 1980 olympialaisiin rakennettu Piritan purjehduskeskus, Piritan joki, venevuokraus, venesatama, sukellusvene Lembit ja Piritan luostari.
Kun kääntää päänsä, näkyy suurenmoinen vanhankaupungin siluetti.
Piritalle pääsee busseilla 1, 8, 38 ja 184.

Tourists to pay tax!

From the beginning of next year every tourist arriving in Estonia shall pay a 25 EEK tourist tax, the new Mayor of Tallinn, Tõnis Palts, has decided. Of course, it doesn't mean that our dear tourists have to step ashore with 25 EEK in their hand, but the money will be collected through harbour fees etc.
Fans of the Old Town are happy, since the sums to be collected (ca EEK 75 million annually) will mostly be used for the restoration of this ancient part of the city. There are, for instance, plans to restore and open the old tunnel systems under the city. It is a certainty that there are too few "active" sights in the city! There are also plans to little by little move government agencies out from the Old Town, where they in many places have a devitalising effect and create an atmosphere quite contrary to what would be desired.

Turistit veronmaksajiksi!

Seuraavasta vuodesta lähtien joutuvat kaikki Viroon saapuvat turistit maksamaan 25 kruunun (n. 10 markan) turisti-veron, on Tallinnan uusi kaupunginjohtaja Tõnis Palts päättänyt. Se ei tietenkään tarkoita, että rakkaan turistin pitäisi astua maamme kamaralle 25 kruunua kädessä, vaan raha kerätään satamamaksun tms. kautta.
Vanhan Kaupungin ystävät ovat iloisia, koska kerättävät rahat (n. 75 miljoonaa kruunua vuodessa) suunnataan ennen kaikkea tämän muinaisen kaupunginosan kunnostamiseen ja uusien matkailuvalttien avaamiseksi: on m.m. ajateltu kunnostaa kaupungin alla kulkevat käytävät. Onhan se selvää, että kaupungissa vielä on liian vähän "aktiivisia" nähtävyyksiä! Pikku hiljaa häädetään Vanhasta Kaupungista myös valtion laitokset, jotka tällä hetkellä monessa paikassa tappavat eloisuuden sieltä eivätkä luo oikeata ilmapiiriä.

Joitakin rattoisia tapahtumia

Haapsalu FireNight-festivaali 13.-14. heinäkuuta

Kuulemma Baltian maiden suurin ulkoilmafestivaali. Paljon musiikkia (pääesiintyjät Robert Plant & yhtye, Kool & The Gang, Wheatus ja muut, yhteensä yli 20 esiintyjää), kansainvälinen ilotulituskilpailu (joukkueita Espanjasta, Englannista, Ruotsista ja Virosta) ja kymmeniä muita ajanvietteitä (benji-hypyt, vaahtokylpytemmellys, yödiskoja, romanttista telttailua). Ideana on tarjota korkealaatuista kulttuuritapahtumaa, myydään ainoastaan 20 000 lippua (395 EEK). Vähän vanhempi väki kutsutaan myös mukaan telttailemaan ja tulemaan kahdeksi päiväksi rantaan nauttimaan elämästä. Portit avataan 13.7. klo 15 ja 14.7. klo 11. Robert Plant esiintyy esim. 13.7. klo 23. Katso myös www.firenight.ee



Watergate 2001 ja Meripäivät Pärnussa 12.-15.7.

Neljäpäiväinen vesitapahtuma kesäpääkaupungissa tarjoaa runsain mitoin kuubalaisia ja latinalaisia rytmejä (The Gibson Brothers Ranskasta, Swing Cubano Kuubasta, Smoking de Lux Espanjasta, On Top Goes Latin Suomesta ja paljon virolaisia esiintyjiä), urheilua ja muuta ajanvietettä: ohjelmaan sisältyy m.m. antiikkimarkkinat, hullunkuristen veneiden kilpailu, lasten vesimaailma, vesiskootterien freestyle, vesiurut jne.
Festivaali avataan 12. heinäkuuta klo 16 keskikaupungin satamassa.
Lisätietoja www.watergate.delfi.ee, puh. 050 29 260. Lippuja saa lippupalvelupisteistä.

Võrun Folkloristiikkafestivaali Võrussa 12.-15.7.

Jopa 7. kerran kokoontuvat tähän etelävirolaiseen pikkukaupunkiin yli tuhat esivanhempien kulttuuriperinteen harrastajaa näyttääkseen siellä kolmen päivän ajan omia laulu- ja soittotaitojaan ja yksinkertaisesti pitämään hauskaa. Perinteisten käsityömarkkinoiden lisäksi kuuluu ohjelmaan hanurisoittokilpailu. Useimmat tapahtumat Võrun keskikaupungissa, jotkut vähän kauempana maakunnassa. Lisätietoja puh. 078 68 318. Lue Võrusta internetistä www.vorulinn.ee/tourism (englanniksi).

Viljandin perinnemusiikkifestivaali 26.-29.7.

Heinäkuun lopussa kaksikertaistuu Viljandin asukasmäärä, koska perinnemusiikkifestivaaliin ottaa osaa tuhannet folkystävät. Nämä ovat todella mukavat musiikkijuhlat, suosittelee TTW: omaperäinen ilmapiiri ja lähes 100 esiintyjää Virosta ja ulkomailta. Pääesiintyjät ovat Boys from the Hill (Wales), Ektor Korha (Udmurtia), Fluxus (Belgia), Gerry O'Connor & Desi Wilkinson (Irlanti); lisäksi esiintyy yhteitä Ranskasta, Ruotsista, Venäjältä, Kuubasta, Karjalasta ja suurin osa Viron folk-yhteistä. Festivaali avataan 26.7. klo 14. Heillä on hyvin perusteelliset www-tiedot (englanniksi) ja tietoja saa myös numerosta 052 13 988. Festivaalin aikana täyden palvelun telttailupaikka ja yhteismajoitusta.

TTW recommends:

Haapsalu FireNight festival, July 13-14

This should be the biggest open-air festival in the Baltic states. Comprises loads of music (main performers Robert Plant & band, Kool & The Gang, Wheatus etc., more than 20 performers altogether), international fireworks contest (Spanish, British, Swedish, Estonian teams) and tens of other ways of entertainment (bungee jumping, foam bath party, night discos, romantic camping). The idea is to offer high-class cultural entertainment, only 20 000 tickets are sold (395.-). Also solid people are invited to bring a tent and come to the beach to enjoy life for two days. Gates will be opened on July 13 at 15 and on July 14 at 11. Robert Plant is on stage on July 13, at 23. See also www.firenight.ee
Haapsalu is 100 km west of Tallinn, first take Pärnu Road and on 30 km Haapsalu Road.

Watergate 2001 and Marine Days in Pärnu on July 12-15.

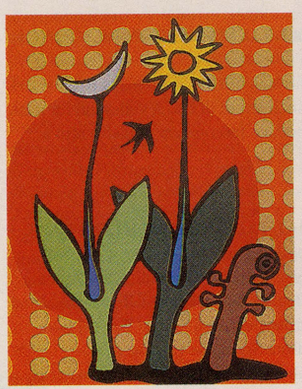
The 4 days water festival in the summer capital offers plenty of Cuban and Latin American rhythms (The Gibson Brothers from France, Swing Cubano from Cuba, Smoking de Lux from Spain, On Top Goes Latin from Finland + many performers from Estonia), sports and other entertainment: for example there is an antique fair, contest for silly water vessels, water world for children, jet-ski freestyle, fire performance etc. Festival is opened on July 12, at 16 in the downtown harbour.

Võru Folk Festival on July 12-15 in Võru

For the 7th time already more than 1000 admirers of their ancestors' culture gather in this small South Estonian town. For three days they demonstrate their skills of singing and playing instruments and simply enjoy themselves. This year in addition to the traditional handicrafts fair an accordion playing contest is held. Most of the events take place in the centre of Võru, but also farther in the county.
Information: Tel 078 68 318. Read about Võru in the web: www.vorulinn.ee/tourism (in English)

Viljandi Folk Festival, July 26-29

At the end of July the population of Viljandi doubles, because the Folk Festival attracts thousands of folk fans. This is a really enjoyable music festival, recommends TTW: a special atmosphere and about 200 performers from Estonia and abroad. Main performers are Boys from the Hill (Wales), Ektor Korha (Udmurtia), Fluxus (Belgium), Gerry Oconnor & Desi Wilkinson (Ireland), bands from France, Sweden, Russia, Cuba, Karelia, Tuvinia and most of Estonian folk bands.



Opening of the festival on July 26 at 14. They also have a very thorough webpage (in English), information on tel. 052 13 988. During the festival there are camping, washing and sleeping sites.

Cultural events in Tallinn during July - August

July 5 – 11
XIV CIOFF International Folklore Festival BALTICA
Concerts both in Tallinn as well as all over Estonia. Please read further for some more information!

July 21
IV SPEEDEST
This year the motor sports event of the largest audience will take place in the Lasnamäe Quarry on the Laagna Road in between of the Mustakivi and Varraku Bridges (in the direction towards the city). Speeders from Estonia, Latvia and Lithuania will take part and guest performers from Finland on special cars. The distance will be ¼ miles by the end of which the faster vehicles will accelerate up to 160–180 km/h. The show will be free for the public and well observable from the quarry acclivities. Transport to the site by buses no 67 (Departing from Estonian Academy of Arts). See also www.aidempot.ee.

July 22. ELTON JOHN ON TALLINN SONG FESTIVAL GROUNDS
During the concert of over 2.5 hours the star will perform megahits throughout ages. Fans will also be able to listen to the concert sitting: 5,000 seats will be sold. Tickets available at the tickets distribution stalls (490–890 kroons). The concert will commence at 20.

July 25 to August 31
Music Festival GLASPERLENSPIEL (Glas Bead Play)
A festival of music in Tallinn and in the counties: a gala of the Ballet of the Moscow Great Theatre, baroque musicians from France, the Bartók-Quartet, soloists of the Vienna Opera Theatre, the Estonian-Finnish Symphony Orchestra, the Estonian National Symphony Orchestra and Fiona Cameron, and Gilbert Kaplan, the Netherlands Blazers Ensemble, the Festival Orchestra of Schleswig-Holstein with Gidon Kremer, the Netherlands Chamber Choir and Tõnu Kaljuste. And in addition the Guitar Night and the Electric Bach. See the schedule details at www.concert.ee .

In July
III INTERNATIONAL TALLINN CUP IN BEACH VOLLEYBALL
The sand of the Pirita Beach will fly high on a two-day international professional tournament of beach volleyball for men. See precise dates on posters. Information available also at www.evf.ee .

August 3 -12
XV INTERNATIONAL TALLINN ORGAN FESTIVAL
Concerts of famous local and guest concert organists will take place: Nicolas Kynaston from England, Yves Cuenot from France, Martin Böcker, Duo Niels-Ole Bo Johansen and Ulrik Spang-Hansen from Germany, Roman Perucki from Poland, Duo Nasarre from Spain, the Leipziger Vocalensemble from Germany, etc. The opening concert of the festival will take place on August 3 at 6 p.m. in the Swedish St. Michael's Church (Rüütli 9). See also the music pages of TTW and www.concert.ee .

August 15 to September 10
AUGUST DANCE FESTIVAL
An international modern dance summer festival that has the ambition to develop into the best festival of advent of fall of the Nordic Countries, and creates with its free atmosphere a spirited experience to both the participants and the audience. Dancing will take place both in theatre halls and elsewhere; both top stars of the dancing world and promising young dancers will be performing. This time there will dancers from the US, Ireland, Russia, Finland, Sweden and Germany. Every year a performance is invited from some top choreographer from abroad; this time the choreographer will be the Japanese master from New York Yoshiko Chuma Chuma. The music for the performance has been composed by the young Estonian composer Tõnis Kaumann, and it will be danced by a joint staff from different countries. See also www.tants.ee.

August 23 to 26
INTERNATIONAL STREET-THEATRE FESTIVAL
Eight theatre companies with 100 amateur actors offering free performances to the citizens will occupy the Town Hall Square. Last year for example amateur theatre companies from Estonia, Finland, Germany, Belgium and Russia participated. http://my.tele2.ee/ehl .

August 28. DEPECHE MODE ON THE TALLINN SONG FESTIVAL GROUNDS
Two years ago the band gave an excellent concert in Tartu, and now it is coming to Tallinn to introduce its new album Exiter. 1,000 fans will be able to listen to the concert from the fan zone that will be created in the front of the stage where one can enter only with a special wristband. So, fans hurry! Tickets available..

Kulttuuritapahtumia Tallinnassa heinä- ja elokuussa

05.-11.07
XIV CIOFFin Kansainvälinen Folkloristiikkafestivaali BALTICA
Konsertteja sekä Tallinnassa että eri puolella Viroa. Lue tässä vähän lähemmin!
21.07

IV SPEEDEST
Tämä autourheilutapahtuma joka vetää kaikkein suurimman katsojamäärän pidetään tänä vuonna Lasnamäen louhoksessa Laagna-tiellä, Mustakiven ja Varrakun siltojen välillä (suuntana kaupungille päin). Kiihdytysautoja Virosta, Latviasta ja Liettuasta ja vierasesiintyjiä erikoisautoilla Suomesta. Matka on ¼- maili, jonka päässä autojen nopeus on 160-180 km/h. Tapahtuma on katsojille ilmainen ja näkyvyys louhoksen rinteiltä on hyvä. Paikalle pääsee bus-seilla 67 (Tallinna Kaubamaja). Katso www.aidempot.ee

22.7. ELTON JOHN TALLINNAN LAULUAUKIOLLA
Tähti esittää yli 2,5 tuntia kestävässä konsertissa megahittinsä vuosien varrelta. Fanit voivat myös seurata konserttia istuen, 5000 istumapaikkaa on myynnissä. Lippuja myydään lippupalvelupisteistä (Piletilevi)(490-890 EEK). Konsertti alkaa klo 20.

25.7.-31.8. Musiikkifestivaali GLASPERLENSPIEL (Lasihelmipeli)
Musiikkifestivaali Tallinnassa ja maakunnissa: Moskovan Suuren Baletin gaala, barokkimuusikoita Ranskasta, Bartók-kvartetti, Wienin oopperan solisteja, Virolais-suomalainen Sinfoniaorkesteri, Viron valtiollinen sinfoniaorkesteri ja Fiona Cameron sekä Gilbert Kaplan, Netherlands Blazers Ensemble, Schleswig-Holsteinin festivaaliorkesteri ja Gidon Kremer, Alankomaiden kamarikuoro ja Tõnu Kaljuste. Lisäksi "Kitarayö" ja "Electric Bach". Tarkempi ohjelma www.concert.ee.
Heinäkuussa

TALLINNAN III KANSAINVÄLISET RANTALENTOPALLON MESTARUUSKILPAILUT
Piritan rannalla hiekka lentää kaksipäiväisillä kansainvälisillä miesten ammattilaisrantalentopalloturnauksessa. Katso tarkempia päivämääriä julisteista, tietoja myös www.evf.ee .

3.-12. 08
TALLINNAN XV KANSAINVÄLINEN URKUFESTIVAALI
Esiintyy kuuluisia urkutaiteilijoita meiltä ja muualta: Nicolas Kynaston Englannista, Yves Cuenot Ranskasta, Martin Böcker, Duo Niels-Ole Bo Johansen ja Ulrik Spang-Hansen Saksasta, Roman Perucki Puolasta, Duo Nasarre Espanjasta, Leipziger Vocalensemble Saksasta jne. Festivaalin avauskonsertti on 3. elokuuta klo 18 Ruotsalaisessa (Mihkli) kirkossa (Rüütli 9). Katso myös TTW:n musiikkisivut ja www.concert.ee

15.08 - 10.09
Elokuun Tanssifestivaali
Kansainvälinen modernin tanssin kesäfestivaali, joka on kehittymässä Pohjoismaiden parhaaksi alkusyksyn festivaaliksi, antaa välittömässä ilmapiirissä tunnelmallisen elämyksen sekä osallistujille että katsojille. Tanssitaan sekä teattereissa että muualla, esiintyjät ovat sekä tanssimaailman huippuartisteja että lupaavia nuoria. Esiintyjät tulevat tällä kertaa USA:sta, Irlannista, Venäjältä, Suomesta, Ruotsista ja saksasta. Joka vuosi tilataan joltakin ulkomaiselta huippukoreografilta yksi esitys festivaalille, tänä vuonna tämä koreografi on japanilaissyntyinen newyorkilainen Yoshiko Chuma Chuma. Nuori virolainen säveltäjä Tõnis Kaumann on säveltänyt esityksen musiikin, ja tanssista vastaavat eri maiden tanssijoista koottu tanssijaryhmä. Katso myös www.tants.ee

23.-26.08
KANSAINVÄLINEN KATUTEATTERIFESTIVAALI
Raatihuoneen Torin valloittaa kaupunkilaisille ilmaista teatteria tarjoavat 8 teatteriryhmää 100 harrastajanäytelmällä. Viime vuonna osallistui esim. harrastajateattereita Virosta, Suomesta, Saksasta, Belgiasta ja Venäjältä. http://my.tele2.ee/ehl

28.8.
DEPECHE MODE TALLINNAN LAULUAUKIOLLA
Kaksi vuotta sitten bändi antoi hyvän konsertin Tartossa, nyt se tulee Tallinnaan esittelemään uuden albuminsa "Exiter". 1000 fania saa seurata konserttia lavan eteen rakennetulta erikoisalueelta, johon pääsee kun näyttää erityistä ranneketta. Joten pitäkää kiirettä, fanit. Lipunmyynti on alkanut.

Fancy folklore party in Tallinn

From July 8 to 11 you will have a marvellous opportunity to participate in a multicoloured folk culture event that commenced a couple of days ago in the counties, and is now reaching Tallinn. This is the Folklore Festival Baltica the main purpose of which is to preserve traditions of national and local traditional culture and to value the folklore legacy. This time 2,500 people will participate in the festival, including nearly 420 from about twenty foreign countries: Latvia, Lithuania, Belgium, Portugal, Norway, Peru, Russia, Italy, France, etc. The festival programme will include concerts in the Town Hall Square and in the Estonia Concert Hall, performances on a free stage, handicrafts fair, a procession, a music café, and a festival club with dances of various nationalities. National dances, songs, instrumental music and handicraft will be introduced. The new independence of the Baltic States also will be celebrated. See www.folk.kul.ee for more information

Folkloristiikkajuhlat Tallinnassa

8.-11. heinäkuuta on suurenmoinen mahdollisuus tutustua värikkääseen kansankulttuurin suurtapahtumaan, Kansainvälisen Folkloristiikkafestivaalin BALTICA, joka näinä neljänä päivänä ehtii maakunnista takaisin Tallinnaan. Festivaalin päätarkoituksena on säilyttää kansallisen ja paikkakuntakohtaisen perintökulttuurin perinteitä ja arvostaa folkloristiikkaperintöä. Festivaaliin ottaa osaa 2 500 henkilöä, joista lähes 420 paristakymmenestä ulkomaasta: Latviasta, Liettuasta, Belgiasta, Portugalista, Norjasta, Perusta, Venäjältä, Italiasta jne. Festivaaliohjelmaan kuuluu konsertteja Raatihuoneen Torilla ja Estonian konserttisalissa, vapaita esiintymisiä, käsityömarkkinat, kiertokulkue, musiikkikahvila ja festivaalikerho tansseineen. Tutustutaan kansantansseihin, kansanlauluihin ja –musiikkiin sekä käsitöihin. Juhlitaan myös Baltian maiden jälleenitsenäisyyden 10. juhlapäivää. Katso myös www.folk.kul.ee .

Art Galleries Taide

ESTONIAN ARTS AND CRAFTS

Within the Old Town, the most fascinating areas would include a walk along Müürivahe Street (entry point from Vana Viru), where stall upon stall of woollens, ceramics, paintings, etc. are offered for sale. This may seem a little commercial and repetitive, so walk further, till you find Katariina Käik (to the left), which leads to Vene Street. Here, you will find true artesans at work, in glass, ceramics, leather ... superb displays (and sales) of their products.

VIROLAISTA TAIDETTA JA KÄSITYÖTÄ

Vanhankaupungin mielenkiintoisimmat paikat aukeavat matkalla pitkin Müürivahe katua, jossa villaesineitä, keramiikkaa, maalauksia yms myydään suoraan kadulla. Jos siellä tuntuu liian kaupalliselta, jatka matkaa, kunnes löydät kadun Katariina käik, joka vie Vene-kadulle. Siellä voi katsella tositaiteilijoita työskentelemässä lasin, keramiikan, nahan kanssa - mainio taiteen myyntinäyttely.

A-GALERII

Hobusepea 8, tel 6 464 101. Open/auki weekdays from 10-18, Sat from 11-16.
Their designer jewellery is a must!
Design-koruja, jotka täytyy nähdä!

ARS BOUTIQUE

Vabaduse väljak 8, tel 6 449 392. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-19, Sat (la) 11 -16.
Designer jewellery, leather goods, etc.
Design-koruja, nahkaesineitä, ym.

GALERII G,

Vabaduse väljak 6, tel 6 448 971. Open/auki: Mon-Fri (ma-pe) 10-16;
Tartu mnt 1, tel 6 612 972. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-18, Sat (la) 11-16.

KU-TE-RE

Pikk 37, Tel 6 442 120, Open/avoinna daily 11-18.
Paitings by Estonian artist Valdur Ohakas, also Estonian modern art.
Valdur Ohakas'in maalauksia, nykytaidetta.

KINAVER

Pikk Jalg 9, tel 6 313 181, Open/avoinna from 10-20.
Art, pottery and art supplies, cosy cafe.
Taidetta, maalaus- ja keraamiikkatarvikkeita, viihtyisä kahvila.

ASUURKERAAMIKA ATELJEE

Ceramic Studio/*Keramiikan ateljee*
Pikk 33, tel 6 464 096. Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 10-17.
An open art gallery and ceramics studio where you can watch professional artists at work. Sculpture-oriented.
Taidekauppa ja keramiikkastudio, jossa voi seurata taiteilijan työskentelyä. Veistoksia.

SIGRID'S UNIVERSE "ART GALLERY,

Narva mnt 31, tel 6 605 221, fax 6 605 223,
e-mail: info@universn.com
Victor's healing pictures "Health Paradise".
Unique in the world. The pictures cure your body and mind, your self-reliance. They show the way to faith. You will get younger, restore your vitality and self-confidence. Standing exhibition.
Meediotaitelija Viktor'in yksinnäyttely "Terveyden Paratiisi". Ainutlaatuinen maailmassa. Taulut asettavat ihmisen ajatukset, terveyden, voinnin uuteen, hoitavaan järjestykseen. Ohjaavat uskonnon polulle. Ihminen nuortuu, reipastuu, luottamus omiin voimiin palaa. Pysyvä näyttely.

KULLO LASTEGALERII

Children's Gallery, *Kullon lastengalleria.*
Kuninga 6, is housed in a medieval dwelling; Open/auki Wed-Mon (ke-ma) 11 -17.

LÜHIKESE JALA GALERII

Lühike Jalg 6, tel 6 997 825 ,Open/auki Fri (ma-pe) 10am-6 pm, Sat-Sun (la-su) 10-17.
Ceramocs, glass, leather etc.
Keramiikkaa, lasia, nahkaa jne.

MÜÜRIGALERII

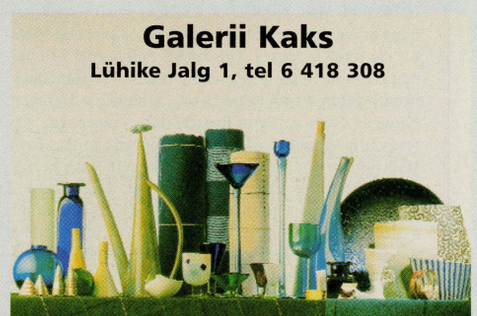
Wall Gallery, *Muuringalleria*
Müürivahe 20, tel 6 459 590 , Open/auki Fri (ma-pe) 11 -19, Sat-Sun (la-su) 11 -17.
Ceramics, glass, leather, paintings, graphics.
Keraamiikkaa, lasia, nahkaa, maalauksia, piirrostaidetta.

DRAAKONI GALERII

Pikk 18, tel. 6 464 110. Open/auki Mon (ma) 10-17, Tue-Fri (ti-pe) 10-18. Sat (la) 11-16.
Exhibition and sale of art.
Näyttely ja myynti.

GALERII KAKS

Lühike Jalg 1, tel 6 418 308, Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 10 -18, Sun (su) 10-17.
Estonian designs and crafts.
Virolaista muotoilua ja käsityötä.



MOLEN,

Viru 19, tel 6 442 877. Open/avoinna Mon (ma) 12-6pm, Tues-Fri (ti-pe) 10 -18, Sun (la) 11 -15.
Applied arts and design.
Taideteollisuutta ja muotoilua.

DIELE GALERII,

Vanaturu kael 3, tel 6 418 043. Open/auki daily/päivittäin 10-18.
Large selection of Estonian old and modern graphic art, drawings and water-colours, also postcards, posters, art supplies.
Laaja valikoima virolaista klassista ja modernia piirrostaidetta, vesivärimaalauksia, postikortteja, taidetarvikkeita.

HANSAPANGA KUNSTISAAL,

Liivalaia 12, tel 6310-310.Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-17, Sat (la) 11-16.

DECO GALERII,

Vana-Posti 2. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 8-19; Sat (la) 10-17.
Exhibition and sales of Estonian art
Näyttelyt & myynti.

VAAL GALERII

www.vaal.ee
Väike-Karja 12, tel 6 270 161, 6 270 162.Open/auki Tues-Fri (ti-pe) from 11 -18, Sat (la) from 11- 16.
Exhibitions/*Näyttelyt:*
In July: Graphics by Herman Talvik / *Herman Talvikin grafiikkaa*
06.08– 25.08: Paintings by Ado Lille/ *Ado Lillen maalauksia*

GALERII 36,

Lühike jalg 36, tel 6441 658. Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 11-18; Sun(su) 11-16.
Paitings, graphics etc. *Maalauksia, piirrostaidetta.*

GALERII OWNERS,

Dunkri 4, tel 6441 638. Open/avoinna Tue-Fri (ti-pe) 10-18, Sat (la) 10-16.
Exhibition and sales of Estonian modern art: paitings, graphics and water colours.
Näyttelyt ja myynti: maalaukset, piirrostaidetta ja vesivärimaalauksia.

ARHITEKTUURI- JA KUNSTIKESKUS ROTERMANNI SOOLALADU

Rotermann Salt Storage Architecture and Arts Centre.
Rakennus-ja nykytaiden keskus Rotermanni Soolaladu.
Ahtri 2, tel 6 257 005, fax 6 257 003,
e-mail: eam@uninet.ee. Open/avoinna Wed-Fri (ke-pe) 12 to 20. Sat- Sun (la-su) 11 – 18. Tickets 10/3 EEK.
Exhibitions/*Näyttelyt:*
Until 20.05: Annual exhibition of Estonian Artists' Association.
31.05- 806: The Estonian Academy of Arts presents: Diploma 2001..

KASTELLAANIMAJA GALERII

Castellans' House Gallery, *Kastellaanintalo*
Roheline aas 3, tel. 601 31 81, Open/auki Wen-Mon (ko-ma) 11 -18.

RAATUSE GALERII,

Raekoja plats 14, tel 6 442 758. Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 11-21.
Exhibition and sales of Estonian modern art.
Näyttelyt ja myynti.

GALERII SAMMAS

Vabaduse väljak 6, tel. 6 314 553.Open /avoinna Tue-Sat (ti-la) 11 -18.
Large variety of art and art supplies on sale.
Myynnissä laaja valikoima taidevälineita.

Deco Galerii

Koidula 12a, in Kadriorg/Kadriorgin puistossa
Tel 055 672593, deco@hot.ee
Open/Avoinna Tue-Fri (ti-pe) 12-18, Sat (la) 12-16.
Closed in August. *Elokuussa suljettu.*
Exhibitions/*Näyttelyt:*
10.07- 28.07: Exhibition by Andres Rõuk (paintings)/ *Andres Rõukin maalauksia*

Antiques / Antiikkikaupat

Shifara galerii, Vana-Posti 7, tel. 6 443 536, fax 6 698 380, Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 11-18, Sat (la) 11-16.
Exhibition and sale of European, Russian and Estonian classical art. Superb antiques. Possibly the largest collection of the works of Eduard Wiiralt, the known Estonian graphic artist.
Tunnettua eurooppalaista, venäläistä ja virolaista klassista taidetta. Nayttely ja myynti. Wiiralt-salongissa laajin kokoelma Eduard Wiiraltin, tunnetun virolaisen graafikon töitä.

Antikvaar, Rataskaevu 20/22, tel. 6 445 748, Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 10-18.

Eliel AS, Müürivahe 22, tel. tel. 6 442 639, Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-18, Sat (la) 10-15.

Russian Icons Gallery,
Pärnu mnt. 9, tel/fax 6 418 140, mobile ph. 8 256 467 465, e-mail: as.antiik@neti.ee, Open/avoinna Mon-Sat (ma-la) 11-19.
Russian Icons Gallery is unique in Estonia. A great choice of icons from 16.-20. century on sale. Icons of different schools. Export certificates available.
Venäläisten ikoonien galleria on Virossa ainutlaatuinen. Suuri valikoima ikooneja 1500-1900 luvuilta. Mahdollista saada vientitodistus.

TALLINNA KUNSTIHOONE

Tallinn Art Hall, *Tallinnan Taidetalo*
Vabaduse väljak 6, tel. 6 442 818 Open /auki Wed to Mon, (ke-su) from 12-18)
Exhibitions/*Näyttelyt:*
Until 15.07: The Bronze Age. Estonian sculpture/*Pronssiaika. Virolaisia veistoksia*
21.07-12.08: Annual Exhibition of the Estonian Painter's Association, gathered by Ando Keskküla "Real- Realism"/*Viron taidemaalariliiton vuosinäyttely, kokooja Ando Keskküla "Reaalinen-realismi"*
17.08- 09.09: Hungarian art/*Unkarilaista taidetta*

KUNSTIHOONE GALERII

Art Hall Gallery, *Taidetalon galleria*
Vabaduse Väljak 6, tel. 6 442 818.Open /auki Mon (ma) 12-18, Wed to Sun (ke-su) 12-19.
Exhibitions:
12.07-29.07: Valli Lember-Bogatkina.Water-colours/*Akvarelleja*
03.08-19.08: Ramo Teder, Pia Lehti
23.08-9.08: Works collected by Hans Knoll/*Hans Knollin kokoamat työt*

LINNAGALERII,

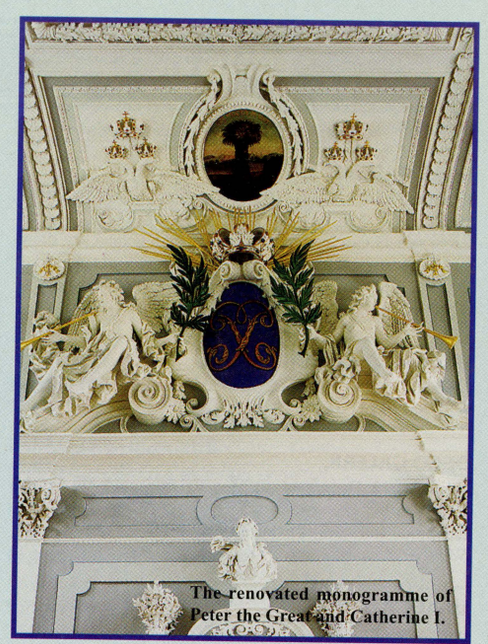
City Gallery, *Kaupungin galleria*
Harju 13, tel. 6 442 812. Open Wed-Mon (ke-ma) 12-18.
Exhibitions */Näyttelyt:*
12.07-22.07: Ašot Jegikeon "Mummuism"
25.07-05.08: Collage/*Kollaasi* "Obinitsa"
08.08-19.08: Arno Arrak
22.08-09.09: Hans-Karl Tsirk

GALERIE PASSAGE

Narva mnt.15, tel 6 312 551. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9.30-19, Sat (la) 9.30-16. Entrance from Aedvilja street.
Exhibitions & sale of art
Sisäänkäytävä Aedvilja kadulta. Näyttelyt & myynti.

In July at hotel Olümpia 2nd floor: Exhibition by Ave Nahkur (paintings, repros). Restaurant L' Artiste in the same house: Viktor Sinjukov's exhibition/ *Heinäkuussa hotelli Olümpian 2. kerroksessa: Ave Nahkurin näyttely (maalauksia, reproja). Ravintola L' Ártiste samassa talossa: Viktor Sinjukovin näyttely.*

In August: at hotel Olümpia 2nd floor and in the restaurant Le Bonaparte (Pikk 45): Exhibition by Veera and Vladislav Štaniševski / *Elokuussa hotelli Olümpian 2. kerroksessa ja ravintolassa Le Bonaparte (Pikk 45): Veera ja Stanislav Staniševskin näyttely.*



The renovated monogramme of Peter the Great and Catherine I.

Kadriorg Palace

the pearl of baroque architecture

The pearl of Estonian baroque architecture in Kadriorg is as shiny as ever after the ten-year renovation.
Open Tue-Su 11-18
The Kadriorg Palace - Foreign Art Museum reopened six months ago is a filiale of the Estonian Art Museum hosting and exhibiting its collection of foreign art. The collection contains over 900 paintings by Western European and Russian artist from the 16 th to 20th centuries, 3443 pieces of graphic art, 3031 items of sculpture and 1610 items of applied art (historical furniture, china, glass etc).

The heart of the collection is made up by almost 100 works by or attributed to 16. - 18 century artists from the Netherlands (Frans Pourbus jun, workshop of Marten de Vos, Adriaen van Ostade etc), to some extent, the 16.-17. century German painting is represented also (workshop of Lucas Cranach sen, Benjamin Block etc.) The collection of 17. - 18. century Italian art is smaller. A significant part of the collection is made up of Russian portraits from the 18. - 19. centuries (V. Borovikovski, V. Tropinin etc),also of the academic realist painting from the 2nd half of the 19th century (I. Shishkin, M. Clodt, I. Repin etc) and Russian modernism from the first decades of the 20. century (A. Arhipov, K. Petrov-Vpdkin etc). There is also a small collection of Finnish art from the brginning of 20. century - Alvar Cawén, Yrjö Ollila, Tyko Sallinen etc that could be of special interest in the Northern cultural region.

A separate part of the collection is the collection of miniature portraits containing over 100 pieces.

The Baroque ensemble built by Peter the Great for his summe residence and situated in Kadriorg at Weizenbergi 37 was the main building of the Art Museum from 1946 till 1991. Also the Estonian Art Museum and its predecessor the Tallinn Estonian Museum were situated in this building in 1919 - 1929.

Kadriorgin palatsi

barokkiarkkitehtuurin helmi

10 vuotta kestäneen uudistamisen jälkeen loistaa Viron barokki-arkkitehtuurin mestariteos Kadriorgissa taas koko komeudessaan.
Avoinna Ti-Su 11-18.
Puoli vuotta sitten uudelleen avattu Kadriorgin palatsi– Ulkomaisen taiteen museo *on Eesti Kunstimuuseumin (Viron Taidemuseon) osasto, jossa säilytetään ja esitellään Viron Taidemuseon ulkomaisen taiteen kokoelmaa, joka koostuu runsaasta 900 länsi-eurooppalaisesta ja venäläisestä maalauksesta, jotka ovat peräisin ajanjaksolta 1500-luvulta 1920-luvulle asti, 3443 grafiikkateoksesta, 3031 patsaasta ja pienoispatsaasta sekä 1610 taideteollisuusteoksesta (historialliset huonekalut, posliini, lasi jne).*
*Taidekokoelman ytimen muodostavatkin noin 100 kpl. 1500-1700-luvulta peräisin olevaa hollantilaisten mestareiden taulua (**Frans Pourbus jun., Marten de Vosin paja, Adriaen van Ostade, Dirck Wyntrackin, Joh. Dirckzin** jne), jossain määrin on edustettuna 1500-1600-luvun **saksalainen** maalaustaide (**Lucas Cranach sen. paja, Benjamin Block, Mathias Scheitz, Franz Werner von Tamm** jne.). Italian 1600-1700-luvun taiteesta löytyy pienempi kokoelma. Kokoelman oleellinen osa on venäläisen muotokuvataideen kokoelma 1700-1800-luvulta (**V. Borovikovski, V. Tropinin jne**), venäläinen realistinen taide 1800-luvun toiselta puoliskolta (**M. Clodt, I. Repin jne.**), venäläinen modernismi 1900-luvun alusta (**A. Arhipov, K. Petrov-Vodkin** jne.). On myös pieni kokoelma 1900-luvun alun suomalaista maalaustaidetta - **Alvar Cawén, Yrjö Ollila, Tykö Sallinen ja Väinö Kunnas,** joka saattaa olla mielenkiintoinen etenkin Pohjoismaiden kulttuurialueelta kotoisin olevien vierailijoiden kannalta.*



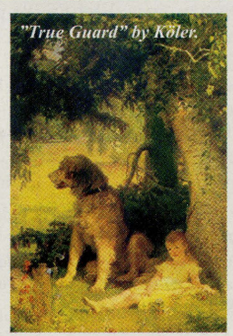
A viewin into the main hall of Kadriorg Palace.

*Kokoelman erillisen osan muodostaa yli 100 nimitystä kattavan **miniatyyri-muotokuvien kokoelma.** Runsaan tauluvalikoiman rinnalla on esillä myös huonekaluja, posliinia (myös venäläistä posliinia), lasia, metalliesineitä.*

Kadriorgissa osoitteessa Weizenbergi 37 sijaitseva barokkikokonaisuus, Pietari Suuren kesäasunnokseen rakennuttama palatsi, on taidemuseon päärakennuksena ollut käytössä koko II maailmansotaa seuraavan kauden - vuodesta 1946 v. 1991 aloitettuun peruskorjaukseen saakka. Palatsissa sijaitsi myös Viron Taidemuseo ja sitä ennen Tallinnan Viron Museo, vuosina 1919-1929.

Grand exhibition of the Estonian classic in the Art Museum

On March 9th the Estonian Museum of Art opens an extensive exhibition in the House of the Knighthood of the works of Johann Köler - one of the greatest figures in Estonian art. Köler was born 175 years ago.
Köler is one of the founders of Estonian art and in the 19. century he was the leader of radicals in the national movement. He was the initiator and inspirator of many national events as well as the propagator of the progressive ideas of his time. His symphathy for the nation's destiny is revealed in many of his watercolours and paintings, which depict homeland's nature and life. Köler has also made the first monumental painting of Estonian national art - the apse fresco "Come to me.." (1879) in Tallinn's Kaarli Church.
Artlovers can see approximately 200 of this brilliant painter's works, which are now preserved in Estonia and abroad: paintings, studies, drawings, sketches. Works are organized by themes: historical paintings, Köler's album, the Crimea, Italy, representative portrait etc. Albums comprised of reproductions of Köler's works are sold. "Little Köler's Dictionary" is of help in understanding his art.
While the exhibition is open, a series of lecture-concerts "Johann Köler's time in music" is held.



"True Guard" by Köler.

Virolaisen taidemaalarin suurnäyttely Viron taidemuseossa

9. maaliskuuta Viron Taidemuseo avaa Ritarikunnan talossa laajan Viron kuuluisan taidemaalarin Johann Kölerin tuotannon näyttelyn. Kölerin syntymästä tulee tänä vuonna kuluneeksi 175 vuotta.
Köler on yksi virolaisen maalaustaiteen perustajista ja 1800-luvun Viron kansallisliikkeen radikaalin suunnan johtohahmoja. Hänestä tuli usean kansallisen tapahtuman alullepanija ja innoittaja, aikansa edistyksellisten ideoiden tunnetuksi tekijä. Kölerin syvä eläytyminen kansansa kohtaloon ilmenee siinä, että monet hänen akvarelleistaan ja öljymaalauksistaan käsittelevät kotimaan luontoa ja oloja. Kölerin pensselin alla syntyi myös Viron kansallisen taiteen ensimmäinen monumentaalimaalaus – Tallinnan Kaarlin kirkon alttarimaalaus "Tulkaa minun tyköni..." (1879).
Taiteenystävien tutkittavaksi on tuotu noin 200 lahjakkaan taidemaalarin Viron ja ulkomaiden museoissa säilytettävistä teoksista: maalaukset, etsaukset, piirustukset, luonnokset. Työt on esitetty aihepiireittäin: historialliset maalaukset, Kölerin albumi, Krimi, Italia, edustus-muotokuvat jne. Näyttelystä voidaan ostaa myös Kölerin teosten jäljennösten kokoelman. Teoksiin auttaa perusteellisemmin tutustumaan "Pieni Kölerin sanasto".
Näyttelyn aukiolo-aikana järjestetään konserttien-luentojen sarja "Johann Kölerin aikakausi musiikissa".

Museums Museot

EESTI KUNSTIMUUSEUM

The Art Museum of Estonia, *Viron Taidemuseo*
Kiriku plats 1, tel. 6 449 340. Open/avoinna Wed-Sun (ke-su) 11 – 18. Free admission on the last Friday and Saturday of each moh. Tickets 10/5 EEK. web site: www.ekm.ee
Joka kuukauden viimeinen viikonloppu (perjantaina, lauantaina) vapaa sisäänpääsy.
The Art Museum of Estonia was established in 1919 and it's the largest collection of art in Estonia. The Museum is situated on Toompea in the previous Knighthood House, which was built in the first half of the 19th century.
Sijaitsee entisessä Ritarihuoneessa, rak 1800-luvun alkupuolella. Viron merkittävimmät taidekokoelmat. Pysyvästi näytteillä virolaista taidetta 1800-luvulta vuoteen 1940 asti.
Exhibitions/*Näyttelyt:*
09.09: Exhibition Johann Köler – 175 years from the birth./ *Näyttely Johann Köler – 175 vuotta.*

ARHITEKTUURI- JA KUNSTIKESKUS ROTERMANNI SOOLALADU

Arts centre Rotermann's Salt Storage / *Arkkitehtuuri- ja taidekeskus Rotermannin Suolavarasto*
Ahtri 2 Tallinn, tel 6 257 007, fax 6 257 003, eam@uninet.ee www.arhitektuurimuuseum.ee
Open/avoinna: Wed-Fri (ke-pe) 12-20; Sat-Sun (la-su) 11-18 ,Tickets 20/5 EEK
Exhibitions/*Näyttelyt:*
Basement: 27.07 - 02.09: Architectural Photo: competition's works
I Floor: 29.06 - 22.07: Finnish Contemporary Art: Painting, Photo, Video
II Floor: 21.06 - 02.09: Estonian Manor Houses

TARBEKUNSTIMUUSEUM

The Applied Art Museum, *Taideteollisuusmuseo*
Lai 17, tel 6 411 927. Open/avoinna Wed-Sun (ke-su) 11 – 18. Tickets 10/5 EEK.

Rotermann's Salt Storage
2 Ahtri St.
Tallinn 10151
tel. 6 257 000



ESTONIAN MANOR-HOUSES
21.06-02.09
ARCHITECTURAL PHOTO: competition's works
27.07 – 02.09

Open: Wed-Fri 12.00-20.00 Sat-Sun 11.00-18.00

Exhibitions/*Näyttelyt:*
NB! Permanent exhibition "Professional Estonian applied art from its beginnings in the 1920s through today"./ *HUOM! Pysyvä näyttely "Ammattimaista virolaista taideteollisuutta 1920-luvulta meidän päiviimme".*
Until 29.07: Fabula – Nordic & Baltic ceramics / *29.7. saakka Fabula – pohjoismaista ja balttilaista keramiikkaa*
28.07–16.09: Exhibition by Elna Kaasik / *Elna Kaasikin näyttely.*

ADAMSON ERICU MUUSEUM

Adamson-Eric Museum, *Adamson-Ericin museo*
Lühike Jalg 3, tel 6 445 838. Open/avoinna Wed-Sun (ke-su) 11 – 18.
Permanent exhibition of the very varied and innovative work of Adamson-Eric (Erich Adamson, 1902-1968). Exhibited are his paintings, textiles, porcelain and ornamental art.
Pysyvä näyttely mitä monipuolisimman ja uudistushaluisimman virolaisen taiteilijan Adamson-Ericin (Erich Adamson, 1902-1968) tuotannosta .Näytteillä on hänen maalauksiaan, tekstiilejä, posliinia ja metallitöitä.
Exhibitions/*Näyttelyt:*
07.07–02.09: *Hengitys*– Breathing: Leena Mäki-Petola, Eeva Kirilin & Marko Viljakka.

NIGULISTE MUUSEUM

Niguliste Museum-Concert Hall, *Museo Pyhän Nikolauksen kirkossa*
Niguliste 3, tel 6 449 911. Open/auki Tue (ti) 17-20, Wed (ke) 15-21; Thu-Sun (to-su) 10.30-17. Opening times from April 1: Wed-Sun 10-17, Mon-Tue closed. *Alkaen 1 huhtikuuta kirkko on avoinna ke-su 10-17, ma-ti suljettu.* Tick. 12/5 EEK.
Free admission on the last Friday of each month.
Joka kuukauden viimeinen perjantai vapaa sisäänpääsy.
Exhibitions/*Näyttelyt:*
Permanent exhibition: Collection of Medieval art, with altars from the 15th and 16th centuries and a collection of Baroque and Renaissance chandeliers. Most notable is a fragment of Bernt Notke's 15th century masterpiece, the Dance Macabre.
***Pysyvä näyttely**: Keskiaikaisen taiteen näyttely, alttareita 1400- ja 1500-luvulta ja barokki- ja renesanssikandelaaberien näyttely. Kuuluisin taideteos on Bernt Notken mestaritriptyyki 1400-luvulta, Kuolemantanssi.*

JOHANNES MIKKELI MUUSEUM

Mikkel Museum, *Mikkelin yksityiskokoelma*
Weizenbergi 28, tel. 6 015 844, Open/avoinna Wed-Sun (ke-su) 11 -18.
Private collection of Johannes Mikkel's paintings, applied art and graphics from Western-Europe, China and Russia. Icons from the 15th-16th centuries and 19th century. Located in Kadriorg Park. Concerts once in a month on Sundays.
Erinomainen kokoelma maalauksia, taideteollisuutta, grafiikkaa Länsi-Euroopasta, Kiinasta ja Venäjältä. Sijaitsee Kadriorgin puistossa. Kerran kuukaudessa sunnuntaisin konsertti.

RAEVANGLA,

Town Hall Prison, *Raativankila*
Raekoja plats 4/6, tel 6 448 767.Open /auki Wed-Mon (ke-ma) 10.30 – 17.30. www.linnamuuseum.ee
A photo museum behind the Town Hall. *Valokuvamuseo.*
The Raevangla Photographic Museum, which is a branch of the Tallinn City Museum, is an interesting combination of one of the few architectural examples of judicial buildings in Northern Europe and one of the most modern branches of art – photography. There you can get a comprehensive view of Estonian photographic history. The Raevangla Photographic Museum is situated behind the Town Hall. The building complex consists of the former gaol house (1370) and the Warden's house (1419), which was completely rebuilt 1441–1442. Polish restorers restored the buildings to more or less their original shape 1979–1980. The houses have preserved their medieval appearance with their bent arches, roof beams and coated chimneys.
Tallinnan Kaupunginmuseon haaraosastona toimiva Raevangla Fotomuuseum (Raativankilan Valokuvausmuseo) on mielenkiintoinen yhdistelmä Pohjois-Euroopan arkkitehtuurin historiassa harvinaisia lainkäyttörakennuksia ja kaikkein uudenaikaisimpia taidelajia – valokuvaus. Sieltä saatte katsauksen Viron valokuvaushistoriaan. Raativankilan Valokuvausmuseo sijaitsee Raatihuoneen takana. Rakennuskokonaisuus koostuu entisestä vankilarakennuksesta (1370) ja vankilajohtajan talosta (1419), joka rakennettiin uudestaan 1441–1442. Puolalaiset restauroijat restauroivat talot suurin piirtein entisen näköisiksi museota varten 1979–1980. Taloissa on säilynyt niiden keskiaikainen ilme pyöräholvineen, niskapalkkisisäkattoineen ja vaippasavupiippuineen. Pimeissä kellariselleissä on säilynyt kahlitsimisrenkaiden seinäkoukut.
Exhibitions/ *Näyttelyt:*
Until 18.08: Photo exhibition about Tallinn Old Town Days / *Tallinnan Vanhan Kaupungin valokuvausmuseo.*

LINNAMUUSEUM:

Tallinn City Museum *Tallinnan kaupunginmuseo*
Vene 17, tel 6 446 553, Open/Avoinna Sun-Mon (su-ma) 10.30–17.30.
The City Museum, which lies in the heart of the Old Town, was founded in 1937. The main building of the museum is a typical medieval merchant house, the history of which stretches back to the 14th Century. The houses united under the high hip roof from the 17th Century form a complex, where the well in the cellar, the enveloped chimney, the remains of the ancient ventilation system, the 16th Century portal and many more interesting details are preserved. The



museum moved into the building in 1965. The collections are situated on the upper floor, under the roof: the cultural historic (china, leather, copper, household appliances), glass, textile, archaeological and art collections, which are available to historians and experts.
Permanent exhibition: The City, which Never is Finished
Vanhan kaupungin sydämessä oleva kaupunginmuseo on perustettu vuonna 1937. Museon päärakennus on tyypillinen keskiaikainen kauppiastalo, jonka historia ulottuu 1300-luvulle. Korkean 1600-lululta peräisin olevan nelilapekaton alle yhdistetyt talot muodostavat kokonaisuuden, jossa on säilynyt kellarikaivo, vaippasavupiippu, ilmastointijärjestelmän jäännökset, kalkkikiviportaali 1500-luvulta ja paljon muuta mielenkiintoista. Museo muutti rakennukseen 1965. Museon päärakennuksen ylimmässä kerroksessa sijaitsevat kokoelmat: kulttuurihistoriallinen (posliini-, nahka-, kupari- ja kotiesineet jne.), lasi-, tekstiili-, arkeologiset, ase- ja taidekokoelmat, jotka ovat tutkijoiden ja asiantuntijoiden käytettävissä.
***Pysyvä näyttely**: Kaupunki, joka ei koskaan tule valmiiksi.*

KRISTJAN RAUA MUUSEUM

Kristjan Raud Museum, *Kristjan Raudin Museo*
K. Raua 8, Nõmme, tel 6 700 023. Open/avoinna Wed-Sun 11-18.
Estonian mythology (Kalevipoeg) depicted by Kristjan Raud (1865 -1943). Permanent display.
Viron taideklassikon, Kalevipojan hahmon kehittäjän K.Raudin (1865-1943) elämää ja tuotantoa esittelevä pysyvä näyttely.
Exhibitions/*Näyttelyt:*
Until 30.09: Tõnu Maarand "Thinkers". (Sculptural portraits) / *"Ajattelijat" (veistoksia)*

RAHVUSRAAMATUKOGU

National Library Of Estonia, *Kansalliskirjasto*
Tõnismägi 2, tel 6 307 611.
Open/Auki: Mon-Fri (ma-pe) 10- 20, Sat 11-18. The Library is closed from 1 till 15 July/ *Kirjasto on suljettu 01-15. 07.*
Exhibitions/*Näyttelyt*:
In August: Kärt Summatavet (jewellry) / *Elokuussa Kärt Summatavet (koruja)*
Until Jan 2002: Bible exhibition / *Tammikuuhun 2002 saakka: Raamattunäyttely*

MAARJAMÄE LOSS

Maarjamäe Palace, *Maarjamäen linna.*
Pirita tee 56, tel 6 014 535. Open/auki: Wed-Sun (ke-su) from 11 - 18.
Estonia's history from the 19th century to the present. This neo-gothic limestone building was erected on the bluff by the sea in 1874 as a summer palace for Adjutant General Orlov-Davydov.
A. Orlov-Davydovin entinen kesälinna. Uusgoottilainen liuskekivirakennus valmistui meren rantatörmälle v. 1874. Pysyvä näyttely Viron historiasta 1800-luvulta tähän päivään.
Exhibitions/*Näyttelyt:*
Until 31.07: Estonian soldier wearing different uniforms / *31.7. saakka: virolainen sotilas erilaisissa univormuissa*
Until 31.07: 19.– 20. cent. fashion / *31.7. saakka: 1800- ja 1900-luvun muotia*

NUKUMUUSEUM,

Museum of Dolls, *Nukkemuseo.*
Kotzebue 16, tel 6 413 491. Open /auki Wen-Sun (ke-su) 10.30 -17.30. Closed in August/ *Elokuussa suljettu.*
Exhibitions */Näyttelyt:*
Permanent exhibition: "Secret world of the old toys". ***Pysyvä näyttely*** *kaupunginmuseon kokoelmasta "Vanhojen leikkikalujen salaperäinen maailma".*

AJALOOMUUSEUM

History Museum, *Historiallinen museo.*
Pikk 17, tel 6 411 632, Open/auki: Thu-Tues (to-ti) 11 - 18.
Estonia's early history, this building dates from 1410. Originally the home of the Great Guild (merchants' guild), this is one of the finest examples of lay architecture in Tallinn.
Museo sijaitsee kauppiaiden eli Suurkillan historiallisessa rakennuksessa. Pysyvä Viron varhaishistorian näyttely.
Exhibitions */Näyttelyt*:
Until 30.08: Wax figures' exhibition from St.-Petersburg (Russia) / *30.8. saakka: Pietarilaisen vahamuseon näyttely*

KIEK IN DE KÖK

Komandandi tee 1, tel. 6 446 686, Open /auki Tue-Fri (ti-pe) 10.30 - 17.30, Sat-Sun (la-su) 11 - 16.30.
The name is in Low German and means "peep into the kitchen". A good exhibition of Tallinn's fortifications in the tallest cannon tower in Tallinn, built in 1475-83. Permanent exhibition: History of Tallinn from the 12th to the 18th century. Regular photo shows by Estonian and foreign photographers are displayed on the three floors of the tower. Concerts are given on weekend-evenings.
Tallinnan suurin tykkitorni, rak. 1475-83. Nimi on alasaksaa, suomennettuna "kurkista keittiöön." Pysyvä näyttely on uusittu, asiakirjojen ja esineiden ohella nähdään veistos, joka on ollut Raatihuoneentorin häpeäpaalun koristeena, keskiaikainen kidutuspenkki ym. Lauantaisin ja toisinaan myös sunnuntaisin klo17 konsertteja..
Exhibitions/*Näyttelyt:*
Until September: Photo exhibition "Sport"/ *Syyskuuhun saakka: Valokuvanäyttely "Urheilu"*

DOMINIIKLASTE KLOOSTER

Dominican Monastery, *Dominikaaninen luostari.*
Vene 16, tel. 6 444 606. Open/Avoinna Mon-Sun (ma-su) 11–19. *Luostari on avattu joka päivä klo 11-19.*



The gothic edifice of this Dominican Monastery, founded in 1246, is of limestone, the characteristic building material of Estonia. The monastery houses the largest collection of stone carvings in Estonia. Medieval music concerts can be arranged. Exhibitions.
V. 1246 rakennettu luostari edustaa Virolle ominaista liuskekivigotiikkaa. Viron suurin veistokivikokoelma. Tilauksista vanhan musiikin konsertteja. Näyttelyitä.

MEREMUUSEUM

Maritime Museum, *Merenkulkumuseo.*
Pikk 70, tel. 6 411 413, Open/avoinna Wed-Sun (ke-su) 10 -18.
Exhibiting the history of shipping and fishing in Estonia, collection of ships is unique. The museum is housed in a cannon tower, Paks Margareeta (Fat Margaret) which was built from 1510-31.
Vuonna 1935 perustettu museo sijaitsee vanhassa mahtavassa Paks Margareeta-tykkitornissa, joka on rakennettu v. 1510-31. Pysyvä näyttely Viron merenkulun ja kalastuksen historiasta. Ainutlaatuinen laivakokoelma.
Exhibitions/*Näyttelyt:*
Until September: Exhibition about pirates/ *Syyskuuhun saakka: merirosvonäyttely*

TULETÕRJEMUUSEUM

Fire Station Museum, *Palokuntamuseo.*
Viru 14, tel. 444 251, Open Tues-Sat (ti-la) 12-18.
This old limestone fire station houses an exhibition of early fire-fighting equipment.
Sijaitsee vanhassa liuskekivisessä paloasemarakennuksessa. Vanhojen palontorjuntavälineiden näyttely.

ENERGIAKESKUS

Põhja pst 29, 6 252 450. Open/avoinna Mon-Sat 10-17.
Energy centre is the perfect entertainment for children - usually in museums it is prohibited to touch the exhibits and make much noise, in the energy centre, on the contrary, you are told: hang here, climb there, touch that, push here. For group excursions call beforehand (guide).
Energiakeskus on ihanteellista ajanvietettä lapsille, sillä kun tavallisissa museoissa ei saa esillä oleviin esineisiin koskea ja on oltava kiltisti hiljaa, niin energiakeskuksessa päinvastoin kehotetaan: ripustaudu tähän, kiipeä tuonne, kosketa tätä, paina tästä. Ryhmävierailuista on ilmoitettava etukäteen (opas).
Exhibitions/Näyttelyt:
Permanent exhibitions "Man, energy and electricity" and "There is electricity in the air".
Pysyvät näyttelyt*: "Ihminen, energia ja sähkö" ja "Ilma on sähköinen"*

TERVISHOIUMUUSEUM,

Healthcare Museum, *Terveydenhoitomuseo.*
Lai 28/30, tel 6 411 730 , Open/avoinna Tue-Sat (ti-la) 11-18.
"Man, health, family". Introduction to human anatomy and physiology by electronic models and videos. Sexual biology. Special exhibition for children from 5 to 12 years old. One room is reserved for temporary art exhibitions.
Pysyvä näyttely "Ihminen, terveys, perhe". Pysyvän näyttelyn lisäksi esitellään yhdessä salissa aina myös taidetta.
Exhibitions */Näyttelyt*:
Until 07.07: Paintings by Reda Marks/ *7.7. saakka: reda Marksin maalauksia*
Until 07.07: Photos by Liisi Junolainen/ *7.7. saakka: Liisa Junolaisen valokuvia*
Until August: Paintings by Zair Zeilanov/ *Elokuuhun saakka: Zair Zeilanovin maalauksia*
Until September: Exhibition: Dr. Leonhard Mardna – 100/ *Syyskuuhun saakka: Näyttely: Tri Leonhard Mardna - 100*

PEETER I MAJA

The House of Peter I, *Pietari I:n talo*
Mäekalda 2, tel/puh 6446553. Open/Avoinna Wed-Fri (ke-pe) 10.30–17.30 and Sat-Sun (la-su) 11.30–17.30.
Today this house, situated near the Presidential Palace in Kadriorg, is the only example of the architectural style of summerhouses from the 17th Century.
The Russian Czar Peter I (1672-1725) conquered the Baltic countries in 1710 and visited thereafter Tallinn often. The house was bought as an interim residence for the Czar. In the house are still remaining the monumental baldaquin bed (the only one in Estonia), the adjutant's bed, an English longcase clock and a suitcase of sealskin.
Tänään tämä presindentin linnan vieressä Kadriorigissa sijaitseva talo on 1600-luvun kesähuvilarakentamisen ainoa näyte Virossa.
Venäjän tsaari Pietari I valloitti Baltian maat vuonna 1710, jonka jälkeen hän usein kävi Tallinnassa. Talo ostettiin hänelle väliaikaiseksi majoituspaikaksi. Talossa on säilynyt hänen jättiläismäinen baldakiinivuoteensa (ainoa Virossa), adjutantin kenttäsänky, englantilainen kaappikello ja hylkeennahasta valmistettu matkalaukku.

LOODUSMUUSEUM

Museum of Natural History, *Luonnontieteellinen museo.*
Lai tn. 29, tel. 6 411 738, Open/auki: Wed-Sun (ke-su) 10 - 17.
Estonian wildlife and countryside.
Pysyvä näyttely Viron luonnosta ja maaseudusta.

Music

Composers like Arvo Pärt, Veljo Tormis, Erkki- Sven Tüür and Urmas Sisask, conductors such as Neeme Järvi and Tõnu Kaljuste have established their reputation world-wide. If you happen to be in Tallinn when the Estonian Philharmonic Chamber Choir (Eesti Filharmoonia Kammerkoor), Hortus Musicus (medieval music ensemble), the Estonian Boys' Choir (Eesti Poistekoor), Ellerhein (a children's choir) or the Estonian National Male Choir "RAM" are performing, you certainly should attend. Concerts can be found at the Estonian Concert Hall, Town Hall, House of the Blackheads, in churches and other places (Jazz & blues you'll find at the Pink Piano, Sossi Club, Cotton Club etc).

Musiikki

Virolaiset säveltäjät Arvo Pärt, Veljo Tormis ym. sekä kapellimestarit Neeme Järvi ja Tõnu Kaljuste ovat huolehtineet siitä, että Viroa tunnetaan maailmalla musiikkimaana. Jos satut olemaan Tallinnassa aikana, jolloin Hortus Musicus, maineikas vanhan musiikin yhtye esiintyy, Filharmonian kamarikuoro, Viron Kansallinen mieskuoro tai sen poikakuoro laulaa, suosittelemme lämpimästi: menkää konserttiin. Sinfoniakonsertteja järjestetään Tallinnassa Estonia-konserttisalissa, Raatihuoneessa, kirkoissa tai muissa pienemmissä saleissa. Jazzia ja bluesia kuulee Von Krahl-teatterissa, Cotton klubissa, Jazz-baarissa etc.
Musiikilla on tärkeä paikka jokaisen virolaisen sydämessä.

ESTONIA KONTSERDISAAL

Estonian Concert Hall, Estonia-konserttisali
Estonia pst 4, tel 6 147 761, fax 6 147 769
e-mail info@concert.ee , web site www.concert.ee
Bookings tel 6 147 700 can be made from 12-19 weekdays or till 17 Saturdays. *Varauksia puhelimitse numerosta 6 147 700 arkipäivisin klo 12-19 tai ennen klo 17 lauantaisin.*
Lippukassa ma-pe 12-19, la 12-17.

17.07 at 19: Kadri-Ann Sumera (piano). Music by Szymanowsky, Schumann etc.

28.07 at 20 at Põltsamaa Castle: Concert "New York, New York" with Tallinn Philharmonic Orchestra, Urmas Lattikas Ensemble and oratorium choir + soloists Alison Jiear, Deborah Myers, John Berlyne and Graham Bichey. And Hanna-Liina Võsa. Conducted by Richard Balcombe. The elected pieces from the great musicals as West Side Story, Hello, Dolly, The King and Me etc. *Põltsamaan linnassa: Konsertti "New York, New York" : Tallinnan Filharmoonikot, Urmas Lattikkaan yhtye ja oratoriokuoro + solistit Alison Jiear, Deborah Meyers, John Berlyne, Grahan Bichey ja Hanna-Liina Võsa. Richard balcomb johtaa. Suurten musikaalien kuten West Side Storyn, Hello, Dollyn , The King and Me:n jne valittuja kappaleita*

01.08 at 20: In Pärnu Town Hall: Nils Okland Ensemble (Norway/*Norja).* Norwegian folk music and music by Okland and Apelund. *Pärnun Raatihuoneella: Nils Oklandin yhtye Norjasta. Norjalaista kansanmusiikkia ja Oklandin ja Apelundin sävellyksiä.*

14.08 at 19: Estonian- Finnish Symphony Orchestra, conductor Anu Tali. Music by Mahler.

19.08 at 19: Estonian National Symphony Orchestra (ERSO), Choir Ellerhein and Estonian National Male Choir (RAM). Soloist Fiona Cameron (sopra, England). Conductor Gilbert Kaplan (USA). Music by Mahler.

21.08 at 19: Festival Orchestra of Schleswig-Holstein (Germany).Soloist Gidon Kremer (violin). Conductor Christoph Eschenbach. Music by Tchaikovsky and Sibelius.

23.08 at 19: Xiang Gao (electric violin/USA). With participation of Imbi Tarum (synthesizer). Music by J.S. Bach.

VÄRAVATORN

Gate tower, *Porttitorni*
Lühike Jalg 9, tel 6 440 791.
20.07 at 20: Ensemble of early music Hortus Musicus. Music by A.Pärt etc.

KADRIORU LOSS

Kadriorg Palace, *Kadriorgin Linna*
Wiezenbergi 37,Tel 6 066 400. Open/avoinna: Tue-Sun (ti-su) 11-18.
08.07 at 17: Hortus Musicus with Andres Mustonen.
26.07 at 17: Petr Wagner (viola da gamba) and Jan Krejca (theorb). France baroque music / *Ranskalaista barokkimusiikkia.*
19.08 at 17: Hortus Musicus

EESTI METODISTI KIRIK

United Methodist Church, Metodistikirkko
Narva mnt 51, tel 6 688 460. Tickets are available at Eesti Kontsert and an hour before concert at the church. *Lippuja saatavilla Eesti Konsertista ja tuntia ennen konserttia kirkosta.*

PÜHAVAIMU KIRIK

Holy Ghost Church, *Pyhän Hengen Kirkko*
Pühavaimu 2, tel 6 440 479.
Concerts on Monday evenings at 18.
Konsertit joka maanantai klo 18.

RAEKODA,

Town Hall, *Raatihuone*
Tel 6 440 819, 6 552 213. Tickets are available an hour before the concert in the Town Hall, booking phone 6 613 757. ***Lippuja saatavilla tuntia ennen konserttia Raatihuoneelta, tilaukset numerosta 6 613 757.***

Opera in the Town Hall 2001 present/ *Ooppera Raatihuonessa 2001 konsertit:*

07.07 at 20: Katrin Lehismets-Vasar (sopran/sopraan), Lauri Vasar (baritone/ baritoni) and Lauri Eespere (piano). Music by Mozart, Beethoven and Wagner / *Mozartin, Beethovenin ja Wagnerin musiikkia.*

14.07 at 20: Opera-Quartet: Henno Soode (violin/viulu), Eivin Toodo (violin/viulu), Kerstin Tomson (viola/altto), Mati Leibak (cello/sello) and soloists Valentina Taluma (soprano/sopraano) and Väino Puura (baritone/ baritoni). *Music by Mozart, Verdi and Puccini.* Mozartin, Verdin ja Puccinin musiikkia.

21.07 at 20: John Bellemer (tenor/tenori, USA) and Sarah Bellemer (mezzosopran/ mezzosopraan), Tarmo Eespere (piano). Music by Schubert, Vaughan, R. Eespere etc.

28.07 at 20: Gala-concert of young opera singers. Music by Mozart, Schubert, Debussy, Britten etc / *Nuorten oopperalaulajien gaalakonsertti. Mozartin, Schubertin, Debussyn, Brittenin ym. musiikkia.*

11.08 at 20: Elena Voznessenskaya (sopran/sopraan, Moscow/Moskau), Sauli Tiilikainen (baritone/baritoni, Finnish National Opera/ Suomen kansallisooperan baritoni) and Tarmo Eespere (piano). Music by Rahmaninov, Sibelius, Wolf, Villa-Loboe, Bizet, Mozart etc.

25.08 at 19: Heli Veskus (sopran/ sopraano), Rauno Elp (baritone/ baritoni) and Riina Pikani (piano). Music by Mozart, Massenet and Puccini.

01.09 at 19: Gala – Concert of the soloists of Estonian National Opera/ *Kansallisooppera Estonian solistien gaala-ilta.* Nadia Kurem (sopran/ sopraano), Riina Airenne (mezzosopran/ mezzosopraano), Mati Kõrts (tenor/tenori), Jassi Zahharov (baritone/ baritoni), Leonid Savistki (bass/basso) . The opera music pearls will be performed/ *Oopperamusiikin helmiä.*


Town Hall.

JOHANNES MIKKELI MUUSEUM

Mikkel Museum, *Mikkelin yksityiskokoelma*
Weizenbergi 28, tel. 6 015 844, Open/avoinna Wed-Sun (ke-su) 11 -18.

EESTI KUNSTIMUUSEUM

The Art Museum of Estonia, *Viron Taidemuseo*
Kiriku plats 1, tel. 6 449 340. Open/avoinna Wed-Sun (ke-su) 11 – 18. Free admission on the last Friday and Saturday of each month. Tickets 10/5 EEK. web site: **www.ekm.ee *Jokaisen kuukauden viimeisenä perjantaina ja lauantaina vapaa pääsy. Liput 10/5 EEK, verkko-osoite www.ekm.ee***

VANALINNASTUUDIO

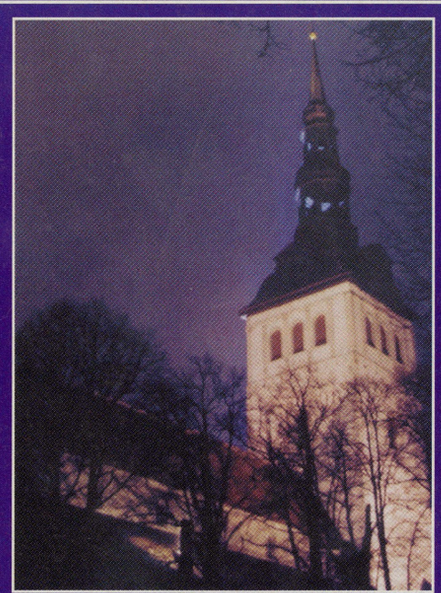
Sakala 3, tel 6418 363.
A fully renovated theatre was opened at the end of 2000. The theatre of comedy and satire./ *Kokonaan uusittu teatteritalo avattiin lokakuun alussa Komedia- ja satiiriteatteri*

OLEVISTE KIRIK

St.Olav's Church, *Olavin kirkko*
Lai 50, tel 6 412 241, e-mail oleviste@online.ee
Youth and choir groups perform time to time. *Aika-ajoin nuorten ja kuorojen esityksia.*

Niguliste kirik

St. Nicholas Church, museum and concert hall.
Pyhän Nikolain kirkko. Museo ja konserttisali.
Niguliste 13, tel 6 441 911. Concert information/ Tietoja konserteista tel 6 449 911.
Organ Concerts every Saturday and Sunday at 16 and choirs concerts every Saturday at 12. *Urkokonsertit klo 16 joka lauantai ja sunnuntai ja kuorokonserit klo 12 joka lauantai.*
06.07 at 19: Aare-Paul Lattik (organ/urku). Music by Bach, Sweelinck /*Bachin, Sweelinckin musiikkia*
11.07 at 19: Ligita Šneibe (organ,Latvia/urku). Music by Buxtehude etc.
13.07 at 19: Pille Lill (sopran/sopraan), Maano Männi (violin/viulu), Aare Tammesalu (cello, sello) and Andres Uibo (organ/urku). Music by J.S. Bach and A. Kapp /. *Bachin ja Kapp:in musiikkia*
18.07 at 19: Pille Lill, Maano Männi and others./*Pille Lill ja muut*
20.07 at19: Nadia Kurem (sopran/ sopraan), Regina Kamenštšikova (organ,Russia/urku, Venäjä). Music by bach, Mozart, Elert etc.
25.07 at 19: Nadia Kurem and others.



27.07 at 19: Pille Metsson (organ/urku). Music by Bruhns, Bach and Widor.



Brotherhood of Blackheads House

TOOMKIRIK

Toomkooli 6 on Toompea Hill. Tel 6 444 140. Tickets available one hour before the concert at the church. ***Lippuja saatavilla kirkosta tuntia ennen konserttia.***
15.08 at 18: Hortus Musicus.

MUSTPEADE MAJA

Brotherhood of Blackheads House
Pikk tn 26, tel 6441 551.
14.07 at 19: Estonian Philharmonic Chamber Choir, conductor Joseph Jennings (USA). An evening with spirituals/ *Viron Filharmooninen Kamarikuoro Joseph Jenningsin (USA) johdolla. Spirituals-ilta.*

ROOTSI MIHKLI KIRIK

Swedish St. Michael's Church, *Ruotsalainen Pyhän Mikaelin kirkko*
Rüütli 9, tel 6 441 938.
09.07 at 19: Ensemble Scala Jacobi (Sweden) Gregorian chant with improvisotional accompaniment on saxophone and Scandinavian national instruments.

XV Tallinn International Organ Festival
Kansainvälisen urkufestivaalin ohjelma

Concerts in Tallinn:

03.08 at 18: Swedish St. Michael's Church. Opening concert. Estonian National Male Choir and the Chamber Orchestra. Conductor Ants Soots, organist Marelle Siitas. Duruflé's "Missa cum jubilo", Liszt's "Missa".**at 20**: St. Nicholas' Church. Duo Nassarre: Maarten van Weverwijk (natural trumpet, Holland) and Jesús Gonzalo López (organ, Spain). Spanish baroque music.

04. 08 at 18: Swedish St. Michael's Church. Leipziger Vocalensemble. Conductor David Timm (Germany). Music by Bach, Brahms, Mendelssohn etc.
at 20: Dome Church. Yves Cuenot (organ, France). Music by Händel, Bellini, Gounod, Liszt etc.

05. 08 at 17: Kadriorg Palace. Jesús Gonzalo López (harpsichord, Spain). Spanish harpsichord music from 16.-18. cent.
at 20: St. Nicholas' Church. Nicolas Kynaston (organ, England). Music by Bach, Rheinberger, Franck, Elgar etc.

06. 08 at 20: St. Nicholas' Church. Kristel Aer (organ). Music by Liszt, Jongen, Mozart, T. Kõrvits etc.

07. 08 at 20: St. Nicholas' Church. David Timm (organ, England) and Lembit Saarsalu (saxophone). Music by Bach, Timm, jazz improvisations.

08. 08 at 20: St. Nicholas' Church. Andres Uibo (organ) and ensemble Vox Clamantis conducted by Jaan-Eik Tulve. Music by Liszt, Weckmann, Scheidt.

09. 08 at 20: St. Nicholas' Church. Roman Perucki (organ, Poland). Music by Bach, Chopin, Nowowiejski.

10. 08 at 20: St. Nicholas' Church. Aare-Paul Lattik (organ). Music by Franck, Pärt, Alain.

11. 08 at 20: St. Nicholas' Church. Martin Böcker (organ, Germany) and ensemble Vox Clamantis conducted by Jaan-Eik Tulve. Music by Buxtehude, Scheidemann, Weckmann, Praetorius, etc.

12. 08 at 17: Kadriorg Palace. Martin Böcker (harpsichord, Germany), Andres Mustonen (violin) and Peeter Klaas (*viola da gamba*). Buxtehude's trio sonates and harpsichord music.



at 18: Dome Church. Civil Servant Duo of 1984 (Denmark): Niels-Ole Bo Johansen (trombone) and Ulrik Spang-Hanssen (organ). Music by Holst, Guilmant, Siegel, Rossini etc.
at 20: St Nicholas' Church. Final concert. Old music choir and ensemble Currende conducted by Erik van Nevel (Belgium). Soloist Marta Rodrigo (Spain). Cererols' "Requiem".

Concerts in Pärnu, St. Elizabethís Church

Concerts begin at 20.

03. 08: Nicolas Kynaston (organ, England). Music by Rheinberger, Bach, Elgar.

04. 08: Estonian National Male Choir and the Chamber Orchestra. Conductor Ants Soots, organist Marelle Siitas. Duruflé's "Missa cum jubile" and Lizst's "Missa".

06. 08: David Timm (organ, England) and Lembit Saarsalu (saxophone). Music by Bach, Timm, jazz improvisations.

08. 08: Yves Cuenot (organ, France). Music by Bellini, Meyerbeer, Gounod, Liszt, etc.

10. 08: Andres Uibo and ensemble Vox Clamantis conducted by Jaan-Eik Tulve. Music by Buxtehude, Weckmann, Bach.

11. 08: Civil Servant Duo of 1984 (Denmark): Niels-Ole Bo Johansen (trombone) and Ulrik Spang-Hansen (organ). Music by Holst, Guilmant, Siegel, Rossini.

Concerts are held in other Estonian churces as well: in Jõhvi, Nissi, Haapsalu, Äksi, Rõuge, Viljandi, Kullamaa, Vigala, Simuna, Räpina, Iisaku, and Tartu.

Theatre

Theatrical traditions are deeply ingrained in the Estonian culture, which was paradoxically fostered under Soviet rule, when the stage became the only place where, in the guise of art, forbidden topics were permitted to be aired. Most performances are in the Estonian language, with the exception of the Russian Drama Theatre, and the Estonian National Opera "Estonia" , which perform operas in their original language. Even if you don't understand the language, a visit to the theatre is worthwhile, as well-known plays by the world's eminent playwrights are often staged. Performances change nightly, on weeknights usually commencing at 19, matinees usually at 14.

Teatteri

Virolainen teatteri on nuoruudestaan huolimatta - ensimmäiset näyttelijäseurueet muodostuivat vasta vuonna 1870 - kansan keskuudessa kovin suosittu. Viron pikkukaupunkeihinkin - Tarttoon, Pärnuun, Viljandiin - on rakennettu upeat teatteritalot. Teattereissa ovat esitykset viroksi, paitsi että oopperat esitetään kansallisoopperassa Estonia alkuperäiskielillä. Usein esitetään maailmankuuluja näytelmiä (Shakespearesta Haveliin). Ja loppujen lopuksi on teatterissa aina myös mukava kahvio tai pieni baari. Niinpä suosittelemme teatteria krouvin sijasta.

Ticket Centres / Lippukeskukset

- **Piletilevi in cinema Sõprus/** ***Piletilevi elokuvateatterissa Sõprus,***
Vana-Posti 8, tel 6441 919, Open/avoinna: Mon-Sat (ma-la) 9-21, Sun (su) 10-19.
- **Kaubamaja's Ticket Office/*Kaubamajan lippukeskus,***
tel 6 400 337. Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 11 – 20.
Tickets for concerts and theatre all over the Estonia
Teatteri- ja elokuvalippujen myynti kaikkialle Viroon.

RAHVUSOOPER ESTONIA

Estonian National Opera, *Kansallisooppera Estonia*
Estonia pst. 4, tel 6 260 215. www.opera.ee, For booking/*varaukset* 6 260 260, fax 6 260 246. Box office/*lippukassa* Mon-Sun (ma-su) 12 – 19.
NB! Programme subject to change without notice!
THERE ARE NO PERFORMANCES IN JULY/
HEINÄKUUSSA NÄYTÄNTÖJÄ EI OLE!

In the repertoire in August / Elokuussa:

04.08 AT 19: KINGDOM (Operetta evening in town Elva, in South-Estonia). Music by Imre Kalman and Johann Strauss will be performed. Soloists of Estonian National Opera, ballet troupe and orchestra. Conducted by Erki Pehk, Stage manager Ain Mäeots, stage design Iir Hermeliin.

4.8. klo 19.00: KUNINGASKUNTA *(oopperailta eteläviro-laisessa Elvan kaupungissa). Esitetään Imre Kalmanin ja Johann Straussin musiikkia. Kansallisoopperan solisteja, baletti ja orkesteri. Orkesteria johtaa Erki Pehk, ohjaaja Ain Mäeots, lavastaja Iir Hermeliin.*

ESTONIA TALVEAED

Estonia pst 4, tel 6 260 215, e-mail eve@opera.ee
Box office is open daily from noon till 19 / *Lippukassa avattu ma–su 12–19.*
NO PERFORMANCES IN JULY AND AUGUST/
HEINÄKUUSSA JA ELOKUUSSA NÄYTÄNTÖJÄ EI OLE!

TALLINNA LINNATEATER

Tallinn City Theatre, *Kaupunginteatteri*
Lai 23. For bookings/*varaukset* tel 6 650 800, e-mail: lteater@teleport.ee. Box office is open/ *Lippukassa avattu* Mon–Fri (ma–pe) 9–18, Sat (la) 10–18. www.linnateater.ee
THERE IS NO PERFORMANCES IN JULY/
HEINÄKUUSSA NÄYTÄNTÖJÄ EI OLE!

In the Repertoire in August / *Elokuun näytäntöjä:*

03.08 at 17.30: The Musketeers (A. Dumas'– E. Nüganen) / *Muskettisoturit*
04.08 at 17.30: The Musketeers
06.08 at 17.30: The Musketeers
07.08 at 17.30: The Musketeers
09.08 at 17.30: The Musketeers
10.08 at 17.30: The Musketeers
11.08 at 17.30: The Musketeers
13.08 at 17.30: The Musketeers
14.08 at 17.30: The Musketeers
16.08 at 17.30: The Musketeers
17.08 at 17.30: The Musketeers
18.08 at 17.30: The Musketeers
21.08 at 17.30: The Musketeers
22.08 at 17.30: The Musketeers
24.08 at 17.30: The Musketeers
25.08 at 17.30: The Musketeers
27.08 at 17.30: The Musketeers
30.08 at 17.30: The Musketeers
31.08 at 17.30: The Musketeers

EESTI DRAAMATEATER

Estonian Drama Theatre/ *Draamateatteri*
Pärnu mnt 5. For bookings/ *varaukset* tel 6 443 378 or e-mail: pilet@draamateater.ee. www.draamateater.ee, draama@draamateater.ee. Box office is open/*Lippukassa on avattu* Mon–Sat (*ma-la)* at 11– 19 (in July/*Heinäkuussa*), Sun (su) closed; usually Mon–Sat (ma–la) 9–19 and one hour beforehand at the theatre. Tickets are also available at Kaubamaja's Ticket Centre (Mon–Sat/*ma–la*) 9–21, Sun/*su* 10–19.
THERE IS NO PERFORMANCES IN JULY/
HEINÄKUUSSA NÄYTÄNTÖJÄ EI OLE!

In the repertoire in August/ *Elokuun näytäntöjä:*
09.08 at 19: Mort– Death's apprentice (play by T. Pratchett, summer performance*). Mort – Kuoleman oppipoika (T. Pratchetin näytelmä, kesäesitys*)
10.08 at 19: Mort– Death's apprentice
11.08 at 19: Mort– Death's apprentice
16.08 at 19: Comic Potential (play R. Ayckbourn): guest performance in the theatre Vanemuine (Tartu)/ *Koominen potentiaali (R. Ayckbournin näytelmä): vierasesitys Vanemuine-teatterissa (Tartto)*
16.08 at 19: The Lost Son (play by E. Rannet)/ *Kadonnut poika (E. Rannetin näytelmä)*
17.08 at 19: Return to Vargamäe (play by A.H. Tammsaare): guest performance in Vanemuine / *Takaisin Vargamäelle (A.H. Tammsaaren näytelmä): vierasesitys Vanemuine-teatterissa*
17.08 at 19: The Night of Cooks (play by R. Garcia) : guest performance in Vanemuine/ *Kokkien yö (R. Garcian näytelmä). Vierasesitys Vanemuine-teatterissa*
18.08 at 19: Life is a dream (play by P. Calderon de la Barca): guest performance in Vanemuine Elämä on unelma (P. Calderon de la Barcan näytelmä): Vierasesitys Vanemuine-teatterissa
18.08 at 19: The Quartet (play by R. Harwood): guest performance in Vanemuine/ *Kvartetti (R. Harwoodin näytelmä): Vierasesitys Vanemuine-teatterissa*
19.08 at 12: Rasmus, Pontus and Lontu (musical by A. Lindgren): guest performance in Vanemuine / *Rasmus, Pontus ja Jonathan (A. Lindgrenin musikaali): Vierasesitys Vanemuine-teatterissa*
19.08 at 16: Rasmus, Pontus and Lontu: in Vanemuine
19.08 at 19: The Quartet : in Vanemuine
21.08 at 19: Mort – Death's apprentice
22.08 at 19: Mort – Death's apprentice
23.08 at 19: Mort – Death's apprentice
24.08 at 19: Mort – Death's apprentice
24.08 at 19: The Aristocrats (play by B. Frier). The performance performs in Keila-Joa Manor, located ca 25 km from Tallinn. / *Aristokraatit (B. Frierin näytelmä): Esitys Keila-joen kartanossa, n. 25 km Tallinnasta*
25.08 at 19: Mort – Death's apprentice
25.08 at 19: The Aristocrats
26.08 at 19: The Aristocrats
28.08 at 19: The Aristocrats
29.08 at 19: The Aristocrats
30.08 at 19: The Aristocrats
31.08 at 19: The Aristocrats
01.09 at 19: The Aristocrats
02.09 at 19: The Aristocrats
15.09 at 19: The Valentine's violet dress (play by F. Sagan) / *Valentiinin violetti mekko (F. Saganin näytelmä)*

VON KRAHLI TEATER

Von Krahl Theatre/*Von Krahlin teatteri*
Rataskaevu 10, For bookings tel 6 269 090, fax 6 269 099, e-mail krahl@online.ee, www.Vonkrahl.ee
Tickets are also available at Kaubamaja's Ticket Centre. ***Lippuja saatavissa myös Kaubamajan lippupalvelusta.***

YOUNG ESTONIAN BALLET FOUETTE

Salme 12 (Kalamaja district, *Kalamajan kaupunginosa*) tel 6 416 880, fax 6 416 884, e-mail: fouette@infonet.ee.

EESTI NUKUTEATER

National Puppet Theatre, *Viron nukketeatteri*
Lai 1, For bookings/*varaukset* tel 6 411 617 or fax 6 411 112. Box office is open/ *Lippukassa on avattu*: Tue-Fri (*ti-pe)* 10 - 17.30, Sat-Sun (*la-su*) 11-14. See also www.nukuteater.ee.
We offer discount ticket prices for families with 4 or more children and group orders. Programmes in English, Russian, Finnish and German are available at the ticket office. Tickets are also available at Piletilevi and Kaubamaja's Ticket Centre. *Lippukassasta saatavissa tiivistelmät englanniksi, saksaksi, suomeksi sekä venäjäksi. Liput myynnissä myös Piletilevin ja Tallinnan kaubamajan lippukeskuksessa.*
THERE IS NO PERFORMANCES IN JULY/*HEINÄKUUSSA NÄYTÄNTÖJÄ EI OLE!*

In the repertoire in August/ *Näytäntöjä elokuussa*

21.08 at 20: Risk (musical by E.Liitmaa–J. Kreem, Terminaator)/ *Riski (E. Liitmaan – J. Kreemin, Terminaatorin musikaali)*
22.08: at 20: Risk
23.08 at 20: Risk
24.08 at 20: Risk
25.08 at 20: Risk
25.08 at 20: Risk
26.08 at 20: Risk
28.08 at 20: Risk
29.08 at 20: Risk
30.08 at 20: Risk
31.08 at 20: Risk

BEL-ETAGE

Revue-theatre/*Revyyteatteri*
Harju 6, tel 6 310 509, bookings tel 6 310 507, fax 6 310 517,
e-mail info@bel-etage.ee., www.bel-etage.ee
Tickets are also available at Kaubamaja's Ticket Centre. ***Lippuja saatavissa myös Kaubamajan lippupalvelusta.***
Note! As the theatre is glamorious one, the same is expected from guests!/ *Koska teatteri korostaa glamouria, samaa odotetaan myös vieraiden iltapuvuista.*
In the repertoire in July/*Kesäkuussa:*
06.07 at 22.30: Beau Monde (revue by M.Sander) / *M. Sanderin revyy Beau Monde*
07.07 at 22.30: Beau Monde (revue)
08.07 at 12: Pinocchio (musical by V. Fortin) / *V. Fortinin musikaali*
13.07 at 22.30: Beau Monde
14.07 at 22.30: Beau Monde
15.07 at 22.30: Showman's life (comedy by B.Scaeffer) / *B. Scaefferin komedia*
18.07 at 22.30: Showman's life
20.07 at 22.30: Beau Monde
21.07 at 22.30: Beau Monde
25.07 at 22.30: Showman's life
27.07 at 22.30: Beau Monde
28.07 at 22.30: Beau Monde
30.07 at 22.30: Showman's life

Cinema

During the last few years there has been a decrease in the number of moviegoers in Estonia, last year that number was incredibly small. There are just too few cinemas – only 3 in Tallinn, some of the cinemas in smaller places have been closed. In Tallinn the situation may improve after the opening of a big cinema complex with 11 screens. The building of the complex behind the Post Office began some time ago already. The shows are in original language, with subtitles in Estonian and Russian languages. The ticket costs 50-100 crowns, or less on morning shows.
You can get information about the shows from Ekspress Hotline ph: 11 82 or www.delfi.ee

Elokuva

Elokuvissa käynti on Virossa vähentynyt melkoisesti viime vuosien aikana, edellisenä vuonna kävivät virolaiset jopa ennätyksellisen vähän elokuvissa. Elokuvateattereitakin on hyvin vähän, Tallinnassa on esim. vain 3 elokuvateatteria, monessa Viron maakunnassa ovat elokuvateatterit kokonaan sulkeneet ovensa. Tallinnassa voi tilanne parantua sen jälkeen kun 11 salin "Multiplex"-teatteri avataan, sitä alettiin jonkin aikaa sitten rakentaa Postikonttorin taakse. Filmit näytetään alkuperäiskielellä viroksi ja venäjäksi tekstitettyinä. Liput maksavat 50-100 kruunua, aamunäytöksiin pääsee joskus halvemmalla.
Tietoa saa myös Ekspress Hotline:sta, puh: 11 82.

COCA-COLA PLAZA:

Hobujaama 4
All premieres take place in Coca-Cola Plaza (behind the Main Post Office):

29.06: The Mummy Returns: film by Stephen Sommers, featuring Brendan Fraser, Rachel Weisz, Arnold Vosloo etc.
06.07: Spy Kids, film by Robert Rodriguez, featuring Antonio Banderas, Carla Gugino, Danny Trejo, Alan Cumming, Robert Patrick etc.
13.07: Evolution, film by Ivan Reitman, featuring David Duchovny, Julianne Moore, Seann William Scott, Orlando Jones etc.
20.07: Someone Like You, film by Tony Goldwyn, featuring Ashley Judd, Hugh Jackman, Greg Kinnear, Marisa Tomei etc.
20.07: Crocodile Dundee in Los Angeles, film by Simon Wincer, featuring Paul Hogan, Linda Kozlowski etc.
27.07: Tomb Raider, film by Simon West, featuring Angelina Jolie, Jon Voight etc.
03.08: Chocolat, film by Lasse Hallström, featuring Juliette Binoche, Lena Olin, Johnny Depp, Judi Dench, Peter Stormare, Carrie-Anne Moss etc.
03.08: Thirteen Days, film by Roger Donaldson, featuring Kevin Costner, Bruce Greenwood etc.
10.08: Final Fantasy: The Spirits Within, voices: James Woods,
Steve Buscemi, Alec Baldwin etc.
17.08: Pearl Harbor, film by Michael Bay, featuring Ben Affleck, Josh Hartnett, Kate Beckinsale, Alec Baldwin, Ewen Bremner, Jon Voight, etc.
24.08: Bridget Jones's Diary, film by Sharon Maguire, featuring Renée Zellweger, Hugh Grant, Colin Firth etc.
31.08: Jurassic Park III, film by Joe Johnston, featuring Sam Neill, Laura Dern, Téa Leoni, William H. Macy, Alessandro Nivola etc.

CINEMA SÕPRUS

Vana-Posti 8 (in the Old Town), tel 6 441 919.
At the time of printing TTW exact programme was not ready jet. See ads!

KINOMAJA

Uus tn 3 in the Old Town, tel 6 623 597
Tickets: 50 EEK; with ITIC and ISIC cards 30 EEK, for pensioners -10 EEK.

CINEMA KOSMOS

Pärnu mnt 45, tel 6 446 616

Video rental / Videovuokraaminen

Videocafe Videoplanet

- Pärnu mnt. 36, tel 6 314 795. Open/avoinna Mon-Thu (ma-to) 8.30-24; Fri (pe) 8-13; Sat (la) 10-13; Sun (su) 10-24.

- Videoplanet in the Tallinn Department Store (Kaubamaja), Gonsiori 2. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-21, Sat (la) 9-20; Sun (su) 10-18.
Rent 25 EEK/d, warrant 200 EEK.

Videodroom,

- Narva mnt 90, 2nd floor. tel 6 015 779.
Sale and rent of videos. More than 200 cassettes!

Statoil,

- Järvevana station, tel 422 098, Sõle station, tel 490 970, Mustamäe station tel 6 542 617, Linnahalli station tel 444 885.
Open/avoinna 24 hours.

Santol's video rental:

- Viru 23, tel 6 440 255, Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 10-21.
- In the Vabaduse square tunnel tel 6 418 454.Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 10 -21.

Churches / Kirkot

KAARLI KIRIK (ST. CHARLES'S CHURCH, KAARLIN KIRKKO),

Toompea 10, tel 6 440 435.
An outstanding specimen of 19th -century church arhitecture. The cornerstone of the church was laid in 1862. In 1879 the prominent Estonian painter Johann K6ler completed the biggest fresco in Estonia in 10 days. The only two-spired church in Tallinn. Present Services every Sunday at 10.
Nykyinen rakennus vuodesta 1862.

JAANI KIRIK (ST. JOHN'S CHURCH, JAANIN KIRKKO),

Vabaduse väljak tel 6 446 206.
Estonian Evangelical-Lutheran Church. This pseudo-Gothic structure was planned by A.Gabler, chief architect of the Estonian Province. The church was opened for service in 1867. The Services are held every Wen at 13.30 and every Sun at 10.

PÜHAVAIMU KIRIK (HOLY GHOST CHURCH, PYHAN HENGEN KIRKKO),

Pühavaimu 2, tel 6 341362. Estonian Evangelical-Lutheran Church.
A small two-aisled church.The oldest part of the present church is the 13th century quadrangular chancel. Ecumenical services in English every Sunday at 15. These are followed by coffee-fellowship and bible studies at 16.30.

ALEXANDER NEVSKI KATEDRAAL (ST ALEXANDER NEVSKY'S CATHEDRAL, NEVSKIN KATEDRAALI),

Lossi plats 10, on Toompea Hill, tel 6 443 484.
Russian Orthodox Church (Moscow). This massive cathedral was erected between 1894 and 1900. The cathedral is a typical specimen of Orthodox ecclestiastical architecture.
Rakennettu 1884-1900, symboloi tsaarivaltaa.

TOOMKIRIK (THE DOME CHURCH, TUOMIKIRKKO),

Toomkooli 6, on Toompea. tel 6 444 140.
Estonian Evangelical-Lutheran Church. This is the oldest church in Tallinn and in mainland Estonia. In 1229 the Dominicans appeared in Tallinn and they founded their monastery on Toompea and started also the building of a stone church in place of the wooden one. The chancel was completed by the end of the 13th century.
Tallinnan vanhin kirkko, rakennettu 1229. Kirkkoon on haudattu paljon tunnettuja henkilöjä, siellä on myös runsaasti taideteoksia.

OLEVISTE KIRIK (ST. NICOLAUS' CHURCH, OLEOVISTEN KIRKKO),

Lai 50, tel 6 412 241.
Baptist-Evangelical Christian Church. The first written record of St Olaus' Church dates from 1267. The church burned down several times.
Vanhoissa asiakirjoissa mainittu jo vuonna 1267, nykyinen rakennus vuodesta 1437. Tallinnan suurin kirkko oli keskiajalla yksi Euroopan korkeimpia rakennuksia (140m).

ROOTSI-MIHKLI KIRIK: SWEDISH ST. MICHAELíS CHURCH, RUOTSALAINEN PYHÄN MIKAELIN KIRKKO

Rüütli 9, tel/fax 6 441 938, stmikael@hot.ee, www.svenskakyrkanitallinn.com
In summer open every day 10-18. / *Kesäisin auki joka päivä 10-18.*
Originally built as a hospital for the Knights of St. John in the 16th century, St. Michael's was the home of the Swedish congregation from 1733 until 1944. After serving as a sports facility during the Soviet period, the church was returned to the congregation in 1992. Basic renovation of the
church has been completed and some of the original interiors and furnishings have also been returned, e.g. the pulpit, the altar piece and a model of the votive ship Maria Christina.
Services in Swedish every Sunday at 12.
Alun perin rakennettu Pyhän Johanneksen Ritarikunnan sairaalaksi 1500-luvulla. Pyhän Mikaelin kirkko oli Ruotsalaisen seurakunnan kotina vv. 1733-1944. Kirkko palautettiin seurakunnalle 1992 toimittuaan neuvostoaikana urheiluhallina. Kirkon peruskorjaus on nyt viety päätökseen ja osa alkuperäisestä sisustuksesta ja vanhoista esineistä on myös saatu takaisin, esim. saarnastuoli, alttaritaulu ja votiivilaiva Maria Christinan malli.
Ruotsinkielinen jumalanpalvelus joka sunnuntai klo 12.

Adventure tourism in Estonia

There will surely be a lot of tourists visiting Estonia this summer, who are not satisfied only with lazily gazing out of the bus window, drinking beer in open-air cafÈs and cheap shopping, but who seek an active holiday, challenges and excitement - experiences that can later be remembered with a thumping heart. Below we introduce to you some of the facilities for adventure tourism in Estonia. Unfortunately TTW's volume does not allow to include maps and more detailed information, but you can get that from the internet, on the spot or from tourist operators.

CANOE TRIPS

Canoeing is at the same time a river adventure and a great opportunity to get to know Estonian picturesque nature. Rivers suitable for canoeing are mostly found in southern Estonia: Võhandu, Ahja, Vaidva, Mustjõgi etc., ca 200 km from Tallinn. Another popular place for canoe trips is the national park of Soomaa (370 km2), where the largest swamps of Estonia are situated. Canoes and other equipment are available on the spot, it is also possible to get a guide. Different 15-28 km trips. Night canoe trips (4-14 persons) and much more interesting.
Information: Thorough information about the facilities of Soomaa from the internet www.soomaa.com (5 languages). Tel 050 61 896, e-mail reservations@soomaa.com
*Kagureis, www.kagureis.ee (English, Finnish) Põlva, Uus 5, tel 079 98 530, e-mail kagureis@kagureis.ee
*Tourism farms (www.maaturism.ee)

AERIAL FROLICKING

You can practice it at Tartu Raadi or Ülenurme Airport., where American miniplanes (3 and 5 seats) will take you to atmospheric amplitudes above South-Estonia. How does Tartu, famous university town, look like from above? Pilot's skilful flying is exciting and nerve kicking. What does 1,5x over pressure mean and how does it feel to fly on one wing. One flight lasts ca 20 min. Info: Kagureis, www.kagureis.ee



Estonian Bogs are unique.



PARACHUTE JUMPS

Perhaps you will always remember Estonia as the place, where you made your first parachute jumps. In order to jump you have to registrate yourself for a 3 days course, after which you will be taken to Ämari near Tallinn to jump. Courses take place on August 6-8 and 20-22 and cost 3000 kroons if you go alone and 2500 kroons per person when there is four of you. Jumps are organized by parachute club Skydive.Estonia. Information about the club is available in the internet at www.skydive.ee or via e-mail jump@skydive.ee or on the phone 050 36 333 (Tiit Paananen).
By the way, Parasummer 2001 or the International skydiving boogie takes place in Ämari on July 7-15. There will be many famous skydivers from all over the world.

SHOOTING

Both theoretical course on basics and practical shooting with shotguns under the supervision of instructor. Shooting takes place in curve- and trench tracks (outdoor conditions, thus depending on season and weather). Package price includes 5 cartridges, extra cartridges can be bought for additional fee. Curve track - 2 shooting towers, from where a special field gun ejects pitched disks that turn to dust if hit. Shooting is possible from 9 different positions. Trench track - onto the truck that is moving on special rails is attached an image of game with target. As shooting takes place one by one, it would be nice if the rest of the company had a pastime other than observing. An ordered picnic is a perfect choice for that occasion. Info: Kagureis. www.kagureis.ee

BOG TRIPS

If you have hiked through some of Estonia's bogs or swamps (there are a lot of them), swung on a hag, journeyed through pristine bog islands, got aquainted with the numerous different animals and birds, picked golden-yellow brambles (more in July-August) and swum in a bog lake in the middle of the night - only then you realize what a magnificent place Estonia really is. Once you are in a swamp, you might meet the bogles living there, therefore it is a good idea to take a guide familiar with their ways with you from the spot.
Information:
*www.Soomaa.com
*Kagureis
*Matsalu nature reserve, Penijõe, Lihula, tel 047 24 235, matsalu@matsalu.ee
*Nigula nature reserve, Vana-Järve, Tali, tel 044 56 688, nigula@livonia.ee

SAUNA TRIPS

If you wish to experience very original Estonian sauna, go to Soomaa. There, on the Navesti river drifts a sauna called "Pühamüristus" ("Holythunder"). The vessel is 12 m long and 4 m wide and it holds max 15 persons at a time. In addition to the sauna experience and a swim, food and drinks are offered and fishing is possible.
Information: tel 050 61 896, www.soomaa.com

DIVING

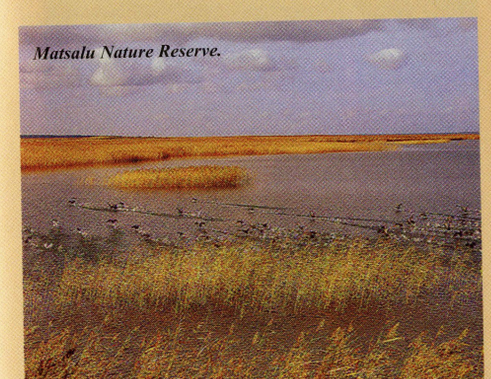
Diving is suitable for those, who are interested in underwater life and have a good health. Good possibilities are for instance in Hiiumaa, in Ristna, at a place called Paradiisirand (Paradise Beach). It is possible to go diving and exploring wrecks after only one day of training - it is not possible to get underwater so quickly anywhere else. Did you know that about 40 000 ships have sunk in the Baltic Sea throughout history? In addition, the water there is the most transparent in Estonia.
Information: tel 050 51 015, 056 251 015, paap@paap.ee, www.paap.ee (very thorough information).

SURVIVING A SHIPWRECK (Mayday-Mayday)

Right there, in Hiiumaa, this summer for the first time it is possible to take part in a shipwreck and the action following it. Everything is safe and ends happily, of course.
Information: www.paap.ee

SURFING, JETS, ATV SAFARI, PARASAILING

All that is possible at the same place, in the surfing paradise Hiiumaa. Training, renting, practice. No need to worry about food, drinks and the night's lodging, everything is available on the spot.



Matsalu Nature Reserve.

Surfing is possible also in Tallinn at Pirita beach (renting) and in numerous coves in case you have your own equipment.

ATV-SAFARI

In order to experience an exotic jeep trip, you have to go to western Estonia, to Matsalu nature reserve (ca 150 km from Tallinn). Cornet Group organizes the trips and offers about 10 different routes, where you can put yourself to a test: a quick aquaintance with the Matsalu nature reserve and its birdwatch towers and meadows covered with scattered trees (5-6), sand safari in the Linnuse quarry, trip to the ancient Soontagana earthen stronghold via roads difficult to pass through (7-8), architectural and natural memorials safari (bridges, manor houses, stone burial places and more, 6) etc. One car's team consists of 3-6 people.Vehicles are old Russian army jeeps from the 60s. TTW thinks that simply driving this car offers an unforgettable experience.

BICYCLE TRIPS

Ideal places for a few days bicycle tour are the small islets of Estonia - Vormsi, Kihnu - but also Hiiumaa and Saaremaa. Actually you can ride in any direction. Bicycle rent: AB Baltic Vairas: Vesse 4, tel 6380 723, Open Mon-Fri 9-17; Juhkentali 11, tel 6 459 219, Open Mon-Fri 10-18, Sat 10-15.

CAVE TRIPS

40 km south-east of the little South-Estonian village Põlva are the exciting caves of Piusa, remembrance of the onetime glass sand industry. Hundreds of metres of vaulted labyrinths snake below ground, which makes you feel like in a cathedral. The temperature in the caves is about 5-6 degrees throughout the year, therefore butterflies and bats like to hibernate there. For that reason the caves are under state's protection. Cave excursions are organised by the travel agency Kagureis and the trip with a guide from Põlva takes about three hours.

A NIGHT IN A FOREST BROTHER'S BUNKER WITH HOOCH

If you are looking for unforgettable memories, go to Võrumaa, Vastse-Roosa, and find the Forest brother's (tourism) farm. They offer you extreme tourism such as spending the night in a bunker (130 kroons a night), drinking hooch (puskar) and singing old battle songs, rambling on old forest brothers' trails (in the pimeval forest) and more. This is really wild! For your knowledge, the so-called "forest brothers" were men and women, who fled to the forest in 1940-41 and after the September of 1944, when the Russian troops invaded Estonia. They were armed and fought against the invaders. Altogether the number of such partisans was about 30 000.
The Forest brother's farm: Vastse-Roosa, Mõniste parish, tel. 078 91 280, 050 30 850.

HORSE TRIPS

There are plenty of horse trips organizers in Estonia, even in the vicinity of Tallinn. There are possibilities for a few hours trip on horseback as well as few days trip in a cart.
Information: *Soomaa.com
*Kagureis.ee (Timmo Tallid), tel 079 98 530.
*Kuusekännu riding farm (in Lahemaa National Park), Loobu, Kadrina, tel 032 52, 942.

Discovering history and nature.

If you want a better overview of the Estonian history, the peasant and manor culture, church history, plants and geography in general, you can order a hike from Alu (phone 048 36 121, 056 488 099). They offer hikes on foot, on bicycles or by bus and if you want, they will also take care of the food and lodging. They speak English and Finnish also.

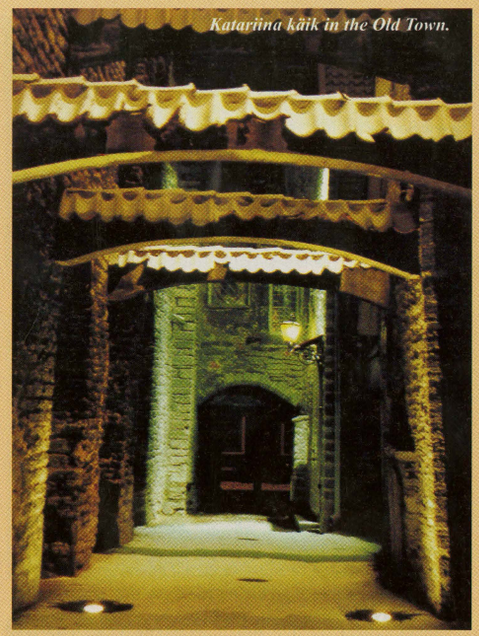
To Estonia on a yacht!

You can also come to Estonia on your own yacht, as the waters are quite quiet around here (2 storm days per summer on the average) and the marking is OK. It is quite an exotic experience to sail around between the numerous small islands of the west and north and to visit the port of some small town. Here's a list of yachting ports for entering Estonia: Narva-Jõesuu, Vergi (Saaremaa), Paldiski Põhjasadam, Dirhami, Veere (Saaremaa), Roomassaare (Saaremaa), Ruhnu, Haapsalu, Pirita (Tallinn), Pärnu, Nasva and Lehtma.
We also recommend you to check out the internet sites www.tt.ee/renza/sadamad <http://www.tt.ee/renza/sadamad> (detailed information on the ports of westen Estonia), www.saared.ee <http://www.saared.ee> (travel guide for the islands).

Fishing

Hobby fishing is popular in Estonia, because, our coastline is . very long (ca 3800 km). Besides, the numerous lakes and ri
The most widespread fish in the Estonian waters are Baltie herring, bass, zander, roach, flounder, bream, ide, garfish and Pike. In the nature trout and salmon may be found only in a few selected. places, therefore if you want to be sure of the chosen way of fishing you have to go to a fish-farm, plenty of which may be found in the vicinity of Tallinn. Then you do not have to worry where to get a fishing-rod, besides fishing it is possible to gut and cook the caught fish on the spot.

● **Trout fishing in Jõgisoo, Village, Tallinn-Pärnu Road 28 km. Opened throughout the year 11-19. Tel 050 54 350.**



Katariina käik in the Old Town.

● **Kotka Forell (Kotka Trout), 4 km before Loksa (about 50 km from Tallinn along Petersburg Road), a large signpost at the road. Opened from Tuesday to Sunday 11-21. Tel. 6 075 625.**

● **Valkla trout fishing, about 33 km from Tallinn, in Kaberneeme. To get there, you have to follow the signposts of Valkla resort centre when driving along Petershurg Road. Opened on Saturday and Sunday 11-19. Bar. (One kilogram of rish costs 125 kroons). Tel 052 03 133.**

A Day on the Beach

The Estonian coastline is very long and rich in various beaches for all tastes: on the western coast, you can visit attractive beaches with white sand (Pärnu, Uulu, Haapsalu), in the north, the beaches are more rocky (Toila, Võsu, Juminda). Hiiumaa and the other islands are full of wild beaches that will make you feel you are in paradise. The sea, the sun and the silence.
Tallinn has three major beaches: Pirita, Kakumäe and Stroomi.You can find instructions how to reach Pirita on page, the more rocky Kakumäe beach is near the Rocca-al-Mare open-air museum (bus 21, end of the line). The Stroomi beach that was very popular during the first republic, is near the horse-track. A straight road will take you to the Stroomi beach from the horse-track (Hipodroom). You can also take a swim in the Harku lake at Õismäe (trolleybuses 6,7). A bit further in the direction of Paldiski there are the Vääna Jõesuu, Keila Joa and Lohusalu beaches which are also very popular in the summer.



Seikkailumatkailua Virossa

Viroon saapuu kesällä varmasti paljon lomanviettäjiä, jotka eivät vain tyydy laiskasti katsomaan maisemia turistibussin ikkunasta, juomaan rauhallisesti olutta terrasseilla ja tekemään edullisia ostoksia, vaan etsivät aktiivista tekemistä, haasteita ja hermojen kutkutusta - toisin sanoen elämystä/elämyksiä, joita myöhemmin voi muistella sydän kurkussa. Seuraavassa esittelemme joitakin mahdollisuuksia harjoittaa seikkailumatkailua Virossa. Valitettavasti TTW:iin ei mahdu karttoja tai muita lähempiä tietoja; niitä saa internetistä, paikan päältä tai matkanjärjestäjiltä.



Kanoottimatkat

Kanoottimatka on samanaikaisesti jokiseikkailu ja erinomainen mahdollisuus tutustua Viron maalaukselliseen luontoon. Melontaan soveltuvat joet sijaitsevat enimmäkseen Etelä-Virossa: Võhandu, Ahja, Vaidva, Mustjõgi jne ovat n. 200 km päässä Tallinnasta. Suosittu kanoottimatkailukohde on vielä Soomaan luonnonpuisto (370 km²), paikka, jossa Viron suurimmat suot sijaitsevat. Sieltä saa paikan päältä kanootteja ja muita varusteita, niin halutessaan saa myös mukaansa oppaan; retket ovat 15-28 km. Järjestetään myös öisiä melontaretkiä (4-14 hlöä) ja muuta jännittävää (ks jäljempänä).
Lisätietoja:
**Soomaan palveluista löydät perusteellisia tietoja internetistä: www.soomaa.com (viidellä kielellä). Puh. 050 61 896, sähköposti reservations@soomaa.com*
** Kagureis, www.kagureis.ee (suomi, englanti). Põlva, Uus 5, puh. 279 98 530, sähköposti kagureis@kagureis.ee*
** Maatilalomat (www.maaturism.ee)*

Iloittelu ilmatilassa

Tartossa Raadin tai Ülenurmen lentokentällä. Amerikkalaiset pienkoneet (3 ja 5 paikkaa) lennättävät sinut ilmojen halki Etelä-Viron yläpuolelle. Miltä näyttääkään yliopistokaupunkimme Tartto ilmasta katsottuna? Lentäjän taidokas ilmalento tarjoaa jännittävää kutkutusta. Mitä tarkoittaa 1,5-kertainen ylipaine ja millaista on lentää toisen siiven päällä jne. Yksi lento kestää noin 20 min. Tiedot: Kagureis, www.kagureis.ee

Rämematkat

Kun olette käyneet patikkamatkalla jossakin virolaisessa rämessä tai suolla, joita täällä on todella paljon, heiluneet mättäillä, kulkeneet raivaamattomien suosaarten läpi, tutustuneet rikkaaseen lintu- ja eläinmaailmaan, keränneet kullankeltaisia lakkoja (kylläkin vasta heinä-elokuussa) ja keskiyöllä uineet rämejärvessä, ymmärrätte, millainen huippupaikka Viro todella on. Soilla elävät myös suomöröt, siksi voi olla hyvä ottaa mukaan oppaan, joka tuntee suomörköjen sielunelämän.
Lisätietoja:
**www.soomaa.com*
** Kagureis*
** Matsalun luonnonsuojelualue, Penijõe, Lihula, puh 047 24 235, matsalu@matsalu.ee*
** Nigulan luonnonsuojelualue, Vana Järve, Tali, puh 044 56 688, nigula@livonia.ee*

Saunamatkat

Jos haluatte kokeilla hyvin alkuperäistä virolaista saunaa, matkustakaa Soomaalle, jossa sikäläisellä Navestin joella ajelehtii "Pühamüristus"-niminen sauna. Alus, jolla tämä ihmeellinen sauna on, on 12 m pitkä ja 4 m leveä, ja siihen mahtuu kerralla 15 henkilöä. Saunomisen ja uimisen lisäksi voi saunassa syödä ja juoda ja vaikkapa kalastaa.
Lisätietoja: puh.050 61 896, www.soomaa.com

Ratsastusmatkat

Virossa on paljon ratsastusmatkojen järjestäjiä, myös aivan Tallinnan lähistöllä. Voi valita jonkun tunnin ratsastusretken tai vaikkapa monipäiväiset retket rattaissa.
Lisätietoja:
**www.soomaa.com*
** Kagureis.ee ("Timmo Tallid"), puh 079 98 530.*
** Kuusekännun ratsastustila, Loobu, Kadrina, puh 032 52 942.*

Laitesukeltaminen

Laitesukeltamista voivat harrastaa henkilöt, jotka ovat kiinnostuneita vedenalaisesta maailmasta ja joilla on hyvä terveys. Laitesukeltamista voi harrastaa esim. Hiidenmaan Ristnassa, jossa on paikka nimeltä Paradiisirand. Siellä on asiat järjestetty niin, että voitte lähteä sukeltamaan hylylle jopa yhden päivän koulutuksen jälkeen - tuskinpa missään muualla on mahdollista päästä veden alle niin nopeasti. Tiedättekö, että aikojen saatteessa on Baltiassa uponnut melkein 40 000 laivaa? Ristnan vedet ovat kaiken lisäksi Viron kirkkaimpia.
Lisäteitoja: puh. 050 51 015, 056 251 015, paap@paap.ee, www.paap.ee (hyvin seikkaperäiset tiedot)

Osallistuminen haaksirikkoon (Mayday-Mayday)

Samalla paikalla Hiidenmaalla on myös tästä kesästä lähtien mahdollista käydä läpi haaksirikkoa seuraavia toimintaskenarioita, kaikki tietenkin turvallisesti ja niin, että seikkailu päättyy onnellisesti.
Lisätietoja: www.paap.ee

Surffaaminen, vesiskootterit, ATV-safari, parasailing

Kaikki tämä on mahdollista samalla paikalla Hiidenmaalla, surffausparatiisissa. Koulutusta, vuokrausta, harjoittelua. Ei myöskään tarvitse kantaa huolta syömisestä-juomisesta tai

yöpymisestä, kaikkea on saatavilla paikan päällä.
Tallinnassa voi myös surffata Piritan rannassa (vuokraus) ja lukemattomissa merenpoukamissa, jos omat varusteet ovat mukana.

Laskuvarjohyppyjä

Ehkä Viro jää muistiinne paikkana, jossa teitte elämänne ensimmäiset laskuvarjohypyt? Jotta saisi hypätä, pitää ensin ilmoittautua 3 päivän kurssiin, jonka jälkeen teidät viedäänkin Tallinnan lähellä sijaitsevaan Ämariin hyppäämään. Kurssit pidetään 6.-8. elokuuta ja 20.-22. elokuuta. Kurssimaksu yksittäiselle osanottajalle
3 000 kruunua, neljän hengen ryhmälle 2 500 kruunua/hlö.
Hypyt järjestää laskuvarjukerho Skydive Estonia, jolta saatte lisätietoja osoitteesta www.skydive.ee, sähköpostiosoitteesta jump@skidive.ee tai Tiit Paanaselta, puh. 050 36 333. Todellisia hyppyjä voi Ämarin lentokentällä Paldiskin lähellä katsella 7.-15. heinäkuuta, jolloin siellä vietetään Parasummer 2001 eli 3. International Skydiving Boogie. Osallistujien joukossa on paljon tunnettuja hyppääjiä kaikkialta maailmasta.

Luolamatkat

40 km etäisyydellä pikkuisesta etelävirolaisesta Põlvan kaupungista sijaitsevat jännittävät Piusan luolat, muisto vanhasta lasihiekkakaivoksesta. Maan alla kiemurtelee satoja metrejä pitkiä holvisokkeloita, joissa syntyy tunne, että olisi katedraalissa. Luolastossa on vuoden ympäri 5-6 asteen lämpötila ja siellä viihtyvät perhoset ja lepakot. Sen takia luolat muodastavat valtakunnallisen suojelukohteen. Matkatoimisto Kagureis järjestää luolarektiä ja matka oppaan seurassa Põlvasta kestää n. 3 tuntia.

GAZ-maasturisafari

Jotta saisitte kokea eksoottisen maasturisafarin Teidän pitää ajaa Matsalun suojelualueelle Länsi-Viroon (150 km Tallinnasta). Matkanjärjestäjä Cornet Group tarjoaa kymmenkunta eri reittiä, joilla voi panna itsensä koetukselle: nopea tutustuminen Matsalun suojelualueen lintutorneihin ja niittymaihin (5-6 tuntia), hiekkasafari Linnus-louhokseen, matka ikivanhaan Soontagan maaseutukaupunkiin pitkin vaikeakulkuisia teitä (7-8 tuntia), arkkitehtuuri- ja luontonähtävyyssafari (siltoja, kartanoita, hiidenkiukaita jne, 6 tuntia). Yksi autokunta käsittää 3-6 henkilöä. Ajo tapahtuu Venäjän armeijalta perityillä 60-luvun GAZ-maastureilla. Kuolemattomia elämyksiä tarjoaa jopa tämän kaltaisen auton ajaminen, luulee TTW.
Lisätietoja: www.cornet.ee tai puh. 6 482 271.

Yö metsäveljien bunkkerissa

Unohtumattoman kokemuksen saatte myös, jos ajatte Võrumaalle Vastse-Roosaan ja etsitte Metsavenna-(matkailu)maatilan. He tarjoavat teille sellaista äärimmäismatkailua kuten yöpymistä bunkkerissa (130 kruunua/yö), pontikan juomista ja vanhojen taistelulaulujen laulamista, metsäveljien polkujen tallaamista aarniometsässä tms. Villiä touhua! Metsäveljet olivat miehiä-naisia, jotka vuosina 1940-41 ja vuoden 1944 syyskuun jälkeen, jolloin neuvostoarmeija miehitti Viron, pakenivat metsään, josta käsin taistelivat ase kädessä miehittäjiä vastaan. Yhteensä metsäveljiä oli n. 30 000 ja heidän tavoitteensa - Viron itsenäisyyden palauttaminen.
"Metsavenna"-maatila: Vastse-Roosa, Mõnisteen kunta, puh. 078 91 280, 050 30 850.

Ammunta

Opetus tapahtuu metsästyskivääreilla. Kurssilla käydään opettajan ohjauksella läpi alkeiskurssi niin teoriassa kuin käytännössä. Ammunta tapahtuu kaariradalla tai ammuntamontulla (ulkona, joten riipuu vuodenajasta ja sääoloista) Pakettihintaa kuuluu 5 metsästyspatruunaa, lisäpatruunat sekä mahdollisuus lisämaksusta ostaa patruunoita. Kaarirata - 2 ammuntatornia, joista singotaan lautanen, joka murskaantuu siihen osuttaessa. Ampuminen on mahdollista 9 eri asennosta. Ammuntamonttu -erityinen kiskoilla liikkuva suurriistan mallinen maalitaulu. Koska ammunta tapahtuu vuorotellen, olisi hyvä että kannustamisen lisäksi muulla seurueella on vielä muutakin mukavaa tekemistä Siihen sopii mukaan tilattu piknik.
Tiedot: Kagureis, www.kagureis.ee





Alatskivi Manor.

Historia- ja luontoretket

Jos haluatte saada perusteellisemman kuvan Viron historiasta, talonpoikais- ja kartanokulttuurista, kirkon historiasta, kasvillisuudesta ja maantieteellisistä erikoispiirteistä laajemmin, voitte tilata Alusta vastaavan retken (puh 048 36 121, 056 488 099). Järjestetään sekä patikka-, pyörä- että bussiretkiä ja tarjotaan tarvittaessa myös majoitusta ja ruokailua. Ja retkikertomuksia kuulette sekä englanniksi että suomeksi.

Viroon purjeveneellä!

Viroon voidaan kesällä saapua myös omalla purjeveneellä, sillä täkäläiset vedet ovat aika rauhallisia (kesällä keskimäärin 2 myrskypäivää) ja matkanteko on turvallista (reitti on kunnolla merkitty). On varmaan eksoottista seikkailla purjeveneellä pikkusaarien välissä, niitä on pohjoisessa ja lännessä lukuisia, ja ankkuroitua johonkin miellyttävään pikkusatamaan. Luettelemme tässä purjehdussatamat, joiden kautta saa tulla maihin Virossa: Narva-Jõesuun, Vergin (Saarenmaalla), Paldiskin Pohjoissatama, Dirhamin, Veeren (Saarenmaalla), Roomassaaren (Saarenmaalla), Ruhnun, Haapsalun, Piritan (Tallinnassa), Pärnun, Nasvan ja Lehtman satamien kautta.
Lisätietoja löydät sellaisilta internet-sivuilta kuten www.tt.ee/renza/sadamad (Länsi-Viron satamat yksityiskohtaisesti), www.saared.ee (saarten matkaopas).

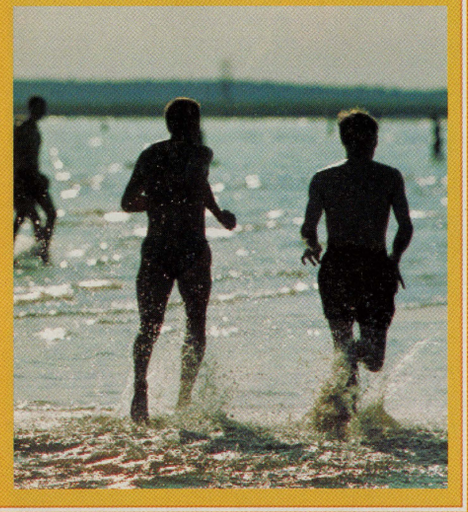
Kalastus

Kalastusharrastus on Virossa aika pidetty, sillä meidän rantaviivamme on pitkä (n. 3800 km) ja suurin osa täkäläisistä järvistä ja joista (esim. Pirita, Jõgisoo, Loobu, Valgejõgi jm.) ovat kalarikkaita. Viron vesissä löytyy kalalajeista eniten silakkaa, ahventa, kuhaa, särkeä, kampelaa, vimpaa, säynävää ja haukea. Kirjolohta ja lohta on luonnossa vain tietyissä paikoissa, siksi kalakasvatus on kalastusvimman iskiesseä varma valinta, ja niitähän Tallinnan lähiympäristöstä löytyy. Ei tarvitse murehtia, mistä saisi vavan, kalastusnautinnon lisäksi voidaan saalis perata ja paistaa paikan päällä.



Päivä uimarannalla

Viron rantaviiva on hyvin pitkä ja siitä löytää runsaasti monenlaisia rantoja joka makuun: länsirannikolla on houkuttelevan hohtavia valkoisia hiekkarantoja (Pärnu, Uulu, Haapsalun uimarannat), pohjoisrannikolla hiukan kivisempiä (Toila, Võsu, Juminda). Hiidenmaalla ja muissa saarissa on myös täysin villejä rantoja, jossa tuntuu kuin olisi paratiisissa. Meri, aurinko ja hiljaisuus.
Tallinnassa on 3 isompaa uimarantaa: Piritan, Kakumäen ja Stroomi uimaranta. Miten Piritalle pääsee, on kuvattu sivulla.., kivisempi Kakumäen rantaa taas sijaitsee Rocca-al-Mare ulkoilmamuseon lähellä (21. bussilla päätepysäkille asti). Stroomin uimaranta, joka oli erittäin suosittu ensimmäisen tasavallan aikana, on hiljattain taas kunnostettu, se sijaitsee Hipodroomin lähellä, ts. Hipodroomin takaa johtaa sinne suora reitti mäntymetsän halki. Uimaan pääsee myös Harkun järven uimarannassa Õismäellä (johdinautojen 6,7 päätepysäkki). Hiukan kaupungin ulkopuolella Paldiskin suunnassa sijaitsevat Väänа-Jõesuun, Keila-Joan ja Lohusalun uimarannat, jotka myöskin nauttivat kesällä suurta suosiota.



Sports / Urheilu

Fitness Clubs / Kuntokeskukset

● **Olümpiakeskus (Sport and Leisure Center Hotel Pirita), Regati pst. 1 (5 km from the city center), tel 6 398 836. Open/avoinna every day from 7-22.**
Fitness center and aerobics, tennis courts, bowling, sauna etc.

● **Club 26, Liivalaia 33 (hotel Olümpia); tel 6 315 585. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 6.30-23, Sat-Sun (la-su) 7.30 -23.**

Swimming / Uinti

● **Kalevi ujula (swimmingpool, *uimahalli)*, Aia 18, tel 6 442 286. Open/avoinna from 7-21 weekdays and from 9 - 20.45 on weekends.**

● **TOPi ujula (swimmingpool in Pirita Hotel), Regati pst 1. Open from 7-22.**
The glamorous pool offers also two types of sauna.
Pirita hotellin uimahalli ja saunat.

Tennis

● **TOPi tennisekeskus, Regati pst 1, Pirita, tel 6 398 814. Open 7 -23.**
Six indoor and seven outdoor courts.
6 sisä- ja 7 ulkostadionia.



● **Kalevi tenniseklubi, Herne 28 (Kadriorg), tel 6 459 229. Open/avoinna Mon-Sun (ma-su) 12-14 and 17-22.**
10 outdoor courts. Rates: 120-180 EEK/hour.
10 ulkostadionia.

Squash

● **Metro Squash, Tondi 17, tel 6 556 392. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 8-22 and Sat-Sun (la-su) 10-21.**
It's the biggest squash club in the Baltics: 8 courts, solarium, sauna.

● **City Squash, Tartu mnt 63, tel 6 115 510. Open/avoinna daily 7- 22.**
There are 4 courts, sauna, solarium, equipment rent etc.

● **Peterburi squash club, Peterburi tee 38, tel 6 213 788. Open/Avoinna daily 8-22.**

Go-carting

● **Õismäe kardirada (Õismäe Carting Ring), Paldiski mnt 229 (in the FK Centre), tel 6 592 197. Open/avoinna Mon-Thu (ma-to) 12 – 22, Fri-Sun (pe-su) 12-24.**
FK Centre houses a go-cart track. Megazone laser adventure, paintball, electric cars for children, grillbar and sauna with billiard room.
FK Keskuksessa on mikroautorata. Megazone laserseikkailu, paintball, sähköautot lapsille, grilli-baari sekä sauna ja biljardisali.

Bowling

● **Pirita Bowlingclub, Merivälja tee 5, tel 6 300 121. Open/avoinnaMon-Thu (ma-to) 12-01, Fri (pe) 12-02, Sat (la) 11-03, Sun (su) 11-01.** Prices 80-250 EEK/hour.

● **Linnahalli Keeglisaal, Mere pst 20, tel 6 411 022.**

● **Toolbox, Pärnu mnt 69, tel 6 462 152. Open/avoinna Sun-Thu (su-to) 12-24, Fri-Sat (pe-la) 12-01.**

●**Rocca Al Mare Bowling, Paldiski mnt 96, tel 6 562 964. Mon-Fri (ma-pe) 12-01, Sat-Sun (la-su) 10-01).** Prices 80-250 EEK per hour.

Billiard

● **Viiking, Tartu mnt. 5 (near Stockmann Depertment Store), tel 6 312 335.**

● **Mr. Pool Billiard Club, Aia 10, tel 6 273 614. Open 24h.**
Mr.Pool is a new billiard club, located just in the center of the city, a 10 minutes' walk from the port. Cozy bar and warm atmosphere.Mr.Pool works around the clock. You can play Snooker, American pool, English pool or have a battle at darts. 8 pooltables. Our price: Snooker – 120 EEK/ h, Pool 9f – 90 EEK. Pool 8f – 20 EEK.

Scating / Luistelu

● **Linnahalli jäähall (scating rink of Tallinn, linnahallin jäähalli), Mere pst 20, tel 6 412 266. Open/Avoinna Thu-Sun (to-su) 12-12.45, 13-13.45, 19-19.45, 20-20.45**
Skates for rent / *Luistimien vuokraus.*

The Sauna / Sauna

In the ancient times, Estonians went to the sauna for cleansing rites, for they believed that sauna cleans the mind as well as the body, and also for giving birth to children. Nowadays, the sauna is used for washing and recreation. For a foreigner, the most mystical experience will dfinitely be an ancient smoke-sauna with its low ceiling, dirtblack walls, wet air and no electricity - these can still be found in the Estonian countryside. More widespread, however, is the hot and dry Finnish sauna, which you will enter at 75 - 90 degrees Celsius. You sweat a lot, throw water on hot stones to make the air even hotter, then you beat yourself with sprigs and then you jump into ice-cold water, be it a pool, a lake or, in the winter, a hole in ice. Do that for 3-4 times in a row until you're too tired to go on. That's what sauna is all about.

A real sauna is always heated with wood, not electricity. Estonians always have beer in the sauna. Very often sauna is used for partying (there is a special term in Estonian, saunapidu - the sauna party). It includes frying meat or sausages in the fireplace, drinking beer and enjoying life. So ask your Estonian friends to take you to the sauna! Or you can always take a public sauna or the one at the hotel. Here are some of those:

Jopa ammoisina aikoina kävivät virolaiset saunassa pitämässä puhdistusrituaaleja, koska uskottiin, että saunassa puhdistuvat sekä ruumis että henki – saunassa käytiin myös synnyttämässä. Nyt käydään saunassa peseytymässä, terveyttä hoitamassa ja rentoutumassa. Kaikkein mystillisimmat elämykset tarjoavat varmasti matalakattoinen, kosteailmainen ja usein sähköistämättä oleva savusauna, joita vielä löytyy Viron maaseudulta. Yleisempi on kuitenkin kuiva ja kuuma suomalainen sauna, johon mennään, kun lämpötila on noussut 70-95 asteeseen. Hikoillaan kovasti, heitetään löylyä ja vihdotaan, sen jälkeen hypätään kylmään uima-altaaseen, järveen tai avantoon ja ryömitään takaisin lauteille – ja niin 3-4 kertaa peräkkäin, kunnes ei enää jaksa. Oikea sauna on myös puulämmitteinen, ei sähkösauna. Tämä on saunominen. Virolaiset ottavat saunaan myös mukaan olutta. Usein käydään saunassa juhlimassa (saunapidot), silloin grillataan takassa lihaa tai makkaraa, istutaan juttelemassa ja nautitaan elämästä. Jotenka pyytäkää virolaisilta ystäviltänne, että veisivät teidät saunaan! Taikka menkää omin päin hotellinne saunaan tai johonkin yleiseen saunaan. TTW luettelee tässä joitakin niistä:

● **The sauna of Hotel Olümpia (Club 26). Liivalaia 33, phone 6315585, open Mon-Fri 6.30-23, Sat-Sun 7.30-23.** The number one favorite of TTW! On the 26th floor of the Hotel Olümpia with excellent sauna (and pool) plus a great view over Tallinn. Both public and private options, all the necessary equipment is included, also food and snacks upon ordering. Prices 150 - 600 EEK/h.
TTW:n suursuosikki! Sijaitsee Olümpia-hotellin 26. kerroksessa ja tarjoaa saunailojen lisäksi myös erinomaisia näköaloja Tallinnan yli. Sekä yleinen sauna että tilaussauna, kaikki saunavarusteet saa paikan päältä, tarvittaessa myös ruokaa. Hinnat 150-600 EEK/h.

● **The sauna of Hotel Viru. Viru 4, phone 6 301 311, www.viru.ee.** 3 saunas with jacuzzi and pool. Food and drinks. *Kolme saunaa pore- ja uima-altaineen. Ruokaa-juomaa.*


Photo by Aldo Luud

● **FK Keskus. Paldiski mnt 229a, phone 6592197.** It has other things too besides the sauna, see above. *Sieltä löytyy saunan lisäksi muutakin, katso edeltä.*

● **Kalma sauna. Vana-Kalamaja 9a, phone 6313415. Open daily 10-23.** The first public sauna in Estonia is situated in the Kalamaja region (behind the railway station).
Viron ensimmäinen yksityisomistuksessa oleva sauna sijaitsee Kalamajan kaupunginosassa (Balti-Jaaman rautatieaseman takana).

● **The Raua Street sauna. Raua 23, tel 6 485 436, 6 485 437, open daily 10-24.** There has been a sauna there for decades, also in the Soviet times. *Raua-kadun sauna on ollut olemassa jopa neuvostoaikana.*

● **The sauna of Grand Hotel Tallinn, Toompuiestee 27, tel 6 677 139.** Two cozy Finnish saunas with jacuzzi for up to 10 people. Drinks and snacks available upon ordering.

General Information / Kannatta tiedä

VISA FOR ENTRY

If you hold a passport of the following countries you do not need a visa to visit Estonia: Andorra, Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech, Denmark, Finland, France, Greece, Germany, Holland, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Japan,Korea, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxemburg, Malta, Monaco, New Zealand, The Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, San Marino, Singapore, Slovenia, Slovak, Spain, Sweden, Swiss Confederation, Turkey, U.K., USA and Vatican City. The holders of passports of the following countries can enter Estonia, if they hold a visa for Latvia or Lithuania: Canada, Israel, South Africa. If your country is not listed here, you may require an invitation to visit Estonia.

CUSTOMS REGULATIONS

Fom the new year, new customs regulations will apply in Estonia. The major changes concern the amounts of stuff people are allowed to bring into Estonia and the age limit for bringing goods over the border. When coming to Estonia, you can choose between the green and the red corridor. take the green corridor if the stuff that you have with you does not have to be declared and does not exceed set limits (personal things plus other goods for up to 5000 EEK worth). For alcohol and tobacco, the limits are not by price but by volume! If you are not sure about whether your luggage needs to be declared, choose the red corridor, as the random checking carried out in the green one can bring legal charges against you.
A customs declaration will have to be filled in if you have goods in your luggage for which the import tax regulations apply, if you carry cash for more than 80 000 EEK's worth (for over 200 000's worth, you will also need a document stating the origin of the money), if you carry stuff that needs special permits (weapons, ammunition, explosives, medicaments and drugs, blood samples, vaccines, poisonous and radioactive substances, live animals and birds, plants, hunting trophies, protected species, cultural values (made before 1945), vehicles, buses. Passengers are not allowed to carry jewels (except decorative jewellery) and precious metals over the border.
In a limited amount, an adult (over 18) person is allowed to carry over the border: 1 liter of alcohol stronger than 22% or 2 litres of wine and up to 2 litres of alcohol not stronger than 22%; 200 cigarettes or 100 cigarillos or 250 grams of other tobacco products, 10 litres of engine fuel and 5 litres of oil per vehicle, 10 kg of foodstuffs (of that, not over 3 kg coffee, tea, condimentsor seeds). Amounts exceeding the limits will be confiscated. **www.customs.ee**

TIME

Since last year, Estonia has been living in its zone time, which means that we have the same time as Lithuanians, Swedes, but there is a one-hour difference with our northern neighbours Finns and with our southern neighbours Latvians.

MITEN SAA VIISUMIN

Runsaan 40 valtion kansalaiset voivat saapua Viroon ilman viisumia (valtiot on lueteltu viereisessä englanninkielisessä osassa). Muiden valtioiden kansalaisten on Viroon matkustamiseen hankittava viisumi. Lähimmät suurlähetystöt, joista viisumin voi hankkia, ovat Suomessa ja Ruotsissa:

Viron viisumin saa:
Suomessa: Itäinen Puistotie 10, Helsinki,
puh +358 9 622 0260, faksi +358 622 02 610.
Ruotsissa: Tyrgatan 3a, 11427 Stockholm.
Puh +46 8 45 122 80.

TULLIMÄÄRÄYKSET

Uudesta vuodesta astuvat voimaan matkustajien uudet tullisäännöt. Suurimmat muutokset koskevat Viroon kuljetettavan tavaran sallittua määrää ja matkustajien ikärajaa, jotka saavat tuoda Viroon tavaroita. Viroon saapunut matkustaja voi tulli-alueella valita joko vihreän tai punaisen reitin. Vihreä reitti voidaan valita, jos mukana olevia tavaroita ei tarvitse ilmoittaa ja jos tavaran määrä ei ylitä sallittua rajaa (henkilökohtaiset tavarat ja enintään 5000 EEK arvosta muita tavaroita). Huom! Alkoholin ja tupakan osalta on voimassa määrän, ei arvon, rajoitus! Jos epäilette mukananne olevan tavaran olevan ilmoitusvelvollisen, valitkaa punainen reitti, sillä vihreällä reitille suoritettava pistetarkastuksen yhteydessä saatatte sellaisen tavaran omistajana leimautua lainrikkojaksi. Tavarailmoitus on täytettävä, jos matkatavaroiden joukossa on tuontiverolla verotettavia tavaroita, yli 80 000 Viron kruunun arvosta valuuttaa (jos valuuttaa on yli 200 000 kruunua, on esitettävä myös summan alkuperän todistava asiakirja), erikoisluvan tarvitsevat tavarat (aseet, panokset, kaasupistoolit, räjähteet, lääkkeet ja huumeet, verivalmisteet, rokotteet, myrkyt, radioaktiiviset aineet, eläimet ja linnut, kasvit, kasvinsuojeluaineet, metsästyssaaliit, suojeltavat eläinlajit, arvoesineet (valmistettu ennen 1945), ajoneuvot, bussit). Matkustajat eivät saa kuljettaa timantteja, jalokiviä (paitsi koruissa), arvometalleja rajan yli. Yli 18-vuotias henkilö saa rajoitetussa määrin kuljettaa rajan yli 1 l yli 22% alkoholia sisältäviä juomia tai 2 l viiniä ja 2 l enintään 22% alkoholia sisältäviä juomia, 200 savuketta tai 100 pikkusikaria tai 250 g muita tupakkavalmisteita, 10 l moottorin polttoainetta ja 5 l öljyä per ajoneuvo, 10 kg ruokatarvikkeita (mm kahvia, teetä, mausteita, siemeniä enintään 3 kg). Sallittua suuremmat määrät takavarikoidaan. ***www.customs.ee***

KELLONAIKA

Viime vuodesta lähtien Viro ei enää siirry kesäaikaan. Se tarkoittaa, että meillä on sama aika kuin liettualaisilla, ruotsalaisilla. Silloin on tunnin aikaero pohjoisnaapureihimme suomalaisiin ja etelä-naapureihimme latvialaisiin verrattuna.

www.infopluss.ee | Yellow Pages

If Quality Is Your Lifestyle

Timetable 2001
30.03 - 27.10

Tallinn-Helsinki	Helsinki-Tallinn
7.00* → 09.35	8.00* → 08.40
09.15 → 11.50	10.00 → 10.40
12.00 → 14.35	12.15 → 12.55
14.40 → 17.15	15.00 → 15.35
16.30 → 19.05	17.45 → 18.20
19.00 → 21.35	19.30 → 20.05

*no departure on Sundays
Local time
New Timetable from 28.10 - 31.12



TALLINN - HELSINKI
only 43 nautical miles

NORDIC JET LINE

Vanasadam Reisiterminal C, 10111 Tallinn
Phone: +372 6 137 000
Fax: +372 6 137 222
booking@njl.ee
www.njl.ee

BUSINESS

The Estonia economy has undergone a massive change in recent years, mostly due to extensive privatisation and the strong growth in the banking system (though shake-ups and struction). The inflow of foreign investment into Estonia has allowed the country to grow at more rapid rate than most of Baltic and central European neighbours. The Finns and Swedes, as well as émigré Estonians, are the biggest investrors , though many Estonian companies like Norma have successfully broken into the western markets. Imports continue to exceed exports, and this is an area receiving ongoing attention.

LIIKE-ELÄMÄ

Viron talous on kokenut viime vuosina valtavan muutoksen vahvan pankkijärjestelmän ja laajan yksityistämisen ansiosta (kuitenkin esiintyy myös epävarmuutta ja yrityskauppoja kuten rakennusalalla). Ulkomaiset sijoitukset Viroon ovat antaneet maalle mahdollisuuden kehittyä nopeammin kun naapurimaat. Skandinaavit, kuten myös ulkovirolaiset ovat olleet suurimpia sijoittajia Viroon talouteen. Moni virolainen firma, esimerkiksi Norma, on menestyksekkäästi pyrkinyt länsimaisille markkinoille. Tavaroiden tuonti ylittää viennin, ja siihen kiinnitetään jatkuvasti huomiota.

Business House Tallinn OÜ: Rävala pst 5, 101 43 Tallinn. Tel: 630 92 00, fax: 630 92 22. E-mail: business@business-house.ee. Http: www.businesshouse.ee. Business House offers fully furnished offices with complete service in the middle of the business area and just fifteen minutes from the airport and the harbour. *Business House'issa on hyvinvarustettuja toimistoja täyteläisten palvelujen kerä. Business House sijatsee Tallinnan keskuksessa ja on vartin päästä niin satamasta kuin lentoasemalta.*

Some useful trade contacts include / Höydyllisiä kontakteja:

Estonian Chamber of Commerce: Toom-Kooli 17, tel 6 460 244, fax 6 460 245.

EVEA (Estonian Small Business Association), Pronksi 3, tel 6 403 935, fax 6 312 451.

EBRD (European Bank of Reconstruction and Develpopment), Roosikrantsi 11, tel 6 418 548, fax 6 418 552.

IMF (International Monetary Fund), Estonia pst 13, tel 6 310 972, fax 6 310 979.

Delegate of German Industry and Commerce in Estonia, Suurtüki 4B, tel 6 276 940, fax 6 276 950, e-mail info@ahk-est.ee www.ahk-est.ee

American Chamber of Commerce: Harju 6, tel 6 310 522, fax 6310 521.

Swedish Trade Council: Pikk 28, tel 6 405 670, fax 6 405 696.

Finnish Trade Centre in Estonia: Roosikrantsi 2, tel 6 110 977, fax 6 110 976, e-mail tallinn@exports.finland.fi

Tallinn Business Centre, Harju 6, tel 6 310 500, fax 6 310 501.

World Bank, Suur-Ameerika 1, tel 6 311 396, fax 6 311 292. www.ciesin.ee/undp/WB

EMBASSIES, DIPLOMATIC MISSIONS ETC/ LÄHETYSTÖT JA MUUT KANSAINVÄLISET EDUSTUSTUSTOT

Armenia: Kuninga 4, tel 6 418 678, fax 6 773 966, e-mail: papi@online.ee
Austria. Itävalta: Vambola 6, tel 6 278 740, fax 6 314 365, e-mail embassy@austrianembassy.ee www.austrianembassy.ee
British Council: Vana-Posti 7, tel 6 314 010.
British Embassy. Iso-Britannia: Wismari 6, tel 6 674 700, e-mail: uk.talli@netexpress.ee
Belarus. Valkovenäjä: Magdalena 3, tel/fax 6 558 001.
Canada. Kanada. Toom-Kooli 13, Toompea, tel 6 273 311, fax 6 273 312; e-mail canembt@zzz.ee. Public hours Mon, Wed, Fri 9-12.
Center of French Culture, Ranskalaisen Kulttuurin Keskus: Kuninga 4, tel 449 505
China. Kiina: Narva mnt 98, tel 6 015 830, fax 6 015 833.
Danish Institute of Culture. Tanskalainen Kulttuuriinstituutti: Vene 14, tel 6 466 373.
Denmark. Tanska: Wismari 5, tel 6 306 400, fax 6 306 421, e-mail danemb@online.ee. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-12, Visa services Mon-Fri 9-16.30.
Finland. Suomi: Kohtu 4, tel 6 103 200, fax 6 103 281. Visa department Pikk Jalg 14, tel 6 103 300, fax 6 103 288. Visa services Mon-Fri 9-12.
Consular Office in Tartu, Veski 35-210, tel +27 421 907.
Finnish Institute. Suomen Instituutti: Harju 1, tel 6 313 917, fax 6 313 952, Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-16.
France.Ranska: Toom-Kuninga 20, tel 6 311 492, fax 6 311 385. Consular Department tel 6 311 368, fax 452 436. Visa services Mon-Thu 9.30-12.30. www.ambrafrance.ee
German Institute of Culture. Saksan Kulttuuri-instituutti: Suurtüki 4b, tel 6 276 960.
Germany. Saksa: Toom-Kuninga 11, tel 6 275 300, fax 7 275 304. Visas 9-12 (tel 6 275 303), web site: www.germany.ee, e-mail saksasaa@online.ee
Hungary. Unkari: Narva mnt 122, tel 6 051 880, fax 6 054 088. Tallinn Cultural Bureau: Roosikrantsi 6, tel/fax 6440 817.
Iceland. Islanti: Tõnismägi 3A, tel 6 408 711, fax 6 408 713, e-mail joja@online.ee
Italy. Italia: Vene 2, 2rd floor. Tel 6 276 160, fax 6 311 370.
Japan. Japani: Harju 6, 3rd floor, tel 6 310 531, fax 6 310 533.
Republic of Korea. Korean Tasavalta: Hospidali 4, tel 6 313 781, fax 6 313 780.
Latvia. Latvia: Tõnismägi 10, tel/fax 6 461 313. Open Mon-Fri 10-12.
Lithuania.Liettua: Uus 15, tel 6 314 030, fax 6 412 013.
Nordic Council of Ministers. Pohjoismaiden Neuvosto: Pikk 11, tel 6 406 626, fax 6 406 622, e-mail info@nmr.ee
Norway. Norja: Harju 6, tel 6 271 000, fax 6 271 001. Visa services Mon-Fri (ma-pe) 9-11.
Peru: Tartu, Struve 1, tel +27 375 737, fax +27 375 701.
Poland. Puola: Pärnu mnt. 8, 3rd floor, tel 6 278 206, fax 6 445 221. Visa services Mon-Thu 9-12.
Russia. Venäjä. Pikk 19, tel 6 464 169, fax 6 464 178.
Spain. Espania: Pärnu mnt 22A, tel 6 407 444, fax 6 407 333.
Sweden. Ruotsi: Pikk 28, tel 6 405 600, fax 6 405 695. e-mail swedemb@estpak.ee
Switzerland. Sveitsi: Roosikrantsi 11, tel 6 313 040, fax 6 313 964.
The Netherlands. Hollanti: Harju tn. 6, tel 6 310 580, fax 6 310 580, neth.gov@delfi.ee, Open Mon-Fri 9-12.
Ukraine. Ukraina: Lahe 6, tel 6 015 815, fax 6 015 816, e-mail embukr@eol.ee
UNDP: Olevimägi 16, tel 6 311 496, fax 6 311 399.
USA. USA: Kentmanni 20, tel 6 312 021, fax 6 312 025. Open/avoinna Mon, Wed, Fri (ma,ke, pe). For visas, between 10-12, otherwise till 17. www.usislib.ee/usislib
UNESCO: Suur-Karja 23, tel 6 313 757. www.unesco.org
UNISEF: Aia 18, tel 6 418 482, fax 6 418 483. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 10-18, Sat (la) 10-16.
Vatican.Vatikaani: Poska 47, tel 6 013 079.

FACTS ABOUT ESTONIA

- **Estonia** is a North European country located along the northeastern shore of the Baltic Sea. Its capital, Tallinn, lies about 60 km south of Helsinki across the Gulf of Finland. Estonia is the smallest Baltic State – slightly bigger than Switzerland or Denmark. It borders with Russia in the east and Latvia in the south.
- Estonia has a **population** of 1.4 million, of which 62% are ethnic Estonians, 28,7% Russians, 2,7% Ukrainians, 1,5% Belorussians, 1% Finns and 1,9% other nations.
- **Area:** 45,200 sq. Km. Estonia is mainly flat, though there are upland areas in the south-east where the hill Suur-Munamägi, the highest point in the Baltic states, proudly stands 317 meters. Estonia has also the biggest lakes in the Baltic region: Lake Peipus, which straddles the Estonian-Russian border, is the fourth largest in Europe. Forests cover approximately 40% of Estonia and wildlife is abundant. Wolves, bears, lynx, wild boars, elks and otters are all quite common, compared to the forests of Western Europe.
- **The Climate** in Estonia is temperate, characterised by warm summers and moderately mild winters. Usually July is the hottest month and February the coldest.

TIETOA VIROSTA

- ***Viro*** *on pohjois-eurooppalainen valtio, joka sijaitsee Itämeren luoderannikolla. Tallinna sijaitsee Helsingista 60 km etelässä, Suomenlahden toisella rannikolla. Viro on pienin Baltianmaa, ollessaan vähän isompi Sveitsiä tai Tanskaa.Viron itäinen naapuri on Venäjä, etelänaapuri Latvia. Melkein 10% Viron alueesta muodostavat saaret maan länsiosassa, isompia niistä ovat Saarenmaa ja Hiidenmaa.*
- ***Virossa asuu*** *1,4 miljoonaa ihmistä, niistä 62% on virolaisia, 28% venäläisiä, 2,7% ukrainalaisia, 1,5% valkovenäläisiä, 1% suomalaisia ja 1,9% muita kansoja.*
- ***Viron pinta-ala*** *on 45 000 km². Maa on suurimmaksi osaksi tasaista, mutta on myös mäkiä – esimerkiksi Suur Munamägi (317 m) on Baltianmaiden ylävin. Virossa on myös Baltianmaiden isoimmat järvet – Viron ja Venäjän rajajärvi Peipsijärvi on Eurooppan neljänneksi suurin. Metsä peittää 40% Viron alueesta, luonto on täällä runsasta. Länsi-Euroopan metsistä hävinneet sudet, karhut, ilvekset, hirvet ja saukot ovat Virossa tavallisia.*
- ***Viron ilmasto*** *on kohtuullinen: kesät ovat lämpimiä ja talvet lauhkeitä.*

RIGA - SAAREMAA



NEW FAST FERRY ROUTE

75km/h - 2,5 h

Starts operating on July 12th

Saaremaa JetLine

Booking / Ticket sales office in Riga:
Saaremaa JetLine SIA, Torņa iela 4 (Jēkaba kazarmas), 3B – 02, Riga, LATVIJA, Phone: +371 7320376, Fax: +371 7320378

Booking / Ticket sales office in Kuressaare:
Saaremaa JetLine, Kohtu tn. 3, 93 812 Kuressaare, ESTONIA
Phone: +372 4536670, Fax: +372 4536674

e-mail: sjl@saaremaajetline.com, http://www.saaremaajetline.com

REAL ESTATE

Estonian economy is concentrating more and more into Tallinn: while in 1996 – 1998 68% of money that changed hands in real estate deals was in North Estonia (Tallinn and Harjumaa), the number is 76% in the first half of 1999. The most active real estate markets include Tallinn, Tartu, Pärnu, while the smaller towns have remained sleepier.

At present, the overall word for describing the real estate situation could be inactivity. The residential market is waiting for a new growth in economy that would boost up salaries and demand, and the average prices for business facilities are also going down. Downtown apartments cost about 12 000 – 16 000 per square meter, or up to 21 000 in a more exclusive location (the old town). (In Helsinki, the corresponding figure is around 42 000 EEK/m²) Especially in Tallinn, the better bits and pieces of real estate are being bought by wealthy foreigners as the prices are 2,5 times lower than in Helsinki for instance.

The rent for a bureau in the newest office buildings is up to 350 EEK/m², but the average is around 100 - 150 EEK/m². The further you go from the centre, the cheaper it gets. More detailed information available at www.kinnisvara.ee.

HUONEISTO- JA KIINTEISTÖMARKKINAT

Viron talous keskittyy yhä enemmän Tallinnaan: kun vuosina 1996-1998 Pohjois-Viron (Tallinn ja Harjumaa) osuus Viron kiinteistö- ja huoneistokauppojen arvosta oli 68 %, oli se vuoden 1999 ensimmäisellä puoliskolla jopa 76 %. Aktiivisimmat markkinat ovat Tallinnassa, Tartussa ja Pärnussa, kauppa käy passiivisemmin Viron pikkukaupungeissa. Viron huoneisto- ja kiinteistömarkkinat ovat tällä hetkellä laimeat, asuntomarkkinat odottavat uutta talousnousua, joka nostaisi keskipalkkoja ja siten myös ostovoimaa. Liiketilojen keskivuokrat ovat myös lähinnä laskusuunnassa. Keskikaupungissa asuntojen hinnat ovat tällä hetkellä keskimäärin 12 000 – 16 000 kruunua neliöltä, jopa hienoimmilla paikoilla (vanha kaupunki!) vain 18 000 – 21 000 kruunua neliöltä (Helsingissä 42 000 kr/m²). Halutuimpien maiden ja kiinteistöjen ostajat ovatkin tällä hetkellä suurelta osin ulkomaalaiset, jotka ovat tulleet tänne asumaan pidemmäksi ajaksi. Ovathan Tallinnan absoluuttisessa keskustassa hinnat 2,5 kertaa halvemmat kuin esim. Helsingin keskustassa!

Konttoritilojen vuokrat voivat keskikaupungin uusimmissa toimistotaloissa olla jopa 350 kr/m², keskivuokrat ovat kuitenkin 100-150 kr/m². Kauempana keskustasta ovat kaikki hinnat matalampia. Katso lisäinfoa www.kinnisvara.ee.

LIBRARIES

Eesti Rahvusraamatukogu (National Library of Estonia), Tõnismägi 2, tel 6 307 611. Open/Avoinna Mon-Fri 10-20, Sat 11-17.
The library's funds include 1, 950.000 books, 255.000 periodical publications, 148.000 graphic and art materials. 12.300 map publications and 25.000 sound recordings. Foreign newspapers and magazines are also available. Café, bookshops, etc.

Tammsaare-nimeline Tallinna Keskraamatukogu (Tallinn Central Library), Temporarily situated at Liivalaia 40, tel 6 614 202. Open Mon-Fri 10-20, Sat 10-17.

KIRJASTOT

Eesti Rahvusraamatukogu (Viron Kansalliskirjasto), *Tõnismägi 2, puh 6 307 611. Avoinna ma-pe 12-19. Heinäkuuta 10-23 kirjasto on suljettu.*
Runsaat 4,3 miljoonaa nidettä. Paitsi vironkielisiä kirjoja myös lukuisia vieraskielisiä julkaisuja, taidealbumeita ja äänilevyjä. Saat selailla ulkomaisia aikakaus- ja sanomalehtiä. Kahvila ym.

Tammsaare-nimeline Tallinna Keskraamatukogu (Tammsaarelle nimitetty keskuskirjasto), *tilapäisesti osoitteella Liivalaia 40, puh 6 614 202. Avoinna ma-pe 10-20, la 10-17.*

FOR EMERGENCY MEDICAL SERVICES DIAL (Ensiapunumero) 112

For private general practioners / Yksityislääkerit

Sinu Arst, Family Doctor Practice and Dental Care, Liivalaia 33 (Hotel Olümpia 25th floor, map D4), tel 6 315 440, fax 6 315 442. Open/avoinna Mon-Fri 9-19. General Practicioner, Paediatrician, Endocrinologist, Psychiatrist, Acupunkture, Dentist, GP home calls through Reception. Dentist for emergencies 24h mob. +372 51 77 456. Psysician on-call mob. +372 51 985 995.

Pharmacies / Apteekit

Tõnismäe apteek, Tõnismägi 5, tel 6 442 282. Prescriptions prepared. Night service. Information concerning medicines: 6 441 813. Mon-Fri 8-21. Sat, Sun closed.
Kadaka apteek, (Mustamäella, Kadaka torilla). Situated at Kadaka market. A.H.Tammsaare tee 116, tel 6 137 811. Mon-Sun 8 am- 5pm. Medicines, nature products, herb teas, vitamins, chemist's cosmetics, as well as veterinary medicines.
Linnaapteek, Pärnu mnt. 10, Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 8-20, Sat (la) 9-17. Prescriptions prepared.
Vanaturu apteek, Vene 1, tel 6 446 452. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 9-19, Sat (la) 9-16. Prescriptions not prepared.
Kalamaja apteek, Kotzebue 9/11, (at Balti Jaam, the railway station, rautatieasemalla); tel 6 413 975. Open/avoinna Mon-Fri (ma-pe) 8-20, Sat (la) 9-15.

RESCUE SERVICE 112
FIRE 112
POLICE 110
MEDICAL SERVICE 112

PELASTUSKESKUS 112
PALOKUNTA 112
POLIISI 110
AMBULANSSI 112

POST, TELEGFAPH, FAX, TELEPHONE

Need to get a number, but don't know it, find it in your directory? CALL 1182, 1188 or 6 261 111.
Central Post Office, Narva mnt. 1. Open Mon-Fri 8-20, Sat (la) 8-17. Information at 6 616 616. The quickest/cheapest place for sending mail and postcards, surf the Internet etc. Postal fares: regular letter (20 grams) in Estonia 4.40 EEK, in Scandinavia 6 EEK, the rest of Europe 6.50 EEK, other countries (Japan, America , Africa) 8 EEK.
Phone: The time in English 14413, wake-up call in English 14421 and reminder in English 14431.
Telephones: Pay phones accept phone cards which may be bought from post-offices, kiosks etc. For 30, 50 or 100 kroons. For international calls you may dial direct: Dial 00 – country code – area code – private number. Pay phones can be found in the lobby of hotels as well as on main streets.
Mobile phone: For reaching an owner of Estonian GSM you have to use the codes 050, 051, 052 or 053 for Estonian Mobile Company (EMT), 056 for Radiolinja Eesti (RLE) or 055 (Q-GSM).

POSTI, TELE, FAKSI, PUHELIN

Jos on pakko soittaa, mutta et tiedä puhelinnumeroa, SOITA 1182, 1188 or 6 261 111.
Tallinnan pääpostitoimisto. *Narva maantee 1, ma-pe 8-20, la 8-17. Tietoja puh.6 616 616. Kaikkein edullisin/nopein tapa lähettää kirjeitä-kortteja-paketteja, käyttää internet-palveluja jne. Postimaksut: normaali kirje (20 gr) Pohjoismaihin maksaa 5.EEK, muualle Eurooppaan 6.50 EEK, Japaniin, Yhdysvaltoihin etc 8 EEK.*
Puhelut: *Kellonaika englanniksi: 14413; herätys englanniksi 14421 ja muistutus (engl.) 14431.*
Puhelinyhteydet:
Puhelinautomaatit toimivat useimmiten kortilla (30, 50 tai 100 EEK), joita myydän kioskeissa ja hotelleissa. Kansainvälisten puheluiden soittamiseksi toimi näin: 00-maannumero+ suuntanumero+puhelinnumero.
Käsipuhelimet:
Viron GSM-verkostossa käytetään koodeja 050, 051, 052 ja 053 (EMT), 056 (Radiolinja Eesti) ja 055 (Q-GSM).

Some country codes / Ulkomaisia ja paikallisia suuntanumeroita.

United Kingdom: 44, USA 1, Canada 1, Australia 61, Germany 49, Sweden 46, Finland 358, Latvia 371 (Riga –2), Lithuania 370.
Area codes in Estonia: Paide (and the county of Järvamaa) 038, Rakvere (and county of Lääne-Virumaa) 032, Kohtla-Järve (and county of Ida-Virumaa) 033, Sillamäe 039, Narva 035, Jõgeva (and county of Jõgevamaa) 077, Tartu (Tartumaa) 07, Põlva (Põlvamaa) 079, Võru (Võrumaa) 078, Valga (Valgamaa) 076, Viljandi (Viljandimaa) 043, Pärnu (Pärnumaa) 044, Rapla (Raplamaa) 048, Haapsalu (Läänemaa) 047, Kuressaare (Saaremaa) 045, Kärdla (Hiiumaa) 046.
For long distance calls to the Russia: dial 00- 7- area code-private number. Some area codes: Moscow 095, St.Petersbourg 812.

BANKS

Hansapank: (The main office at Liivalaia 8, tel 6 131 310, has 39 branches in Tallinn and over 140 throughout Estonia. Hours of opening are Mon-Fri 9-18, the Main Office is open from 9-16. All cards and travellers' cheques accepted.
www.hansa.ee

Ühispank: (the main office at Tornimäe 2), tel 6 655 100, has around 23 branches in Tallinn, and a total of around 50 in Estonia. Roosikrantsi office is open 8.30-17 weekdays, the one at Pärnu mnt. 2 is open weekdays from 9-19 and the one at Estonia 3/5 is open weekdays and Saturday, from 10-15. All cars and travellers' cheques accepted.
www.eyp.ee

Optiva Pank has its main office at Narva mnt 11., tel 6 302 100. This is open weekdays from 9-18. Its branch at Rävala str.8 is open from Mon-Fri 9-18 and Saturdays from 10-17. Tihniku branch is open from 9-16.30 (Mon-Fri).

Merita Pank, the main office at Hobujaama 4, tel 6 283 200. It's open weekdays from 9.15-16, and does not deal in cards or travellers cheques.

PANKIT

Hansapank *(pääkonttori Liivalaia kadulla), puh 6 313 310. Hansapankilla on Tallinnassa 39 konttoria ja koko Virossa 140 konttoria. Hansapank on avoinna ma-pe 9-18, pääkonttori ma-pe 9-16.*
www.hansa.ee

Ühispank *(pääkonttori Tornimäe kadulla), puh 6 655 100. Pankilla on 23 konttoria Tallinnassa ja koko Virossa noin 50 konttoria. Roosikrantsi-konttori on avoinna ma-pe 8.30-17, Pärnu mnt- konttori 9-19 (ma-pe). Konttori Estonia pst 3/5 on avoinna myös lauantaina (10-15).*
www.eyp.ee

Optiva Pank *(pääkonttori Narva mnt 11), puh 6 302 100, on avoinna ma-pe 9-18. Rävala-konttori on avoinna ma-pe 9-18 ja Tihniku-konttori 9-16.30 (ma-pe).*

Merita Pank *(pääkonttori Hobujaama 4), puh 6 283 200, on avoinna ma-pe 9.15-16.*

MONEY EXCHANGE: Monex: Viru 20, Tallinn Department Store (Part A) Gonsiori 2, Viru Business Centre Viru väljak 4, Tallinn Airport Lennujaama 2, The Tallinn Port Sadama 25, Stockmann Department Store Liivalaia 53, Pirita Center Regari pst 1.
David's Currency Exchange: Aia 5, open Mon-Fri 9-19, Sat-Sun 10-17; Paldiski mnt 102, open Mon-Sun 10 -20.

MONEY

Since June 20th 1992 the only valid units of currency in Estonia are kroons and sents. 100 sents = 1 kroon (abbreviated EEK and pronounced [kro:n]. The notes are printed in denominations of 1, 2, 5, 10, 25, 50, 100 and 500. Coins are minted in values of 5, 10, 20, 50 cents and 1 kroon and 5 kroons. Value of Estonian kroon is determined by the value of the German mark. 1 DEM = 8 EEK and the allowed fluctuation is 0,03 percent. Currency excange rates are established by the Bank of Estonia (Eesti Pank), though each Bank (or Currency Exchange Service) may vary from this a little. Most hotels , finer restaurants, banks, larger stores and gas stations accept credit cards such as American Express, VISA, Diner's Club International, Eurocard, etc., but it is always a good idea to have some cash with you, too.

EEK/euro rate: 1 Euro = ~15,6 EEK

TIPPING

Service is neither included in hotel bills nor automatically added by the waiter or waitress in restaurants and bars. Although tipping is not obligatory, many people add a small amount to the bill usually not exeeding 10%.

HEALTH AND MEDICAL SERVICES

No vaccinations or certificates of health are required when visiting Estonia. In case of illness or accident, contact a Polyclinic or Hospital, or one of the many private practices noe in existence. You will, of course, have to pay the bill, but for most westerners, this will be relatively inexpencive. Two suggested places in Tallinn, where you can have qualified medical service include the Keskhaigla (Ravi 18, in the center of the city, which offers services of all specialists except dentist) and the Kiirabihaigla (Emergency Medical Service hospital in Mustamäe, Sütiste tee 19).

PUBLIC HOLIDAYS

Jan. 1 – New Year's Day
Feb. 24 – Independence Day, commemorating the date of the first secession from Russia in 1918 and the beginning of the first period of independence.
April 21 – The Good Friday
May 1 – May Day
June 23 – Victory Day, commemorating the battle of Võnnu in 1919, Estonia's War of Independence
June 24- Midsummer's Day. Also known as Jaanipäev or St. John's Day, this is arguably the most celebrated event in the Estonian calendar. A festival of pagan origins, deeply rooted in peasant culture, it marks the end of labouring in the fields, and has been associated with omens and sorcery.
Aug. 20 – Day of Restoration of Indepence
Dec. 25 - Christmas Day
Dec. 26 – Boxing Day

RAHA

Virossa kelpaa vain oma raha, Viron kruunu. Niitä on 1,2,5,10,25,50, 100 ja 500 kruunun seteleinä sekä 5,10, 20, 50 sentin ja 1 sekä 5 kruunun kolikkoina. Seteleillä on virolaisten kulttuurihenkilöiden kuvia: 2 kruunun setelissä baltiansaksalainen luonnontieteilija Karl Ernst von Baer, 10 kr – kansantieteilija ja yhteiskunnallinen vaikuttaja Jakob Hurt, 25 kr – kirjailija Anton Hansen-Tammsaare, 50 kr – säveltäjä Rudolf Tobias, 100 kr- runoilija Lydia Koidula, 500 kr- politikko ja kirjailija Carl Robert Jakobson. Kruunu on sidottu Saksan markkaan (1 DEM = 8 EEK) ja se saa liukua vain 0,03%. Valuuttaa vaihdetaan Viron Pankin (Eesti Pank) kurssin mukaan, joka muuttuu joka päivä. Luottokorteista Tallinnan hotelleissa, hienoimmissa ravintoloissa, pankeissa, suurimmissa kaupoissa, huoltoasemilla jne. hyväksytään American Express, VISA, Diners Club, Eurocard ym., mutta kaiken varalle on hyvä pitää mukana käteistäkin.

JUOMARAHAT

Palvelumaksut eivät sisälly hotellilaskuihin eivätkä tarjoioijat automaattisesti lisää niitä ravintola- ja kahvilalaskuihin. Jos olette tyytyväinen, voitte maksaa juomarahaa. Ei ole tyylikästä ylittää laskua yli 10 prosentilla.

TERVEYDEN- JA SAIRAANHOITO

NOTE! Medicines with narcotic content can be bought only with a prescription issued by a doctor in Estonia).
Lääkärin vierailu tai sairaanhoito ei tuota suomalaisittain suurta laskua, vaikkakin ulkomaalaisten tulee usein maksaa hoidosta kolminkertainen hinta. Tallinnassa on kaksi paikkaa, joissa lääkäripalvelu on taattu: Keskhaigla (Ravi 18 aivan keskustassa; poliklinikalla kaikkien erikoislääkärien vastaanotto paitsi hammaslääkärin) sekä Kiirabihaigla (Sütiste tee 19). Viime aikoina Tallinnaan on perustettu yksityisklinikoita, joiden palvelut ovat kalliimpia, mutta myös palvelun taso korkeampi.

YLEISET VAPAAPÄIVÄT

Nyky-Virossa on melko vähän yleisiä vapaapäiviä muihin Euroopan maihin verrattuna. Yleisiä vapaapäiviä ovat:
1.tammikuuta:uudenvuodenpäivä
24. helmikuuta: itsenäisyyspäivä – Viron itsenäisyyden julistamisen ja Viron Tasavallan synnyn kunniaksi vuonna 1918.
21.huhtikuuta : pitkaperjantai
1. toukokuuta :vappu
23. kesälkuuta:voitonpäivä – Viron vapaussodassa vuonna 1918 Võnnun taistelussa saksalaisista saadun voiton vuosipäivä.
24. kesäkuuta: juhannus (Jaanipäev)-pakanallisilta muinasvirolaisilta tähän päivään saakka säilynyt juhla. Osoittaa toukotöiden loppuneen ja kesän saapuneen.
20. elokuuta:jälleenitsenäistymispäivä
25.joulukuuta: joulupäivä
26. joulukuuta: Tapanipäivä

Transport / Liikenne

AIRPORT

Tallinn Airport is located at a distance of 3 km from the city centre, close to lake Ülemiste. On Dec 10 last year, the new modernized airport building was opened by the president, Mr. Lennart Meri. Tallinn Airport is the safest airport in the Europe today, because 100% of luggage will go through x-ray inspection (in the rest of Europe, this will be officially required in 2 years time).

There are separate rooms for arrivers and for departers, luggage rooms, shops, restaurant etc. inside the airport.
You can fly direct from Tallinn to Helsinki, Turku, Stockholm, Copenhagen, Frankfurt, Hamburg, Amsterdam, London, Riga, Vilnius, Moscow, Oslo, St.Petersburg, Kiev, Minsk and Wienna. **You can check your flights and other airport information at their 24h information line 6 058 888.**

Estonian Air: tel 6 401 101
Finnair: tel 6110 950, 6 388 353
SAS: tel 6 058 553,6 279 399
LOT: 6 466 051

The cheapest way to get from the airport to the city is by bus nr 2 (currently 10/15 EEK) which you can catch right in front of the air terminal. Or catch a cab (for around 60 EEK). It takes about 10 minutes to reach the city. Car rental service is offered by Avis, Hertz, Budget etc. Eurodollar.

LENTOASEMA

Tallinnan lentoasema sijaitsee noin kolmen kilometrin päässä keskustasta Ülemiste-järven rannalla.Lentoreitit kulkevat Tallinnasta Helsinkiin, Tampereelle, Tukholmaan, Kööpenhaminaan, Frankfurtiin, Hampuriin, Amsterdamiin, Lontoosen, Varsovaan, Moskovaan, Kiovaan, Minskiin,Riikaan ja Vilnaan.

10. joulukuuta presidentti Lennart Meri avasi lentoaseman uudistusrakennuksen, jonka yli vuoden kestänyt peruskorjaus maksoi lähes 350 miljoonaa kruunua.Uusi terminaali on Euroopan turvallisin. 100% matkatavaroista tarkistetaan (muualla Euroopassa tämä vaatimus tulee voimaan vasta kahden vuoden päästä).

Sanuratussa rakennuksessa ovat erikseen tilat saapuville ja lähteville, lisäksi on ruokailupaikkoja, tavaransäilytys, rahanvaihtopiste jm. ***Lippukassan info ympäri vuorokauden puh 6 058 888.***

Estonian Air: *puh 6 401 101*
Finnair: *puh 6 110950, 6 388353*
LOT: *puh 6 466 051, 6 466 052*
SAS: *puh 6 058 553, 6 279 399*

Lentoaseman edestä lähtee kaupunkiin bussi nr 2 (10/15 EEK), voi tilata taksin (keskustaan noin 60 kruunua), matka kestää 10 minuuttia. Lentoasemalta saa myös vuokrata Hertzin, Avisin tai Europcarin autoja.



PORT

Tallinn is a port city and has become a major centre of goods and passenger transport for whole Baltic Sea region. From the viewpoint of navigation it's important that the ports are ice-free almost all around the year. There are several larger or smaller ports in the territory of Tallinn. They are connected through regular routes to Helsinki, Stockholm, Copenhagen, Drammen, Bremerhaven, Hamburg, Rotterdam, Antwerp, Felixstowe, Rouen and West African ports. Regular passenger boats travel from Tallinn to Stockholm and Helsinki.

There are four terminals in the Old City passenger port (Vanasadam) – terminal A, terminal B, terminal C and terminal D. There are ticket sales, currency exchange facilities, newspaper kiosks, small bars, shops and rest rooms in all the terminals. **Information tel 6 318 333.**

Behind the Linnahall (close to the main harbour) there is also a small harbour called the "Linnahall harbour". Hydrofoils from Helsinki land there. **Information: 6 412 271.**

Pirita Port is the best yacht port in Estonia and in the whole Baltic sea region.

RAILWAY

Today, the main railway station of Tallinn is Balti Jaam where all Estonian and international trains come to and depart from. It is situated a 5-minute walk down Nunne Street from Old Town (to get to town from the station, you have to go through the long tunnel and then walk straight on down Nunne Street). The main building of Balti Jaam is open 6.30 – 23, infokiosk will work till 9.30. Ticket information at 6 156 851 and 6 156 174. The main building contains ATM-s, kiosks, a drugstore, florists, a buffet (9 –21) and a casino.

MINIBUS RENTAL

Excursions & Transfers

Daily rental rate from EUR 115



For further information and reservations you are welcome to contact us:

star line

tel: +372.(0).50.73.101

SATAMA

Tallinna on satamakaupunki, tärkeä matkustaja- ja tavarakuljetuskeskus Itämeren alueella. Merenkulun osalta on oleellista, että Tallinnan satama pysyy sulana melkein koko vuoden. Tallinnassa on monta satamaa, joista jatkuvasti lähtevät kauppa-alukset Helsinkiin, Tukholmaan, Kööpenhaminaan, Drammeniin, Bremenhaveniin, Hampuriin, Rotterdamiin, Antwerpeniin, Felixstoween, Roueniin ja Länsi-Afrikkaan. Matkustaja-alukset lähtevät säännöllisesti Helsinkiin ja Tukholmaan.

Tallinnan matkustajasatamaan on 1990-luvulla rakennettu neljä nykyaikaista terminaalia, joista matkustaja löytää kaiken tarvittavan (lippukassa, rahanvaihtopiste, tavaransäilytys, sanomalehtikioski, baarit, myymälät, lepohuoneet). ***Sataman info puh 6 318 333.*** *Linnahallin takana sijaitsevasta Linnahallin satamasta lähtevät kantosiipialukset Helsinkiin.* ***Sataman info puh 6 412 271.***

Piritan satama on Itämeren paras purjehdussatama.

JUNALIIKENNE

Nykyään sekä kotimainen että kansainvälinen junaliikenne lähtee Balti jaam-nimiselta rautatieasemalta. Rautatieasema sijaitsee viiden minuutin matkan päässä vanhastakaupungista (vanhaankaupunkiin pääset tunnelin kautta ja Nunne-katua pitkin).

Rautatieaseman päärakennus on avoinna klo 6.30—23, infopiste 21.30 asti. Lippukassan info puh 6 156 851 ja 6 156 174. *Päärakennuksessa on pankki, R-kioski, apteekki, kukkakauppa, ravintola (9—21) ja kasiino.*

CITY TRANSPORT

There are trams, tolley-buses, buses, route taxis and taxis in Tallinn. The tram, trolley-bus and bus transport begins about 5-6am and continues until around midnight.

Route taxis are mini-buses that start working at around 6 am, departing from Viru väljak (next to the Viru hotel) and continue till around 2 am (best to check with the driver, though). The driver collects a fare on entry (around 10 EEK) travels on fixed routs, stopping at the passenger's request.

An electric railway travels from Balti jaam (Baltic Railway Sation) to Tallinn's garden suburb of Nõmme. Bus number 2 connects the city and the airport. Trams number 1 and 2 take you to the port (Linnahall stop), numbers 1 and 3 to Kadriorg Park. You can buy tickets at most kiosks (10 EEK) or from the driver (15 EEK). Tickets must be validated (punched), or else steep fines may be incurred.

JULKINEN LIIKENNE

Tallinnassa kulkee raitiovaunuja, johdinautoja, busseja, takseja sekä reittitakseja. Liikenne alkaa aamulla kello 5-6 maissa ja jatkuu keskiyöhön saakka. Sähköjunalla pääsee Balti jaamasta (rautatieasemalta) Tallinnan laitakaupunkeihin Nõmmelle sekä Pääskülaan. Bussi numero 2 kulkee lentökentän ja keskustan (Kaubamajan) välillä. Raitiovaunut 1 ja 2 vievät satamaan (Linnahall-pysäkki), 1 ja 3 Kadriorgiin. Raitiovaunu-, johdinauto- sekä bussilippuja voi ostaa lippukioskeistä-pysäkkien luota ja kalliimmalla kuljettajialta. Kioskeista saa myös kuukausilippuja, jotka käyvät raitiovaunuissa, johdinautoissa sekä busseissa. Kertalippu tulee leimata itse kulkuneuvossa. Reittitaksissa kuljettaja myy lippuja, sähköjunassa rahastaja..

In Hertz we trust.

Ask for special weekend prices.

Tallinn Airport, phone: +372 (0) 605 8923, fax: +373 (0) 605 8953, e-mail: hertz@online.ee

National Car Rental®

starting $240 per week all included

Office in the TALLINN AIRPORT Tel 6058071 Fax 6058079 email: arental@online.ee

CAR RENTAL

In the Tallinn Airport you can find the representation of all the major international car rental companys' like Avis, Budget, Europcar, Hertz and National Car Rental. The services they are providing are the same quality level that you have used to see in the Western Europe and the rates are about the same too (500-800 EEK per day).

AUTONVUOKRAAMOT

Tallinnan lentoasemalla toimivat tärkeimmät kansainväliset autovuokraamot. Heidän tarjoamansa palvelut ovat sitä luokkaa, johon Länsi-Euroopassa on totuttu. Myös hintataso on melkein sama.

Balti Autoliising AS / Baltic Car Lease rental services, Sixt Rent A Car: City offices: Rävala 5 (next to SAS Radisson hotel), ph (+372) 6131784, Liivalaia 12 ph (+372) 6131830. **Reservations:** Airport office: ph (+372) 6058148, fax (+372) 6058142. Passenger cars, minibuses and cargo vans. **Bus Rental:** Liivalaia 12 ph (+372) 6131830. Minibuses and coaches for 8-49 passengers, chauffeur drive. **Trailway Rental:** Peterburi r. 73, ph (+372) 6334891, fax (+372) 6011218. **Baltic Car Lease headquarters:** Liivalaia 12, Tallinn ph 6131830, fax 6131831. info@autoliising.ee. www.autoliising.ee

ALWAYS IN YOUR SERVICE

100% quality



Go Budget

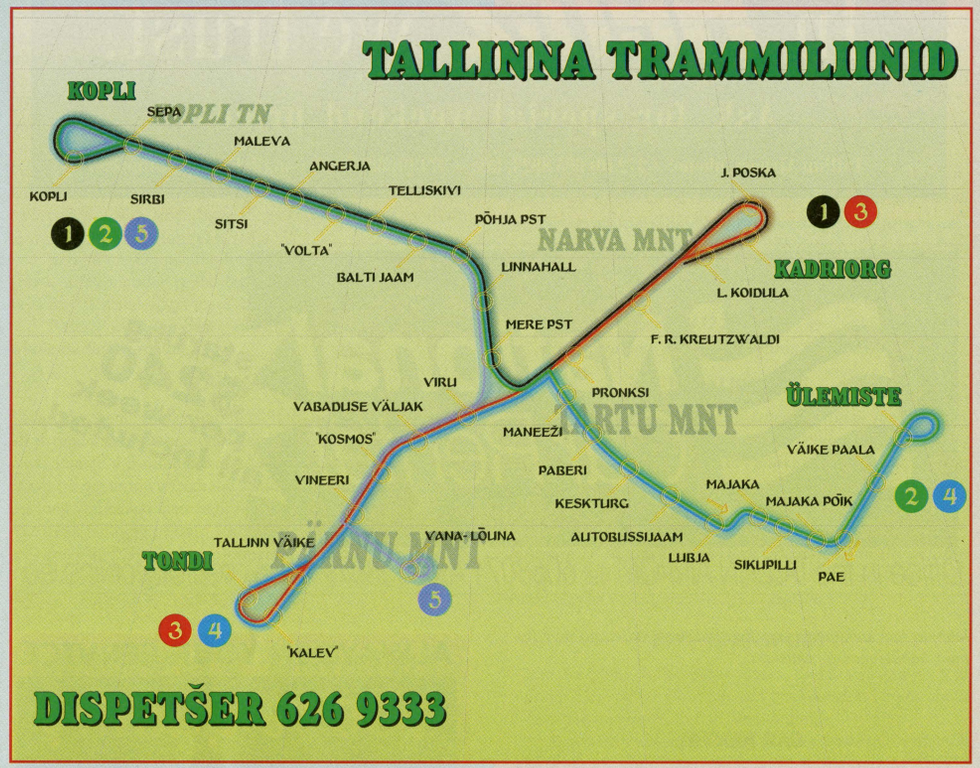
24 h, tel. +372 605 8600

info@budget.ee www.budget.ee

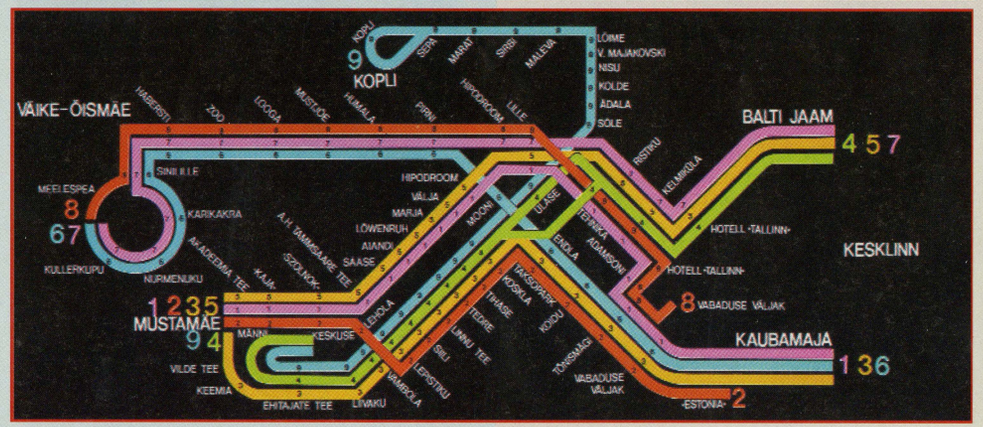
Budget

Car Rental and Full Service Lease

Trams / Raitiovaunut



Trolley-buses / Johdinautot





Welcome!

Tähetorni Hotell is situated at Nõmme, nine kilometres from the City, it will take no more than 10 minutes to drive there by car. The hotel and its surroundings are home-like and quiet.

The rooms (26 double rooms, 4 single rooms, and a suite) are spacious and have all modern conviniences. There are a cozy bar (open 24 hours), *á la carte* restaurant, a conference hall of 50 persons, sauna in the hotel and a separated car-parking area.

Tähetorni 16
11625 Tallinn, Estonia
Phone +372 6779100
+372 6779110
Fax +372 6779096
e-mail: tahetorn@neti.ee
http://www.thotell.ee

TÄHETORNI HOTELL

SUPER MAGIC
3 000 000
KOLM MILJONIT

You are invited to
spirited musical nights
with enchanting melodies
and pleasant company
in Park Hotell & Casino

Sincerely Yours,

Evelin
Samuel



www.olympic-casino.ee
• bar open 24 hours • free entrance • age limit 21 years

Quality
time

CASINO
OLYMPIC

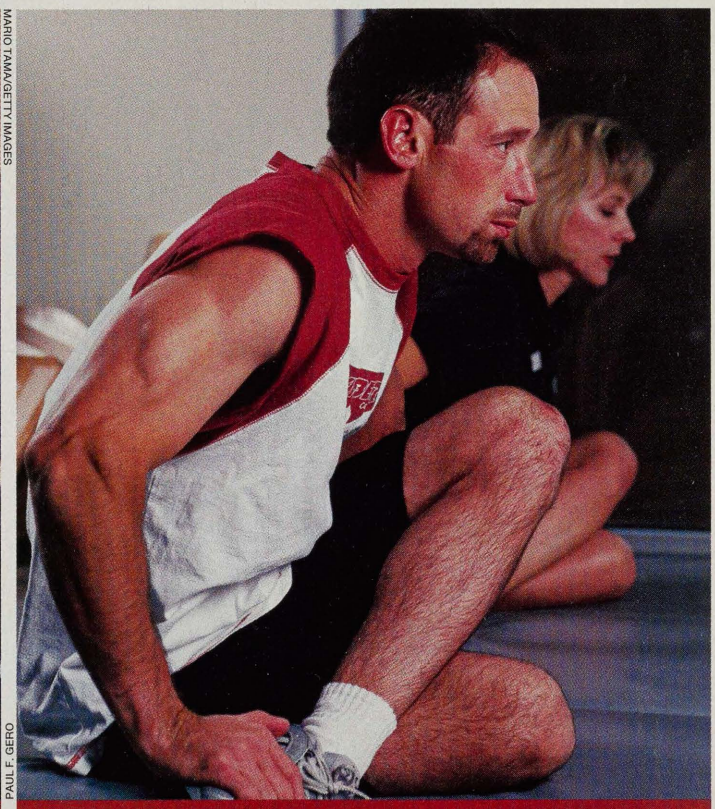
People weekly

August 27, 2001 Vol. 56 No. 9



MARIO TAMA/GETTY IMAGES

48 **UP FRONT** "I feel very blessed," said Madonna (onstage in Manhattan on July 25) of her family and her sold-out tour.



PAUL F. GERO

115 **JOCKS** "Some of my teammates make fun of me for stretching," says Arizona Diamondback Luis Gonzalez (in June).

48 Up Front
Momma **Madonna**'s 2001 tour is sex, diapers and rock and roll

54 **David** and **Cristina Hunt** and **Jennifer** and **Will Stoelting** forged a lifelong bond when each husband gave a kidney to the other's wife

58 For comedian **Drew Carey,** laughter—and an angioplasty—prove the best medicine

61 Trouble
Actress **Rebecca Gayheart** faces a wrongful-death suit after hitting a 9-year-old with an SUV

67 Screen
American Pie 2 star **Tara Reid** bounces back after a painful breakup with MTV's **Carson Daly**

70 Update
Death robs prosecutors of a key witness in the murder case against Kennedy relative **Michael Skakel**

73 Oh, Baby!
Plus-size supermodel **Emme** welcomes her first-born, daughter **Toby Cole**

76 Cover
Wealthy, beautiful and now single, **Meg Ryan, Julia Roberts** and **Nicole Kidman** go it alone

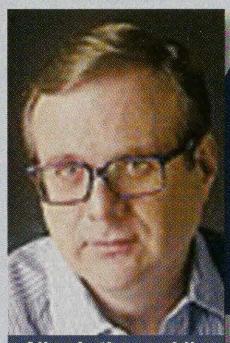
85 Tube
For a TV movie—and as catharsis—director **Allison Anders** re-creates the gang rape she suffered at age 12

89 Couples
Soap stars **James** and **Kassie DePaiva** make nasty on *One Life to Live*; the story line at home is sunnier

98 Reunion
International pen pals for 37 years, **Caren Gottesman** and **Carol Clarke** finally get some face time

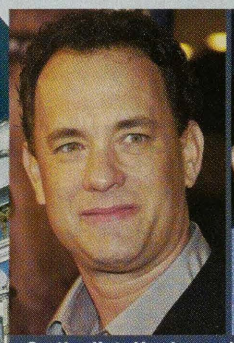
PEOPLE WEEKLY (ISSN 0093-7673) is published weekly, except for two issues combined into one at year-end, $108.68 per year U.S. and $150.28 per year Canada, by Time Inc. Canada Post International Publications Mail (Canadian Distribution) Sales Agreement No. 669261 (GST #122781974RT). Canada Post returns: Postal Stn A, PO Box 4323, Toronto, Ont., M5W 3H1. Principal office: Time & Life Building, Rockefeller Center, New York, New York 10020-1393. Don Logan, President, CEO; Joseph A. Ripp, Treasurer; Robert E. McCarthy, Secretary. Periodicals postage paid at New York and at additional mailing offices. ©2001 Time Inc. All rights reserved. Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited. People Weekly, Star Tracks, Picks & Pans and Chatter are registered trademarks of Time Inc. **Subscribers:** If the Postal Service alerts us that your magazine is undeliverable, we have no further obligation unless we receive a corrected address within two years. POSTMASTER: Send address changes to People Weekly, PO Box 30603, Tampa, Florida 33630-0603. **For subscription queries, log on to www.people.com/subscriberservices, or call 1-800-541-9000. PRINTED IN U.S.A. Mailing List:** We make a portion of our mailing list available to reputable firms. If you would prefer that we not include your name, please call or write us. • • • • •

Cover photographs by (from left): Paul Smith/Featureflash/Retna; Lisa O'Connor/Zuma Press; Steve Granitz/WireImage
Upper left inset by Frank Trapper/Corbis Sygma. Upper right inset by Gustau Nacarino/Reuters



Allen is the world's third-richest man.







On the list: Hanks and McCartney, invited to party at the Catherine Palace (left).

FROM LEFT: ©KATHLEEN KING; STEVE RAYMER/CORBIS SYGMA; LISA O'CONNOR/ZUMA PRESS; ZUMA PRESS/BIG PICTURES

Allen: Come Fly with Me

While Bill Gates has been studying the byte-size details of his XML Web Services program —yawn—Microsoft cofounder Paul Allen, who left the company in 1983 but is worth a not-so-shabby $36 billion, has been planning one heck of a party. Even the invites—Fabergé-egg replicas in wooden boxes—are extravagant. Some 350 invitees, reportedly including Paul McCartney, Tom Hanks, Mick Jagger and Meg Ryan, will be flown in on one of his private jets to Helsinki, then cruise on a luxury liner to St. Petersburg, Russia. A helicopter ride to Estonia, a private tour of the State Hermitage museum and a visit to a shooting range—where Allen's guests can blast away using former KGB weapons—will follow. The long weekend, which begins Aug. 17, will culminate in a five-course dinner and black-tie ball at Catherine Palace, the lavish summer residence once used by czars, outside of St. Petersburg. How big the celebrity contingent will be has yet to be determined, but judging from Allen's past bashes—Robin Williams, Geena Davis and Quincy Jones couldn't say no to his 1997 fete in Venice—one of the world's richest bachelors will not be partying alone.

Dining au Naturel



Breakfast special: J.Lo likes her eggs over nothing.

PAUL SMITH/FEATUREFLASH/RETNA

Not that her clothes cover much anyway, but if it's mealtime when Jennifer Lopez is getting made up for a photo shoot, she has been known to save time by dining in the buff, according to an interview the actress gave *British Glamour.* To prove the point: As her team of hairdressers, makeup artists and stylists fussed over her during a recent morning shoot for her new clothing line at L.A.'s Century Plaza Hotel, Lopez modeled none of her designs while eating breakfast (her favorite: egg whites, fruit and granola). "It always happens at big fashion shoots," says a friend. "She's not naked at home."



"Not fitting in" is the theme, says the real Boy (center).

EXPRESS SYNDICATION

Boys Will Be Boys

At last week's open audition for an upcoming Boy George musical—based in part on his life and set to open in London in October—it looked like the '80s never ended. Curious George wannabes with enough eye shadow to make up Duran Duran and Tammy Faye warbled their way through "Karma Chameleon," George's 1983 hit single with Culture Club. Less talented hopefuls also showed. And why not? As George told the British Press Association, he was once a long shot too.

28 August '01

Jeanne Berry
RealTime Productions
324 9th Ave. N.
Seattle WA 98109

Dear Jeanne Berry--

Just wanted to provide some small thanks to you for the exquisite planning that went into the St. Petersburg trip. Carol and I have now been to places we never dreamed of getting to--Estonia! the Military Shooting Club! Catherine the Great's palace!--and have found it all profoundly stimulating. Also, in a remarkable climax to the trip, the homeward-bound plane flew us over the exact area of Montana where I started in life as the son of hard-pressed ranch hands, the territory of the enclosed book. I hope you find some pleasure in the time-trip within my pages.

Sincerely,

23 August '01

Paul G. Allen
6451 West Mercer Way
Mercer Island WA 98040

Dear Paul--

It certainly works, your notion of stirring a bunch of us together in Alaska or St. Petersburg and seeing what will rise. As a supposed wordsmith, I couldn't possibly have a better set of hours than meeting David Halberstam, Tom Stoppard, and Bill Moyers, all in the same day.

But something like that is what I'm *supposed* to do, and it's the unexpected byways of acquaintanceship, the surprise alleys, of the pair of trips that set me to percolatiing in directions I didn't know I could. This time, Carol and I had the great good luck to be suite neighbors with Michael and Sondra Kamen, so there in Helsinki harbor we got deep into conversation about Bulgakov's novel *The Master and Margarita,* which Michael would like to make into an opera and which I look to, along with Mayakovsky's poetry and Turgenev's prose, as the kind of wordcraft I'm trying to reach in my books. On the Alaska trip, we became fast friends with Vernon Reid and Gabri Christa, and so it came to be that the four of us strolled arm-in arm into Catherine the Great's palace with that royal band playing and Vernon riffing that it would be "so cool if they'd go into, like, a bar or two of Ellington" ("'Take the A Train,'" I specify) "and right back out. We'd all be like--Huh?" Fireworks in the mind that evening, too.

A last musical note, so to speak. At the banquet, Carol and I chose to sit with the guys of your band, Douglas and Mark and Nathaniel, because we love to see backstage, watch how people get ready for their work. When Terry came by, I referred to the bunch of you as The Grown Men, and that led to a hilarious roundtable recital of the shape-shifting name-changes the band has been going through--Mole Rats?! I hereby offer up the name of a group I invented in one of my novels and which inexplicably has not been swiped by some actual band: The Roadkill Angels.

Seriously, the trips have been phenomenally invigorating for us, taking our minds around new bends. We're writing separately to your mother to thank her, but Carol and I both want to express our gratitude for your flight of the imagination which took us on ours, to St. Petersburg.

Sincerely,

24 August '01

Kathy, hello once more--

Carol and I so enjoyed visiting with you and Nancy on the St. Petersburg trip. Could you see to it that she gets the enclosed sample of my work? All the best from our household to yours.

Sincerely,

2 August '01

Bob, hi again--

If you and Jan are going to live on an airplane as you did last weekend, you at least ought to have a couple of books to pack along. Could you relay the enclosed similar literary CARE package to Kathy Holmgren? Many thanks, best to Jan, and all good luck with the season.

Sincerely,

Microsoft Corporation
One Microsoft Way
Redmond, WA 98052-6399

Tel (425) 703-6254
Fax (425) 936-7329

505 14th Ave E #307
Seattle, WA 98112

Microsoft®

206 954-1621

Maxine H. Lee
Research Analyst
US-HR Information Services (Svcs)
maxlee@microsoft.com

SITKA CORP

ROY T. MAYFIELD, P. E.

Principal

9436 NE 129th Place
Kirkland, Washington
USA 98034

Tel (425) 820-7791
Fax (425) 823-5476
roy@sitkacorp.net

Faye Allen

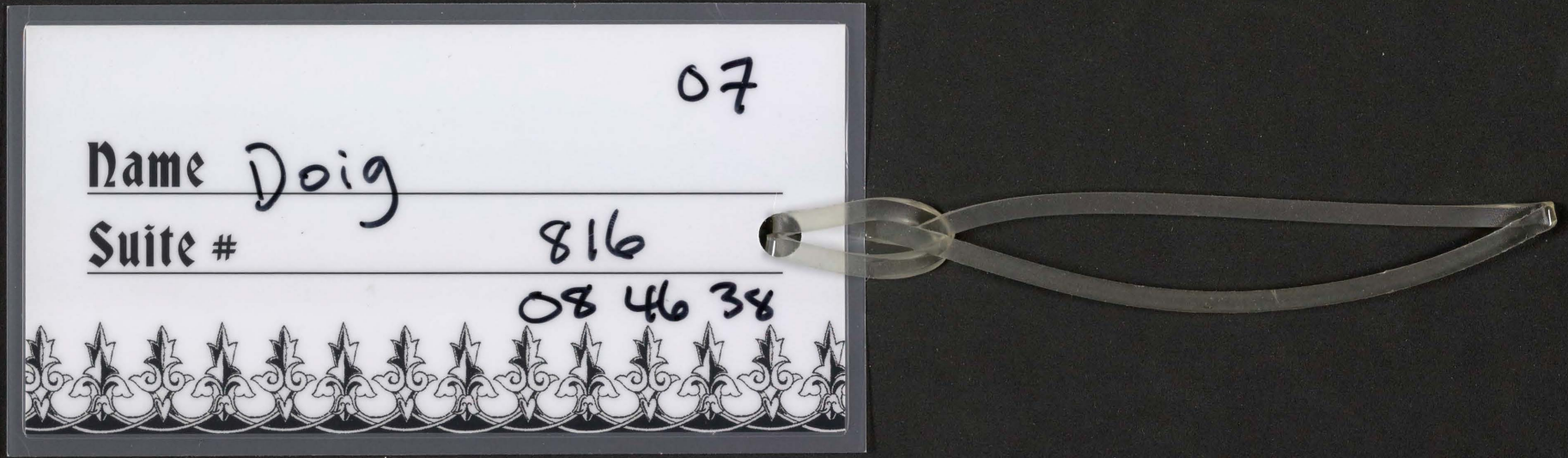
(206) 232-2187

~~6555~~ 6545 West Mercer Way

98040



Seattle


07
Name Doig
Suite # 816
08 46 38



June 26, 2001

Carol and Ivan Doig
17277 15th Avenue NW
Seattle, WA 98177

Dear Adventurers:

We are delighted that you will be joining us for an unforgettable adventure on board the Radisson Seven Seas *Navigator* enroute from Helsinki to St. Petersburg. We will be assisting you with all travel logistics prior to and throughout your journey. Enclosed please find a copy of your visa application. We ask that all guests complete the application and return it to us with 3 passport photographs and 3 copies of the first page of your passport (with your photograph) so that we may complete the visa process with the Russian authorities. All passports must be valid for a minimum of six months after August 20.

Please return the application, copies of your passport, and photographs to us via certified mail or express carrier to the following address:

Guest Services
Attention: Neva Natasha
324 9th Avenue North
Seattle, WA 98109
Phone: (206) 382-1551

We request that all materials be sent to us **no later than July 9** in order to complete the application process in a timely manner. Please verify that all highlighted sections are completely filled in, making sure to adhere to the listed information format – such as the day/month/year format, and that the form is signed by the individual traveling. Once approved, we will send each guest their individual visas via Federal Express. We ask that you bring the visa with you on your journey, as you will need them for entry into St. Petersburg.

If you have any questions, please do not hesitate to contact us at (206) 382-1551, or send e-mail to guestservices@realtime-productions.com. We look forward to seeing you in August.

Best regards,

Guest Services

Guest Services
329 NINTH AVENUE NORTH, SEATTLE, WASHINGTON 98109
t 206.382.1551 *f* 206.264.1530 *e* GUESTSERVICES@REALTIME-PRODUCTIONS.COM



August 2, 2001

Carol and Ivan Doig
17277 15th Avenue NW
Seattle, WA 98177

Dear Adventurers:

You are now only weeks from embarking on this unforgettable journey! We thank you for your promptness in returning all visa materials to us. We have secured individual visas for you. The visas are included in this envelope for you to take with you on the flight to Helsinki. *You will need to keep your visa and passport close at hand when you are traveling.*

We also wanted to add a few reminders for your trip before your flight. We ask that all guests arrive at the airport no later than one and one-half hour prior to departure.

Please be sure to stow any items that you will need the first afternoon in Helsinki in your carry-on bag, as your luggage may not be immediately available to you once you board. This includes cameras, film, your passport & visa, as well as any other items that you might need for your selected excursion. Additionally, it is advised that all guests stow their signed passenger contracts (sent in the confirmation package) in their carry-on bags, as the contracts will need to be presented at the time of embarkation in Helsinki.

For your trip, please bring comfortable walking shoes, a lightweight jacket, a camera or video camera with plenty of film, as well as your daily medications. For your safety, please do not bring big, flashy jewelry or portable radios and walkie talkies.

Attire for the duration of your trip will be casual during the daytime and Friday evening, festive attire for Saturday night, and the gala event on Sunday will require semi-formal or cocktail attire.

Finally, please note that the new fax number for the ship is 011.871.330.852.614. The telephone number provided in your confirmation package is unchanged.

If you have any additional questions, please do not hesitate to contact us at (206) 382-1551, or via e-mail at guestservices@realtime-productions.com. We are looking forward to seeing you soon!

Warm regards,

Guest Services

Guest Services
324 NINTH AVENUE NORTH, SEATTLE, WASHINGTON 98109
t 206.382.1551 *f* 206.264.1530 *e* GUESTSERVICES@REALTIME-PRODUCTIONS.COM



August 19, 2001

Dear adventurers,

We would like to express our pleasure that you have joined us on this extraordinary voyage, and hope that you have enjoyed your time in Helsinki and St. Petersburg. The best is yet to come – tonight's celebration at Catherine's Palace promises to be spectacular!

Enclosed is detailed information about the disembarkation process that is planned for Monday. **Please spend a few moments reviewing this important information to ensure a smooth disembarkation.**

- Please have your luggage outside your room no later than **3:00 a.m.** for pick up. Please put them outside your door prior to leaving for tonight's program if possible.
- Along with this document, we have included the Customs declaration *entry* form that you had filled out prior to entering Russia.
- In addition, a blank Customs declaration *exit* form has also been included for your completion. We require that all information be filled out before disembarking from the ship.
- Please gather in the Compass Lounge no later than 20 minutes before your scheduled departure to ensure a timely lift-off from the airport.
- Security agents will be collecting passports **and** visas one by one from you as you board the bus, so please have them ready to surrender. Also, please do not remove the stickers bearing your name from the outside of your passport.
- After passports are collected, you will proceed to the airport where you will go through an official Customs check to exit the country. At this time you must present both your Customs declaration *entry* and *exit* forms.
- After the Customs check, charter flight personnel will return your passports to you; you will then board the airport shuttle and prepare to depart.

If there are changes that need to be made regarding your return flight, please notify us immediately.

Should you have any questions, please contact us at extension 427, or visit the Guest Services desk located on Deck 6.

Best regards,

Guest Services

Guest Services
324 NINTH AVENUE NORTH, SEATTLE, WASHINGTON 98109
t 206.382.1551 *f* 206.264.1530 *e* GUESTSERVICES@REALTIME-PRODUCTIONS.COM

Friday, August 17

You know you will return to Paris. You know there will be other trips to London. Russia, your heart tells you, you may see only once.

Dear friends: Welcome to our Baltic adventure! I'm very happy that you've joined us on this extraordinary voyage, and hope you'll experience each moment to its fullest. Whether sharing in our intriguing shore excursions, indulging in the ship's amenities, or simply spending time with one another, I believe you will come away with rare impressions and memories from this special part of the world.

Праздновать! (Celebrate!) — *Paul G. Allen*

Please feel free to settle in at your own pace, but keep today's activities in mind:

10:30 a.m. – 3:00 p.m.	General boarding
12:00 – 6:30 p.m.	Daytime excursions available to guests by prior reservation
6:45 – 7:00 p.m.	Lifeboat drill (see below)
7:00 – 7:45 p.m.	Ship sails for St. Petersburg – Optional sailaway toast; poolside, Deck 10
8:00 – 10:30 p.m.	***Alkujuhla!*** – Welcome party in the Compass Lounge
11:00 p.m.	Jam session

Lifeboat Drill Tonight

We'll be conducting a mandatory lifeboat drill this evening from 6:45 p.m. - 7:00 p.m., and we would appreciate your cooperation. Ship staff will alert you by overhead announcements where and how to proceed during the drill. In the meantime, please review the safety information on the back of your suite door.

***Alkujuhla!* (Welcome Party)**

Every journey needs a good send-off. To bid Helsinki farewell and begin our cruise in style, an *Alkujuhla* will be held in the Compass Lounge on Deck 5 at 8:00 p.m. Don't miss your first chance to greet your fellow passengers, enjoy a luscious buffet, and lift a glass in honor of this splendid adventure. ***Kippis!***

Shipboard Life: *things you should know…*

Security Check-in

After you check in and receive your room card key, you will be asked to present the card key to the security officer each time you leave the ship. When reboarding, you will be asked to show your card key at the foot of the gangway, and again to the security officer topside.

Guest Services

Our shipboard concierge staff will be happy to facilitate any special needs you may have during your stay. For general questions, please call extension 427 or visit the Guest Services desk in the main reception area on Deck 6. **We ask that you please confirm your return travel plans with Guest Services no later than 3:00 p.m. Sunday.**



Tour Desk
You likely signed up for excursions prior to your arrival in Helsinki, but please feel free to make inquiry at the Tour Desk in the main reception area on Deck 6 (extension 777) for any tour-related questions.

Passports/Visas
In St. Petersburg, it is vital that you and your guest bring your passports and visas with you while attending all shore excursions and events. Local officials are well aware of our presence in their cities, but they require that guests carry the proper credentials.

Security Pins
You will be given a separate security pin designated for day and evening events (both on and off the ship). We would appreciate your wearing them while attending all events so that our security and event staff may easily identify you.

Ship Services Guide
The *Seven Seas Navigator* is amply prepared to offer many services you may desire. Please take a look at the Ship Services Guide in your cabin to view our extensive offerings. If you're interested in a service you don't find listed, simply ask a Guest Services representative (ext. 427) for assistance.

Daily Newsletter and News Fax
Each evening you'll receive our special shipboard newsletter - the ***Neva News*** - detailing ship services, event scheduling, and colorful aspects of the cities you'll be visiting. To keep you in the loop while you're away, you'll also be provided with a daily fax featuring U.S. news updates.

Beverage Sheet
You'll find a form in your cabin listing an array of beverage options. Please fill out the form and leave it for your cabin steward, who will make sure that your room is well-stocked with the sodas, bottled water, juices or spirits you prefer.

Silent Auction - Matryoshka Dolls
In Russia, the word "matryoshka" loosely translates to the word *mother*. It's another name for the "babushka," or painted folk-art dolls that nest increasingly smaller dolls inside. To celebrate the mingling of our cultures this week, we encourage you to create a painterly interpretation of this little icon with the plain wooden matryoshkas you received in your confirmation packet. Bring your completed project to the Guest Services desk on Deck 6; the results will be displayed and offered via silent auction on the ship to raise money for the L.V. Jakobson School of Ballet and the restoration of the Yusopov Palace grounds in St. Petersburg.

Please let any of our Guest Services staff know if they can make you more comfortable or assist you in any way. We wish you an exciting voyage!

Disembarkation Information
for Monday, August 20, 2001 ~ St. Petersburg

Breakfast

Breakfast will be served in the Compass Lounge on Deck 5 from 7:00 – 9:30 a.m. Room service is also available. Portofino Grill will be closed.

Suites

Please remember to double-check your dresser drawers, closets and safe for any items you may have forgotten. Refer to the below charter information for the required time of departure.

Staff gratuities have already been included as part of the cruise package.

Departure Information

All guests are asked to be gathered in the Compass Lounge on Deck 5 no later than 20 minutes before their scheduled departure time from the ship:

Newark/Seattle Charter
Depart ship at 8:00 a.m.
Depart St. Petersburg at 9:30 a.m.
Arrive in Newark at 10:30 a.m.
Depart Newark at 12:00 p.m.
Arrive in Seattle at 2:30 p.m.

Long Beach Charter
Depart ship at 8:45 a.m.
Depart St. Petersburg at 10:15 a.m.
Arrive in Detroit at 10:55 a.m. (fuel stop)
Depart Detroit at 12:55 p.m.
Arrive in Long Beach at 2:35 p.m.

London Charter
Depart ship at 9:15 a.m.
Depart St. Petersburg at 10:45 a.m.
Arrive in London at 11:10 a.m.

Departure Information

Private Aircraft
Passengers departing via their own private aircraft are required to have their flights scheduled after 11:30 a.m. Please allow 90 minutes for transportation from the ship to the airport.

Luggage

Please ensure that the correct return city is indicated on the luggage tags that were provided to you at the time of your departure. Additionally, be sure that your bags are marked with your name, address and telephone number.

If your return destination has changed, or additional luggage tags are needed, please call Guest Services at extension 427.

For those traveling on the Newark/Seattle, Long Beach or London charter flights, place your luggage outside your suite no later than 3:00 a.m. Monday morning.

If you are on one of the charter flights to Newark, Seattle, Long Beach or London, your luggage will be transferred from outside your suite directly to your plane.

Pack any valuables or necessities for your trip home (i.e. clothing, medication, cosmetics, passport, visa, etc.) in your carry-on luggage. Please note that due to strict Russian Customs regulations, carry-on luggage must be no larger than what is typically allowed on U.S. commercial flights. Garment bags will not be allowed as carry-on items.

If you are flying via private aircraft, please keep your bags with you in your suite and call a porter when you are instructed to disembark.

~ Continued on reverse side ~

Guest Services
324 NINTH AVENUE NORTH, SEATTLE, WASHINGTON 98109
t 206.382.1551 *f* 206.264.1530 *e* GUESTSERVICES@REALTIME-PRODUCTIONS.COM

Passports & Customs

Guests returning to the United States will be required to clear Customs at the first point of entry into the U.S. For those guests departing on the Newark/Seattle charter, you will clear Customs in Newark. For those guests departing on the Long Beach charter, there will be a brief stop in Detroit for refueling and clearing Customs.

For departure from St. Petersburg:

- Please have your luggage outside your room no later than **3:00 a.m.** for pick up. Please put them outside your door prior to leaving for tonight's program if possible.
- Along with this document, we have included the Customs declaration *entry* form that you had filled out prior to entering Russia.
- In addition, a blank Customs declaration *exit* form has also been included for your completion. We require that all information be filled out before disembarking from the ship.
- Please gather in the Compass Lounge no later than 20 minutes before your scheduled departure to ensure a timely lift-off from the airport.
- Security agents will be collecting passports **and** visas one by one from you as you board the bus, so please have them ready to surrender. Also, please do not remove the stickers bearing your name from the outside of your passport.

Passports & Customs, *continued*

- After passports are collected, you will proceed to the airport where you will go through an official Customs check to exit the country. At this time you must present both your Customs declaration *entry* and *exit* forms.
- After the Customs check, charter flight personnel will return your passports to you; you will then board the airport shuttle and prepare to depart.

- After the Customs check, charter flight personnel will return your passports to you; you will then board the airport shuttle and prepare to depart.

Settlement of Accounts

Guests who have already had their credit card registered during check-in or at the Reception desk will have their final statement delivered to their suite early Monday morning. Guests who have not yet registered their credit card are kindly requested to do so at their earliest convenience, in order to facilitate express check-out. This will avoid any delay in your disembarkation. If paying by cash or traveler's checks, please do so at the Reception desk on Deck 6 by 9:00 a.m. Monday morning.

ВИЗА

Т № 2788404

2161-17/08

ВЪЕЗДНАЯ-ВЫЕЗДНАЯ

Гр. США

Фамилия ДОИГ

Имя, отчество (имена) АИВАН

Дата рождения 270639 Пол МУЖ

С детьми до 16 лет ОДИН

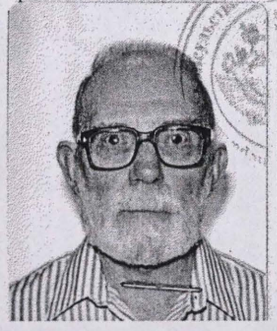
Цель поездки ТУРИЗМ

В учреждение 2161 БАЛТИК ТРЭВЕЛ КОМП.

В пункты

Действительна для въезда с 170801 20..... г.,

пребывания и выезда до 200801 20..... г.



через пограничные пункты, открытые для пассажирского движения

Выдана 160701 20..... г.

К паспорту № 151011087

ВЫЕЗД

ВИЗА

Т № 2788404

2161-17/08

ВЪЕЗДНАЯ-ВЫЕЗДНАЯ

Гр. США

Фамилия ДОИГ

Имя, отчество (имена) АИВАН

Дата рождения 270639 Пол МУЖ

С детьми до 16 лет ОДИН

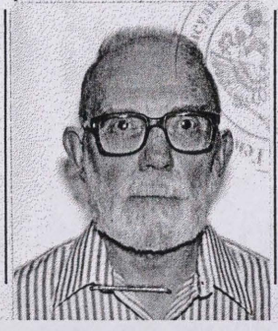
Цель поездки ТУРИЗМ

В учреждение 2161 БАЛТИК ТРЭВЕЛ КОМП.

В пункты

Действительна для въезда с 170801 20..... г.,

пребывания и выезда до 200801 20..... г.



через пограничные пункты, открытые для пассажирского движения

Выдана 160701 20..... г.

К паспорту № 151011087

ВЪЕЗД

ВИЗА

Т № 2788404

2161-17/08

ВЪЕЗДНАЯ-ВЫЕЗДНАЯ

Гр. США

Фамилия ДОИГ

Имя, отчество (имена) ДИВАН

Дата рождения 270639 Пол МУЖ

С детьми до 16 лет ОДИН

Цель поездки ТУРИЗМ

В учреждение 2161 БАЛТИК ТРЭВЕЛ КОМП.

В пункты

Действительна для въезда с 170801 20 г.,

пребывания и выезда до 200801 20 г.

через пограничные пункты, открытые для пассажирского движения

М. П.

Выдана 160701 20 г.

К паспорту № 151011087

Подпись

По прибытии в пункт назначения въезжающий обязан в течение 3-х суток, исключая праздничные и выходные дни, представить свой заграничный паспорт для регистрации.

Every person is reguired to register his passport within 3 days after his arrival in the destination point with the exception of holidays and days off.

Tout visiteur est prié dans un délais de 3 jours après son arrivée au point de destination, exceptés les jours de fête et de sortie, d'enregistrer son passeport.

Срок действия визы ПРОДЛЕН

до „ “ 20 г.

М. П. Подпись

Срок действия визы ПРОДЛЕН

до „ “ 20 г.

М. П. Подпись

МТ Гознака. 1999.

По прибытии в пункт назначения въезжающий обязан в течение 3-х суток, исключая праздничные и выходные дни, представить свой заграничный паспорт для регистрации.

Every person is reguired to register his passport within 3 days after his arrival in the destination point with the exception of holidays and days off.

Tout visiteur est prié dans un délais de 3 jours après son arrivée au point de destination, exceptés les jours de fête et de sortie, d'enregistrer son passeport.

Срок действия визы ПРОДЛЕН

до „ “ 20 г.

М. П. Подпись

Срок действия визы ПРОДЛЕН

до „ “ 20 г.

М. П. Подпись

По прибытии в пункт назначения въезжающий обязан в течение 3-х суток, исключая праздничные и выходные дни, представить свой заграничный паспорт для регистрации.

Every person is reguired to register his passport within 3 days after his arrival in the destination point with the exception of holidays and days off.

Tout visiteur est prié dans un délais de 3 jours après son arrivée au point de destination, exceptés les jours de fête et de sortie, d'enregistrer son passeport.

Срок действия визы ПРОДЛЕН

до „.....“ .....20..... г.

М. П. *Подпись*

Срок действия визы ПРОДЛЕН

до „.....“ .....20..... г.

М. П. *Подпись*

МТ Гознака. 1999.

ВИЗА

Т № 2788405

2161-17/08

ВЪЕЗДНАЯ-ВЫЕЗДНАЯ

Гр. США

Фамилия ДОИС

Имя, отчество (имена) КЭРОЛ

Дата рождения 240733 Пол ЖЕН

С детьми до 16 лет ОДНА

Цель поездки ТУРИЗМ

В учреждение 2161 БАЛТИК ТРЭВЕЛ КОМП.

В пункты

Действительна для въезда с 170801 20..... г.,

пребывания и выезда до 200801 20..... г.

через пограничные пункты, открытые для пассажирского движения

М. П.

Выдана 160701 20..... г.

К паспорту № 151011088

Подпись

По прибытии в пункт назначения въезжающий обязан в течение 3-х суток, исключая праздничные и выходные дни, представить свой заграничный паспорт для регистрации.

Every person is reguired to register his passport within 3 days after his arrival in the destination point with the exception of holidays and days off.

Tout visiteur est prié dans un délais de 3 jours après son arrivée au point de destination, exceptés les jours de fête et de sortie, d'enregistrer son passeport.

Срок действия визы ПРОДЛЕН

до „.....“ .....20..... г.

М. П. *Подпись*

Срок действия визы ПРОДЛЕН

до „.....“ .....20..... г.

М. П. *Подпись*

ВИЗА

Т № 2788405

2161-17/08

ВЪЕЗДНАЯ-ВЫЕЗДНАЯ

Гр. США

Фамилия ДОИГ

Имя, отчество (имена) КЭРОЛ

Дата рождения 240733 Пол ЖЕН

С детьми до 16 лет ОДНА

Цель поездки ТУРИЗМ

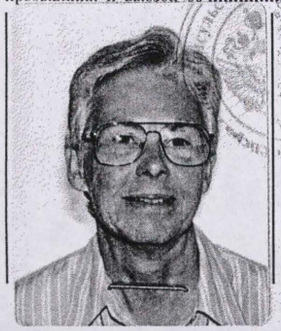
В учреждение 2161 БАЛТИК ТРЭВЕЛ КОМП.

В пункты

Действительна для въезда с 170801 20 г.,

пребывания и выезда до 200801 20 г.

через пограничные пункты, открытые для пассажирского движения



Выдана 160701 20 г.

К паспорту № 151011088

ВЫЕЗД

ВИЗА

Т № 2788405

2161-17/08

ВЪЕЗДНАЯ-ВЫЕЗДНАЯ

Гр. США

Фамилия ДОИГ

Имя, отчество (имена) КЭРОЛ

Дата рождения 240733 Пол ЖЕН

С детьми до 16 лет ОДНА

Цель поездки ТУРИЗМ

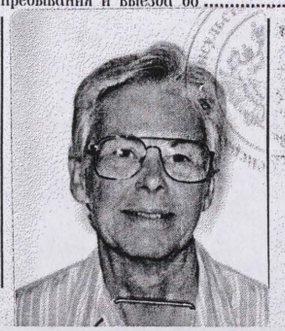
В учреждение 2161 БАЛТИК ТРЭВЕЛ КОМП.

В пункты

Действительна для въезда с 170801 20 г.,

пребывания и выезда до 200801 20 г.

через пограничные пункты, открытые для пассажирского движения



Выдана 160701 20 г.

К паспорту № 151011088

ВЪЕЗД

The Secretary of State
of the United States of America
hereby requests all whom it may concern to permit the citizen/
national of the United States named herein to pass
without delay or hindrance and in case of need to
give all lawful aid and protection.

Le Secrétaire d'Etat
des Etats-Unis d'Amérique
prie par les présentes toutes autorités compétentes de laisser passer
le citoyen ou ressortissant des Etats-Unis titulaire du présent passeport,
sans délai ni difficulté et, en cas de besoin, de lui accorder
toute aide et protection légitimes.

Carol Muller Doig

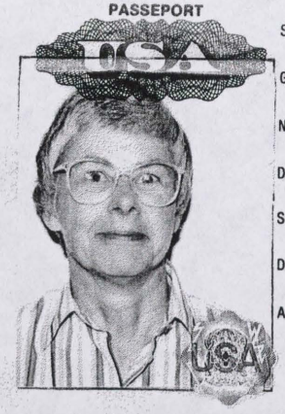
SIGNATURE OF BEARER/SIGNATURE DU TITULAIRE

NOT VALID UNTIL SIGNED

UNITED STATES OF AMERICA

PASSPORT
PASSEPORT

USA



Type/Catégorie: P
Code of issuing / code du pays émetteur: USA
PASSPORT NO./NO. DU PASSEPORT: 151011088

Surname / Nom
DOIG

Given names / Prénoms
CAROL MULLER

Nationality / Nationalité
UNITED STATES OF AMERICA

Date of birth / Date de naissance
24 JUL/JUI 33

Sex / Sexe: F
Place of birth / Lieu de naissance: NEW JERSEY, U.S.A.

Date of issue / Date de délivrance: 16 FEB/FEV 94
Date of expiration / Date d'expiration: 15 FEB/FEV 04

Authority / Autorité: PASSPORT AGENCY
Amendments/ Modifications SEE PAGE: 24

NATIONAL PASSPORT CTR

P<USADOIG<<CAROL<MULLER<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<
1510110889USA3307249F0402154<<<<<<<<<<<<<<8

The Secretary of State
of the United States of America
hereby requests all whom it may concern to permit the citizen/
national of the United States named herein to pass
without delay or hindrance and in case of need to
give all lawful aid and protection.

Le Secrétaire d'Etat
des Etats-Unis d'Amérique
prie par les présentes toutes autorités compétentes de laisser passer
le citoyen ou ressortissant des Etats-Unis titulaire du présent passeport,
sans délai ni difficulté et, en cas de besoin, de lui accorder
toute aide et protection légitimes.

Ivan L Doig

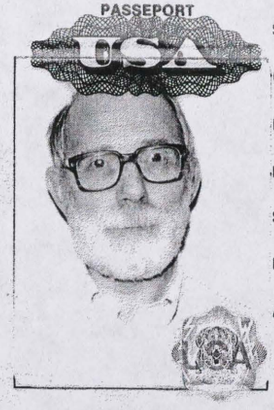
SIGNATURE OF BEARER/SIGNATURE DU TITULAIRE

NOT VALID UNTIL SIGNED

UNITED STATES OF AMERICA

PASSPORT
PASSEPORT

USA



Type/Catégorie: P
Code of issuing / code du pays émetteur: USA
PASSPORT NO./NO. DU PASSEPORT: 151011087

Surname / Nom
DOIG

Given names / Prénoms
IVAN CLARK

Nationality / Nationalité
UNITED STATES OF AMERICA

Date of birth / Date de naissance
27 JUN/JUN 39

Sex / Sexe: M
Place of birth / Lieu de naissance: MONTANA, U.S.A.

Date of issue / Date de délivrance: 16 FEB/FEV 94
Date of expiration / Date d'expiration: 15 FEB/FEV 04

Authority / Autorité: PASSPORT AGENCY
Amendments/ Modifications SEE PAGE: 24

NATIONAL PASSPORT CTR

P<USADOIG<<IVAN<CLARK<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<<
1510110878USA3906273M0402154<<<<<<<<<<<<<<6

For those traveling from

Seattle:

Your flight will depart from
TAG Aviation/Boeing Field
Thursday, August 16 at 10:30 a.m.
Please arrive no later than 9:00 a.m.

Passport and proof of visa for Russia is required

See reverse for directions

Your return trip to Seattle
is scheduled for Monday, August 20
Departing St. Petersburg at 10:15 a.m.
Arriving in Seattle at 3:15 p.m.

TAG Aviation
7675 Perimeter Road South
Seattle, Washington
206.736.2082



I-5 Northbound

Take exit #158, (Airport Way, East Marginal Way) which brings you over the freeway. Take the first exit to the right, (Airport Way, Boeing Field) which will bring you onto Airport Way heading north. Follow this along the runway (on your left) until you reach the south entrance of King County International Airport. Turn left and then a quick right onto Perimeter Road South. Follow this to 7675 Perimeter Road South. The hanger is located on the corner of Portland St. and Perimeter Rd. Use the Portland St. entrance.

I-5 Southbound

Take the exit #161, Albro Place, Swift Avenue. Turn right at the end of the ramp. Turn right at the next light. Stay in right lane (13th Avenue) and veer right until you loop around onto Airport Way. Head south on Airport Way to the King County International Airport entrance. Turn right and then a quick left onto Perimeter Road South. Follow this to 7675 Perimeter Road South. The hanger is located on the corner of Portland St. and Perimeter Rd. Use the Portland St. entrance.

PASSENGER CONTRACT & TICKET

Ivan Voig

Passenger name

816

Suite number

August 17th - 20th, 2001

SHIP: Radisson Seven Seas Navigator
REGISTRY: Bahamas

THIS WILL BE COLLECTED AT EMBARKATION

GOOD FOR PASSAGE

PASSENGER CONTRACT
THIS PORTION WILL BE COLLECTED AT EMBARKATION

RADISSON SEVEN SEAS CRUISES
TICKET/CONTRACT INVENTORY NO. K

The Passenger expressly agrees to the terms and conditions of contract by accepting the same on behalf of all named Passengers.

IMPORTANT NOTICE TO PASSENGERS: This ticket/contract contains certain limitations of liability, including limitations respecting injury to or death of Passengers and damage claims relating to baggage. Please read all of these terms and conditions carefully. By accepting this ticket/contract and boarding the vessel, all Passengers agree to accept and to be bound by all of its terms and conditions, including specifically those regarding your rights to sue, governing law, forum and jurisdiction.

TERMS AND CONDITIONS OF THIS TICKET/CONTRACT: The following terms and conditions are the entire agreement between Radisson Seven Seas Cruises as agents for Radisson Worldwide Inc. and you. Please read them carefully; we are all bound by them. This is a binding contract.

1. DEFINITIONS: The term "Ticket/Contract" includes this entire document including all its terms and conditions. The term "Passenger" includes every person named on the face of this Ticket/Contract and/or occupying the cabin designated above; the term "Vessel" refers to any ship chartered or operated or provided by the Company on which the Passenger may be traveling, or any ship substituted therefore, and its tenders or any other similar means of conveyance; the term "Radisson Seven Seas Cruises, Inc., acting as agent for and on behalf of Radisson Worldwide Inc." (hereinafter "Company") includes the Vessel, its owner, its operator or charterer, all affiliated companies and sales representatives and all employees of such individuals and companies. The term "Baggage" shall mean such baggage allowed aboard pursuant to the terms of this Ticket/Contract which is placed in the Passenger's cabin, or any baggage which has been stored in the Vessel's baggage room, holds or safe against receipt therefore at the request of the Passenger.

2. CRUISE FARE: Not Applicable

3. NON-TRANSFERABILITY/BINDING EFFECT:
This Ticket/Contract is valid only for the Passenger or Passengers named herein for the date and Vessel indicated. It may not be sold or transferred. The Terms and Conditions of this Ticket/Contract are binding on, and confer benefits to, the Passenger, the Passenger's spouse, heirs, executors, administrators, personal representatives, dependents and next of kin. The Passenger represents and warrants that he is duly authorized by and on behalf of all Passengers (including children) named on this Ticket/Contract to agree to and to bind all such Passengers to such terms and conditions.

4. EMBARKATION:
The Passenger is required to be on board the Vessel at least one hour before departure. At the time of embarkation the Passenger is responsible for having received all medical innoculations necessary for the voyage and having in his possession this Ticket/Contract, valid passport, visas, medical card and other documents necessary for scheduled ports of call and disembarkations.

5. CANCELLATIONS PRIOR TO EMBARKATION: Not Applicable

6. BAGGAGE, VALUABLES AND OTHER POSSESSIONS:
Each Passenger may bring aboard the Vessel a reasonable amount of clothing and personal effects without charge. All baggage must be securely packed and distinctly labeled with the Passenger's full name, the name of the Vessel, the cabin number of the Passenger and the sailing date of the Vessel. Under no circumstances may dangerous articles such as firearms, explosives, oxygen or combustible substances be taken aboard the Vessel. Any such items shall be surrendered to the Master at embarkation, and may be disposed of at the sole discretion of the Master. Pets and other animals are not allowed on board the Vessel.

Hand or unlocked baggage, breakables and valuables, including but not limited to jewelry, money, precious stones, securities, financial instruments and/or tickets, must be hand-carried by Passengers on and off the Vessel, and may not be included with check-in baggage. Company shall not be responsible for loss of or damage to such items.

7. LIABILITY LIMITATIONS FOR LOSS OF OR DAMAGE TO PROPERTY:
a. The total value of the luggage, valuables and other personal belongings of a Passenger aboard the Vessel who does not deposit valuables for safekeeping, as described in this Ticket/Contract, shall be deemed not to exceed the amount of US$200 per Passenger and Company's liability, if any, for loss of or damage to such belongings is limited to a maximum of US$200 per Passenger. Company provides safekeeping for valuables aboard ship and encourages Passengers to deposit any jewelry or other valuables brought aboard the Vessel with the designated officer who will issue a receipt for such valuables. Company shall not be liable for any loss of or damage to money, jewelry, precious stones, securities, financial instruments, tickets or other valuables unless they have been delivered to the designated officer and a receipt issued. The value of articles delivered for safekeeping shall be deemed not to exceed US$200 unless the Passenger declares in writing the articles delivered and a higher value and pays the declared value charge required by Company.
b. Other than as elsewhere stated in this Ticket/Contract, Company shall have no liability for loss of or damage to baggage or personal effects. Personal belongings lost while unattended in public lounges or other public areas, whether on board the Vessel or elsewhere, are not reimbursable. Losses due to ordinary wear and tear, perils of the sea, and other acts of God are not reimbursable.

Settlements of reimbursable claims for lost belongings will be made on the basis of actual cash value (replacement cost, less depreciation). Settlements of reimbursable claims for damaged items will be on the basis of cost of repair. No amount shall be paid in settlement of any claim without proof of the actual cash value or repair cost as appropriate arising from the loss or damage. Such proof must be sent to Company. Company liability must also be proven before any settlement will be paid.

8. TIME LIMITS FOR PROPERTY AND OTHER NON-PERSONAL INJURY CLAIMS:
A written claim for loss of or damage to baggage, valuables and other personal belongings must be made to Company before the Passenger leaves the debarkation area to enable Company to investigate any damage and to conduct a search for claimed lost articles; all such claims, including claims for breach of contract, must be made in writing as soon as they arise; any suit must be filed within six (6) months from the date of disembarkation or scheduled disembarkation or the Passenger waives and releases any right he may have to make a claim against Company for any such loss or damage.

9. ITINERARY/RIGHT TO CHANGE/DETENTION:
a. Not Applicable
b. For purposes of assisting other vessels or protecting life or property, the Master of the Vessel has the right, at his sole discretion, to deviate from the Vessel's advertised or ordinary itinerary or route, to delay, advance or cancel any sailing, to omit or change any ports of call, to tow or to be towed, to transfer the Passenger and the Passenger's baggage to any other vessel and or other means of transportation whether belonging to Company or not, to cause the Passenger to disembark the Vessel temporarily or permanently, and the Passenger shall have no claim against the Company in such circumstances.

10. HEALTH AND SECURITY/INDEMNIFICATION BY PASSENGER:
a. The Passenger represents and warrants that the Passenger is physically and otherwise fit to travel; that he will at all times comply with Vessel's rules and regulations and orders and directions of the Vessel's officers and medical staff; that his conduct will not impair the safety of the Vessel or inconvenience other Passengers. Company is unable to accommodate women past their sixth month of pregnancy, except with their Doctor's prior written permission.
b. Company and the Master or medical officer of the Vessel, without liability at any time, may refuse to transport or may land any Passenger at any port or place, or transfer the Passenger to other means of transportation, because of health or physical condition, mental disorder, failure to abide by Vessel regulations, failure to possess necessary passports, visas and health or vaccination certificates, or other causes rendering the Passenger unfit to travel.
c. If the Passenger is refused passage or leaves the Vessel prior to the end of the cruise for any of the reasons described in this section or for other reasons including, but not limited to, personal, medical, or business reasons, Company will not be required to refund any portion of the Ticket/Contract price, or be responsible for any of the Passenger's costs.
d. The Passenger hereby consents to a reasonable search being made of the Passenger's person, baggage or other property, and to the removal and confiscation of any object which may, in the opinion of Company, impair the safety of the Vessel or inconvenience other Passengers.
e. The Passenger shall indemnify Company for all penalties, fines, charges, losses or expenses incurred or imposed upon Company or the Vessel by virtue of any act or violation of law of the Passenger.
f. Any child under the age of 18 must be accompanied by an adult over the age of 21. If the adult accompanying this child is not a parent, a "Parental Consent Guardianship Form" must be signed by a parent or legal guardian and received by Company prior to sailing. Any child under the age of 12 must be accompanied by an adult over the age of 21 at all times that such child is on a stateroom balcony.
g. All Passengers are required to advise Company in writing, at or prior to the time a cruise is booked, of any physical, emotional or mental condition which may require professional attention during the cruise, including those Passengers who are physically challenged and require the use of wheelchairs or other similar facilities. Company strongly recommends that Passengers using wheelchairs travel with someone who is able to assist them, both on shore and on board the Vessel. Some ports of call are anchorage ports and physical conditions may preclude such Passengers from going ashore. Decisions made by the Master of the Vessel in such circumstances will be binding in all instances. Physically challenged Passengers must bring and be responsible for all facilities relating to their said condition. If any such condition arises after the cruise is booked, the Passenger is required to advise Company in writing immediately. Failure to advise Company as required hereunder shall release Company and all personnel aboard the Vessel from any liability related to such condition or its treatment.

11. INDEPENDENT CONTRACTOR/SHORE TOURS/LIMIT OF LIABILITY:
a. Tours, including pre-cruise, post-cruise and other shore excursions including hotels, restaurants and transportation, whether by vessel, air, rail, land or other means, not owned or operated by Company are not under the operation or control of Company, and Company makes no representation of any kind as to them, and takes no responsibility for them.
b. The Passenger shall have no right to any refund and Company shall have no obligation or liability of any kind to the Passenger for acts or omissions in connection with or arising out of arrangements with independent contractors since they are not agents or employees of Company. Arrangements with independent contractors include, but are not limited to the following:
(1) services or products available for the Passenger's convenience on board the Vessel and furnished by doctor(s), dentist(s), nurse(s), barber(s), hairdresser(s), manicurist(s), masseur(s), spa operator(s), photographer(s), entertainer(s), instructor(s), shopkeeper(s), lecturer(s) and others;
(2) services, products or transportation provided elsewhere than aboard the Vessel which are furnished by others in connection with sight-seeing tours, pre-cruise and post-cruise tours, excursions and shore trips, including, but not limited to tender service, whether arranged or organized by tour operators, travel agents or Company.
c. The independent contractors shall be entitled to charge for any products sold, services rendered or transportation provided to the Passenger either directly or through Company.
d. Each Passenger agrees that all rights, exemptions from liability, defenses and immunities of whatsoever nature referred to in this Ticket/Contract applicable to Company and the Vessel, shall in all respects enure also for the benefit of any servant, agent or independent contractor of Company acting in the course of or in connection with their employment so that in no circumstances shall any such servant, agent or independent contractor, as the result of so acting, be under any liability to any such Passenger different from that of Company.

12. NON-LIABILITY FOR MEDICAL TREATMENT:
a. Doctors and/or nurses are on board the Vessel for the treatment of crew members, and may, for the convenience of Passengers and at the request of the Passenger, provide medical services to the Passenger. Company does not undertake to treat or care for the Passenger medically, and the doctors and nurses, even if designated officers of the Vessel, are not agents for or employees of Company, but rather are independent contractors. Company shall not be liable for any aspect of medical treatment provided to the Passenger, including, but not limited to, the consequences of any examination, advice, diagnosis, medication, treatment, prognosis or other professional services which such doctors or nurses may furnish the Passenger.
b. The Passenger hereby consents to treatment by the Vessel's doctor or other medical personnel, if any, or by a physician designated by Company, if subsequent to embarkation the Passenger is unable to request or authorize such treatment and in the opinion of the Vessel's doctor needs medical attention.
c. The Passenger may be charged for medical services and for medications and supplies used for his medical treatment.

13. PAYMENTS BY THE PASSENGER AND EXTRA EXPENSES:
Any and all payments by the Passenger to Company shall be made in currency of the United States of America or such other currency acceptable to Company. All charges for services and products provided on board the Vessel must be settled in cash or charged (via credit card acceptable to Company) before the Passenger's final disembarkation from the Vessel. Any other expenses incurred by the Passenger or by Company on behalf of the Passenger shall be payable by the Passenger on demand.

14. NO GENERAL AVERAGE:
Passenger shall neither pay nor receive any general average contribution with respect to any property.

15. LIABILITY LIMITATION FOR LOSS OF LIFE OR BODILY INJURY:
The maximum total liability, if any, of Company resulting from the loss of life of or bodily injury to the Passenger shall not exceed the amount permitted by law. In addition to all of the restrictions and exemptions from liability provided in this Ticket/Contract, Company shall, as applicable: (i) For all cruises in which the Vessel does not touch a port of the United States of America, the liability of Company for the death of or personal injury (including emotional distress or injury) to a Passenger shall in no event exceed the monetary limitations set forth in Article 7 of the International Convention relating to the Carriage of Passengers and their baggage by sea, adopted at Athens on the 13th day of November 19, 1976, (hereinafter called the "Athens Convention"); (ii) for all cruises which include a port of the United States, the liability of Company for the death of or personal injury (including emotional distress or injury) to a Passenger shall in no event exceed the limitations of liability and exemptions set forth in 46 USC sections 181 to 186, 188. Nothing in this Ticket/Contract is intended nor shall operate to limit or deprive Company of any such statutory limitation of or exoneration from liability, or of the benefits of any statute or law of any country which might be applicable providing for exoneration from or limitation of liability. The Company shall not be liable to the Passenger for damages for emotional distress, mental anguish or psychological injury of any kind or any circumstances, except when such damages were caused by the negligence of the Company and resulted from the same Passenger sustaining actual physical injury, or having been at risk of actual physical injury, or when such damages were intentionally inflicted by the Company/Carrier.

16. PERSONAL INJURY CLAIMS/NOTICE:
Requirement/time limits: Any incident or accident resulting in bodily injury, emotional distress or injury or death to the Passenger must be reported immediately to a vessel's officer. Company will not be liable therefore except as provided by law and then only if a written claim is presented to Company within six (6) months of the incident or accident alleged to have caused the bodily injury, emotional distress or injury or death. Company will further not be liable therefore unless suit is commenced within twelve (12) months of the said incident or accident alleged to have caused the bodily injury, emotional distress or injury or death. If a written claim is not made and suit is not commenced within the times provided in this article, then the Passenger waives and releases any right he may have to make a claim against Company for any such bodily injury, emotional distress or injury or death.

17. FORCE MAJEURE:
Company shall not be liable in any way to the Passenger for death, bodily injury, illness, damage, delay or other loss or detriment to person or property or for Company's failure to commence, perform and/or complete any duty owed to the Passenger if such death, delay, bodily injury (including emotional distress or injury), illness, damage or other loss or detriment to person or property is caused by an act of God, war or war-like operations, terrorist activities, civil commotions, labor difficulties whether or not Company is a party thereto, interference by authorities, requisitioning of the Vessel, political disturbance, inability to secure or failure of supplies, perils of the sea, collision, foundering of the Vessel, explosion, breakdown or failure of or damage to the vessel or its hull, machineries or fittings, howsoever and wheresoever any of the same may arise or be caused, riot, insurrection and government restraint, fire, or any other cause whatsoever beyond the reasonable control of Company.

18. PLACE OF SUIT:
a. This Ticket/Contract applies to claims suits and litigation of any kind whether against the Company in persona or the Vessel in rem or otherwise.
b. Choice of Law and Forum. All questions arising on this Ticket/Contract shall be decided according to the Convention, the general maritime laws of the United States of America and, otherwise, in accordance with the laws of the State of Florida, with references to which this Ticket/Contract is made. Any dispute arising out of or in connection with this Ticket/Contract shall be determined by the Courts in Broward County, State of Florida, the jurisdiction of which the Carrier and Passenger hereby submit themselves.

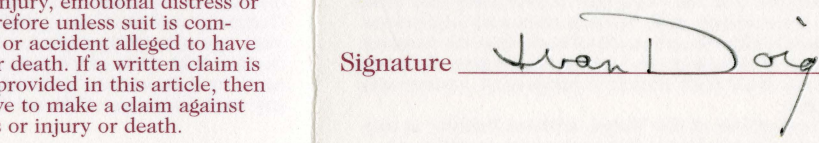
19. INTERPRETATION:
Should any provision of this Ticket/Contract be contrary to or invalid by virtue of the law of any jurisdiction or be so held by a court of competent jurisdiction, such provision shall deemed to be severed from this Ticket/Contract and of no force and effect and all remaining provisions herein shall continue to be in full force and effect. The heading of this Ticket/Contract are for convenience of reference only and shall not define or limit any of the terms or provisions hereof. Whenever the context so requires, references to the male gender shall include references to the female, and references to the singular shall include the plural and vice-versa.

20. WARRANTIES/CONSEQUENTIAL DAMAGES EXCLUDED:
All warranties, including warranties of fitness for use and merchantability, are expressly excluded from this ticket/contract. Company shall under no circumstances be liable for any indirect, special or consequential damages.

21. WRITTEN NOTICES:
Except as otherwise expressly provided in this Ticket/Contract, all written notice required by this Ticket/Contract must be mailed, postage prepaid, to Radisson Seven Seas Cruises, 600 Corporate Drive, Suite 410, Fort Lauderdale, Florida 33334.

22. THIS IS A CONTRACT/ENTIRE AGREEMENT:
The provisions of this ticket/contract represent the entire agreement and a binding contract between the Passenger and Company. The Passenger's acceptance of this ticket/contract constitutes the Passenger's consent to these provisions. These provisions supersede any oral or written representations. Any change in these provisions must be in writing and signed by the president of the Company and may require a commensurate increase in fare.

For further inquiries call Radisson Seven Seas Cruises at 1-800-333-3333

Signature  Date 8/15/01

The Living Arts

The New York Times

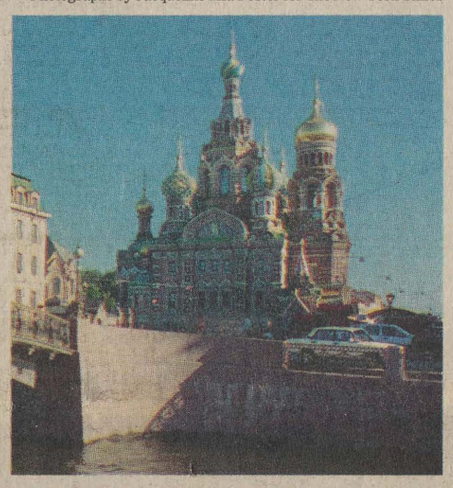
K Y B1

THURSDAY, AUGUST 9, 2001

Romanov Style at Peasant Prices







Photographs by Jacqueline Mia Foster for The New York Times

Urban pioneers are restoring apartments in St. Petersburg's historical center, drawn by good deals, great views and a large pool of skilled labor. To decorate his place, Sergei Bugayev incorporated Soviet images, top. Anastasia Melnikova, left, borrowed from friends to buy a 19th-century apartment. Her apartment needs much work but has a view of the Church of the Resurrection of Christ, above.

By JOHN VAROLI

Homesteaders arrive from all over to buy pieces of St. Petersburg's past.

ST. PETERSBURG — When Michael Rundell, an artist and interior designer in London, cast about for a second home eight years ago, he dismissed Europe's well-known capitals as too expensive and too, well, developed. Even in Barcelona, he said, "I became tired of how everything is meticulously designed there, right down to the fire hydrants."

So Mr. Rundell, like other restless urban pioneers, turned to the rundown historical center of St. Petersburg, a 298-year-old city where both architectural innovation and standard building maintenance, came to a halt nearly a century ago.

Inspired by a vision of Russian aristocratic beauty — and aided by a large pool of cheap skilled labor — Mr. Rundell, 43, now owns four remodeled Czarist-era apartments, with plans to buy two more. He and his family spend several days a month at one of his new apartments, which overlooks the Fontanka Canal. Before the Revolution, it belonged to Modest Tchaikovsky, brother of the composer Peter Ilich Tchaikovsky.

"I wanted to go where there was a total absence of design, but a rich past and culture to draw from," he said. "St. Petersburg proved to be the ideal answer because it has fantastic pre-1917 architecture, and when you see these structures crumbling, you just want to rebuild them."

From as far as California and Australia they come, a new class of globe-trotting urbanites, drawn by 12-foot ceilings, gorgeous views and cut-rate prices. There are no official statistics on the St. Petersburg renaissance, but hundreds of foreigners have joined a new Russian elite in reviving the 25-square-mile historical district. Now that Soviet restrictions on foreign residents and investment are gone, anyone with $50,000 can have a piece of St. Petersburg's past. Americans are highly visible, but the newcomers also include Britons, Italians and others.

"The opportunities in St. Petersburg are enormous," said Richard Blinder of Beyer Blinder Belle, an architectural firm that worked on restoring Grand Central Terminal. At a conference here in June on saving historical city centers, he described St. Petersburg as having one of Europe's largest concentrations of architecturally impressive 18th- and 19th-century buildings.

St. Petersburg's architecturally aware emigrés include August Meyer, 38, who resigned his job as a deputy public prosecutor in San Diego, Calif., two years ago and moved here to pursue a career as a real estate developer and aspiring innkeeper. He now owns six apartments in the city center and

Continued on Page B10

Romanov Style at Peasant Prices



PARIS ON THE NEVA August Meyer's building, above. A detail in Sergei Bugayev's place, inset.

Continued From Page B1

plans to rent five of them to tourists.

"Where else in the world would I have this?" he asked, gesturing out the window of a 2,150-square-foot apartment, bought in December for about $54,000, on the winding Griboyedov Canal. He has spent more than twice that on renovations, tearing down walls to make one 1,290-square-foot room and putting in parquet floors with floral patterns like those in the czar's Winter Palace.

"The opulence you can acquire here is vastly cheaper" than in other cities, Mr. Meyer said. "I fully intend on dying here. Just think how fabulous this city will be as it develops."

Most newcomers soon discover that remodeling requires a good deal more than scraping off wallpaper and pulling up shag carpeting. During 85 years of Soviet rule, imperial apartments were converted into poorly maintained warrens. When Mr. Rundell bought his 3,350-square-foot apartment in 1993, two dozen people were living there, sharing two kitchens and one bathroom.

The prospective owner can take possession only after giving each tenant a cash payment or buying each one a new one-room apartment. That usually costs $35,000 to $60,000, total. But the paperwork is staggering, taking at least three months, and it is bewildering to non-Russians.

"People think that because it's so cheap to buy an apartment, it's a great deal," said Katya Galitzine, a sculptor, who is buying an apartment and is the author of "St. Petersburg: The Hidden Interiors" (Vendome Press, 1999). "But they don't understand how difficult the process can be. Still, I like the rules and the bureaucracy because it protects the city heritage."

Remaking Soviet slums that were czarist palaces.

Because of the way the apartments were chopped up in Soviet times, few original details survive. "But foreigners often want to create a palace they couldn't afford in the West, one with marble and perfect parquet floors," said Ilmar Karuso, an Australian interior designer who moved here three years ago and has half a dozen foreign clients. "Most are not interested in restoring the apartment as it used to be but prefer to gut the place and start anew."

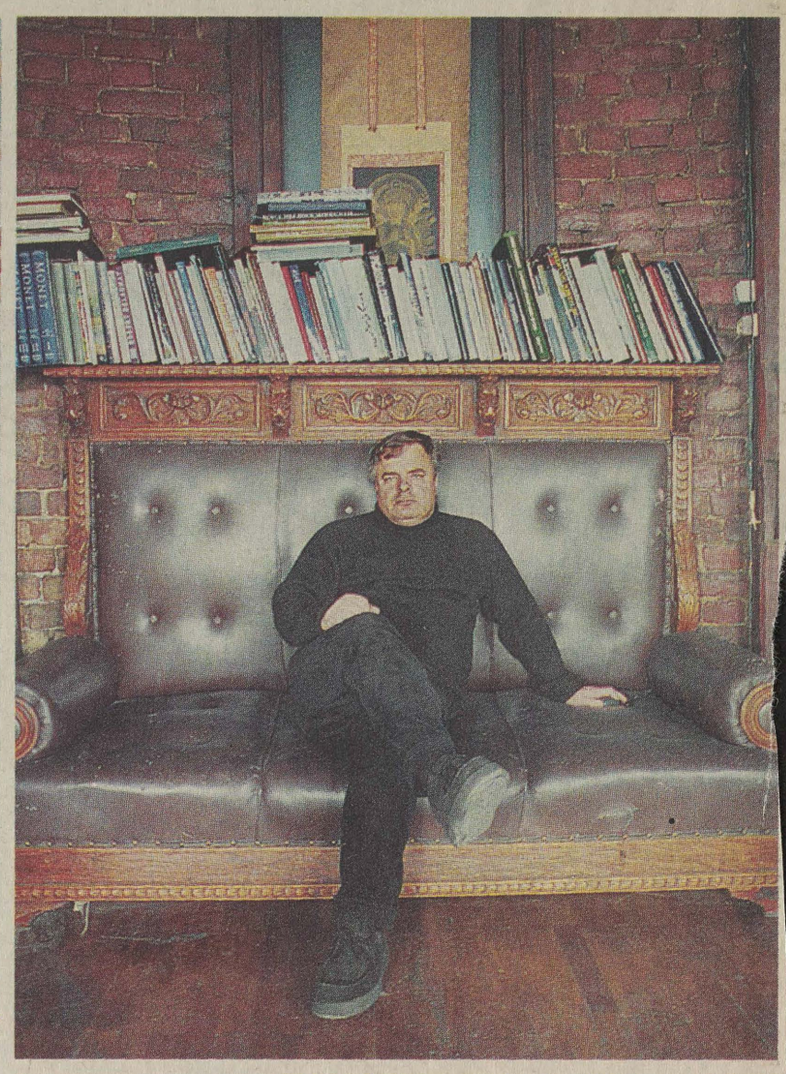
Douglas Boyce, an American who is helping to revive the Imperial Porcelain Factory, bought a center-city apartment five years ago. He tore down the interior walls and hired a Russian designer to create three rooms with strong angles and geometries, a look he said was inspired by the Constructivist avant-garde in 1920's Russia.

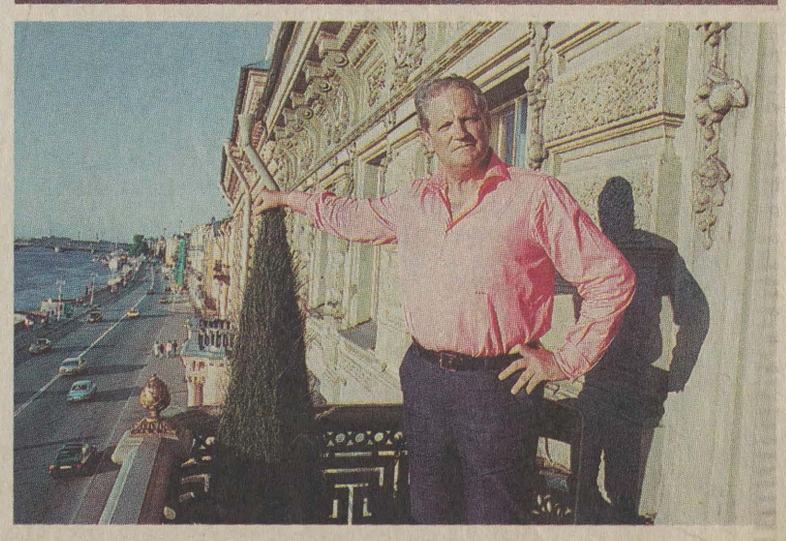
Rooms that have lost their original glory can often be brought back by artisans who — until the 1991 collapse of the Soviet Union — rebuilt palaces damaged during World War II. Mr. Rundell, for example, had no trouble commissioning things like wood doors and kitchen tiles. "The artisans I hired had been working restoring the Catherine Palace in Pushkin," he said. "They were unemployed, and I just snapped them up" — at about a tenth the cost of skilled labor in London.

It took them four years to do four rooms, among other things creating a pair of glass doors inlaid with real butterflies, using a technique Mr. Rundell developed with Damien Hirst, the British artist.

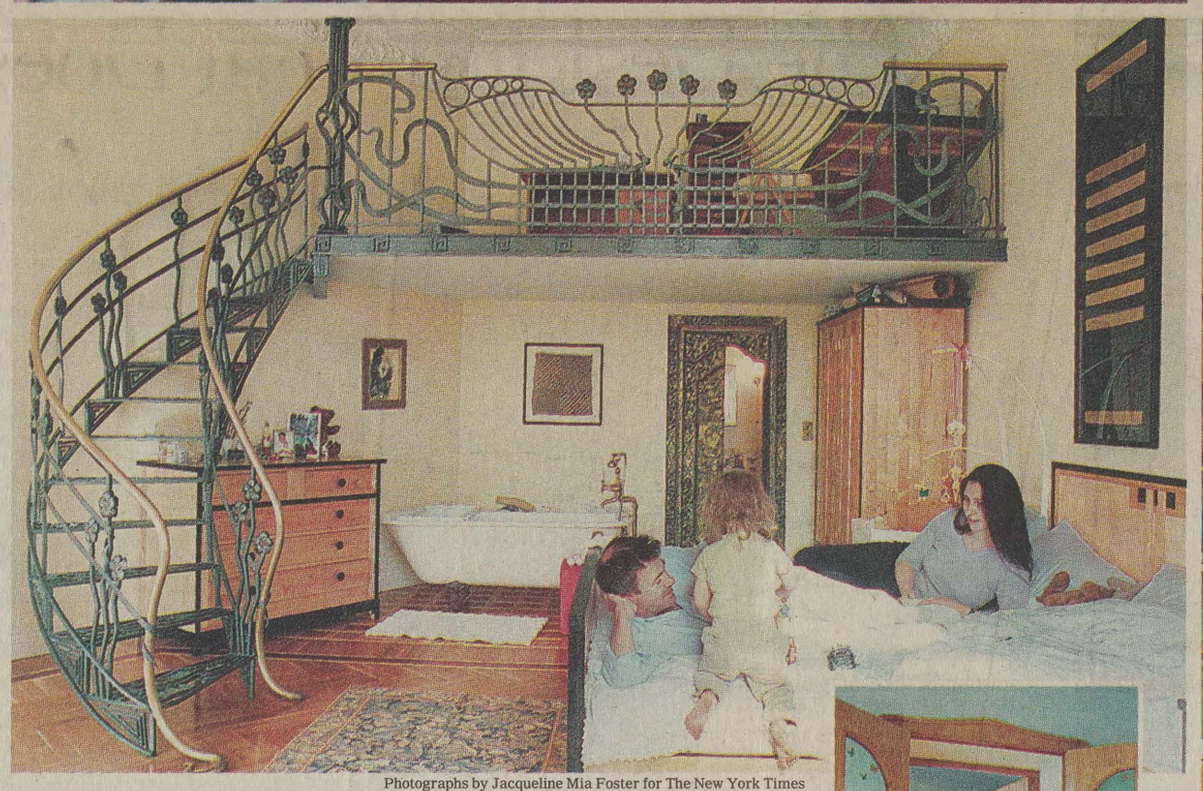
The workers are up to the kitchen. Mr. Rundell has ordered handmade tiles with a hammer-and-sickle motif: "very 1930's and 1940's Stalinist Soviet kitsch," he said. "The tiles," he added, "will be complemented by a work surface with mosaics of other Soviet-era proletarian propaganda motifs — tractors, airplanes, blast furnaces, Soviet flags."







ST. PETERSBURG HEIGHTS Left, ecclesiastic touches in Sergei Bugayev's apartment. Top, Aleksandr Arkhipenko at his duplex inside a tower. Above, Gen. Gianalfonso d'Avossa on his balcony.





Photographs by Jacqueline Mia Foster for The New York Times

CAVIAR ON A BUDGET A large pool of skilled Russian workers made it possible for Michael Rundell, a British artist (above, with his family), to create a bedroom with wrought-iron balcony and Art Nouveau motifs, and to make butterfly doors (right) using a technique he developed with the artist Damien Hirst. Douglas Boyce, an American transplant (far right), gutted his apartment and created three rooms with retrofitted geometries.

Sometimes one great apartment leads to another. Five years ago, Gen. Gianalfonso d'Avossa, 61, retired from the Italian Army in Milan and moved into a spacious 19th-century apartment overlooking the Neva River. Now he's hunting for a second place for visiting friends.

The New York Times

Renovations flourish in the historical downtown district.

General d'Avossa has decorated his apartment with ornate 18th-century Neapolitan chairs and sofas and other antiques. "Some of these items have been all over the world with me, and now they are here in Russia for good," he said. He hired local artists and craftsmen to add classical touches, including plaster torsos to flank the gas fireplace. There is now a painting of Mars, the Roman god of war, on the ceiling of the main room. The floor of the balcony has a mosaic of his family's coat of arms and the words strength, courage, intelligence and love in Italian.

Though construction workers in Russia were raised on decades of Soviet propaganda about class warfare, most are happy to see well-to-do expatriates fix up buildings that "would otherwise continue to decay," said a craftsman, who would give only his first name, Maksim.

Yekaterina Bogolubova, an analyst with the St. Petersburg Association of Realtors, said most Russians believe that when foreigners buy historical properties, "everyone wins." Artisans and construction workers find employment, and former tenants get their first private apartments after decades of tightly shared quarters.

Members of the new elite meanwhile enjoy the role of patriarchs. "The new owners sometimes feel themselves to be a new noble class inheriting former luxurious czarist-era apartments," Ms. Bogolubova remarked.

While foreigners are the most conspicuous new residents in the historical district, Russians are also contributing to the renaissance. Sergei Bugayev, 35, a performance artist, has turned his three-bedroom apartment into a showcase for his vast collection of 19th-century rural furniture and Soviet kitsch. He has also installed new furnishings with Soviet motifs.

Another Russian artist, Aleksandr Arkhipenko, 49, has an apartment inside a 40-foot tower atop an early-20th-century building. He is turning it into a triplex with views of the State Hermitage Museum and of the fortress of Peter and Paul, which serves as the family crypt for the Romanov czars and czarinas.

A great hall on the windowless first floor of the tower has a four-foot fireplace suitable for roasting meat on a spit, and empty 18th- and 19th-century picture frames hang alongside abstract paintings by Mr. Arkhipenko. A spiral staircase climbs to the second floor, which is flooded by light from 12 windows.

"In my childhood, it was always my dream to live in a castle, and when I saw this place I knew I had to live here," Mr. Arkhipenko said.

Anastasia Melnikova, an actress, also has a view of the onion dome on the Church of the Resurrection of Christ. Descended from Russian nobility, she borrowed heavily from friends four years ago to buy one of the finest early-19th-century apartments in the city, at the intersection of the Moika and Griboyedov canals.

"When I saw this place, with its view, I knew I had to live here, no matter what the cost," she said.

So far, working on her own and with advice from friends who are designers, Ms. Melnikova has only been able to tear down the flimsy internal walls and put in new windows. Several rooms are so unfinished that they are impossible to enter.

But when money allows, she hopes to decorate one room in the simple style of Peter the Great's era, when Russian architecture and décor were influenced by the Dutch. She would like another room to reflect the style of Czar Paul I, who straddled the 18th and 19th centuries, and a third to adopt the Empire style of Napoleon's time, popular in Russia in the early 19th century.

"My place won't be a museum because it has to be livable," Ms. Melnikova said, "but I think these various styles can be made to work together."

It's not historical preservation in conventional American terms, but closer to a freewheeling architectural relief effort. But with the 300th anniversary of St. Petersburg just two years off, a more coordinated effort may soon begin. The Russian government has announced plans to invest hundreds of millions of dollars in the city infrastructure. As some of that money finds its way into the historical center, it will meet improvement efforts by individuals who are fixing up downtown St. Petersburg, one room at a time.